Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

YALE UNIVERSITY LIBRARY
JAN 11 1971
ASIA READING ROOM

Không đả động gì hết tới những tin tức Mỹ nói rằng Bắc Việt đang nỗ lực sửa soạn tái leo thang

Hà-Nội báo động : Mỹ sửa soạn dư luận để đánh Bắc-Việt lần nữa

Năm Thứ 7 — Số 2.097 — Thứ Ba 17-11-1970 (Ngày 19 Tháng 10 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên
Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. : 28.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

12 TRANG 15 Đ.00

★ Nói rằng tình hình Nam Việt Nam đã tốt lắm rồi

ÚC SẼ RÚT HẾT KHỎI VIỆT NAM khỏi chờ có giải pháp chính trị

★ Hà Nội cho thấy Lào Cộng cũng bị chia rẽ

SAIGON, 16-11.— Nhật báo Nhân Dân, cơ quan trung ương của đảng CSVN ở Hànội, trong số báo ra ngày hôm qua được đài phát thanh Hànội trích thuật đã qua quyết rằng «chính quyền Nixon chuẩn bị tăng cường những hoạt động quân sự xâm phạm miền Bắc nước ta» và rằng «Mỹ còn cho máy bay, tàu chiến xâm phạm VNDCCH thì Nhân Dân ta còn bắn vào máy bay và tàu chiến kẻ cướp đó».

Nhắc lại vụ Cộng quân BV bắn rơi một phi cơ thám thính của Mỹ hôm 13-11, báo Nhân Dân cho rằng «chiến công đó một lần nữa tỏ rõ quyết tâm của Nhân Dân ta bảo vệ an ninh của mình, sẵn sàng đánh trả mọi hành động xâm phạm của giặc Mỹ».

Báo Nhân Dân viết sau vụ bắn phi cơ Mỹ nói trên, Bộ Trưởng Quốc phòng Mỹ Melvin Laird nhắc lại những điều hiểu ngầm giữa Mỹ và BV để Mỹ đình chỉ oanh tạc BV đồng thời tuyên bố Mỹ sẽ bắn phá các vị trí phòng không của BV nếu phi cơ trinh sát Mỹ còn bị bắn.

Báo Nhân Dân cho rằng lời tuyên bố của ông Laird là «luận điệu cũ rích, luận điệu bịa đặt», là «lời dọa dẫm láo xược» và «Đây còn là một thủ đoạn của chính quyền Nixon chuẩn bị tăng cường những hoạt động quân sự xâm phạm miền Bắc nước ta».

Vẫn theo đài Hà Nội, ngày hôm qua, 15-11, phát ngôn viên bộ Ngoại giao BV đã ra tuyên bố ở Hà Nội lên án lời tuyên bố của Bộ Trưởng Quốc phòng Mỹ.

Bản tuyên bố viết :

«Chính phủ nước VNDCCH đã nhiều lần nói rõ việc Mỹ chấm dứt ném bom bắn phá trên toàn bộ lãnh thổ nước VNDCCH là không điều kiện và hoàn toàn không có cái gọi là thỏa thuận ngầm giữa VNDCCH và Mỹ. Việc Mỹ cho máy bay thâm nhập vùng trời nước VNDCCH là một sự xâm phạm độc lập và chủ quyền của nước VNDCCH, một sự khiêu khích trắng trợn đối với nhân dân VN, đó là một sự vi phạm mọi nguyên tắc của luật pháp quốc tế, một sự thách thức bỉ ổi dư luận yêu chuộng công lý và hòa bình trên thế giới.

«Nhân dân VN kiên quyết chống lại và trừng trị thích đáng mọi hành động của đế quốc Mỹ xâm phạm chủ quyền và lãnh thổ của nước VNDCCH. Đó là quyền tự vệ thiêng liêng của nhân dân VN cũng như mọi dân tộc trên thế giới.

«Rõ ràng lời tuyên bố nói trên của bộ trưởng quốc phòng Mỹ Melvin Laird là nhằm che dấu những hành động chiến tranh của đế quốc Mỹ chống nước VNDCCH, đồng thời chuẩn bị dư luận để tiếp tục và tăng cường những hành động chiến tranh đó».

Đài phát thanh Hànội không nhắc đến việc trước đó tại Balê, phái đoàn BV đã ra một bản tuyên bố nội dung tương tự về lời tuyên bố của ông Laird.

Các cơ quan thông tin tuyên truyền của Hànội cũng không đả động gì đến việc mới đây cơ quan tình báo Mỹ liên tiếp công bố việc BV tăng gấp 15 lần nhiên liệu dự trữ ở bắc vĩ tuyến 17, tập trung 5000 xe vận tải xung quanh Hải phòng sẵn sàng lên đường vào Nam, di chuyển hơn 1000 khẩu đại liên thanh phòng không về phía Nam BV, một tiểu đoàn hỏa tiễn Sam bố trí ở phía nam thị xã Vinh.

Giới quan sát ở Saigon ghi nhận một điểm đặc biệt là trái với thường lệ, lần này BV không khai thác rầm rộ lời de dọa của Bộ trưởng Quốc Phòng Mỹ như trong những trường hợp tương tự trước đây mà báo chí và đài phát thanh Hà Nội được huy động trong một chiến dịch quy mô. Theo giới quan sát, dường như BV không muốn cho tình hình chính trị và tâm lý không được ổn định hiện nay ở BV rúng động vì lời de dọa tái oanh kích BV của Mỹ.

TC khen BV giỏi

ĐÔNG KINH, 15-11 (AP).— Tân hoa xã của TC hôm nay tiết lộ một phi công «rất cừ» của Hoa kỳ có trên 4200 giờ bay đã bị một phi công ít tuổi BV chỉ có 200 giờ bay bắn rơi trên không phận Hà Nội.

Viện dẫn lời tường thuật của hai ký giả của nhật báo Nhân Dân và nhật báo Giải phóng quân (TC) từng thăm viếng BV hồi tháng vừa qua, Tân hoa xã cho biết phi công Mỹ (được dấu tên) trên giữ chức Phó Tham mưu trưởng một Viện Nghiên cứu Quân sự Hoa kỳ và cầm đầu một «phi đội dịch» nói là để thi hành một phi vụ nghiên cứu chiến thuật và chiến lược nhưng kỳ thực là để đột kích thủ đô Hà Nội. Không nói rõ là trận không chiến đã xảy ra hồi nào và nơi nào tại BV. Tân hoa Xã xác nhận máy bay của phi công Mỹ bị một phi công BV cũng được dấu tên bắn rơi và phi công Mỹ phải nhảy dù xuống đất liền, và bị bắt sống ngay sau đó. Trong cuộc phỏng vấn dành cho hai ký giả TC nói trên, phi công Bắc Việt liên hệ nhận định rằng «mặc dù thua sút Mỹ về mặt trang bị, số lượng máy bay, kỹ thuật gia, số giờ bay, chúng tôi đã chiến thắng vẻ vang nhờ tinh thần cách mạng, tinh thần tự giác và chí kiên quyết».

Úc có thể rút hết

MELBOURNE 16-11 (Reuter): Thủ tướng Úc John Gorton đêm qua tiên đoán chiến tranh VN sẽ tàn lụi dần trong khi VNCH tiếp tục càng ngày càng chiếm thượng phong.

Ông Gorton cũng coi ông nghĩ rằng Úc có thể đưa tất cả binh sĩ

5 XEM TIẾP TRANG 12

BÃO KÉO ĐẾN 230 CÂY SỐ 1 GIỜ, SÓNG THẦN DÂNG CAO 9 THƯỚC TÀN PHÁ CẢ 2.000 HÒN ĐẢO

ÍT NHẤT LÀ 50 NGÀN NGƯỜI THIỆT MẠNG do trận bão lớn nhất thế kỷ ở Đông Hồi

- ★ 20 ngàn người Ấn hành hương đã thoát hiểm chớ không mất tích như tin đã loan
- ★ Hồng Thập Tự Quốc Tế kêu gọi toàn thế giới cứu trợ nửa triệu người không nhà cửa.

DACCA, 15-11 (UPI).— Thiên tai khủng khiếp nhất thế kỷ tại Hồi Quốc đã xảy ra đêm thứ Năm rạng sáng thứ Sáu 13-11 khi bão lốc với tốc độ 230cs / giờ và sóng thần cao 9 thước tàn phá 2 ngàn hòn đảo ngoài khơi Vịnh Bengale gồm 25 ngàn cây số vuông thuộc Tiểu bang Đông Hồi, giết hại ít nhất 50 ngàn người, 200 ngàn nhà cửa, 500 ngàn trâu bò, bị cuốn trôi, hàng ngàn tàu bè bị đánh chìm.

Số người chết chính thức được ghi nhận tại Dacca tối thứ bảy là 11 ngàn người. Nhưng, theo lời nhân viên cứu trợ vừa trở về Dacca thì nguyên ở đảo Hatiya ở cửa sông Ganges đã có 55 ngàn người thiệt mạng trong tổng số 120 ngàn cư dân trên đảo. Theo tin báo chí địa phương, 5 ngàn người chết đuối tại cực nam Noakhali ở phía đông cửa sông Ganges và đảo Ying, một ngàn người chết ở đảo Bhola (Quận Borisal) ở phía tây Noakhali Một số đảo được coi như mất tích hoặc ngập dưới nước biển, như đảo Hatiya vào chiều thứ sáu vẫn còn chìm dưới 6 thước nước. Theo tin đồn, 5 ngàn xác trên đảo Noakhali được chôn chung một mộ tập thể trong khi 1 ngàn thây khác chưa được chôn. Tại quận Noakhali, 15 ngàn đoàn viên liên đoàn Ramgati được coi là thiệt mạng và trong quận Barisal có tới 13 ngàn người chết, 85 người chết ở hải cảng Chittagong 130 cây số Tây nam Dacca.

Tin chính thức cuối cùng tại Dacca cho biết có tất cả 15.933 người thiệt mạng gồm 5 ngàn người trong quận Noakhali và các đảo ngoài khơi, 5 ngàn trong Quận Barisal, 5 ngàn trong quận Khulna và các đảo ngoài khơi, 377 người trong vùng Chittagong, 352 người trên các đảo vây quanh Chittagong và 22 người trong thị xã Khulna.

Phi công Abdur Rahman thuộc hội Phi Hành Đông Hồi cho biết, trong chuyến bay quan sát toàn vùng, ông nhận thấy một chiếc thương thuyền lớn bị sóng đánh tan tác cạnh hòn đảo ở phía Tây bắc ngoài khơi Barisal và một chiếc tàu lớn khác bị mắc cạn ở một hòn đảo khác ở phía đông [illegible].

Được biết tại Bombay, chính quyền Ấn Độ loan báo tàu [illegible] Mahajagmitra trọng tải 5468 tấn mang theo 49 thủy thủ đã mất tích trong

3 XEM TIẾP TRANG 12

Chở cả 1 đội banh

Phi cơ Mỹ nổ 75 người thiệt mạng

HUNTINGTON, HOA KỲ 16-11 (UPI).— Hôm qua Hãng Hàng không quốc nội Southern Airway ở Atlanta, thuộc tiểu bang Georgia, loan báo rằng vì mây mù và mưa lớn, chiếc phản lực cơ chở đoàn túc cầu của Đại Học Đường Marshall, cùng một nghị sĩ mới đắc cử của tiểu bang Virgini, với 6 bác sĩ và một số hành khách, đã bị trục

9 XEM TIẾP TRANG 12

MIẾN ĐIỆN BẮT ĐƯỢC lãnh tụ đảng Cộng Sản Cờ Đỏ

NGƯỠNG QUANG, 14-11 (UPI).— Hôm nay, chính phủ Miến Điện loan báo hôm thứ Hai tuần qua, Miến Điện đã bắt được Thakin-Soe, lãnh tụ đảng CS Cờ Đỏ cùng vợ và con y.

Tháng 9-1968, Than Tu, Chủ tịch đảng CS Cờ Trắng Miến bị thân tín hạ sát. Như vậy là cả hai đảng CS Miến đều mất lãnh tụ.

Thông cáo của chính phủ Miến Điện cho biết ngày 20-10, ngay sau khi được loan báo Soe xuất hiện tại làng Kyunchaung, quân đội Miến đến bao vây làng này và bắt được y.

Chiếc tàu đầu tiên của Trung Cộng đến Gía Nã Đại

SAIGON, 16-11.— Đài phát thanh Bắc Kinh nghe được ở Saigon tối qua loan báo : «Sáng ngày 8-11, tàu biển chở hàng Hồng Kỳ trọng tải một vạn tấn của Trung Quốc đã vượt Thái Bình dương tới cảng Victoria bờ biển miền tây Canada và được các bạn tiến bộ Canada và Hoa kiều yêu nước cư trú tại Victoria hoan nghênh nhiệt liệt.

«Đây là chiếc tàu đầu tiên của Trung Quốc tới Canoada sau khi Trung Quốc và Cannada đặt quan hệ ngoại giao. Các người bạn Canada và Hoa Kiều yêu nước đã mang chân dung Mao Chủ tịch» tận cảng đón chào».

Tán thành giải quyết tranh chấp bằng hòa bình và quyền tự quyết

TC hứa đối xử với mọi nước không CS đúng như TC đã đối xử với Hồi Quốc

- Nga chống Anh lập liên minh quân sự Đông Nam Á
- Chương trình viện trợ xây cất của Nga ở Nam Dương tiếp tục.

SAIGON, 16-11.— Đài Bắc Kinh loan báo Tổng thống Hồi Ahya Khan kết thúc cuộc thăm viếng 5 ngày TC đã đáp máy bay về nước chiều 14-11.

Ra tiễn Tổng thống Hồi ở sân bay có Chu ân Lai, Hoàng vĩnh Thắng, Lý Tiên Niệm và hơn 5.000 «quần chúng cách mạng Bắc Kinh» cùng với chiêng trống vang lừng.

Bản thông cáo chung dài 1200 chữ của Hồi và TC công bố hôm 14-11 viết :

«Hai bên cho rằng đã nghiêm khắc tuân theo 5 nguyên tắc chung sống hòa bình, hai nước Trung quốc Pakistan giải quyết được vấn đề biên giới giữa hai nước, đó là một điển hình, mối quan hệ hữu nghị đó giữa hai nước Trung Quốc Pakistan đã nêu gương tốt cho việc xây dựng mối quan hệ hữu nghị giữa các nước có chế độ xã hội khác nhau».

Thông cáo viết tiếp : «Phía Trung Quốc chú ý đề nghị gần đây của TT Ahya Khan về việc rút quân để nhân dân Hoa Môn (Rann of Kutch) và nhân dân Cát Mia có thể tự do xử dụng quyền tự quyết, và nhận định rằng đề nghị đó nên được nhân dân các nước ủng hộ.

«Phía Pakistan cám ơn sự ủng hộ đó của nhân dân Trung Quốc. Tổng Thống đã giới thiệu với các vị lãnh đạo Trung Quốc sự tranh chấp về việc phân phối nước sông Giang, phía Trung Quốc tán tưởng lập trường của Pakistan về việc giải quyết hòa bình vấn đề đó và mong được giải quyết sớm của vụ tranh chấp đó».

Về vấn đề ĐD, bản tuyên bố viết : «Hai bên đã trao đổi ý kiến về tình hình ở Đông Dương : hai bên nhận định rằng cuộc đấu tranh giành giải phóng dân tộc của nhân dân ba nước Đông dương là chánh nghĩa, vấn đề ĐD phải để nhân dân ĐD tự giải quyết lấy».

Bản thông cáo sau khi nhắc lại quan điểm của Hồi về vai trò của TC trong thế giới ngày nay, đã viết : «Phía Pakistan tích cực chú ý theo dõi đề nghị của Trung Quốc là triệu tập nên hội nghị giữa những người đứng đầu các nước trên toàn thế giới để thảo luận vấn đề cấm toàn diện và hủy bỏ triệt để võ khí hạt nhân».

TT Ahya Khan mời Chu ân Lai thăm Hồi và Chu Ân Lai hứa qua thăm sớm chừng nào hay chừng ấy.

Ấn làm khó dễ THDQ

ĐÀI - BẮC, 14-11 (UPI). — Hôm nay, Bà Nancy Yu Huang Chủ nhiệm tờ China Post, hướng dẫn phái đoàn THQG tham dự đại hội Á Châu về Quảng cáo sẽ khai mạc tại Tân Đề Li vào thứ Tư tới, cho biết Ấn độ không cấp chiếu khán cho phái đoàn của bà.

Bà Huang tiếp rằng nội nhật ngày nay, nếu Ấn độ không đổi ý kiến thì phái đoàn Đài Loan sẽ hủy bỏ việc tham dự đại hội. Bà than phiền rằng trong cuộc đại hội Á Châu về Quảng Cáo Kỳ Năm, họp tại Đài Bắc vào 1968, chính phủ Trung Hoa Dân Quốc đã đối xử đẹp đẽ hơn với Ấn độ.

4 XEM TIẾP TRANG 12

Trong đoạn hồi ký đăng tải trên tạp chí Life

Krutchev : Staline là tên khùng bản chất sợ sệt, hèn nhát

- *Trí thức Nga hiện coi thường mọi sự đàn áp thản nhiên chống CS bằng cách bất bạo động.*

NỮU ƯỚC 15-11 (Reuter).— Cựu Thủ Tướng Nga Nikita Krutchev đã mô tả Staline là một kẻ hèn nhát và trí óc ông ta không bình tĩnh, tờ Life Magazine viết như trên hôm nay, trong bài đầu của loạt bài nhan đề «Hồi ký của Krutchev».

Cựu lãnh tụ CS Nga đã nói về điều mà ông gọi là sợ sệt và hèn nhát của Staline tại một trận Ukraine trong thời kỳ đệ nhị Thế chiến, với hy vọng rằng điều này sẽ giúp cho vấn đề tự thanh lọc trong đảng CS Nga.

Tờ Life đã tiết lộ một vài đoạn của loạt bài trong khi loan báo sẽ đăng tải loạt Hồi Ký của Krutchev liên tiếp trong 4 số sắp tới.

Ông Krutchev đã lên tiếng với tư cách một nhân vật đã sống bên cạnh Staline nhiều năm trời và ngỏ lời với thế hệ tương lai, hy vọng họ sẽ tránh được những lỗi lầm của quá khứ.

Tờ Life nói rằng loạt hồi ký nói đến những năm cuối cùng của Staline khi các nhà lãnh đạo Nga bị de dọa đến mạng sống.

Tờ Life nói ông Kutchev đã viết với tư cách một chứng nhân vụ âm mưu lật đổ Trưởng ban Mật Vụ Lawrenti Béria và cảnh Staline bị giết chết trên giường.

Tập Hồi ký cũng viết về tình trạng của Nga trong cuộc khủng hoảng về vụ hỏa tiễn Cuba, về vụ tranh chấp với TC và quan điểm riêng của ông Krutchev đối với Mao Trạch Đông.

Trí thức Nga bất chấp đàn áp

BA LÊ 15-11 (AFP).— Nhà văn trẻ tuổi Andre Amalrik, tác giả cuốn «nước Nga có còn tồn tại năm 1984 không ?», mới đây bị Tòa án Mạc Tư Khoa lên án ba năm «lao động cải tạo».

12 XEM TIẾP TRANG 12

Nổi giận vì bị đưa quân gây chiến ở Jordan

Đảo chính thành công ở Syrie B. T. Quốc Phòng thả Tổng Thống

- *Thủ Tướng Ai Cập Fawzi đã được từ chức.*

BEIRUT 16-11 (AP) : Bộ Trưởng Quốc Phòng Syrie, Hafez Assad, người hùng của quân đội, đã trả tự do cho quốc trưởng Noureddin Atassi không quan tâm ông ta nữa và đang thành lập một tân chính phủ.

Tướng Assad chiếm chính quyền trong một cuộc đảo chính không đổ máu hôm thứ Sáu tuần qua đã quản thúc ông Atassi trong một bệnh viện của Pháp tại Damascus khi ông Atassi vừa đây tuần qua để giải phẫu bàng quang. Chưa rõ tướng Assad sẽ thành lập một chính phủ của đảng Baath hay sẽ thành lập một chính phủ thống nhất quốc gia gồm mọi đảng phái chính trị.

Theo nguồn tin chính thức tại thủ đô Syria, cuộc khủng hoảng gây ra do [illegible] quân đội nổi giận khi bị giao phó thực hiện một cuộc hành quân tại Jordan tháng 9 vừa qua mà không mang lại nhiều thắng lợi.

Việc Syria can thiệp vào Jordan được thực hiện dưới hình thức gởi hai lữ đoàn thiết giáp tới miền Bắc Jordan để giúp du kích quân Palestine chống lại các cuộc tấn công của quân đội Jordan và các pháo đài của họ ở các tỉnh miền Bắc.

Một nhật báo ở Beirut cho hay tướng Assad có ý định phá hoại mối bang giao Syrie với Ngaxô và «đặt Syrie trong tay phe phản động và đế quốc» để chấp nhận một giải pháp «lép vế» về vụ Trung Đông và tiêu diệt phong trào du kích quân Palestine.

10 XEM TIẾP TRANG 12

Báo Sunday Times nhận định về tương lai T. T. Thiệu :

Phải khôn khéo hơn về chính trị và cai trị giỏi mới thắng cử

- *Mỹ đang thành công sau nhiều lỗi lầm tai hại*
- *VNCH có lý do chính đáng để chống liên hiệp với CS.*

LUÂN ĐÔN, 15-11 (BBC).— Báo Sunday Times hôm nay đăng một bài của Nicolai Carol, phái viên báo ấy ở Saigon nói nhiều về hiện tình VN. Ký giả này mở đầu về những chi tiết để giải thích cho độc giả người Anh hiểu rõ về tình hình chiến sự VN, về sự thất bại rõ rệt của CS về mặt quân sự.

Sau khi thuật lại tình hình quân sự như ông ta đã được mục kích trong những chuyến đi thăm khắp đó đây, ký giả này viết : không phải là nói quá đáng khi nói rằng chiến tranh VN như thế giới đã biết đến trong mấy năm gần đây với những con số thương vong khủng khiếp, với những đặc điểm khiến cho Tây Phương rùng mình kinh tởm, thì nay cuộc chiến đến hầu như đã hết. Và cứ dựa vào những bằng chứng có trước mắt thì không lẽ nào lại có thể tái diễn được với hình thức ấy trong một tương lai gần đây.

Vẫn trong bài báo Sunday Times này, ký giả bày tỏ một vài lý do của sự thay đổi sâu xa này trong tính cách cuộc chiến, đại khái như vì VC và quân đội BV đã thiệt hại lớn trong cuộc tấn công Tết Mậu Thân, hay là việc tiêu hủy các an toàn khu của CS ở KPC và sự tiến tới của chính phủ Nguyễn văn Thiệu. Ký giả kể đến những biện pháp của chính phủ miền Nam lo liệu các vấn đề di dân và bình định. Tuy nhiên ký giả báo Sunday Times viết Tổng Thống Thiệu có vẻ như không được mến chuộng cho lắm, và muốn chắc chắn sẽ thắng được một cách thật sự trong cuộc bầu sang năm tới thì ông sẽ phải khôn khéo hơn về chính trị cũng như phải là một nhà cai trị giỏi từ nay cho tới lúc bầu.

Kết luận bài báo, ký giả báo Sunday Times cho rằng CS đã thất bại trong mục tiêu của họ, không dùng võ lực mà thôn tính được miền Nam nữa. Còn người HK thì sau nhiều lỗi lầm tai hại, nay có vẻ lại đương thành công trong việc giúp đỡ người Việt miền Nam chống cự lại được mưu

8 XEM TIẾP TRANG 14

Phủ Thủ Tướng chính quyền CS BV để lộ cho thấy :

Lúa mùa chín gục ở ngoài đồng dân thờ ơ, gặt hái cầm chừng !

- *Phái đoàn Lỗ đến BV ký viện trợ cho CS VN.*

SAIGON 16-11.— Đài phát thanh Hà nội vừa để lộ cho thấy một sự kiện đáng lưu ý xảy ra ở BV là lúa năm nay đã chín rộ ở ngoài đồng mà cán bộ thì thờ ơ, dân chúng thì chán nản đến nỗi công việc gặt hái chỉ tiến hành cầm chừng.

Đài Phát thanh Hà nội sáng nay đã truyền đi bản tin nguyên văn như sau :

«Thủ tướng Chính phủ vừa gửi điện chỉ thị các cấp tập trung lực lượng thu hoạch nhanh gọn lúa mùa, đẩy mạnh vụ sản xuất Đông Xuân. Bức điện nêu rõ : lúa mùa đã chín rộ, nhưng do chỉ đạo chưa tập trung, lao động còn phân tán, nên gặt lúa mùa nói chung quá chậm. Các mặt khác, như gieo mạ chiêm, trồng rau màu, trồng cây công nghiệp còn nhiều mắc ý.

«Thủ tướng chính phủ lưu ý các cấp một số việc cấp bách sau đây :

«1 — Phải tập trung việc chỉ đạo việc thu gặt nhanh gọn lúa mùa, cương quyết không để lúa chín gục, rơi vãi, hao hụt, làm ảnh hưởng tới năng suất và sản lượng. Phải tích cực và khẩn trương huy động đủ số lao động cần thiết, kể cả cán bộ, công nhân, học sinh, bộ đội không trực tiếp tác chiến, thu hoạch lúa mùa xong trong vòng 10, 15 ngày để kiểm tra làm tất vụ sản xuất Đông Xuân.

«2.— Đi đôi với vụ gặt lúa mùa, cần hướng dẫn các hợp tác xã đốc thúc người cấy ruộng, xác định cụ thể diện tích làm đồng làm ải, phải chú ý giữ nước để phòng hạn, trước mắt là giữ nước cho ruộng làm đồng, ruộng làm bèo hoa dâu và ruộng mạ.

3— Phải quyết định dứt khoát diện tích lúa chiêm và lúa xuân để chỉ đạo các hợp tác xã gieo đủ mạ chiêm, chuẩn bị gieo đủ mạ xuân đúng thời vụ, đúng kỹ thuật và có mạ dự phòng, cương quyết không để phí mạ làm hụt diện tích lúa vụ Đông Xuân.

«4.— Kiểm tra lại giống và tranh thủ trồng rau màu, cây công nghiệp đang thời vụ».

Phái đoàn Lỗ đến Hanoi

Vẫn theo đài Hanoi, hôm qua, 15-11-70, một phái đoàn kinh tế Lỗ do phó Thủ tướng Gheorghe Radulescu cầm đầu đã đến Hanoi để đàm phán và ký kết viện trợ kinh tế và quân sự cho CSVN năm 1971.

Ra sân bay đón phái đoàn Lỗ có Lê Thanh Nghị, Ngô minh Loan, Hoàng văn Tiến, Hoàng văn Diệu, Thiếu tướng Trần Sâm, Trần huy Hưng, Trương Công Đông.

Hôm 13-11-70, Bảo đã ký tại Hà Nội các thỏa ước viện trợ kinh tế và quân sự cho BV.

Binh sĩ KPC bị vây chỉ còn 3 ngày lương thực, 2 ngày đạn dược

Cộng quân VN đã đánh chiếm một phần thị xã K. Cham và một góc phi trường

- 86 Cộng quân bị loại vì định phục kích 1 đoàn tàu V.N.

NAM VANG, 16-11 (UPI).— Một viên chức cao cấp Kampuchea hôm Chủ nhật cho biết Cộng quân đã chiếm một phần tỉnh lỵ Kompong Cham và làm chủ ít nhất một góc phi trường ở ngoại ô.

Thiếu tướng In-Tam, thống đốc tỉnh Kompong Cham và là chủ tịch Quốc Hội, hôm thứ Bảy đã dùng trực thăng viếng thăm các đơn vị chính phủ đồn trú tại tỉnh và cho biết tình hình ở đây «cực kỳ nguy kịch».

Trong một cuộc phỏng vấn tại Prey Totung trên quốc lộ 7, cách Kompong Cham khoảng 30 cây số về phía Tây, thiếu tướng Tam nói «Địch quân xuất hiện ở khắp mọi nơi chung quanh Kompong Cham.

Chúng xâm nhập vào phi trường và nhiều khu vực khác ở Kompong Cham. Tình hình ở đây cực kỳ nghiêm trọng. Binh sĩ chúng ta chỉ còn đủ lương thực trong 3 ngày và đạn dược cũng chỉ đủ dùng cho vài ngày».

Những trận ác chiến đã diễn ra tại đây từ thứ Hai tuần trước. Binh sĩ Kampuchea còn một vài vị trí ở phi trường và trong đêm thứ Bảy vừa qua họ đã bị Cộng quân tấn công bằng súng cối 120 ly. Hôm qua, các binh sĩ Kampuchea đã rút khỏi một tiền đồn cách Kompong Cham 7 cây số để cho phi cơ thanh toán Cộng quân.

Các sĩ quan cao cấp cho biết 13 tiểu đoàn KPC đã tập trung tại Prey Totung hôm Chủ nhật trước khi tiến về Kompongcham theo quốc lộ số 7 để tăng viện.

Lực lượng giải vây này sẽ đi qua thị trấn Troeung nằm giữa Prey Totung và Kompongcham, từng bị chiếm thứ Hai tuần trước.

Những người sống sót ở trận giao tranh tại Troeung cho biết số tổn thất của Kampuchea nặng nề hơn con số được loan báo rất nhiều.

Các phát ngôn viên Chính phủ nói có 11 binh sĩ Kampuchea thiệt mạng tại Troeung, nhưng những người thoát chết về được Prey Totung thuật rằng quá phân nửa đồn quân mất tích.

26 binh sĩ trong đồn về đến Prey Totung và ngót 100 binh sĩ khác chạy về Kompongcham.

Một thượng sĩ tại Prey Totung thuật rằng ông ta đã đếm được 30 xác binh sĩ chính phủ và 20 người khác bị thương gần vị trí của ông ta.

26 binh sĩ chạy thoát về Prey Totung chỉ mang theo được có 6 khẩu súng trường. Còn thì bỏ súng mà chạy hết.

Một trận giao tranh khác giữa binh sĩ Kampuchea và Cộng quân đã diễn ra tại gần Tang Kauk 80cs Bắc Nam Vang, hồi 2 giờ sáng Chủ nhật và kéo dài đến bừng sáng. Chưa có chi tiết trận đánh.

Các lực lượng tham dự cuộc hành quân hỗn hợp Việt-Khmer khai diễn sáng thứ Bảy trong vùng 15 cây số TTN Prey Veng, đã chạm súng ngay với Cộng quân và loại được gần 100 tên.

Cuộc hành quân Cửu Long 44/27 giai đoạn 2, với sự tham dự của 2.500 binh sĩ VNCH đã giao tranh với khoảng một đại đội Cộng quân bắn hạ 44 tên, bắt sống 34 tên, tịch thu nhiều vũ khí sau hơn 4 giờ giao tranh. Phía VN có 7 binh sĩ thiệt mạng và 18 bị thương.

Nhờ tình báo cho biết Trung đoàn 96 thuộc Trung Ương cục miền Nam sửa soạn bố trí để phục kích một đoàn tàu chở 1000 binh sĩ Kampuchea từ Nam vang sang VNCH thụ huấn, trưa ngày 14-11-70 Đại tá Võ hữu Hạnh liền quyết định tung tiểu đoàn 8 TQLC đánh thốc vào điểm phục kích của địch. Địch quân buộc phải xuất hiện giao tranh và trận đánh cận chiến diễn ra 6 tiếng đồng hồ. Có 44 Cộng quân bị hạ và 42 bị bắt sống trong số có 1 tiểu đoàn trưởng tiểu đoàn Z-16.

Theo những ước lượng mới nhất hiện nay, lực lượng Cộng quân VN tại Kampuchea có khoảng 51.000 người trong số 20.000 binh sĩ tác chiến và hơn 30.000 thuộc các đơn vị yểm trợ tiếp vận, vận tải, truyền tin, an ninh và phòng vệ các bộ tham mưu. Trong các đơn vị tác chiến, người ta thấy những thành phần thuộc 4 sư đoàn từng tấn công Saigon hồi Tết Mậu Thân : Sư đoàn 1 và 7 BV, sư đoàn 5 và 9 VC. Ngoài ra còn có một sư đoàn pháo binh nhưng quân số của các sư đoàn trên rất ít.

Tin Điện

BÌNH NHƯỠNG : Đảng Cộng Sản Bắc Hàn vừa [illegible] đại hội đại biểu đảng lần thứ năm và đã bầu một ban chấp hành trung ương mới. Kim nhật Thành vẫn nắm giữ quyền lãnh đạo đảng. Đảng CS Tàu gởi điện chúc đánh thắng Nhật và Mỹ.

BUDAPEST : Một lãnh tụ cộng đảng Hung gia lợi cho hay là TC và Albanie sẽ tẩy chay không tham dự đại hội cộng đảng Hung sắp nhóm họp trong khi các cộng đảng khác đều chấp nhận lời mời.

HƯƠNG CẢNG: Thông tấn xã BV loan tin tướng Võ nguyên Giáp Bộ trưởng Quốc phòng BV đã tiếp kiến một phái đoàn Ngaxô do Thứ trưởng Quốc gia giáo dục Lebenev hướng dẫn.

LUÂN ĐÔN : Một nữ ký giả BV tên là Linh Quy tuyên bố tại đây sáng báo chí Anh tụ tập với nhau để êm nhẹm các tin tức chiến sự ở VN trong lúc này.

VARSOVIE : Tờ báo Trybuna Ludu của đảng CS Ba Lan khi bình luận về bản dự thảo Hiệp ước giữa Tây Đức và Ba Lan đã viết là sự quan trọng mà hiệp ước trên đạt được vượt ra khỏi khuôn khổ các mối bang giao song phương.

MA NI.— Ủy Ban Núi Lửa Phi Luật Tân hôm 15-11 loan báo hỏa diệm sơn Taal 65cs Nam Ma Ni hôm Chủ nhật vẫn tiếp tục gầm thét de dọa, và đã nhả phún thạch, tro và hơi nước. Những phún thạch đôi khi lên cao đến 25 hay 30 thước.

HÁN THÀNH : Lục quân Hoa kỳ đã trao căn cứ Kaiser, do lữ đoàn 1 thuộc sư đoàn 7 bộ binh Hoa kỳ trấn giữ cho quân lực Đại Hàn.

VATICAN : Hôm 15-11, nhóm biểu tình lại trở lại công trường thánh Phê Rô lần thứ hai trong lúc Đức GiáoHoàng đang đứng hành lễ từ cửa sổ tư dinh ngài.

MẠC TƯ KHOA : Hôm nay, phi thuyền Lunar mới nhất của Ngaxô đang bay quanh mặt trăng trong một phi vụ bí mật để thí nghiệm «nhiều phương pháp điều khiển» trong lúc bay vào quỹ đạo

NỮU ƯỚC.— Cựu Đại sứ Mỹ tại

6 XEM TIẾP TRANG 12

14 CS bị hạ gần Tam Kỳ 22 CS bị hạ ở Trà Bồng

SAIGON 16-11 : Cuộc không tập đường mòn Hồ chí Minh của pháo đài bay B-52 đã bước sang ngày thứ 38 nhằm cắt đứt hệ thống chuyển vận tiếp liệu của Cộng quân vào chiến trường VNCH cũng như Kampuchea.

Trong đêm qua chỉ có 3 vụ pháo kích của CQ trên lãnh thổ VNCH nhưng không gây thiệt hại đáng kể.

Về các cuộc giao tranh trên bộ, nguồn tin quân sự cho biết lúc 15g chiều qua, một liên đội ĐPQ giao tranh với một lực lượng địch không rõ quân số tại 11 cây số NTN thị xã Tam Kỳ (Quảng Tín), kết quả có 14 Cộng quân bị hạ tại chỗ và 5 súng cá nhân của địch bị tịch thu. Phía bạn vô sự.

Vào lúc 15 giờ hôm chủ nhật, 1 toán Viễn Thám VNCH đột kích vào vùng cách Trà Bồng (Quảng Ngãi) 9 cây số về phía đông nam... kết quả, quân lực VNCH hạ được 22 Cộng quân, tịch thu 1 CKC và 1 Carbine, phá hủy 5 nhà, hai tấn vải, 1 số quân trang, 20 thùng mắm, 14 bao muối, 1 số tài liệu thuộc cơ sở mậu dịch... Thiệt hại về phía lực lượng VNCH rất nhẹ.

Hồi 18g00 hôm qua, bộ binh HK khám phá một hầm chứa 2 tấn gạo của địch tại 16cs ĐN Quảng Ngãi.

1 XEM TIẾP TRANG 12

MÁY DỊCH HOA NGỮ ra Anh ngữ

HƯƠNG CẢNG, 15-11 (AFP): Lần đầu tiên trên thế giới, một đại học Tàu ở Hương Cảng đã thành công mỹ mãn trong việc phát minh và điều hành một máy dịch từ Hoa Ngữ sang Anh Ngữ.

Giáo sư S.C. Loh, người điều hành phát minh trên cho biết «chúng

2 XEM TIẾP TRANG 12

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

Quốc-Hội và Ngân-Sách

◉ NGUYỄN-VĂN

Quốc hội đang phải xét về ngân sách quốc gia, dự án tu chỉnh NS 1970 cũng như dự án NS 1971.

Đây là dịp hàng năm để hoạt động và dự định của chánh phủ VNCH cũng như của bất cứ chánh phủ nước dân chủ nào, đưa lên bàn mổ của các đại diện nhân dân.

Nghĩ cũng ghê : 197 đôi bàn tay móng vuốt tại hai Viện bịnh viện Dân chủ VN mà cùng đòi tham gia giải phẫu, sao thì Hành Pháp sẽ bị dày vò không ít..,

Xoa vuốt chỗ đau, cố hàn gắn cho mau vết rạch nơi cắt, thì chẳng mấy khi con bịnh được điềm phước đó, ngoại trừ trường hợp người điều khiển Hành Pháp được Quốc Hội suy tôn là lãnh đạo anh minh, cứu tinh dân tộc..

Mỗi khóa hay phiên Viện dưới Viện trên họp về ngân sách là một cơn ác mộng đối với các đại diện Chánh phủ hoặc một trận phong ba rung chuyển tòa nhà Lập Pháp. Chất vấn, điều trần, đấu khẩu, tố giác, mạt sát, đe dọa, mua chuộc, giằng co...

Ai đã chứng kiến hoặc chỉ theo dõi qua các biên bản đăng trên Công Báo, cũng có cảm tưởng là những sức mạnh đã dồn ép con người VN dưới bao nhiêu chế độ [illegible] câu thời ngoại thuộc hay nội thuộc, nay nhờ ơn Hiến Pháp, mới được dịp nổ tung như một nồi xúp de mở nắp và bùng hơi.

Kể cũng vui. Huyên náo như cảnh nghị trường Cộng Hòa III của Pháp, của Ý trước Mussolini, của Miến Điện thời U Nu hay U Ba Swe... Hay đúng hơn, như cảnh các ông các cụ trong dân hò hét giữa đình làng VN trước 1945 : với truyền thống đó, các lối đấu tranh bằng miệng lưỡi chẳng cần phải học của ai, chỉ làm nhồ tai của người đồng thời.

Rút kinh nghiệm, thì thấy dân [illegible] lớp trước được quyền ăn nói giữa xóm làng lại chỉ tốn hơi [illegible] và ngày giờ vì những tranh chấp quanh chiếc đầu heo hay [illegible] câu dành cho tiên chỉ hoặc chức sắc quan viên : nhưng lại coi [illegible] bằng hoặc coi thường những chuyện đáng bàn hơn như phần đóng góp của xã dân hoặc tăng số thâu hoạch cho công điền công thổ...

Người thời nay sẵn miệng cười chê, nhưng nếu tự xét, thì chắc gì đã tân tiến hơn chưa ? Dành cả buổi họp, để cãi vã quanh một số dụng cụ văn phòng chủ tịch Viện, hay bới móc nhau về từng chiếc vé máy bay, trong khi bao nhiêu vấn đề trọng đại phải được nêu ra mỗi lần xét về tình hình và cách thức xử dụng tài nguyên của đất nước : trước những chi tiết vụn vặt hoặc những lề lối thảo luận kia, người dân sao khỏi nghi ngờ về trình độ và tác phong của những hạng người dễ quên trọng trách ?

Chúng ta thí nghiệm Dân chủ. Chúng ta chưa qua thời kỳ thí nghiệm, tất nhiên còn phải [illegible] nhiều thử thách. Song ít nhất là phải nhìn nhận khuyết điểm mà sửa mình. Sau 3 năm hoạt động, nếu Quốc Hội có lập vài thành tích [illegible] sự khiêm tốn trước quốc dân và lịch sử chưa cho phép tự hào chi hết mà còn đòi hỏi một sự thành tâm cải tiến : Lập Pháp [illegible] làm gương cho Hành Pháp.

Nếu vậy, ít nhất cần tự hỏi xem [illegible] gì cần thay đổi trong đường lối làm việc, và liệu đổi thay ngay nhân dịp xét về phương tiện sinh hoạt của quốc gia trong năm tới... Hình như có những điểm phải tránh, cùng những điểm cần được chú trọng nhiều hơn ?

x*x

Trước hết, xin đừng ai lang thang vào chi tiết để mắc vướng vào chi tiết. Quốc Hội không phải là một ban kế toán nhà buôn, cũng chẳng phải là một bà nội trợ do chính nước mắm đếm củ rưa hành....

Chấp nhận hay không chấp nhận một dự án ngân sách, là tán đồng hay bác bỏ một chính sách và một chương trình hoạt động nhằm thể hiện chính sách đó.

Nhưng muốn xét chính sách của người, phải có chính sách của mình đem ra so sánh, Phải [illegible] thực rõ mình muốn gì, mới để cho làm hay sẽ ngăn cản.

Vừa chiến đấu vừa phát triển [illegible] một ? Hay là chống lạm phát và ổn định kinh tế [illegible] là vấn đề căn bản cần được tiên quyết.

Ở trường hợp thứ nhất, không [illegible] tránh tăng chi. Trong trường hợp thứ hai, [illegible] càng nhiều càng hay, ngay ở địa hạt quốc phòng, [illegible] những lãnh vực không sản xuất hoặc không trực tiếp [illegible] sản xuất. Ngoài ra, chỉ cho chi tiêu để đáp ứng nhu cầu [illegible] khẩn bách mà thôi.

Nếu vừa chiến đấu vừa phát triển, [illegible] ngân sách càng bị thiếu hụt hay dễ bị thâm thủng.

Tung tiền ra nhiều hơn, [illegible] chấp nhận một áp lực lạm phát mạnh hơn, đồng bạc [illegible] giá, sinh hoạt sẽ bị xáo trộn nhiều hơn vì vật giá [illegible] mau lẹ.

Nhược bằng quyết chống lạm phát, [illegible] phải giảm chi rất nhiều, có thể phương hại đến [illegible] và phải tạm gác bỏ các chương trình mở mang [illegible]. Đồng thời, phải tìm mọi cách hút bạc, như tăng thuế [illegible] hưởng chánh trị chắc sẽ bất lợi.

Chọn hẳn một đường, là sự [illegible] nào cũng thấy lợi và hại. Nhưng chính vì vấn đề [illegible] mà phải bàn xét, hay vì quên lãng, làm ngơ, [illegible] tiểu tiết.

Còn nếu cứ thấy ngân khoản [illegible] thì sẽ chặt bừa chặt bãi với lý do mơ hồ là [illegible] hay tăng, phải căn cứ vào một trong 2 chủ [illegible] vào một chính sách.

Cho tới nay, chưa thấy Viện [illegible] quyết rõ là đã chấp thuận hay bác bỏ theo một đường [illegible] dứt khoát.

Nên qua báo chí, đã có [illegible] không hay : sự biểu quyết thường theo xu hướng chánh [illegible] riêng hoặc cảm tình riêng, [illegible] thuận hay bác là vì thân chánh phủ hoặc chống [illegible] chớ không theo một nhận định chung dựa trên nhu cầu [illegible] khả năng của dân chúng.

Song nếu căn cứ vào sự leo thang [illegible] ngân sách trong mấy năm qua, thì thấy Quốc Hội đã [illegible] chấp nhận chính sách của Hành pháp :

Ngân sách đầu tiên do Quốc hội [illegible] quyết ngày 16/4/68 là 95 tỷ, cao hơn ngân sách năm [illegible] 12 tỷ. Đến 17/12/68, 95 tỷ lại được tu chính thành 111 tỷ.

Ngân sách 1969 được ấn định là 129 tỷ 992 triệu 566 ngàn, tăng ngót 19 tỷ. Rồi tới cuối năm, lại được tu chính thành 146 tỷ 534 triệu 224 ngàn.

Ngân sách 1970 leo lên 177 tỷ 847 triệu 187 ngàn, vượt số năm trước hơn 32 tỷ. Nhưng chính phủ đang đòi tu chính để đưa lên 190 tỷ [illegible] triệu : chắc là sẽ [illegible] ? Cứ như vậy, thì Quốc Hội và nhất là Hạ Viện, trong [illegible] đã theo Hành Pháp trên đường chiến đấu và phát triển song song.

Và Quốc Hội không chống lạm phát...

(Còn tiếp)

Đọc và cổ động
Chính-Luận

Vấn-đề Trung-Cộng vào L. H. Q. và vấn đề Việt-Nam

MỘT VÀI CHUYỂN-ĐỘNG TRONG THẾ CỜ TAM-QUỐC TÂN-THỜI. ★ NHỮNG CHUYỆN MÀO ĐẦU CHO VIỆC ĐƯA TRUNG-CỘNG VÀO LIÊN-HIỆP-QUỐC. ◉ TRUNG-CỘNG ĐƯỢC CHẤP-NHẬN, CÓ CHỊU VÀO LIÊN-HIỆP-QUỐC KHÔNG? VẤN-ĐỀ TRUNG-HOA DÂN-QUỐC. ◉ VẤN-ĐỀ VIỆT-NAM TRONG VỤ TRUNG-CỘNG VÀO LIÊN-HIỆP-QUỐC

Bài của **TRẦN-VIỆT-ANH**

Câu chuyện TC vào LHQ đương là một đề tài được chú ý. Vụ TC vào LHQ có nhiều khía cạnh đặc biệt, để người ta có thể nói rằng «rất có thể TC được chấp thuận cho vào LHQ mà lại không chịu vào». Vào LHQ là kẹt. Nhưng có một điều đáng để TC phải suy nghĩ : đó là sự đe dọa của Nga xô càng ngày càng nặng nề. .

Một chút lịch sử

Từ ngày TC lập quốc đến nay, đã được 21 năm. Vấn đề TC vào LHQ năm nào cũng được đặt ra, nhưng năm nào TC cũng bị bác. Lạ một điều là có những nước xin vào LHQ không ai bàn tới, còn TC không xin vào, nhưng năm nào người ta cũng đem ra bàn.

Vào những năm đầu, chính Ngaxô và các nước C.S Đông Âu đã nêu vấn đề lên. Nhưng những năm đó, Ngaxô chỉ đạt được một số phiếu nhỏ nhít. Dần dần, Nga chỉ ủng hộ TC một cách chiếu lệ,—và không những là không vận động các nước Á Phi để bỏ thăm cho TC, Nga còn phá TC nữa.

Sự phá phách của Nga nhắm vào TC thật là kín đáo : Nga chỉ cần đưa ra lập luận dản dị, là «hi vọng» rằng TC sẽ phụng sự hòa bình một khi được vào LHQ. Nhưng chính câu nói đó, tự nó, đã bày tỏ cho các nước thấy rằng TC «chưa» phụng sự hòa bình.

Bây giờ, một số quốc gia trong phe Mỹ đã đổi thái độ, ủng hộ cho TC vào LHQ. Chưa chắc gì TC được vào LHQ năm nay, nhưng sự thay đổi trong chánh sách của một số Quốc Gia thân Mỹ đã cho thấy rằng nước Mỹ đương mở hé cánh cửa.

Vào lúc Mỹ hé cánh cửa để TC vào LHQ Nga đã cau mày, trở nên lạnh nhạt với Mỹ. Trong con mắt của Nga, nước Mỹ đã không triệt để chống TC như Nga muốn, nước Mỹ đã chơi lá bài riêng.

Một cuộc đi tìm hòa bình không bao giờ thành...

LHQ đã từng chủ trương cho Nga và Mỹ đi tìm hòa bình, bằng cách thỏa hiệp với nhau về tài giảm binh bị. Chính Nga và Mỹ cũng thấy cần tài giảm binh bị để được đỡ khổ vì họ chống nhau đã nhiều trong chiến tranh lạnh và đã thấm mệt rồi.

Các vấn đề đã được đem ra bàn đầy đủ ; việc tài giảm số quân, số võ khí hạng nặng, số hỏa tiễn và bom nguyên tử, việc thanh sát tại chỗ về công trình tiêu hủy võ khí.

Nhưng mọi cuộc bàn cãi đều không đi đến kết quả, chỉ vì còn kẻ thứ ba vẫn cứ hầm hè ở bên. Hồi đầu Mỹ đã ra điều kiện cho Nga là phải buộc TC cùng ký thỏa hiệp và cùng giảm binh; nhưng Nga đã không bảo được TC, và chính Nga cũng vì e ngại TC mà không chịu giảm binh. Thành ra cả Nga và Mỹ cũng không thể giảm binh một khi TC còn võ trang mạnh.

Trong các cuộc thương thuyết với Mỹ, Nga đã nhất định bác bỏ sự thanh sát, và đằng sau sự bác bỏ đó, người ta đều hiểu cái ý của Nga muốn nói : «Thằng Trung Cộng ở sát vách tôi và sẵn sàng đánh tôi, làm sao tôi có thể tài binh được».

Như vậy tức là thế giới không thể có hòa bình, là tại vì Trung Cộng đã đứng tách ra và không muốn thành một chiếc bánh xe răng cưa của bộ máy quốc tế . Đặt vấn đề ngược lại, là chừng nào Trung Cộng chịu đứng vào guồng máy quốc tế, chừng đó mới có hòa bình thế giới. Người ta hiểu sự hòa bình theo nghĩa « tất cả tài giảm binh bị và chấp thuận các nguyên tắc của Hiến chương Liên hiệp quốc».

Khi các nước Á Phi đứng lên chủ trương cho TC vào LHQ, họ đều có lập luận rằng «phải có TC vào LHQ thì thế giới mới có hòa bình». Đó là một lối nói nhã nhặn, để bảo rằng «phải ráp TC vào bộ máy LHQ, để đưa TC vào khuôn phép. Còn có một nước đứng ngoài LHQ và chưa chấp nhận các nguyên tắc hòa bình của LHQ thì chưa thể có hòa bình».

Có 2 sự kiện về việc đưa TC vào LHQ để có hòa bình. LHQ có một Hiến chương rõ rệt, nước nào chấp nhận Hiến chương và các nguyên tắc trong đó (tôn trọng quyền Dân tộc Tự Quyết, không xử dụng sức mạnh để giải quyết các vấn đề xích mích, phải chịu sự phán quyết của các cơ quan LHQ như Hội Đồng Bảo An, Đại Hội Đồng LHQ) thì mới được chấp nhận vào tổ chức quốc tế đó. Và đã vào tổ chức quốc tế đó thì càng phải tuân hành đúng các nguyên tắc đã ghi trên, tức là phải tôn trọng hòa bình, tôn trọng Quyền Dân Tộc Tự Quyết.v.v..

Bởi thế mà lập luận của các quốc gia tranh đấu cho TC vào LHQ, chính đã có mục tiêu kiến tạo hòa bình, bằng cách khép TC vào những nguyên tắc hòa bình của LHQ.

Những sự kiện đáng nói...

Có những sự kiện đáng kể ra, là trong khi có những nước vận động cho TC vào LHQ như vậy, thì lại chính TC luôn luôn chống lại LHQ và không bao giờ nói lên ý muốn vào tổ chức quốc tế đó.

Mặt khác, Mỹ và các nước tự do sở dĩ chống TC vào LHQ, là vì TC chưa theo đúng chánh sách hòa bình. Nhưng không phải là Mỹ chủ ý chống TC đến cùng, mà chính là Mỹ đẩy TC vào tình trạng phải chấp nhận LHQ.

Sự kiện thứ nhất : TC hàng ngày đả kích LHQ là tổ chức riêng của Mỹ, để Mỹ xử dụng đa số phiếu trong đó mà thao túng các nước khác.

Về sau này, khi đã chống Nga rồi, TC luôn luôn tố cáo rằng LHQ là tổ chức riêng của Nga và Mỹ, chia nhau thao túng các nước nhỏ. Trong thật tế, LHQ đem lại nhiều lợi ích khác cho các nước nhỏ và góp phần xây dựng hòa bình ở nhiều nơi, còn như TC không muốn vào LHQ đó là vì TC sợ bị kém thế trong đó, nhất là khi quá kém về kinh tế và khoa học.

Sự kiện thứ hai : Mỹ chống việc TC vào LHQ, vì TC chưa theo đúng các chủ trương của LHQ và điều đó có nghĩa là Mỹ sẽ bớt chống việc đó, nếu TC đã chấp nhận các chủ trương của LHQ rồi. Thì chính là Mỹ đã có những hành động để đưa TC về lẽ phải như :

1— Mỹ triệt để chống lại TC mỗi khi TC cố ý bành trướng ở một nước ngoài.

2— Mỹ hòa với Nga, để Nga rảnh tay đối phó với TC (nhất là về quân sự).

3— Nhưng Nga càng rảnh tay để chống Trung Cộng, thì Mỹ lại càng hòa hoãn với Trung Cộng (như chủ trương giảm quân số Mỹ ở Thái bình dương và tìm mọi cách để giải hòa với Trung Cộng, những việc gần đây nhất, là Gia Nã đại và Ý công nhận Trung Cộng). Mỹ hòa hoãn như vậy là để dọ Trung Cộng vào con đường hòa bình.

Đó là một cái thế Tam quốc mới trên thế giới. Chánh sách của Mỹ là hòa cả với hai đại cường Cộng Sản để cả hai nước đó cùng tồn tại và chống lẫn nhau. Vả chăng, nếu hòa với cả 2 nước đó thì tất cả cùng có thể tài binh, và điều đó sẽ lợi cho Mỹ.

Ngoài ra, duy trì được mấy đại cường CS, thì các Quốc gia tự do khác trên thế giới sẽ sợ CS mà phải dựa vào Mỹ.

Mươi năm trước, không có hi vọng đưa TC vào LHQ vì chế độ BK còn hung hăng. Nhưng ngày nay, TC đã vỡ mặt vỡ mũi ở VN, ở Indonesia và nhiều nước Á Phi khác rồi, lại bị cô lập trên trường ngoại giao quốc tế, mặt khác lại bị Nga uy hiếp, thì TC đã phải bớt hung hăng rồi.

Những hậu quả của việc đưa TC vào LHQ

Hậu quả của việc đưa TC vào LHQ sẽ có rất nhiều, có thể kể như là việc đó sẽ đưa thế giới vào một giai đoạn mới.

1.— TC vào LHQ có nghĩa là bị nhốt vào trong cái chuồng LHQ. TC sẽ phải chấp nhận mọi nguyên tắc, sống hòa bình và phải chấp nhận các phán quyết của LHQ. Do đấy mà hòa bình thế giới sẽ rõ ràng hơn.

2.— TC được đưa vào hệ thống hòa bình rồi, thì Nga và Mỹ sẽ được thoải mái và thực hiện được tài giảm binh bị.

3.— Về phần TC, sẽ phải bỏ chánh sách xâm lăng, nhưng sẽ thoát cảnh cô lập và sẽ được LHQ bảo đảm cho khỏi bị những cuộc tấn công từ ngoài vào.

4— Vấn đề VN sẽ đương nhiên được giải quyết ổn thỏa, vì TC phải ngưng chánh sách bành trướng.

5— TC vào LHQ sẽ gây nên một vấn đề trọng hệ với Trung Hoa Quốc Gia. Chế độ ông Tưởng giới Thạch có thể phản ứng bằng cách rút chân khỏi LHQ không ?

Ngày nay người ta nghĩ là không. Và như vậy, thì nếu TC được vào LHQ, sẽ có 2 ghế Trung Hoa trong tổ chức quốc tế đó. Điều đó sẽ có nghĩa là Trung Hoa Quốc Gia tạm dứt hi vọng đổ bộ lục địa, nhưng cũng có nghĩa là TC phải bỏ chánh sách chinh phục Đài Loan .

CÔNG THỨC MỚI CỦA MỸ TẠI CAO-MIÊN

Bài của Fareastern Economic Review

Chính phủ Lon Nol của nước Cộng hòa mới nhất tại Á châu đã cầm cự được mưu toan của CS lúc đầu muốn vật ngã chính phủ ấy. Những ngày sắp tới sẽ còn gay go, nhưng người ta tiếp tục lạc quan ở Nam Vang.

o°o

Sau khi sống sót được qua một vụ khai sinh quằn quại, ngày nay, tân quốc gia Cộng hòa Cao mên bước tới như một đứa bé tập đi, mạnh dạn và hăng hái nhưng có thể bị té bổ chửng.

Quân chính phủ trước đây dùng xe chở Coca Cola để xuất trận thì nay đang tấn công vào địch quân. Và các nhà lãnh đạo chính phủ Cao mên đang duyệt lại nội bộ và đang hãnh diện nói đến ý chí của Cao Mên muốn tự lực cánh sinh nếu cần.

Có thể họ sẽ thành công vì nước Cộng hòa Cao mên đang tăng trưởng khá tốt đẹp. Với tất cả những nhược điểm hiện có bây giờ, chế độ của thủ tướng Lon Nol kiểm soát quốc gia vững chắc hơn và nước Cao mên có triển vọng sống còn được hơn lúc nào hết kể từ khi Sihanouk bị hạ bệ tháng 3 năm nay. Một nhà ngoại giao Tây phương sống lâu năm tại Nam vang giải thích : «Đó là vấn đề nhiệt tâm. Người Cao mên nhiệt tâm muốn phục vụ xứ sở, muốn chiến đấu và muốn chết cho xứ sở của họ. Khi mà người dân có sự nhiệt tâm như thế thì một quốc gia có thể vượt qua mọi thử thách dầu cho có phải chiến tranh với quân BV và quân VC». Thật ra thì đã có sự giúp đỡ lớn lao của Mỹ và của VNCH lúc sơ khởi nhưng câu chuyện lòng dân là một điều quan trọng. Cao mên có thể không còn đến ngày nay nếu nhân dân Cao mên thiếu sự nhiệt tâm để chiến đấu cho sự sống còn của xứ sở.

Nhưng người ta chưa rõ là sự nhiệt tâm ấy lên đến mức độ nào và còn hăng hái đến chừng nào vì rằng nước Cao mên trở trung có thể bị nhiều sự khó khăn bất ngờ giáng xuống, trong những khó khăn đó, đáng kể nhất là địch quân.

Người ta không biết rõ khả năng đầy đủ của Cộng quân. Cộng quân có chừng 50.000 người BV, VC và Khờ-me đỏ, kiểm soát hơn phân nửa đất đai, có thể hầu như được mặc sức thao túng ở phần đất còn lại, phá một con đường hoặc chiếm một làng rồi rút lui trước khi quân chính phủ tới. Nhưng chính phủ Cao mên vẫn kiểm soát những trung tâm dân cư và kiểm soát được chừng 2/3 trong tổng số 7 triệu dân khờme. Những bản ước tính tình báo cho rằng có lẽ có 5000 Cộng quân tham dự những hoạt động chiến đấu, số còn lại thì thiết lập và điều hành những căn cứ hoặc những đường [illegible] tế để yểm trợ cuộc chiến tranh ở VN. Nhưng không ai biết rõ điều này.

Vì không có áp lực mạnh của CS cho nên các giới chức dân sự và quân sự ở Cao mên lấy làm nghi ngờ những khả năng của CS tại Cao mên. Một nguồn tin của Mỹ nói :

«Mấy tháng trước đây là thời gian thuận tiện để CS chiếm Cao mên nhưng rõ ràng là CS đã không làm. Dường như CS không đủ sức mở cuộc tấn công, hoặc không muốn bị tổn thất nhiều. Dầu sao thì nhiều người trong chúng tôi bây giờ cũng tin rằng mục tiêu chính của CS là Nam VN». Nhưng cũng lại không ai biết chắc được điều này.

Có lẽ yếu tố sinh tử khiến cho CS không làm mạnh được là sự kiện dân Cao mên thù ghét tất cả mọi người VN dầu là ở miền Bắc VN hay là ở miền Nam VN. Mối hận thù chủng tộc sâu xa đó làm cho Cộng quân khó tìm được sự ủng hộ trong dân chúng Cao mên, số Cộng quân này hầu hết là người VN. Nông thôn dường như có ít thiện cảm với vụ Lon Nol hạ bệ Sihanouk. Một thái độ trung lập của nông dân như thế mà diễn ra ở VN thì sẽ có lợi cho Cộng quân vì chúng chỉ cần hăm dọa nông dân là có ngay lương thực và chỗ trú ẩn. Nhưng tại Cao mên, Cộng quân VN bị xua đuổi trong một khối quần chúng thù nghịch.

Một viên chức Mỹ nói : «Chúng tôi thấy dân chúng Cao mên chỉ biết lờ mờ về Lon Nol nhưng họ đã thấy rõ là cờ những quân CSVN trên đất Cao mên và họ biết rằng những tên Cộng quân ấy đánh lại quân chính phủ Cao mên. Kế là mỗi khi có cơ hội thì họ lại chỉ đường cho quân chính phủ».

Một điều kỳ lạ làm ngạc nhiên vài nhân vật quân sự tay tổ ở Hoa thịnh Đốn là Cao mên có được một không khí tốt lành vì không có mặt nhiều binh sĩ Mỹ. Tòa đại sứ Mỹ ở Nam Vang bây giờ có chừng 60 người, một nửa của số này là các tùy viên quân sự. Những người này làm việc rất kín đáo chứ không lộ liễu như các nhân viên Mỹ ở Lào.

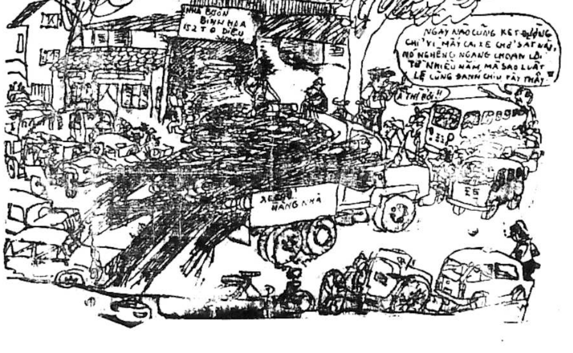
Mùa xuân vừa rồi, Hoa thịnh đốn khởi đầu chương trình viện trợ 49 triệu mỹ kim cho Cao mên. Một nửa ngân khoản viện trợ ấy chi cho vũ khí nhẹ và đạn dược. Mỹ đã trao cho Cao mên 50.000 súng trường kiểu cũ, 10.000 súng AK-47 bắt được của CS, các máy truyền tin, quân xa và pháo binh nhẹ. Súng M-16 của Mỹ bắt đầu được phát cho các đơn vị Cao mên.

Người điều khiển các hoạt động Mỹ tại Cao mên là ĐS Emory Swank. Ông ta là 1 chuyên viên về các vấn đề Nga, đã từng là phó trưởng phái bộ Mỹ tại Vạn tượng và tại Mạc tư Khoa. Không giống các nhà ngoại giao khác của Mỹ tại ĐD, Swank rất cởi mở với các ký giả. Chương trình viện trợ quân sự thì đặt dưới quyền Jonathan Ladd, cựu đại tá từng chỉ huy toàn thể lực lượng đặc biệt Mỹ tại VN. Ladd năm nay 49 tuổi và nhìn nhận rằng chính sách của Mỹ tại VN có nhiều điều căn bản không thích hợp. Ladd nhất định không để những lỗi lầm ấy tái diễn tại Cao mên.

Theo Swank và Ladd thì đường lối mới của Mỹ tại Cao mên là một sự tham dự rất khiêm tốn, họ muốn cho quân Mỹ rút khỏi Cao mên, muốn thận trọng về số viện trợ dành cho Cao mên và trên hết, họ muốn người Cao mên đảm nhận thêm nhiều trách nhiệm hơn nữa. Mùa xuân vừa qua, sự hiện diện của 40.000 quân Việt Nam Cộng Hòa tại Cao mên đã tạo ra một số chuyện đáng tiếc đối với dân chúng Cao mên. Chắc là những vụ Cao mên tàn sát VK trước đây đã gây ra những chuyện đáng tiếc ấy.

Bây giờ còn có chưa tới 15.000 quân VNCH tại Cao mên, phần lớn chiếm giữ những sào huyệt trước đây của CS ở vùng đông bắc. Nhưng gần đây có tin nói VNCH dự định mở một chiến dịch khác tại Cao mên với sự tham dự của thêm 20.000 quân nữa. Một phát ngôn viên của chính phủ Cao mên nói rằng VNCH sẽ không mở chiến dịch mới nếu không có sự đồng ý của Nam Vang, ông ta nói: « Chúng tôi sẽ thỏa thuận với nhau về những vấn đề như thế».

(Xem tiếp trang 11)


NHÀ BUÔN BINH HÒA 152 TÔ ĐIỀU
NGÀY NÀO CŨNG KẸT ĐƯỜNG CHỈ VÌ MẤY CÁI XE CHỞ SẮT NẦY, NÓ NGHÊNH NGANG LHOAN LỐI TỪ NHIỀU NĂM MÀ SAO LUẬT LỆ CŨNG ĐÀNH CHỊU PÂY THẦY
À THÌ RỒI!!
XE CHỞ HÀNG NHÀ

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUY.
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
IN TẠI NHÀ IN RIÊNG CHÍNH LUẬN

Các dân biểu bàn tán sôi nổi vụ Trần-ngọc-Châu

Hạ Viện chớp nhoáng thông qua dự luật bãi bỏ Tòa HG Rộng Quyền

▼ *Hội Chủ Báo phản đối Tổng Trưởng Thông Tin « đã chụp mũ báo chí VN một cách vô trách nhiệm».*

● **LÊ HOÀNG PHÚ**

SAIGON 15-11.— Khoáng Đại Hạ Nghị Viện sáng nay đã thông qua dự án luật số 141/70/H nhằm bãi bỏ các Tòa Hòa Giải Rộng Quyền trong tổ chức Tư Pháp hiện hành của VN Cộng Hòa. Thay vào đó, trong vòng 1 năm kể từ ngày Luật này được chính thức ban hành, Tối Cao Pháp Viện sẽ ấn định, bằng một sắc lệnh, sự biến cải các Tòa HGRQ thành các Tòa Sơ Thẩm với quản hạt cũ.

Theo tinh thần Dụ số 4 ngày 18-10-1949, quyền hạn của Tòa Hòa Giải Rộng Quyền cũng tương đương với quyền hạn của Tòa Sơ Thẩm, nhưng tất cả quyền hạn của 3 chức vụ Chánh Án, Biện Lý và Dự Thẩm do 3 thẩm phán riêng biệt đảm nhiệm tại một Tòa Sơ Thẩm, lại được tập trung vào trong tay một thẩm phán tại Tòa Hòa Giải Rộng Quyền. Sự kiện một người vừa truy tố, vừa điều tra, thẩm vấn, vừa xét xử dễ đưa đến việc lạm dụng và độc tài. Sự kiện này cũng đã đi ngược tinh thần Hiến Pháp vì không phân nhiệm rõ rệt giữa thẩm phán xử án và thẩm phán công tố.

Trước đây, do sắc lệnh số 6/SL ngày 2-4-70, Tối Cao Pháp Viện đã cho phổ biến tất cả các Tòa HGRQ thành Tòa Sơ Thẩm, nhưng các Tòa này vẫn còn tiếp tục hoạt động không khác gì một tòa HGRQ. Hơn nữa điều 77 Hiến Pháp qui định rằng mọi tòa án đều phải do một đạo luật thiết lập với một thành phần xử án và thẩm phán công tố chuyên nghiệp và theo một thủ tục tôn trọng quyền biện hộ. Vì lý do đó, cơ quan lập pháp đã chính thức qui định việc trên bằng dự án luật mà Hạ Viện đã chung quyết mau lẹ sáng nay.

Hạ Viện mắc xương gà?

Dân Biểu Hạ Viện đều bàn tán sôi nổi vụ DB Trần ngọc Châu sau khi T.T. Thiệu đẩy trách nhiệm qua HV. DB Dương vị Long thì bảo HV. đã bị Hành Pháp ném xương gà vào cổ, nuốt không trôi, mà khạc ra cũng không được.

DB Hồ Văn Minh đệ nhất Phó Chủ tịch HV thì không bênh vực DB Trần Ngọc Châu, nhưng tỏ ý mong muốn Hành Pháp trả tự do cho Trần Ngọc Châu, trước khi khoáng đại Hạ viện họp xét xử vấn đề này theo lời yêu cầu của Tổng Thống. DB Minh khen Hành Pháp đã đặt đúng vấn đề trách nhiệm và thẩm quyền vào tay HV, nhưng chưa khôn khéo vì chưa thả ông Châu. Vì như thế là Hành Pháp còn ôm giữ lấy trách nhiệm. Ông Minh đã đưa ra một số lập luận để bênh vực việc thả ông Châu.

XEM TIẾP Đ TRANG 10

Giáo chức tư thục dọa đình công

SAIGON.— 9g sáng 15-11, Đại Hội Nghiệp Đoàn Giáo Chức Tư Thục đã được tổ chức tại trường Tân Khoa (Gia Định) với trên 300 Giáo sư. Đại Hội đã lập Ủy Ban Giáo chức Đòi Tăng lương, đòi Giám Đốc các trường phải trực tiếp nói chuyện với Ủy Ban trên, ấn định căn bản thương thuyết về tăng lương và quyết định nếu không thỏa mãn sẽ đình công toàn diện vào tháng 12-70. Phong trào Thanh Lao Công VN vừa ra tuyên cáo ủng hộ cuộc tranh đấu của giáo chức tư thục và yêu cầu các chủ trường hãy gấp rút thỏa mãn các đòi hỏi chính đáng của giáo chức. Đô thành Hội Giáo Giới cũng vừa công bố quyết thư ủng hộ cuộc tranh đấu của giáo chức tư thục.

VNCH dự hội thảo VÔ TUYẾN T.H. QUỐC TẾ

SAIGON.— Ông Võ Ngọc Đính, tốt nghiệp về Vô Tuyến Truyền Hình và điện tử Tổng quát Học Viện RCA Nữu Ước, tu nghiệp thực tập tại đài BBC Luân Đôn, hiện là chủ sự phòng Kỹ Thuật Tổng Quát Cục Vô Tuyến, đã được Bộ Thông Tin cử tham dự khóa hội thảo về Vô Tuyến Truyền Thanh và Truyền Hình Quốc Tế.

Khóa hội thảo này do Liên Hiệp Viễn Thông Quốc Tế (UIT) tổ chức tại Mã Lai Á trong 10 ngày, gồm 36 Quốc Gia tham dự trong đó có đại diện VOA (Hoa Kỳ), BBC (Luân Đôn) NHK (Nhật Bản) v.v.

Mục đích của khóa hội thảo là để thảo luận, trao đổi kinh nghiệm về Vô Tuyến Truyền Thanh và Truyền Hình.

Ngoài các quan sát viên, mỗi nước chỉ được cử một chuyên viên chính thức đại diện.

Ông Võ Ngọc Đính đã lên đường đi Mã Lai Á trưa thứ bảy 14-11-1970.

PHÁI ĐOÀN CỨU TRỢ Công Giáo Hoa Kỳ SẮP TỚI THĂM VNCH

SAIGON 15-11.— Một phái đoàn gồm 5 Linh mục thuộc cơ quan cứu trợ Công giáo Hoa Kỳ sắp tới thăm VNCH trong cuộc hành trình viếng thăm các quốc gia Á Châu để quan sát những công tác do tổ chức bác ái này thực hiện.

Theo tin cơ quan liên vụ thông tin Hoa Kỳ cho biết, phái đoàn trên là 1 trong ba phái đoàn của cơ quan cứu trợ Hải ngoại Công giáo Hoa Kỳ, đã tới Cựu Kim Sơn hôm 13-11 qua Phi Luật Tân, sau đó sẽ tới thăm Hương Cảng, VNCH, Ấn Độ, và trở về Hoa Kỳ vào ngày 5-12-1970. Hai phái đoàn khác, gồm mỗi đoàn sáu vị, được cử tới thăm Phi châu và Châu Mỹ La Tinh, cũng đã lên đường trong tuần qua.

Ngay khi trở về tới Hoa Kỳ, các phái đoàn trên sẽ lập phúc trình nhận xét các chương trình hoạt động của mỗi vùng để Cơ quan Cứu trợ Công giáo chuẩn bị cho chương trình lạc quyên thường niên. Chương trình lạc quyên này sẽ khởi sự trong các giáo khu khắp Hoa Kỳ từ 14-3 tới 21-3.

Tường trình «thành quả» của Đại Hội Kyoto, TT Thiện Minh loan báo:

Ấ.Q. đang vận động ngưng chiến VÀO THÁNG GIÊNG NĂM TỚI

◔ **Sau khi hoan hỉ cho biết : « Chúng ta đã được Quốc tế hỗ trợ và sẽ thành công », TT Thiện Minh lại tiết lộ : «Không ai ở nước ngoài thương ta cả, chỉ có ta thương ta..»**

● **ANH TRINH**

SAIGON 16-11.— 17g30 chiều qua, trước 500 Phật Tử, TT Thiện Minh đã tường trình về «thành quả đã đạt được» tại Đại Hội Tôn Giáo Hòa Bình Thế Giới bế mạc hồi cuối tháng 10 vừa qua ở Kyoto, mà T.T. và T.T. Huyền Quang đã đi dự.

Ngồi sau chiếc bàn màu vàng cạnh một lọ bông hồng tươi mát, xung quanh có bốn đệ tử nghiêm chỉnh đứng hầu, Thượng Tọa Thiện Minh đầy vẻ hân hoan loan báo : « Khát vọng Hòa Bình của Dân Tộc Việt Nam và những đau khổ về chiến tranh mà nhân dân Việt Nam gánh chịu đã được chúng tôi chuyển đến trung thực tại Đại Hội Tôn Giáo HBTG và đã được trên 100 Đại Biểu của 39 Quốc Gia Đại Diện 9 Tôn Giáo lớn trên thế giới vô cùng chú ý...». T.T. Thiện Minh cũng hùng hồn loan báo tiếp : Hiện tại « chúng ta » đã có một sự hỗ trợ rõ ràng của các Quốc Gia yêu chuộng Hòa Bình trên thế giới, chúng ta hãy đoàn kết lại và với sự hỗ trợ Quốc Tế này thế nào chúng ta sẽ thành công.

Kêu oan

Sau đó, T.T. Thích Thiện Minh đã trình bày cùng đồng bào Phật Tử : «Chúng tôi đã bị nói oan vì Báo Chí không hiểu do đâu mà đã cho rằng chúng tôi bất công khi đề cập đến bản đề nghị Hòa Bình 6 điểm mà tôi đưa ra tại Kyoto. Thực ra chúng tôi chỉ yêu cầu Chánh Quyền Miền Nam hãy thả tất cả những ai vận động cho Hòa Bình mà hiện đang bị giam giữ».

«Cũng tại Kyoto «chúng tôi» đã khẳng định rằng muốn có hòa bình tại VN thì đôi bên tham chiến phải giảm bớt mức độ chiến tranh. Theo đó thì Mỹ : đừng rải chất hóa học, không dùng diệt dịch nữa và thôi các phi vụ B52. — Về phía MTGPMN : phải ngưng tất cả các vụ pháo kích vào thành phố giết đồng bào vô tội».

Rồi T.T Thiện Minh đã đọc một quyết nghị 10 điểm mà theo Thượng Tọa đã được toàn thể Đại Hội chấp thuận trong đó có điểm : «Kêu gọi 1 cuộc ngưng bắn tức khắc. — Yêu cầu các phe phái tại Hội Đàm Ba Lê quyết định ngưng ngay mọi sự viện trợ vũ khí vào Việt Nam và quyết định ngưng bắn vô điều kiện — Quân Ngoại nhập rút khỏi Việt Nam — Kêu gọi Hoa Kỳ rút lui sự hỗ trợ Chánh Quyền Miền Nam để dân chúng tự chọn một Chánh Quyền Hòa BìnhDân Sự.— Kêu gọi mọi tổ chức Tôn giáo hãy hỗ trợ công cuộc vận động Hòa Bình tại VN...»

Ngưng chiến sau Tết Tân Hợi

Cùng trong buổi tường trình tối qua, T.T. Thiện Minh đã tiết lộ rằng «chúng tôi» đang vận động một cuộc ngưng bắn vào 30 Tết Tân Hợi và chọn ngày 3 và 4 tháng Giêng, năm 71 nhân dịp lễ Thành Đạo của Đức Phật để yêu cầu một cuộc ngưng chiến toàn diện tại VN.

Dịp này T.T. Thiện Minh yêu cầu toàn thể các tôn giáo, đoàn thể trong và ngoài nước «nếu muốn Hòa Bình» hãy hỗ trợ đề nghị này. Lạ với giọng đầy tin tưởng, Thượng Tọa Thiện Minh nói : «chúng tôi tin rằng nếu được mọi giới hỗ trợ thì ảnh hưởng sẽ rộng lớn vô cùng và sẽ có một tiếng vang vô cùng lớn lao».

Chuyện lạ xứ người

Trong buổi tường trình ngót 2 tiếng đồng hồ tối qua, T.T. Thiện Minh đã nhiều lần dùng nhiều các từ ngữ ngoại quốc rồi dịch sang tiếng Việt để Phật Tử nghe. Thượng Tọa tiết lộ : «chúng tôi đã mời một Phái Đoàn Tôn Giáo các nước sang viếng VN để biết... Miền Nam VN không phải là... Nhật Bản mà «quý ngài» sẽ gặp những nước mắt, dùi cui và lựu đạn cay.

T.T. Thiện Minh than phiền : «Kinh nghiệm tại nước ngoài cho chúng tôi biết được chính trị văn hóa xã hội VN hiện hoàn toàn đổ vỡ».

Xem tiếp R trang 10

Đài VC ca ngợi MTND Tranh Thủ Hòa Bình vừa lập ở Sàigòn

SAIGON 16-11.— Đài Mặt Trận Giải Phóng (VC) nghe được ở Saigon chiều qua đã loan tin «Mặt Trận Nhân Dân Tranh Thủ Hòa Bình ở Saigon đã ra mắt chiều 1-11 tại tịnh xá Ngọc Hương, gần 500 đại biểu các giới các Ủy Ban Đấu Tranh, 1 số nhân sĩ trí thức, thủ lãnh tôn giáo có tên tuổi ở Saigon đã dự lễ».

Đài VC loan báo thêm nguyên văn như sau :

«Chủ tịch đoàn ChủTịch Mặt Trận Nhân Dân Tranh Thủ Hòa Bình cho biết là chỉ sau hơn một tháng vận động Mặt trận này đã được đồng bào các giới ở các thành thị miền Nam nhiệt liệt tham gia và đồng tình ủng hộ, nhiều nghiệp đoàn công nhân, nhiều nhân vật đủ các tôn giáo khuynh hướng chính trị, các tổ chức thanh niên phụ nữ cùng các tổ chức Sinh Viên Học Sinh ở trong vùng Mỹ ngụy tạm kiểm soát đã cử đại diện về dự lễ ra mắt và gửi điện về ủng hộ mục tiêu đấu tranh của tổ chức này.

«Ba người Mỹ đại diện cho phong trào nhân dân yêu chuộng hòa bình Mỹ dự buổi lễ ra mắt đã phát biểu ý kiến bày tỏ sự cảm phẫn sâu sắc của nhân dân Mỹ trước cuộc chiến tranh mà chính quyền Nixon đang theo đuổi ở Việt Nam

Xem tiếp H trang 10

TIN VẮN

SAIGON.— Cuộc lạc quyên 1 tháng Cứu Trợ Miền Trung khởi diễn bắt đầu từ sáng nay.

Mặt khác, UB Cứu Trợ Nạn Lụt vừa ấn định biện pháp thu nhận các tặng phẩm trong 1 tháng lạc quyên cứu trợ. Theo đó, về thực phẩm chỉ nhận gạo, đồ hộp, thực phẩm để lâu được; về chén dĩa chỉ nhận loại hàng nhựa hay nhôm.

— Mã Lai Á đã hạ Việt Nam CH với tỷ số 2-1 hồi đêm 15-11 trong giải vô địch túc cầu Quốc Vương Thái tại Vọng Các.

— Sáng 16-11, trên 300 công nhân Phân Bộ Esso tại Nhà Bè Tân Sơn Nhứt và Saigon đã lãng công kể từ 7 giờ 30 sáng đến 6 giờ chiều để phản đối ban Giám Đốc đã thay đổi phụ cấp giá sinh hoạt.

XEM TIẾP B TRANG 10

GIÁN TIẾP PHỦ NHẬN CÁC NGUỒN TIN MỸ MỚI ĐÂY,

TƯỚNG TRÍ : SẴN SÀNG TỪ CHỨC, Ở TÙ nếu CS đánh lớn được ở Saigon

◔ **Còn việc CS pháo kích lén lút vô thủ đô thì khó mà ngăn nổi**
◔ **Tướng Trí nói gì về tham nhũng, báo Mỹ nói gì về Tướng Trí ?**

● **TÂM CHUNG**

BIÊN HÒA 16-11.— Hôm qua, Tướng Đỗ Cao Trí Tư Lệnh QK 3 đã gián tiếp lên tiếng về những nguồn tin mà ông cho là «vô căn cứ» của Mỹ mới đây, ông đoan chắc Quân đội VNCH đã thừa sức bảo vệ Saigon, ông còn tuyên bố sẵn sàng từ chức, ở tù nếu Cộng quân tái diễn được cuộc tấn công như hồi Tết Mậu Thân tại địa khu mà ông chịu trách nhiệm.

Theo ông thì sau khi bị những thất bại nặng nề trên lãnh vực quân sự tại Việt Nam Cộng Hòa cũng như ở Kampuchea, Cộng quân không còn cơ sở và địa bàn hoạt động và tập trung quân hòng mong tấn công ta. Câu nói này để gián tiếp trả lời nguồn tin Mỹ tung ra mới đây nói là Bắc Việt xây cất lại cơ sở tích trữ quanh Saigon để có thể chứa 5000 quân xa nhằm tiếp liệu cho lực lượng của họ ở Nam VN và Cam Bốt trong mùa nắng. Tướng Trí nói : Đó là những tin hoàn toàn vô căn cứ để gây sự hoang mang khiến dân chúng không tin tưởng vào Chính Phủ, trái lại ông chỉ công nhận là có thể Cộng quân dùng 500 xe vận tải hạng nặng chuyên chở quân đội xâm nhập từ Bắc vào Nam qua đường mòn Hồ Chí Minh.

Ngoài ra, Tướng Trí cũng đã hoàn toàn phủ nhận nguồn tin bộ binh Mỹ chuyển quân về gần Saigon nói là để giúp bảo vệ Thủ Đô VN CH. Ông cho rằng quân lực VNCH đã hoàn toàn thành công trong vấn đề Việt hóa và đủ sức mạnh để đánh đuổi địch trên lãnh thổ Kampuchea thì không lẽ gì lại không bảo vệ nổi Thủ Đô của mình, vì tất cả mọi chiến thắng chỉ có giá trị khi quân lực mình tự thâu đạt được. Ông cho biết, ngày ông về lãnh trách nhiệm tại Quân Khu 3, khi đó giới nghiêm còn là 9 giờ tối, nay giờ giới nghiêm đã được giảm bớt tới 01 giờ khuya, hơn nữa đó chỉ là hình thức trong thời chiến, chứ «thật sự không còn một trở lực đáng ngại nào để phải giới nghiêm nữa», ngay chính ông thường đi dự lễ hoặc hội họp về khuya mà chẳng sao cả.

Sau đó, Tướng Trí đoan chắc : Nếu có những vụ tấn công xảy ra như hồi tết Mậu Thân để cả ngàn chiến sĩ và đồng bào phải tử thương thì ông sẽ sẵn sàng từ chức ra trình diện Tòa án Quân sự để ở tù, chứ không thể đưa ngực ra để lãnh huy chương. Ông nhắc đến những tấm gương biết lãnh trách nhiệm và tự trọng tại Đại Hàn khi có những vụ lộn xộn giữa Bắc và Nam Hàn xảy ra tại Bàn Môn Điếm, ông Tổng Tham Mưu Trưởng Quân Lực đã tự ý từ chức và nhất là vụ xe lửa đụng xe buýt chở học sinh mới đây, cả hai ông Tổng Trưởng Công Chánh và Giáo Dục cũng xin từ chức. Ông bảo không thể nói «Sống chết mặc bây» và mình không có trách nhiệm trong lãnh vực của mình được.

Đối với việc Cộng quân pháo kích vào Saigon mới đây, Tướng Trí cho là một việc khó ngăn cản nổi được sự lén lút của chúng và ông dẫn chứng như cái mùng đăng ra còn có những con muỗi đã lọt vào được. Tuy nhiên các cuộc hành quân tảo thanh đã giảm thiểu được đến mức tối đa là mấy tháng nay chúng mới lại pháo kích được một lần.

Về cuộc hành quân 8B/5 tới chiếm thị trấn Snuol đã kết thúc, ông nói không lẽ gì quân ta còn ở lại bên đó, nhưng ông hứa hẹn mùa nắng tới hy vọng trở lại và sẽ có những trận đánh lớn xảy ra.

Sau cùng Tướng Trí cũng đã trả lời câu hỏi về việc treo cờ hiện đang diễn ra tại Quân Khu 3, theo ông, đó chỉ là một việc muốn làm cho mới và có tính cách giai đoạn để chứng tỏ sự tiến bộ của th...

Theo tin THT, Tướng Trí đã than phiền về việc mà dư luận cho là tướng lãnh «ăn bẩn», theo ông thì cũng có những tướng lãnh «ăn bẩn» nhưng không phải ai là Tướng cũng đều tham nhũng.

TướngTrí đã nói với báo chí các điều trên trong dịp ông đến chủ tọa lễ trình diện Hướng Đạo Sinh QĐ «Đạo Hùng Vương» QĐ 3 ở bộ quân thể thao xã Tam Hiệp (Biên Hòa).

Báo Mỹ thắc mắc

Nhật báo HB số ra ngày hôm qua đã loan tin nhân dịp PTT Kỳ viếng không chính thức Mỹ 17 ngày, 2 thông tin viên của báo Washington Post đã đặt 5 câu hỏi rất «bén» với PTT Kỳ trên số Washington Post ngày 14-11. Trong số 5 câu hỏi ấy thì có 2 câu liên quan đến Tướng Trí và có 1 câu nguyên văn như sau :

XEM TIẾP X TRANG 10

SẮP CẢI TỔ SÂU RỘNG trong Tổng Cục Tiếp Tế

SAIGON 16-11.— Sáng nay, chức vụ Tổng Cục Trưởng Tiếp Tế đã được ông Nguyễn bá Nhẫn bàn giao cho ông Lê văn Kim.

Đến chủ tọa lễ bàn giao, Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm Kim Ngọc nói với tân Tổng Cục Trưởng rằng :

«Trọng trách này trong giai đoạn tới sẽ hết sức nặng nề vì TCTT sẽ ngày càng đóng vai trò quan trọng

XEM TIẾP A TRANG 10

Đã có chứng cớ về các vụ bê bối ở Điện Lực VN

GSV yêu cầu HP TRUY TỐ ông N.T. TRINH

SAIGON 16-11.— Sau 50 giờ thẩm vấn ông Nguyễn Trung Trinh, nguyên Chủ Tịch Hội Đồng quản trị Công ty Điện lực Việt Nam, Giám Sát Viện đã triệu tập một phiên họp gồm đầy đủ 18 Giám Sát Viện tham dự, phiên họp đã kéo dài tới Thứ Bảy (14-11) và Đại Hội Đồng Giám Sát Viện đã quyết định xác nhận ông Trinh có 7 tội trạng, những trọng tội chính gồm có : lường lọc với nhà thầu cung cấp dây đồng để mua với giá đắt hơn khiến Công Ty thiệt 200 triệu và 20 triệu thuế trước bạ — Chi tiêu hàng trăm triệu vượt qua quyền hạn [illegible] lệ tài chánh dành cho — Ký khế ước với toán chuyên viên Phan Hữu Hiếu để giúp đỡ bè phái trên 5 triệu đồng mỗi tháng v.v...

Giám Sát Viện đã khuyến cáo Hành Pháp nên truy tố ông Trinh và các đồng lõa ra tòa an ninh. Đối với các nhà cung cấp dây đồng, Giám Sát Viện cũng yêu cầu Bộ Kinh Tế điều tra bổ túc về việc các nhà này đã bán quá giá và hàng không đúng tiêu chuẩn. (THT)

Dù vẫn coi sự chủ tọa của NS Huyền là bất hợp pháp

LD HOA SEN QUYẾT ĐỊNH THAM DỰ mọi cuộc thảo luận biểu quyết của TV

● *NS Vũ-văn-Mẫu không nhận đấu lý với Thị Bình*

✢ **NGUYỄN SYÊN**

SAIGON (16-11).— Sáng nay tại Thượng Viện trong phòng Khối Dân Tộc cũ, trong cuộc tiếp xúc thân mật với báo chí Nghị Sĩ Vũ văn Mẫu đã tỏ ra cởi mở và vui vẻ cho biết : «Vì quyền lợi tối thượng của quốc gia bắt đầu từ nay trở đi liên danh Hoa Sen sẽ tham gia mọi cuộc thảo luận và tham dự mọi cuộc biểu quyết của TNV, tuy nhiên ông vẫn coi sự chủ tọa của Nghị Sĩ Nguyễn văn Huyền là bất hợp pháp».

Cũng trong buổi tiếp xúc này N.S. Mẫu cho biết Ban tổ chức những hội Luật Sư Quốc Tế có mời Ông sang Ba Lê để đấu lý với Nguyễn thị Bình nhưng ông đã từ chối vì ông quan niệm là vấn đề dân tộc không thể đem lên sân khấu mà giải quyết được. (Theo như báo chí loan tin hôm qua, Luật Sư Trần văn Tuyên đã nhận lời đấu lý với Thị Bình.)

Ngoài ra, NS Mẫu có đề cập tới vấn đề các sinh viên phá tòa Đại sứ Miên bị truy tố ra tòa. Theo ông, phản ứng các SV chiếm tòa Đại sứ là phát xuất từ lòng ái quốc. Trước các tin tức dồn dập vì đồng bào chúng ta bị sát hại, tài sản bị tịch thu, Sinh viên đã tỏ lòng căm phẫn của mình bằng hành động, nếu đem ra xét xử thì chẳng khác gì lên án lòng ái quốc của thanh niên. Theo ông cử chỉ ái quốc này ta nên khuyến khích vì có tính cách xây dựng nền độc lập Việt Nam trên phương diện quốc tế.

Vẫn theo Nghị Sĩ Mẫu : « Nếu vụ án này có, thì phải là một vụ án chính trị chứ không phải là một vụ án thường. Mà về phương diện chính trị thì không thể kết tội lòng ái quốc của thanh niên.

500 TRẺ ĂN BIỂU TÌNH tố bà Thủ Tướng «LÀM TRẺ EM CHẾT ĐÓI»

TÂN ĐỀ LI, 15/11 (UPI).— Thủ Tướng Ấn Độ, bà Indira Gandhi hôm thứ Bảy đã từ chối tiếp 500 trẻ em biểu tình đòi cung cấp sách vở, thuốc men và thực phẩm. Nhiều trẻ em mặc quần áo ngắn, cởi trần và được mẹ các em bồng trên tay đã tiến đến tư dinh Thủ Tướng và la to rằng : «Bà Gandhi, dưới chính quyền của bà trẻ em đang chết đói». Hôm thứ Bảy là ngày giỗ của vị Thủ Tướng đầu tiên của Ấn Độ ông Jawarharlal Nehru, thân phụ của bà Gandhi, được tổ chức khắp quốc gia Ấn và được xem như ngày nhi đồng.

Hội Bharatiya Harijan Sangh, đoàn thể của cùng đinh tại Ấn đã tổ chức cuộc biểu tình của nhi đồng, và loan báo rằng những người biểu tình sẽ phải cởi trần khi trình thỉnh nguyện lên Thủ Tướng nhưng chỉ có vài em tuân lệnh này.

Dân biểu M.Kl Yondhi, đại diện tổ chức Harijan Sangh, nói rằng « ngay tại điện Cẩm Linh và Tòa Bạch Ốc trẻ em đều được đón tiếp và tố cáo rằng những kế hoạch của chính phủ về giáo huấn trẻ em chỉ có trên giấy tờ mà thôi. Nhưng một số trẻ em con nhà giàu có thì lại được khoản đãi và cho bánh kẹo.»

«HẠ CÁNH» LẦM VÀO «ĐẤT CẤM» Chuẩn Úy Tầu Bay bị tù treo

✢ **THẠCH VŨ**

SAIGON 16-11.— Trong 1 đêm hạ tuần tháng 8/1970, Trung uý phế binh P.A.T. đang ngủ tại nhà với các con, bỗng có tiếng gõ cửa vội vàng. Ông T. liền chạy ra xem có chuyện gì thì được người gõ cửa đó «báo động» ông có muốn «vồ» kẻ cắm sừng lên đầu ông thì ra ngay sạp hàng, ông sẽ bắt được. Vốn hoài nghi vợ từ ít lâu nay có những hành vi mờ ám trong việc buôn bán nên khi được ông bạn cho hay, ông T. liền đến ngay chợ Phú Thọ Hòa và nhẹ chân đi lại phía sạp hàng của vợ thì cửa vẫn đóng kín mít. Ông T. gọi cửa không được thì được ông hàng xóm cho mượn cái đèn bin chiếu qua song cửa. Ông T. bấm sáng cây đèn vào phía trong thấy vợ đang ôm 1 ông «ADAM» ngủ 1 cách say sưa mệt mỏi chứng tỏ họ vừa trải qua 1 màn yêu đương ân ái. Ông T. liền cho người đi mời nhân viên hữu trách đến chứng kiến lập biên bản và ông đã độ lượng cho kẻ cắm sừng lên đầu mình được mặc quần áo vào mới ra trình diện cùng lúc với bà xã của ông. Lúc ấy người ta mới biết ông Adam nói trên là 1 chuẩn uy «tầu bay» mới từ Nha Trang nghỉ phép vào Saigon mà nhè ngay cái sạp hàng của 1 thiếu phụ đã có chồng 4 con để «ngủ nhờ», trong lúc ông T chồng bà này lại ngủ ở nhà với các con. Vì vậy Chuẩn Uý Không quân Nguyễn công Hưng và bà Nguyễn thị Thủy đều bị dẫn giải ra tòa rồi bị tống giam về tội phạm gian và đồng lõa phạm gian. Nội vụ đã được xét xử trong phiên nhóm thẩm vấn sáng qua. Hai bị can vẫn ngoan cố không nhận tội. Nhưng Trung Uý T. thì vẫn cả quyết trình bày như thuật trên. Ông Chánh án ngồi xử vụ này đã tỏ ra rất nhân đạo về cả hai phương diện tình lý và pháp lý nên đã nhiều lần hỏi nguyên cáo : «Mặc dù ta trước Tòa nếu nhân chứng vì tương lai các con muốn xin bãi nại cho người vợ trót lỡ lầm, Tòa chấp nhận và khi người đàn bà được miễn nghị do sự bãi nại của nguyên cáo tất nhiên đồng lõa cũng được khoan hồng. Vậy nguyên cáo có bãi nại cho vợ không ?» Nhưng Tr/Uý T. vẫn nhất định không chịu, nên tòa phạt bà Thủy 20 ngày tù giam và Nguyễn công Hưng 2 tháng treo.

tin cần biết

Thi tuyển vào ĐH Sư Phạm

— Trường Đại Học Sư Phạm Saigon sẽ mở một kỳ thi tuyển 290 sinh viên vào hai ngành Huấn luyện giáo sư trung học đệ I cấp và đệ II cấp niên khóa 1970-1971 vào ngày 10-12 tới đây.

Muốn dự thi, sinh viên phải có quốc tịch Việt Nam, Tú tài toàn phần, chứng chỉ dự bị liên hệ của Đại Học Khoa Học hay Đại Học Văn Khoa, tuổi từ 18 đến 29 cho ngành đệ I cấp và từ 19 đến 29 cho ngành đệ II cấp, tính đến 31-12-70. Hạn chót nộp đơn và hồ sơ:5-12-70

Trình diễn Nhạc

— Một chương trình «nhạc dân ca và Rock» Việt-Mỹ sẽ được trình diễn vào 17 giờ ngày 28-11 tới đây tại thính phòng thư viện A-Lincoln số 8 đường Lê quí Đôn, Saigon. Hai cây đinh của chương trình này, về phía Việt Nam có nhạc sĩ lão thành Phạm Duy và về phía Hoa Kỳ có ca sĩ Tom-Salisbury, một danh ca được giới trẻ Saigon biết nhiều. Dịp này, Tom-Salisbury sẽ đơn ca một nhạc phẩm thời danh của Phạm Duy đó là bài «Mùa Thu Chết».

Ký giả cứu trợ lụt

— Biệt đoàn Ký giả NDTV Đô thành sẽ phát động chiến dịch cứu trợ đồng bào nạn lụt miền Trung trong vòng một tuần lễ kể từ 6 giờ sáng ngày thứ Hai 16-11 đến 16 giờ chiều 23-11-70.

Mọi sự đóng góp vật chất có thể gởi đến văn phòng tạm thời của Biệt đoàn đặt tại phòng báo chí Tòa Đô Chánh hoặc tại văn phòng Tổng thơ ký mỗi nhật báo, hoặc văn phòng cơ quan thông tấn, truyền thanh, truyền hình mà đoàn viên đang làm việc, sau đó nhân viên ban chấp hành sẽ đến nơi nhận lãnh.

— Ủy Ban Thanh Niên Vĩnh Nghiêm Cứu Trợ Nạn Lụt Miền Trung vừa kêu gọi TNSVHS Việt Nam hãy «quên đi bóng tối chia rẽ để tìm lại ánh sáng đoàn kết» để cùng nhau thực hiện các công tác cứu trợ nạn nhân bão lụt miền Trung. Địa chỉ liên lạc : 399 đường Công Lý Saigòn (Chùa Vĩnh Nghiêm).

Sổ tay

SỨC MẪY
ghi chép

CỨU CHÚA

Vụ cấm cờ và sơn cờ vẫn còn gây sôi nổi dư luận. Theo những tin tức đã được đăng tải, thì lịnh cấm cờ và sơn cờ có thật, và mới đây lại có lệnh hạ cờ gấp.

Nhưng ai đã ra lệnh cấm, sơn cờ, và ai ra lệnh hạ cờ, thì dân chúng mù tịt. Ở nước này, nó có nhiều cái rất lạ. Ví dụ, người ta có thể dùng cả một hệ thống truyền thanh truyền hình của Quốc Gia để đề cao một cá nhân, như vụ ông Tổng Trưởng Thông Tin Tôn Thất Thiện được tặng giải Nobel Manl, hay dùng để chửi nhau, như vụ Cảnh Sát, và Quan Thuế mới đây, còn những việc có thể làm cho toàn dân thắc mắc, như vụ treo cờ, sơn cờ, rồi hạ cờ, thì nhà nước lại quá tiết kiệm lời nói, dù một thông cáo vắn tắt về vụ này, cũng không có.

Nhà nước không lên tiếng chánh thức, thì dân cứ việc thắc mắc.

Dầu sao, qua những lời tuyên bố của nhiều nhân vật, người ta cũng biết rằng chiến dịch sơn và treo cờ có thật, là một chủ trương của nhà nước hẳn hoi. Vì thế, theo tin báo, mới đây ông Tướng Vùng 2 đã tuyên bố chiến dịch treo cờ sẽ hoàn tất trước 15-12 tới.

Nhưng rồi lại theo tin báo mà không có cải chánh, thì chiến dịch cấm cờ sơn cờ đã được lịnh dẹp gấp. Phải chăng vì cờ thiếc có hai mặt, mỗi mặt có thể sơn một thứ cờ khác nhau để thay đổi cho tiện, nên đành dẹp ?

Vẫn không có thông cáo, khiến người dân không biết tại sao có lệnh trương cờ, rồi lại có lệnh dẹp cờ ?

Trong khi đó, theo tin báo ngày hôm qua, thì lệnh trương cờ là sáng kiến riêng của Vùng Ba. Người dân lại thắc mắc. Vì ông Tướng Vùng Hai đã có lần nói đến việc hoàn tất chiến dịch trương cờ, nếu là sáng kiến riêng của Vùng Ba, tại sao ông Vùng Hai xía vô ? Người ta lại cũng còn nhớ, dịp tham dự tiếp tân của tuần báo «Công Lý Hòa Bình», ông Tổng Trưởng ThôngTin đã cho biết vụ trương cờ nằm trong khuôn khổ chiến dịch Thông Tin Đại Chúng. Nếu vậy, sáng kiến trương cờ là của Bộ Thông Tin. Ai cũng nhận cả, có trời hiểu. Dầu sao, nếu chiến dịch trương cờ có khuyết điểm đến nỗi cần dẹp gấp, mà có nhiều người nhận như vậy, là điều rất hay. Vì một sáng kiến cá nhân, hay cục bộ sai lầm, dở mang tiếng hơn là một chủ trương của Chính Phủ.

Viết đến đây, chưa hết giấy mà ý đã cạn. Sức Mẫy đành kể bậy một câu chuyện tếu để lấp lỗ trống, câu chuyện chẳng ăn nhằm gì tới đề tài trên cả, mong quý độc giả thông cảm cho.

Ngày xưa, thời xe tay (tiền thân của xích lô đạp) còn thịnh hành, có một bà lớn ngày nào cũng bắt anh xe kéo bà đi đánh bạc. Khi bà ngồi vào chiếu bạc, thì anh xe ngồi sau chầu rìa. Một buổi sáng, trước khi đến đám bạc, bà ghé qua tiệm phở điểm tâm, ăn hơi nhiều hành sống, nên có một ván bài gay go, bà để hết tâm trí vào con bài, thì có một tiếng kêu nhỏ ngân dài, phát ra từ khu vực bàn tọa của bà. Tiếng kêu, được mô tả là kèm theo một mùi đặc biệt. Cả đám bạn nhìn bà lớn, bụm miệng cười khúc khích. Còn bà lớn thì mặt đỏ gay, ngượng ngùng. Khi về, bà bèn mắng anh xe : «Thằng xe vô ý vô tứ quá, tại sao không nhận là của mày, để tao ngượng chín người».

Lần sau, câu chuyện trên lại tái diễn, ngay khi tiếng kêu vừa phát ra, anh xe đã nhanh nhẩu nói lớn : «Thưa quý vị, cái của bà con vừa cho ra, chính là của con đấy ạ !».

Cả chiếu bạc đều phục tinh thần cứu chủ của anh xe.

SỰ THẬT

Theo tin các báo mới đăng tải, (chưa có cải chánh), thì Dân Biểu Phan Xuân Huy đang làm áp lực với Chủ Tịch Nguyễn Bá Lương, để rút lại thẻ dự thính tại Hạ Viện của các ký giả nào đã viết bài loan tin vụ ông bị tố cáo là «teo chim». Vẫn theo nguồn tin này, thì tại Hạ Viện, Dân biểu Huy đã đi lùng từng ký giả để «thanh toán».

Nếu nguồn tin trên đúng sự thật, thì Sức Mẫy nghĩ rằng : DB Huy chẳng nên làm như vậy. Vì không giải quyết được cái gì cả.

Người ta còn nhớ ông Galileo (1564-1642), một nhà Bác học nổi danh đã khám phá ra rằng trái đất xoay quanh mặt trời, chống lại thuyết mặt trời xoay quanh trái đất. Năm 1633, Galileo bị điệu ra Tòa «Inquisition» ở La Mã về tội truyền bá tà thuyết, ông đã bị chịu cực hình, nhưng vẫn nói rằng : «Các ông có hành hạ tôi, thì trái đất vẫn cứ quay».

Cho nên, nếu chim ông Huy sự thật không teo, thì dù báo có loan tin ông bị đồng viện tố là «lại cái», cũng chẳng sao. Ngược lại, nếu chim ông teo thật, thì dù ông có thanh toán, con chim cũng vẫn teo !

từ QUÊ ra TỈNH

Bão lại kéo vào miền Trung

SAIGON.— Tin Nha Khí Tượng vừa cho hay bão Opal hồi 14g hôm 15-11-70 tập trung cách đảo Hoàng Sa 350 cây số về phía Đông Đông Nam. Theo tin Nha Khí Tượng cho biết bão đang di chuyển chậm về hướng Tây Tây Nam.

Lễ tuyên thệ của Ô. Hội Thẩm Hà Như Vinh

SAIGON (16-11).— Ông Hà như Vinh, chánh án Tòa Án Hành Chánh vừa được bổ nhiệm Hội Thẩm Tòa Thượng Thẩm Saigon kiêm nhiệm Chánh Thẩm Dự Khuyết Tòa án Quân sự Mặt trận Quân khu 3, nên lễ tuyên thệ đã được tổ chức trọng thể tại tòa Thượng Thẩm sáng 14-11-70. Lễ tuyên thệ này do ông Chánh Nhất Đinh văn Huấn và ông Chưởng lý Lưu đình Việp chủ tọa cùng sự có mặt của hầu hết quý vị thẩm phán cao cấp và luật sư đoàn.

Cảnh Sát bắt bọn móc túi bị đâm trọng thương

SAIGON.— 9giờ sáng 15-11, ông Trần Văn Ch. (37t) nhân viên an ninh cảnh sát Quận Nhì, đi tuần tiễu trong chợ BếnThành, gặp 2 thanh niên rạch bóp 1 thiếu phụ, liền bắt, nhưng không ngờ đồng bọn của chúng đi gần liền rút dao đâm ông để giải vây. Vì bị đâm quá bất ngờ, nên ông đành buông tên móc túi ra, bọn chúng liền co giò tẩu thoát. Đồng bào đi chợ thấy vậy liền chở ông đi bệnh viện cứu cấp, thương tích ông Ch. rất nặng. (CC)

Xe nhà binh đụng xe đò : 8 bị thương nặng

TÂY NINH.— 12g trưa 14-11, xe đò hiệu C.T. mang số EL.9938 chở đầy hành khách chạy từ Chợlớn về Tây Ninh, nhưng vừa qua khỏi Gò Dầu thì đụng phải xe nhà binh. Tài xế Mai văn Môn (45t, ngụ tại hẻm 750 đường Phan Thanh Giản) gãy 2 chân, 7 hành khách là Lưu văn Phụng (ngụ tại bến Bãi Sậy) gãy chân, Lê văn Mười (51t), ở Bình Phước (Long An) gãy tay, Trần thị Rầy (58t, ngụ tại Tây Ninh), Dương Phước (49t, ngụ tại Tây Ninh), Trần thị Dương (28t, ngụ tại Cần Giuộc Long An), Triệu thị Cúc (36t, ngụ tại đường LiênTỉnh số 5) và con trai bà Cúc tên Bùi quang Ngọc 7 tuổi đều bị thương nặng và nhẹ được chở đến bệnh viện. (CC)

Té từ lầu 6 xuống đất chết

SAIGON.— Bà Nguyễn thị D. (23t) là nữ lao công làm cho nhà thầu xây cất công trường Quốc Gia Thư Viện số 96 đường Lê thánh Tôn. Bà đứng ở trên tường lầu 6 kéo hồ, không ngờ té xuống đất bất tỉnh và chết. (AH)

Có con cho tắm trời mưa coi chừng !

SAIGON.— 4 giờ chiều 15-11, một trận mưa lớn trút xuống Saigon, các em nhỏ rủ nhau tắm và đùa giỡn với nước mưa, trong số đó có em Nguyễn đình Ch. 7 tuổi, ngụ ở hẻm 436 đường Lê văn Duyệt. Em Ch. tắm nước mưa cùng số bạn chẳng may rủi ro té nhằm 1 khúc cây, em bị lọi ruột té nằm bất tỉnh. Bệnh tình khá nặng. (CC)

Bắt trọn tổ chức làm căn cước giả

SAIGON.— Cách đây 3 ngày, Cảnh sát đi tuần chặn xét một thanh niên xuất trình một căn cước tên Đào duy T. (26t, nhà ở ấp Long Bửu xã Hòa Long Sađéc). Biết đó là căn cước giả, Cảnh sát thẩm vấn và thanh niên thú nhận đã nhờ ông Nguyễn văn H. (32t, nhà ở ấp nói trên) làm cho căn cước giả trên để trốn quân dịch. Cảnh sát Tổng Nha liền bay về Sa Đéc bắt được thủ phạm H. cùng 7 đồng lõa, trong số đó một ủy viên hộ tịch tên là Nguyễn văn Ch. (57t, ngụ ở xã Mỹ Thới quận Đức Thịnh Sa Đéc) đồng thời bắt được 6 người cùng trong tổ chức làm căn cước giả bán cho thanh niên trốn quân dịch mỗi cái 40.000đ. Họ tên Nguyễn văn B. (32t), Nguyễn văn Ph. (38t), Hồ minh S. (39t), Phạm thanh N. (35t), Lê văn T. (40t), Nguyễn văn S. (20t). (CC)

Toán cướp đi Honda làm ăn giữa phố đông

SAIGON.— Ngày 14-11, Đô thành đã xảy ra 4 vụ cướp : — 10 giờ, cô Lâm mỹ Ch. (22 tuổi ngụ ở đường Nguyễn Trãi) tới thăm bà con ở đường Trần nhân Tôn bị hai tên cỡi Honda giật chiếc xách tay trong có 55.000đ. — Bà Nguyễn thị Ch. (34 tuổi ngụ ở đường Trần hoàng Quân) đi chơi về gần tới nhà, bị hai tên cỡi xe Honda giật xách tay trong đựng tiền và nữ trang hột xoàn trị giá nửa triệu. — Bà Nguyễn thị L. (ngụ tại đường Duy Tân Cam Ranh) vào Saigon mua hàng, đang đi trên đường Đồng Khánh bị hai tên cỡi xe Honda giật xách tay trong có nữ trang và tiền bạc trị giá 200.000đ. — Cô Huỳnh kim L. (24t nhà ở đường Đồng Khánh) đi trên đường Hàm Tử, bị một tên tiểu yêu giật xách tay trong đựng 2.300đ. (AH)

2 tốp trai trẻ thanh toán nhau giữa đường phố

SAIGON.— 3 giờ chiều 15-11, 2 tốp thanh niên, 1 ở Tôn Đản, 1 ở đường Hoàng Diệu thanh toán nhau đẫm máu tại đường Hoàng Diệu, kết quả có 1 thanh niên bị đâm trọng thương, nhiều kẻ u đầu. Nhà chức trách hay tin đến nơi mở cuộc điều tra, cậu Trần văn M. 14 tuổi, ngụ đường Tôn Đản bị đâm khá nặng. Dường như cậu M. và 1 tốp thanh niên đường Hoàng Diệu có thù nghịch với nhau trước, nên giờ nói trên cậu M. cùng với bạn bè lại đường Hoàng Diệu thì bị tốp thanh niên ở đây đánh và đâm. (CC)

Thanh niên chết rã xác mới được khám phá

BIÊN HÒA.— Chiều ngày 14-11, dân chúng ấp Tháp xã Trảng Bom đã phát giác một xác chết của thanh niên mặc áo sơ mi xanh lợt, quần xanh đậm, chân mang dép cao su Nhật bị trói tay chân vào thân cây dầu gần ấp nói trên. Nạn nhân đã chết từ lâu nên thịt đã rã gần hết, không nhận diện được, nhất là không có giấy tờ tùy thân. Sau đó, đồng bào đã cấp báo để nhà chức trách đem tử thi nói trên về nhà xác Biên Hòa cho luật y khám nghiệm. Chưa rõ nguyên nhân nào khiến nạn nhân bị cột trói buộc như vậy. (PV)

Yêu lầm 1 cô, 2 cậu cùng tự tử

GIA ĐỊNH.— Khoảng 15giờ 14-11, người ta phát giác tại căn nhà bỏ trống thuộc xã Xuân Thới Hiệp, 2 thanh niên uống thuốc giết rầy nằm chết cạnh nhau là Phan văn B. (22t), nhà ở Xã Tân Thới Nhì và Phan văn Ch. (18t) nhà ở Xã Xuân Thới Hiệp quận Hốc Môn.

Theo dư luận đồng bào quanh vùng thì 2 thanh niên này là đôi bạn thân cùng yêu 1 cô gái, khi hai người hiểu được thì không còn cách nào giải quyết, nên cả hai đã tìm cái chết cho trọn tình bằng hữu. Hai kẻ chán đời đã để lại 2 bức thư xin cha mẹ tha cho tội bất hiếu mà không đề cập gì đến vấn đề tình ái. Hiện nhà chức trách đang mở cuộc điều tra. (DL)

Nhiều xe gắn máy bị bắt trên đường Vũng Tàu-Saigon

SAIGON — Chiều chúa nhựt 15/11, người ta ghi nhận, nhiều xe gắn máy do các thanh niên đi hứng gió từ Cấp về Saigon đã bị nhà chức trách Tỉnh Phước Tuy bắt giữ tại gần ngã ba Bà Rịa-Vũng Tàu vì lẽ các xe này không có bảng số hoặc hóa đơn.

Theo tin trên, nhà chức trách Phước Tuy đang mở chiến dịch «An Dân», kéo dài trong 5 tháng nhằm kiểm soát bắt các thanh niên bất phục tùng, đào binh, bài trừ du đãng, trộm cướp v.v.. Các viên chức tham gia chiến dịch đều có mang băng đỏ nơi cánh tay trái. (TZ)

Cảnh sát Phi Cảng có phải là ổ buôn lậu không ?

SAIGON.— Một số báo xuất bản ngày 12-11-70, theo tin hãng STAco loan tin Cảnh sát Phi Cảng Tân Sơn Nhất là ổ buôn lậu, có xe Cảnh sát chở đồ và kẻ phát giác đã bị «thanh toán» chết đột ngột. Nguồn tin thẩm quyền Cảnh sát hôm nay cho hay tin đó hoàn toàn sai sự thực, sự thực như sau :

«Do một thư tố cáo ngày 30-3-70, Cảnh sát Phi Cảng Tân Sơn Nhất đã khám phá và điều tra vụ 5 kiện cần sa và thuốc ngủ Binoctal cân nặng 83 kí lô tại kho hàng của Hãng Hàng Không VN đường Phạm Ngũ Lão Saigon. Nội vụ đã được lập biên bản trình Biện Lý Cuộc. Nơi đây đã cho lập thủ tục truy tố và gửi hồ sơ sang ông Dự Thẩm tiếp tục thụ lý. Kẻ phát giác ra nội vụ chính là một người vô danh đã viết đơn tố cáo, và dựa vào nguồn tin này, Cảnh sát Phi Cảng mới khám phá được nội vụ.

Hiện nay cuộc điều tra cũng chưa tìm ra được ai là tác giả bức thơ nặc danh và những người có công đã khám phá và tìm bắt nội vụ không hề có ai bị «thanh toán» chết cách đột ngột như một số nhật báo đã đăng. Như vậy, không phải Cảnh sát Phi Cảng là ổ buôn lậu, trái lại cơ quan này đã có công trong việc khám phá tổ chức nói trên».

Lựu đạn rút chốt gài trước trụ sở NDTV

SAIGON.— Ngày 14/11, người ta phát giác một trái lựu đạn M26 ở trước căn nhà số 42 đường Nguyễn Huệ. Ngoài ra cùng ngày quân khủng bố đã gài một trái lựu đạn M26 ở trước trụ sở khóm 4 NDTV Phường Trần quang Khải đường Đinh công Tráng. Chuyên viên tới nơi tịch thâu hai trái lựu đạn đem về hủy. (AH)

Mang 13 lạng vàng đi đường bị bắt

GIA ĐỊNH.— Hồi 10 giờ trưa 14-11, Cảnh sát làm việc tại xa cảng xa lộ chặn xét xe cộ trên xa lộ có bắt được cô Hoàng thị G. 30t, ngụ tại đường Pétrus Ký Saigon mang trong người 13 gói vàng hơn 13 lượng. Bị tình nghi ở trong tổ chức buôn lậu vàng nên cô G. bị bắt để mở cuộc điều tra. (DL)

Nhà hàng VIỆT-NAM

62 Mạc Đĩnh Chi 62 — SAIGON

— Ăn cũng lịch sự
— Phục vụ ân cần, đứng đắn.
● Các món ăn Việt Nam: Trung, Nam, Bắc.
Đầu bếp độc đáo, nguyên đầu bếp Bình Lợi quán.
● Các món ăn Ý-Đại-Lợi.

Đầu bếp kinh nghiệm, đã từng phụ trách nấu ăn tại những nhà hàng có tiếng tại Saigon, và đặc biệt đã cung cấp phần ăn cho Cty Air France.
— Tiếp khách: Trưa và chiều tối.

TIVI — TUNER — AMPLI — TAPE
RADIO — CASSETTE V.V...
Xưởng Sửa Chữa Điện Tử
HOÀNG-VIỆT
42 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG SAIGON, Đ.T. 92.011

- Cơ xưởng đầy đủ máy tìm pan [illegible] tư tối tân.
- 3 kỹ sư, 4 chuyên viên tốt nghiệp [illegible] tu nghiệp tại Anh — Mỹ — Nhựt, luân phiên làm việc.
- Ngoài các loại máy thường, nhận sửa với giấy kèo hư máy bồi thường, các loại máy đắt tiền và tân kỳ, đa [illegible].
- TELEVISION WIRELESS REMOTE CONTROL (đổi đài, tắt mở Volume, tiếng to, nhỏ, bằng một magic box, đứng cách TiVi 6m. Ở VN có chừng 30 cái).
- AMPLI MARANTZ M 18 loại mới, chưa có Shema trong sách tài liệu xuất bản tại HongKong 1969. Chỉ có 40W, không có AM, trị giá vào khoảng 600 Mỹ Kim.
- MÁY HÁT ĐĨA TỰ ĐỘNG đặt tại nhà hàng như ROCK OLA
- SELECTOMATIC (cơ khí điện tử)
- MÁY TÍNH ĐIỆN TỬ và các loại máy điện tử khác...

Ban ngày có 1 chuyên viên thường trực. 5g đến 8g tối có 2 kỹ sư và chuyên viên sửa làm việc và tiếp khách. Không nhận sửa TiVi ta, tư gia. [illegible] nhận sửa các máy đã bị sửa sai, [illegible] hư nát.

NHẮN TIN: Tất cả những bạn có RADIO-CASSETTE-AIWA [illegible] COURROIE TETERON (phần play không chạy), trước đây chúng [illegible] phải mua quá đắt một dây 800đ đến 1.000đ. Trái khi [illegible] nay nhà hoa làm tại Saigon rẻ [illegible] không bền, xài vài tháng hư lại, [illegible] máy lại, chúng tôi xin đề [illegible] quí bạn một dây chính gốc [illegible] với giá 500đ.

phòng thâu băng

SƠN HẢI

DỤNG-CỤ GHI ÂM ĐIỆN-TỬ TỐI-TÂN

6. YÊN-ĐỔ

RAO VẶT RAO VẶT

GIÁ TIỀN ĐĂNG RAO VẶT
2 dòng đầu 100 ĐỒNG
mỗi dòng sau tính thêm 25đ.

Cần sang một căn sạp, ngoài mặt tiền. Hỏi tiệm vàng Mỹ Tín tại chợ Trương minh Giảng.

Sang 1 cửa tiệm, thương xá Tax, lầu 1, số 217D địa điểm sáng sủa đông khách, bán hàng trong 2 dịp Noel và Tết Nguyên Đán là hốt bạc. Xin hỏi tại địa chỉ trên hay điện thoại số 25261. Hỏi ông Liên trong giờ làm việc.

Sang quán giải khát Anh Đào Hỏi tại 110 Nguyễn Huệ (Saigon).

Nhà sang tiện nghi mặt tiền, 67 Nguyễn văn Giai Đakao ĐT.22.763.

Sang gấp phố Thương [illegible] mặt tiền tọa lạc tại trung tâm Thành Phố. Rất tiện cho những người có óc kinh doanh và thương mại. Hỏi Bà Tư số 97B đường [illegible] Saigon (từ 8 giờ đến 19 giờ) (miễn trung gian).

Sang thật rẻ 1 gian hàng trong thương xá Tax dài 5m50 có thể ngăn thành 2 bực [illegible] gian hàng nhỏ trang hoàng thật đẹp để bán mỹ phẩm, quần áo, hay sách hoa. Hỏi số 10 Nguyễn văn Học Gia Định hay cô Khánh Vân trường Nữ Tiểu Học Vũng Tàu.

Bar sang gấp
Vì đơn chiếc, cần sang Bar 2 từng, compteur điện nước, trang trí hoàn mỹ. Ngay địa điểm đông binh sĩ ngoại quốc. Giá 3 triệu 4 tiền phố 25.000đ Có thể cho thuê dài hạn. Hỏi tại Bar Marie Friends 15 Nguyễn văn Thoại, trưa cao tu cũ, mỗi tối từ 7 đến 9g30. Mỗi trưa từ 12g tới 2g.

Sang một tiệm lạnh và điện tại trung tâm Saigon Hỏi 2[illegible] Hàm Nghi sáng 8h30 chiều 3H00 trừ chúa nhựt và thứ hai

Sang Kiosque tại Đakao, hỏi 326/500/5 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Sang gấp 1 Pharmacie có máy lạnh đang hoạt động đông khách hàng, khu Chung cư Nguyễn thiện Thuật Bàn cờ. Hỏi Pharmacie Chung cư lot E số 25 hay ô. Salim 317/97 Lê văn Duyệt Saigon.

Sang nhà đủ tiện nghi 4mx25m sân để xe hay bán luôn đất. Xem nhà 25/6 Ngô tùng Châu Gia Định.

Sang gấp 1 gian hàng, địa điểm đẹp và đông khách nhất tại Thương xá Tam Đa (Crystal Palace). 95...101 Công Lý Saigon. Xin tiếp lạc Ô. Sơn (Tâm) tiệm A Đòa 175 Lê Thánh Tôn SG.

Sang 2 gian hàng liền nhau bán bách hóa, quần áo, hành lý, hiện đang đông khách, cửa Tây qua cửa Đông trong chợ Bến Thành Saigon, địa điểm tốt. Xin hỏi gian hàng Ngọc Huệ số 11-12 cửa Tây trong chợ Bến Thành SG. Mời 2 bà trả 3 triệu 8 đến thương lượng.

Sang đất Vũng Tàu mặt tiền nơi thị tứ 14mx19m giá 820.000đ. Do 322/9 đường Trịnh minh Thế Saigon.

Nhà sang Tại số 11H Nguyễn Biểu. Mặt tiền đầy đủ tiện nghi trên lầu. Cần đổi ngay dốc cầu chữ Y.

Sang Phố Võ Tánh Saigon 4m20x22m Điện nước riêng. Xin tiếp xúc trong giờ làm việc tại 65 Nguyễn Cư Trinh Saigon G.N.92.338.

Sang sạp trong chợ Đakao giá nhất định 200.000đ. Hỏi 170/2 Chi Lăng (mặt tiền trước Cục Mãi Dịch).

NHÀ [illegible]

Bán nhà mặt tiền giá 2 triệu. 124 Trần khắc Chân Saigon

Bán căn nhà có lầu nước, điện có gác 16/18/44. Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhà bán đủ tiện nghi công tơ điện nước luôn đất ngang 3m dài 11m nơi yên tịnh gần mặt tiền xe vô được. Hỏi 457/27 Phan thanh Giản Bàn Cờ.

Bán nhà đủ tiện nghi Compteur nước điện 585/18 Phan Đình Phùng Saigon.

Nhà bán gấp mặt tiền có [illegible] lầu đủ tiện nghi có điện thoại tiện mở văn phòng và cửa hàng. Số 337 Trần quý Cáp Sg.

Bán rẻ nhà mặt tiền gác suốt Trung Tâm Thành Phố đủ tiện nghi 76 Pétrus Ký (gần Trần Hưng Đạo).

Nhà bán hai căn phố lầu đường Mai Khôi Phú Thọ khu buôn bán và Kỹ Nghệ đủ tiện nghi cả đất có bằng khoán gần chợ, mời có thể bán từng căn hỏi, số 86 Mai Khôi hoặc 368A Trần quý Cáp Đ.T 90848.

Bán chung cư Sư vạn Hạnh lô K 016 giá nhứt định 3.000.000đ. Hỏi 185 Trần qu.Toản

Bán gấp căn nhà lầu 3m6x17m Đầy đủ tiện nghi. Số 382/11 Hồng Thập Tự Saigon.

5 Triệu nhà bán 4mx20 lầu đúc suốt đầy đủ tiện nghi, gần trường, chợ, nơi đông đúc tiện mở tiệm buôn hay phòng mạch. Mua xong giao nhà ngay 526B Hưng Phú Chợ Lớn.

Phố lầu đúc tiện nghi thật đẹp. Balcon vòng. Hẻm rộng, gần đường yên tịnh 5mx18m. Số 26/12 Bạch Đằng. Hỏi số 270/5 mặt tiền Bạch đằng.

Lầu đúc 3 tầng, gần chợ Hòa Hưng. Trong 2 nhà cần bán một. Hỏi 377A Lê Văn Duyệt Saigon.

Bán căn nhà lầu rộng rãi, thích hợp cho gia đình đông, đủ tiện nghi, trung tâm thành phố. Mua xong giao nhà liền. Hỏi 99 Nguyễn Thông hoặc điện thoại số 23527.

Nhà bán hẻm lớn, khu an ninh. Có lối đi riêng hướng đông 4,5x18m. đầy đủ tiện nghi. Hỏi 1734 hẻm 11 Nguyễn huỳnh Đức Gia Định.

Nhà bán: 4mx20m. căn bìa, có gác rộng như lầu, mát mẻ. Compteur điện nước riêng. Giá 700.000đ. Hỏi 150/1 Hùng Vương Thị Nghè (mặt tiền) khỏi ngã ba Hàng Xanh 50m.

Vũng Tàu Villa lớn 200m2 đất. Cần người bán 1, 2 triệu để mở ký túc xá. Hỏi cô Thủy 390/23 Lê văn Duyệt Hòa Hưng.

Nhà bán 4x20m rộng, mát, đủ tiện nghi, yên tịnh. Hỏi 198/48/74 Nguyễn huỳnh Đức. PN (chỉ dẫn).

Vĩnh Long Bán 2 căn phố luôn đất mặt tiền đường Châu Thành. Hỏi 52 Châu văn Tiếp Vĩnh Long hoặc 194/131A Trần quý Cáp SG.

Bán Nhà lầu đúc 4.50mx25m. 4 phòng ngủ tiện nghi. Hỏi ông Châu 271 Trần Quốc Toản (từ 10g-12g mỗi ngày.

Bán nhà Hai tầng lầu đúc. đủ tiện nghi. Mua xong ở liền.. Hỏi số 513/45 Phan thanh Giản Saigon.

600 nhà gạch, Plafont 4x14m điện nước xe hơi vào tận nhà. Hỏi tiệm tạp hóa. đầu đích với garage Đức Hòa trong xa cảng xa lộ.

Nhà bán nhỏ xinh xắn đầy đủ tiện nghi số 629/56 Phan Đình Phùng Saigon (vào hẻm 56 Lý Thái Tổ).

Bán nhà có điện nước, đường xe hơi vào được, gần trường học, gần chợ. Giá năm trăm ngàn đồng. Xem nhà số 120/12C Tôn thất Hiệp. (Trước cửa Trường đua) Phú Thọ.

Nhà bán 55 Nguyễn thiện Thuật Saigon giá 3 triệu 4

Nhà bán dựa đường, lót gạch bông. đủ tiện nghi dài 30th. ngang 4th. Số 142 Bùi Hữu Nghĩa Gia Định giá 2.500.000đ. Thương lượng tại địa chỉ trên, miễn trung gian.

Bán gấp căn nhà đúc 2 tầng đầy đủ tiện nghi. Mua xong ở ngay. Xin đến 595/82 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà bán luôn đất (1 trệt, 1 lầu) béton cốt sắt, điện nước, đủ tiện nghi 4mx15m giá phải chăng, nhà trống. Hẻm 518-518 số 528/15/29 và 528/15/30 Trương minh Giảng Saigon.

Bán nhà mặt tiền đủ tiện nghi, mát mẻ. 3th30x10th giá 2.200.000đ. Hỏi lực sĩ Cuông 156 Tân Phước Cholon.

Phố bán luôn đất, gần chợ trường học. Hỏi tại 140 Trần Quý Cáp Saigon.

Bán căn nhà đúc mặt tiền đường lớn, tiện buôn bán. Hỏi 485 Minh Phụng từ 10g-17g.

Bán 1 căn phố lầu đúc đủ tiện nghi. Cư xá Trương minh Giảng. Ấp Tây III. Hỏi tiệm điện Hòa Lợi 120 Trương minh Ký GĐ.

Bán nhà xây có lầu đúc 3-12m50. Hỏi nhà thuốc tây 103 đường Phú Thọ (Bình Thới).

Tân định Đakao bán nhà mặt tiền 4mx15m đủ tiện nghi, để ở hay buôn bán. Hỏi 35 Nguyễn Phi Khanh Tân Định chiều thứ 7 và chúa nhựt mời bà trả 2tr4 đến thương lượng.

Bán nhà đủ tiện nghi 8mx14m tại 166/51 gần chợ đường Dương Bá Trạc Q. 8. Xem nhà suốt ngày. Mua xong dọn ngay vào ở. Giá 1.500.000đ hỏi. Bà Hai 84/42 Cô Giang Saigon.

Nhà mặt tiền 4x28, luôn đất có bằng khoán. Sân trước sân sau, gần đường Chi Lăng, tiện mở cửa tiệm, phòng mạch. Hỏi 5 Ngô tùng Châu Gia Định. Chắc giá 3.600.000đ.

Nhà bán luôn đất. Lầu đúc. 1 phòng khách. 3 phòng ngủ. garage.. Compteur điện nước. 2 cầu tiêu. 2 phòng tắm. 6m.5x14m giá 3.500.000đ. Số 47/1A Thiệu Trị. PN. đi đường Cách Mạng đến trường Quốc Anh rẽ vào.

Bán một căn nhà tôle gạch bông 4x15th có điện, nước v.v... giá 900.000đ. Hỏi 35/6 Phú Thọ Chợ Lớn.

Bán một căn nhà số 475/52 Hai bà Trưng Tân Định Saigon.

Bán Phố lầu T.M.G mặt tiền đang mở cửa hàng 3mx7m đủ tiện nghi căn bìa giá 2T8 số 429A T.M.G. Hỏi Kiosque Phú Kiệt góc Võ di Nguy. Phú Kiệt chợ Cũ Saigon.

Nhà bán dài 18 ngang 4 mặt tiền đủ tiện nghi giá 1.400.000đ. 243/5A Trương Minh Ký Gia Định.

Bán 1 nhà bán sanh ở mặt tiền đại lộ, đang thâu huê lợi, có giấy phép, luôn cả đất. đủ tiện nghi. Do nhà sách Tiền Phong ở số 141bis Bến Vân Đồn chỉ dẫn.

1T3 Nhà lầu 3m5x7m5, gạch bông, cửa sắt, nhà bếp, nhà tắm riêng bên cạnh 3mx3m5, đồng hồ điện, nước, quạt trần, lavabo, WC đầy đủ. Coi nhà 536/1 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Nhận Mua, bán, sang, cho thuê, vẽ đồ án kiến trúc trang trí, sửa chữa. Đã thực hiện nhiều dịch vụ và được tín nhiệm. O. Ly. 8 Tự Do, Đ.T 25.837-25.838.

Nhà mặt tiền 3 tầng mới cất xong (3m5x9m), kiến trúc tuyệt đẹp, chắc chắn. Có sân thượng, lầu lửng có đúc đường ra balcon chơi, mỗi lầu có đúc chịu bông, gồm đủ tiện nghi (có hệ thống máy tắm nóng lạnh, máy lạnh). Khu thương mại và an ninh nhứt, tiện mở mọi ngành thương mại. Cần bán gấp, giao trống ngay. Giá 6 triệu 200 ngàn. 39 Nguyễn thiện Thuật SG. (Coi nhà 9g-12g; 16g-20g).

Bán 1 căn nhà lầu đủ tiện nghi xe vô nhà được. Xem nhà buổi chiều từ 19 giờ trở lại số 517/108 Nguyễn tri Phương CL.

Bán phố lầu ở Trung tâm thành phố khu yên tịnh, điện nước riêng, có điện thoại. Hỏi 137/3 Hồng Thập Tự từ 3g-6giờ.

Bán nhà lầu đúc 4mx26m số 219 Trương minh Ký 4 phòng ngủ, phòng ăn, phòng khách điện nước mạnh, sân để xe cửa nhà hở 3 chuồng trên các đường xe có Đ.T 40.675

990.000đ phố trệt lợp ngói, tường xây 20 rộng 4m x27m sân trước để xe hơi, sân sau trồng cây thật mát khu đang mở mang, cạnh trường nữ quân nhân 317/4 Nguyễn văn Thoại hay 29[illegible] chỉ dẫn.

Đất Xa Lộ khu chỉnh trang gần cư xá Ngân Hàng. bán từng lô 280m2 và 400m2 đã đổ nền, giá 1.000đ đến 1.200đ một m2 hoặc nguyên mẫu. Hỏi 137 Nguyễn Thông Saigon.

Bán nhà khu yên tịnh 4x14m có lầu điện nước bán 2T3. Hỏi 12/3 Hồng thập Tự Saigon.

Phố lầu đúc 3 tầng rưỡi, mặt tiền, khu thương mại. đủ tiện nghi, bán 6T2 và phố trệt mặt tiền, bán 1T6. Mời quý vị trả sát giá trở lại. Hỏi 124 Nguyễn Hoàng Cholon.

Nhà xây đẹp, gạch bông, có nhà xe, bếp cầu gạch men, gần trường chợ, điện nước riêng. Chắc giá 870, ngàn. Trường Việt Thắng 17/1 đầu hẻm 10 Hùng Vương, gần Cầu Kinh. Thị Nghè.

Biệt thự bán
khu yên tịnh đủ tiện nghi có vườn cảnh hồ cá, điện thoại. 8x16m trước mặt hãng Bekins. Hỏi 587/5A đường Võ di Nguy nối dài Phú Nhuận 12 đến 2g. chiều 17 đến 20 giờ.

Bán nhà 3x15 th gác suốt gần chợ trường học, nhà thờ. Hỏi 93/3 Nguyễn văn Học GĐ (vào cổng nhà Thờ Bình Hòa 30th tay mặt).

Nhà Bán: Phố thương mại mặt tiền, hướng đông nam chính 4mx25m, nở hậu 12m, có cửa thông ra phố sau, nếu muốn ngăn đôi làm 2 nhà, đầy đủ tiện nghi: điện 2 giây, điện 3 giây, hai điện thoại, cần bán gấp, hỏi: 532 Phan Thanh Giản Saigon suốt ngày.

Nha Trang Biệt thự bán 37 Lê văn Duyệt N-T đất rộng 819 thước vuông đầy đủ tiện nghi 8 phòng ngủ 1 phòng khách lớn. (gần biển). Xin hỏi 33 Tô Hiến Thành Nha Trang hay 100 Duy Tân Dalat.

Bán hay sang nhà thuốc tây gồm 1 căn phố 3 từng lầu góc Hồng thập Tự nơi thị tứ mở nhà thuốc tây, bán sỉ và lẻ, đông khách hoặc mua phố làm thương mại thích hợp với nhiều ngành. Hỏi 248 Lê thánh Tôn Sg. Đ.T. 93.645.

Nhà bán có Compteur điện nước gần chợ trường 385/30 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà bán (3m6x17m) luôn đất có bằng khoán trị giá 300 ngàn. điện nước trong khu yên tịnh, giao nhà trống: giá 1 triệu 8 cả đất: Hỏi Bà Giáo Thịnh 242/100 Nguyễn thiện Thuật vào buổi chiều.

Bán nhà 93 Bàn Cờ lầu đúc 3 tầng máy lạnh compteur điện nước. 2 W.C. lớp, cửa sắt cửa lưới tiện mở nhà thuốc hay buôn bán

1.400.000đ nhà bán 4mx18m đủ tiện nghi. điện nước. khu an ninh. gần chợ, trường học. Hỏi đường Bạch Đằng. hẻm 23 số 303/4 Gia Định. Buổi chiều.

Nhà lầu đúc 7 phòng đầy đủ tiện nghi. khu yên tịnh. Giá 3T5. Tại 111/1 Trần quang Diệu (nối dài) Saigon.

Nhà bán hai từng lầu đúc. 333 Trương Minh Ký.

Bán nhà lầu đúc 4mx12m. điện nước đủ tiện nghi, có sân để xe. Hỏi 199/6 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Bán nhà lầu 2 từng 4mx12m đủ tiện nghi cửa khuôn cây mặt kiến cửa sắt. Trần-k. Chân Saigon số nhà 102/11 giá 1.400.000.

Bán 1 căn phố lầu đúc mặt tiền tiện thương mãi đủ tiện nghi 4m.2x22m.0 số 77/4 Nguyễn Thái Học Vũng Tàu hỏi tiệm phở Thiện Lợi bên cạnh.

Bán hoặc sang nhà lầu 2 T rưỡi mới đúc, trả góp 2/3 Điều kiện dễ dàng 92B (1458) Lê quang Định Gia Định.

Bán nhà rẻ đẹp, an ninh, thuận tiện. Bán gấp căn nhà lầu đúc lát gạch bông trên dưới, rộng 80 mét vuông, công tơ điện nước, có sân hông nhà, gần chợ ông Tạ, gần trường học. Đến coi nhà số 145/4 Thoại ngọc Hầu, ấp Tân chí Linh Gia Định.

Bán nhà 9m.50 dài x4m5. ngang có đồng hồ điện nước, gần chợ trường học, đất đô thành (Khu Cư xá) giá 1 triệu 650 ngàn, số 286/65B-O đường Triệu Đà CL.

Nhà bán mặt tiền đường Bà Hạt (Chợ lớn) Chung cư Ấn quang, compteur điện nước riêng. Xem 027 đường Bà Hạt (Chợ lớn)

Nhà Cư Xá bán đủ tiện nghi. giá phải chăng lầu 3.330 Lô J Chung cư Nguyễn thiện Thuật

Bán gấp 1 căn nhà ngang 4mx32m. đủ tiện nghi. Số 1024 đường Phó đức Chính Gia Định.

Nhà bán 337/76Đ Lê văn Duyệt Saigon Đường rộng xe hơi vô tận nhà. Nhà lót gạch bông, có trần, có đồng hồ điện nước đầy đủ. Dài 20m rộng 3m giá 900.000đ.

Bán nhà 4m5x12.m0 tiện mở thuốc tây, phòng mạch, buôn bán, nơi thị tứ số 31 Tôn Đản Quận 4 Saigon.

● **Phố lầu bán rẻ**
Phố lầu 3 từng mới cất đường Hậu Giang chợ lớn. 5x14 bán 2T2 (trống) phố lầu Phan Đình Phùng Sg 6x37 có bằng khoán đất 224m2 bán 19T có Đ.T. phố lầu Ngô đức Kế chợ cũ Sg luôn đất đô thành bán [illegible]T6. phố lầu Đồng Khánh Chợlớn 109m2 bán 14T5. Hỏi: Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Saigon tel. 90.167.

Máy cưa
Bán rẻ thật tốt Idedoubleuse Brente, tự động rất bền volant 1m10. Ngoài việc ép ván, phôn, hia, còn cưa ván dòng thùng thì năng suất bán 2,3 cưa đĩa rất mau, tiện lợi, không sợ tai nạn như cưa đĩa, không kén thợ. Trong 4.5 tháng lấy vốn lại còn thì dùng đời đời. Muốn xưởng cưa có giá trị đối với khách hàng đừng bỏ qua cơ hội may này. [illegible] có những máy này hiếm [illegible] không có. Hỏi Bà [illegible] 33 lầu 1 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận Gia Định.

RAO VẶT RAO VẶT

TV-RADIO

Akai M9 mới tinh 2 loa model SS110. 10W. Do nơi 257/5 hẻm 36 Cách Mạng.

TV THANH LỢI nhận sửa tất cả các loại TV Mỹ và Nhật. Có chuyên viên đến sửa tận nhà. Hỏi 263 Công Lý Sg. Tel 41904

Đổi bù mua thêm nhiều TV cũ mới, máy cũ đổi lấy mới 1 có sẵn Akai 200D Sony 630 Teac 4010S D[illegible]order 7030 Sansui 2000A (vỏ gỗ) Pioneer SX. 990 1500TD quay đĩa Garrad 95B1 đầu V15 PL.41 Loa SP.1000 SS 1500 SP.200 AR4X TV Denon Mitsubishi 19 RCA 19 Philips Cassette deck Stereo Dokorder [illegible] Pétrus Ký Saigon (bến xe D[illegible]

TV Sharp 19" điện 110v 22 mới. Tủ lạnh Toshiba 145 điện 110v mới tinh (có hóa đơn) bán. Hỏi 172 Bà Hạt Quận 10.

Bán 1T.V 25" Philco còn mới có chân di chuyển, thay cycles, hỏi 15 Lê đại Hành (gần BV Chợ Rẫy)

Teac A-6010 dư dùng bán gấp Hỏi 149 Võ di Nguy Phú Nhuận.

TV Sharp 12' chạy điện bình Sharp 16' — Motorola 23' 72/4 Triệu Đà Cholon.

Bán 1 Tivi Sony xách tay nhỏ 1 tủ lạnh Sanyo 70 lít hỏi 15/4 Đoàn như Hài, Khánh Hội (ngoài giờ làm việc).

Akai M-10 Honda C.50. Bán Hỏi 379 Thanh Thái CL

Bán 2 truyền hình 19" và 23" và 1 xe Honda dàn bong 122/6 Phát Diệm.

AKAI M10 (gổ)
360D 330D. 200D. 150D. Sony 630. 330. Teac 6010. 4010S Dokorder 8010. Quay dĩa PL41. Nivico PE2020. Bán rẻ giao tận nhà. Hỏi 198/48/74 Nguyễn Huỳnh Đức PN (sát hàng xe buýt vàng).

Bán 1 TV 19" Den.. 1 Tape Recorder hiệu Sharp. Hỏi 455/421/2 Võ di Nguy Phú Nhuận (địa chỉ rất dễ tìm).

TV 23 tốt 98o/o. Loa CS88A bán rẻ 300 T.T.Bưu (PN)

5000A vỏ gỗ 200D tất cả nguyên thùng. Teac 4010. Akai 150D Hỏi 194/131A Trần Quý Cáp Sg.

Sansui 1000A. M9. M8 kiểu mới nhất (1000A). Sony 355. tất cả mới nguyên giá hạ. Tại 14 Nguyễn văn Giai Đakao.

Bán [illegible] băng Sony TC540 [illegible] còn thùng mới và dây da [illegible] Hỏi 54 Nguyễn văn [illegible] từ 9g tối.

Bán [illegible] Tape Sony TC500A. [illegible] Nguyễn Trọng. 185 Phan [illegible] Sg.

MUA ĐỔI SỬA CHỮA

Đổi bù TV Ampli Thâu Băng Loa có sẵn TV Philiph 20" Panasonic 9" Pile điện Sansui Akai Sony Teac Pionner. Số 1 Công Trường Tự Do Thị Nghè.

Teac 4010S (95) 5000A gỗ X200D. CS88A. AR4X PL50 6010. 103/7 Phát Diệm

SL9000 Ampli điện tử tối tân nhất của Pionner. Chưa khui bán rẻ. 259/1 Nguyễn huỳnh Đức PN.

AMPLI KENWOOD 7070
(350W bắt đài tự động) 5150 (kiểu cũ 180W). 5000A (gổ), 5000A sắt 4000 (gỗ) 3000A. 1000A. 1500 TD 1000 TW. loa CS 99.88. [illegible] SP 2000 1500. 200. AR [illegible] XP 5 3 TV RCA 19 Sanyo (cửa lùa), Hitachi 19". Bán rẻ giao tận nhà, 198/48/74 Nguyễn huỳnh Đức, PN (sát hàng xe buýt vàng)

[illegible] Trọn bộ Ampli Kenw KR 100-BX, 30C-PL 41 còn [illegible] 105 Sony 355 (38). Garrad 70 (14). vô BX 1200 (30). Hỏi 028 Pétrus Ký Sg (Ngã Bảy).

Teac 6010 mới nguyên 132.000đ Catridge recorder Nivic 30.000đ Tape recorder G.électrique 40w. 35.000đ. Hỏi 194 Lý thái Tổ.

Akai 365D. Kiểu mới tối tân nhất VN. M10 gỗ 200D 1800SD. Teac 6010.4010S. 5000A gỗ, 5000A sắt 1500TD. 1000 TW SX990. 440. Sony 1060 Ampli. Sony TC 630. 330. 355. Loa CS 99. 88A 77A. 66. 33. AR4x PL 50. PL 41 Garrard. 95 B1. tất cả chưa khui 385/24 Phan đình Phùng Saigon. Không tăng giá.

Radio AM/FM Cartridge Cassette xe hơi nguyên thùng bán 535/27B Nguyễn Tri Phương (gần Mã Đà).

Bán rẻ 1 TV. 23in có cửa TV. 12in. Motorola 1 tủ lạnh Sanyo.. Trung Tâm cư xá Pétrus vô cửa quẹo tay trái 100m. hỏi khu J số nhà J 49.

Ampli Sansui 5000A (gỗ) KR 5150 Akai X200D 1800SD. Sony 630 330 quay dĩa PL 50 41 SL 95 B PE 2040 Loa CS99 AR4X. SP2000 SP 1500 Teac 4010S. Hỏi 535/27B Nguyễn Tri Phương (gần Mã Đà).

Bán TV 20 inc Sanyo quạt National 70 (14.000đ) Hỏi 131 lô C lầu 1 C-xá Ng-Th Thuật.

Akai X360 bán. Hỏi 139-j Võ Tánh Sg. (trên lầu).

Tourne disque. AR của Mỹ, chắc giá 20.000đ. 426 [illegible] Mạng. C.L.

Akai X200D (75) chắc giá. Nivico 250UB Deck cartridge. 1500TD. Hẻm 391, Trần Hưng Đạo, số 18 Tiểu khu 43.

Bán rẻ 1, quạt bàn Hitachi 1, Radio phono National, 1, Taperecorder National 4. Track, Auto reverse 776 hỏi 77 [illegible] Trần quang Diệu Sg (Quận 3)

TiVi hư sửa gấp
Quý ông bà có TiVi bất cứ kiểu gì nếu hư xin điện thoại gấp cho số 93.164 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa. còn điều chỉnh không tính tiền. Lý Thái Tổ Saigon số nhà 172.

Ampli Pioneer SX1000 TW (58) Kenwood KRS[illegible] có 2 loa (67) nguyên thùng Sony 230W vỏ gỗ (38) hỏi 11C/18 Nguyễn Hoàng (xéo siêu thị Nguyễn Hoàng giờ làm việc).

Ampli Kenwood 5150 (180w vỏ gỗ, kiểu mới đẹp hay hơn 5000A Akai X 200D. PL 50 (tourne disques kiểu mới nhứt). Loa CS 77 và AR 4X. Nguyên thùng bán hỏi 129/231 Nguyễn Trãi.

1800SD kiểu mới (73) M-9 (65) SX 1000TW (56) SX 440 (48) KR 140U (41) AR 4X (40) SP-200 (51) SS110 (22) 15/6 Nguyễn Trãi Saigon.

Tivi Sony 9" nguyên thùng. Denon 19" cửa xếp 3 loa, mới tinh (78.000đ). Tivi Grow 5in có luôn radio AM/FM xài cả pille lẫn điện. xách đi chơi rất tiện (33.000) 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Sony 530. TV National 23 inches, đầy đủ phụ tùng còn mới bán gấp. hỏi: 532 Phan Thanh Giản Saigon.

80.000đ một bộ máy lý tưởng gồm 790D auto reverse Sansui 350 AM/FM đôi loa Nikko. Bán Tivi Denon 19 có chân. Akai M9. 1800SD. Teac S1500W. A1500. Sansui 5000A. CS88A. Hỏi 19A Trần Quang Diệu nối dài.

Ampli 5000A (gổ)
Pioneer 1500TD. 1000TW. 990. Kenwood 140X (kiểu mới 250w). Teac 6010. 4010. Akai 200D. 1800SD. M10. Sony 630. 330. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức PN.

X-200-D TEAC 6010
Teac 4010-S loại mới. 366 sắp kiếng-630-Ampli 5000-A vỏ gỗ. 1000-TW loại mới 990. Fisher 600-T gỗ âm thanh tuyệt hảo. loa CS-99-88A -88-SP-3000-2000-200 Tất cả nguyên thùng. giá hạ. Nhận đổi bù các loại máy mới cũ. Xin mời lại 14 Nguyễn văn Giai Đakao. Giáp trọn Chaine giá đặc biệt.

V.T.T.H.
T.V. hư xin gọi điện thoại số 92.561 hoặc đến TÂN-TIẾN 303 Nguyễn thiện Thuật Saigon, quý vị sẽ được vừa ý ngay.

VÀNG THAO LẨN LỘN
Phòng Thâu Băng Nhạc
TRỊNH QUAN
Thành lập từ 4 năm nay vẫn [illegible] bạn TRỊNH-QUAN và nh[illegible] chuyên viên «cừ» trong [illegible]
Chúng tôi xin lưu ý quý khách
Phòng Thâu Băng Nhạc
TRỊNH - QUAN
hiện ở Kiosque số 7
Nguyễn Huệ Saigon
(Trước mặt Radio Việt Nam và [illegible])

Bán 1 Chaine Stereo Ampli KR 100 (170w) Loa Sansui SP1500 (120W). Tape deck 8020 (auto, reverse và sang băng hỏi 655 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (ngoài giờ làm việc)

Mag Sharp RD 175 Stéréo toàn hảo. 2 loa Sinic 10w mới khui thùng bán. Hỏi 66 Phan Thanh Giản Đakao SG.

Bán 1 TV hiệu Denon 19in 1 TV 23in -|- 1 TV 16 in hiệu National. Hỏi: 32 Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ.

Sony 630. 560 DA. 230W. Akai M10. 200D. 1800SD nguyên thùng bán rẻ. Hỏi 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông)

Ampli Kenwood TK140U và 2 loa Akai SW130 (loại vỏ gỗ lớn) bán. Hỏi 108 Cộng Hòa Saigon (xin nhận chuông).

27.000đ Tape Recorder Stéréo 4 Track. 13.000đ Cassette Sanyo (pin điện) 82/8 Dương bá Trạc (Cầu Chữ Y).

34.000đ 1 TV 9" Pil -|- điện 14.000đ Cassette -|- Radio Pil -|- điện Aiwa TPR 101. Hỏi ông Thu 25 Nguyễn-b-Khiêm (nối dài) Đakao.

AR 3A nguyên thùng 23/206 Nguyễn v. Sâm. 12 đến 15g.

Magnetophone
Chuyên sửa đủ loại máy ghi âm Sony Akai Teac National và đủ loại Amplifier tối tân. Có bán sẵn và nhận tiện đủ các loại 50 Cycle cho Magnetophone.
Nhận quấn sửa và mua lại các loại loa tốt bị hư rẻ.
LÊ ĐỖ. 123 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ.

Mua TV đủ loại cũ, mới, hư mua giá cao Đổi đủ loại Loa Ampli. Tape Recorder, đầy đủ phụ tùng thay thế, chuyên viên kinh nghiệm máy móc tối tân. TV Radio Minh Đạt 184 Đinh Tiên Hoàng Đakao, Đ.T 25.910.

T.V. THIỆN-MỸ
60A Thoại Ngọc Hầu Gia Định
ĐT.40.917. Vùng Ông Tạ gần ngã tư Trương minh Ký
Trung tâm sửa chữa
TV, Ampli, Tape Recorder, Cassette, Radio.
— Chuyên viên Điện tử tốt nghiệp tại Hoa Kỳ-Nhật Bản. Nhận sửa, bảo đảm các loại máy đã nhiều nơi không sửa được. Cơ xưởng trang bị đầy đủ máy đo tối tân. Đủ phụ tùng origine cho mỗi loại máy.
— Không tính một đồng nếu [illegible] còn thời hạn bảo đảm.
— Có xe nhận và giao máy tận nhà.
Kính mời

Băng JO MARCEL TỨ QUÝ, MÂY HỒNG và SHO[illegible] đều có bán tại:
HOA SIM
259 đường Gia Long Saigon
(Trước rạp Long Phụng)
Băng Nhạc thâu sẵn hoặc [illegible] đĩa. Băng học tiếng: Anh, Pháp, Đức, Ý, Nhật, Tây Ban Nha, có sách dễ tự học. Băng nhạc TÌNH CA 20 do HOA SIM xuất bản. Xin mời các đại lý lại mua với giá đặc biệt.

052G Akai 1800SD. 1710w. Teac 4010S. Sony 630-540. Sansui 2000. Nivico 5003. Pioneer SX1000TW. 1500TD. Denon FM-|-2 loa. Loa C[illegible] BX1200 AR4X. TV Nec 23. 052G đường Sư Vạn Hạnh SG (Chung Cư).

Bán hoặc đổi Ampli AKAI AA8000 (57) -|- Loa Wharfedale W70 (63) -|- Sony 250 (25)-|-Akai M9 (65). Cassette deck Stéréo Ampex Micro 52 (thâu manual hoặc auto). 560 Phan đình Phùng (sau 16g giờ học ngày nghỉ).

Loa Akai SW130. SP1500. 2000. CS99. 88A. 77A. 33A. AR4X. Akai 200D. 1800SD. M10. Sony 630. 366. Teac 6010. 4010. Ampli Denon 72w. 1000X. 2000X. 5000A gỗ. 1000TW. 1500 TD. PL41. 50. 175 Hoàng Diệu SG vô 50m bên phải 159 lô 1.

T. V. SERVICE
Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio-Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN. ĐT 40281.

524A Trương minh Giảng Saigon Trung Tâm mối giới mua bán đổi chác máy Thâu Băng. Ampli. Loa nguyên thùng giá hạ.

Bán Cassette Norelco 2401A tự động. Akai M9. Akai-1700 (40). Sony 355. Teac A-1200 (vỏ gỗ, ếch). Ampli Sansui 500A (82). Sansui 250-50w (32). Denon 7AT1-75w (55). Kenwood TK88U (39). Fisher 700T (65). Pioneer PL41 (30). loa CS33 (35). Sonics AS61 (25). Hỏi 146/35B Hiền Vương.

Bán 1 Chaine nhạc: 1 Amplifier Sansui 5000A. Teac 4010S. Cặp loa CS99. PL41 tất cả còn mới bán gấp. chắc giá 305.000đ. Đồ phụ tùng bán riêng gồm 1 vỏ gỗ Sansui 5000A. 1 heaphone, 1 nam châm điện hút bụi. Hỏi 136/14 Nguyễn Huệ PN từ 2g đến 7g tối.

MÁY • TỦ LẠNH

Bán 1 tủ lạnh Hot Point 2 cánh. 380L. Hỏi 38,1 Đinh Công Tráng SG.

Bán 1 máy chứa kem hiệu Sanyo chưa khui. Hỏi 165 Phan thanh Giản.

Trạm xăng nổi
(Service Station Flottante)
CẦN người Vũng Tàu / Cần Giờ, Cần Thơ, Saigon hợp tác khai thác trạm xăng nổi có máy, 3 hầm 40 ngàn lít, có ba bơm điện. CẦN thuê 3 tài công, thủy thủ, thợ máy để lái 3 xà lan máy 40 tấn. Hỏi ông Tuấn 66 Cách Mạng SG. Đ.T. 24.129.

Máy phát điện
còn mới, 18kwa hiệu BMC bán. Hỏi trạm xăng Shell Phú Thọ. 281 Nguyễn v. Thoại (CL). ĐT. 50 060

Bán 1 máy nước nóng, điện 220V (20.000). 1 máy lạnh G.E. 9500 BTU điện 115V (65.000). 1 Sansui 1000A còn mới (45.000đ). 2 cây đèn Abat-jour. 1 tủ lạnh G.E. 240L. điện 110V (75.000). 18H Lý văn Phức Đakao.

Chảo cây hiệu Ingersoll USA 0m01 và 0m06. lỗ vuông 38 ly, mới tới, bán giá rẻ. Hỏi hiệu buôn Phước Tuyền Hưng, số 8 Xóm Vôi, gần bến xe đò Chợlớn mới. Đ.T. 50.457.

Bán 1 máy làm kem bột hiệu Sweden Soft Server. Hỏi 78 Nguyễn Huệ Saigon.

Bán Freezer nằm 240L hiệu Italy và một Mobylette xanh AV 85 cả 2 còn mới. Hỏi 101 Cao Thắng Saigon.

Bán 1 máy giặt của Ý hiệu Castor hoàn toàn tự động 5k điện 220v giặt nước nóng lạnh và 1 máy Whipool. 5k tự động điện 110v có thể đổi máy Nhật bù tiền, 4 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận.

Bán Máy điện 40. 62. 190. 500. 700 KVA 110-220-380 Volt toàn hảo bán ráp. bảo đảm 1 năm. 444 Hai Bà Trưng SG. Đ.T. 22.392.

Bán rẻ một máy giặt National có vắt khô tự động còn mới nguyên hỏi 36C Ngô tùng Châu Saigon.

NIKON FTN, PENTAX
Spotmatic Black Body. Máy chụp hình mới nguyên xi và Lenses Auto Wide Angle 28mm. Télé 200mm. Téléplus 2X. Bán tại 54/8B Hùng Vương Thị Nghè. Trước Viện Dưỡng Lão, rẽ vào 15m. Hỏi cô Thu.

Bán 1 máy thêu hiệu Singer. Còn mới bán hỏi. Hỏi 100 Nguyễn Trường Tộ. Khánh hội Saigon.

Bán 1 tủ lạnh National Jet Cycle 115L. Chưa xài. Hỏi 13/C Huỳnh quang Tiên.

Máy xay lúa Yanmar. F10 CY còn trong thùng. bán lại bằng giá nhập cảng. Tại 1074 Hậu Giang Mũi Tàu.

Bán 1 tủ lạnh của Mỹ 400L. 1 cửa. Điện 110 volt. 61 Võ Tánh.

Bán máy làm cà rem 7 mã lực, mới tinh và 1 máy dầu 5 mã lực, hỏi 223 Nhựt Tảo Cholon.

Bán 1 máy kéo 22 ngựa, dàn láp 11th, 2 máy điện chạy dầu 3-5 KVA [illegible] máy tại: 183 hương lộ 14 (gần bót Nguyễn văn Cự) Saigon.

Bán 2 tủ lạnh hiệu Hotpoint 2 cửa 3 Freezer từ 400L đến 1500L dùng để chứa kem, thịt, nhà hàng, rau cải,.. 3 máy lạnh điện 110V và 220Vol nửa ngựa đến 1 ngựa rưỡi, 2 tủ lạnh chạy dầu hôi và gaz rất tiện cho nơi không điện hoặc điện yếu. Tất cả đang tốt, hỏi 768 Phan đình Phùng Saigon.

Máy lạnh Westing House và Fedders 1CV5 và 2CV điện 220v 135.000 và 160.000đ. Bảo đảm máy còn mới. Bloc chưa quấn lại. Hỏi 152/1 Yên Đỗ, SG.

Fedders và Admiral de Luxe 2CV. 18000 BTU và 19.000 BTU điện 220V giá 160.000đ. Bảo đảm Bloc moteur mới. Chưa hề quấn lại. Dư dùng chưa xài. Hỏi 371J Hai bà Trưng Tân Định.

Freezer Sanyo nằm (Nhật) 1 và 2 kiến 104L 166L còn mới tinh. 196 Dương-C-Trừng Chợ Lớn.

220.000đ hai máy lạnh 1,5 ngựa hiệu Fedders và Weatherite mặt cây con mới 280.000đ hai General-Electric 2 ngựa toàn hảo Hỏi 241/31 Phạm ngũ Lão SG.

Rẻ nhất máy giặt National Sanyo Hitachi vắt tay và sấy khô tự động. Xin khảo giá trước khi đến 441 Minh Phụng Chợ Lớn, chắc chắn sẽ mua được.

TÚI GIẤY KEM-ESKIMO
Có sẵn. Tại nhà in Phùng Hưng 351/44A Nguyễn Trãi Cholon.

Lợi to bán rẻ vì cần tiền máy phát điện 100Kw 150 KW hiệu Cummins, Allis Chalmers máy làm mới 100o/o bảo đảm 6 tháng. Trung gian huê hồng hậu. 145/9 Ngô tùng Châu (GĐ) Cư xá Thanh Bình. Hàng nước đá ngõ vô.

Tủ Lạnh - Ti Vi
Tủ lạnh 150L. 140L. 115L. 70L. 50L. TV Motorola 20". Sharp 12" giá rẻ. giao tận nhà. Minh Châu 42 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán 1 máy lạnh Carrier 2 ngựa còn tốt và một máy lạnh Westinghouse 1 ngựa rưỡi còn mới nguyên. Tại 72A Phạm đăng Hưng Đakao.

Bán 2 máy in hình hiệu Oméga 24x36, 1 máy rửa xe, 1 xe Vespa Super EE. 4 đầu. Xem sáng 8g-12g. Hỏi 611/1M/11 Phan Thanh Giản Saigon.

Tủ lạnh Hitachi 110L Sanyo nguyên thùng bán. 535/27B Nguyễn tri Phương (gần Mã Đà).

Bán 1 «Freezer» hiệu National, 161 Nguyễn thái Học Sg. trong giờ làm việc.

Bán máy điều hòa không khí 1,5 HP điện 220volts. 50 cycles 13.000 BTU mới. Hỏi 134 Công Lý Sg (góc Nguyễn Du và Công Lý Sg).

Bán rẻ 2 máy phun nước rau má. Sirop 2 bình hiệu Jet Spray U.S. điện 110 volts. Hỏi 263/32 Võ Tánh Saigon, còn mới

Bán tủ lạnh Hitachi 145L. Hỏi 76 Phạm đ. Hưng Đakao.

Freezer đứng 600 lít bán 85.000đ. 283 Bùi hữu Nghĩa chợ Bà Chiểu.

Freezer bán rẻ hiệu United 700L. loại nằm 1-2 cửa kiến 110-170L. lạnh 20 dưới 0 độ tiện kem bao. Hỏi 197 Gia Long Đ.T 21.616 Sg.

Chuyên sơn tủ lạnh và lau chùi máy điều hòa không khí (Entretien AIR Conditionneur) thợ đến tận nhà, việc làm mau lẹ và kỹ lưỡng nơi tín cậy: 78A Cao thắng Saigon ĐT 92.826.

Freezer UNITED 600L. Westinghouse tủ kem 380L. GE 380L. 200L 2 cửa. Toshiba 140L. Máy sấy tự động Westinghouse. Tất cả bloc, máy còn nguyên thùy mới 95o/o. 246 Lê quang Định (Xóm Gà GĐ).

Máy chữ bán rẻ ! trong 2 Royal 440 (Anh). Underwood 5 (Việt) loại để bàn. còn mới. Hỏi 15 Lê đại Hành Cholon (gần Bệnh Viện Chợ Rẫy).

Cần bán một máy làm kem bột lớn của ngoại quốc điện 3 giây 220/380v có thùng chứa lạnh dài 2m. 84C Cống Quỳnh Saigon.

Việt Hùng Frigo
45 Trịnh minh Thế ĐT.90.400. Mua bán sửa chữa bảo trì máy lạnh, máy giặt. Có xe lấy và giao hàng tận nhà.

Máy kéo Herpord
máy nằm 100, chư dùng. Bán. Xin liên lạc 65 Võ Tánh, Saigon.

Bánh kem «BB»
xốp dòn tăng hương vị cho cà rem tại 176/2 Trương minh Ký PN.

KỸ NGHỆ LẠNH
Dương Quang
195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 25084. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v... Công việc bảo đảm nhanh chóng tín nhiệm lâu năm

Lục Tỉnh chú ý
Bán rẻ 2 Freezer nằm Nhựt Sanyo 1 và 2 cửa. 1 Freezer đứng Italy 170L. 2 Freezer đứng USA 600L. Tất cả còn thật mới do Pharmacie Đồng Hiệp số 136 Phan thanh Giản (đường mé sông) tỉnh Sa Đéc.

Bán máy cà rem
Long Xuyên dư dùng bán một trong hai giàn máy làm cà rem còn mới đang chạy, có luôn máy kéo và dụng cụ làm cà rem. Xin hỏi hãng cà rem Minh Phát chợ Thốt Nốt Long Xuyên.

Sanyo 70L Tủ lạnh Hitachi 110L. 140L. 120L. Sanyo 70L. Panasonic 50L. Quạt Sanyo cánh nhựa. Máy chiếu film (super Reguler) Bán rẻ giao tận nhà. Hỏi 198/48/74 Nguyễn huỳnh Đức PN (sát hàng xe buýt vàng).

LIÊN HIỆP ĐIỆN LẠNH
199 Cô Giang Saigon. Đ.T. 92.209
Mua bán, bảo trì thiết trí, sửa chữa các loại MÁY LẠNH — TỦ LẠNH (có sẵn các hiệu máy lạnh 110-220V từ 1CV đến 2CV. bộ phận rời ráp phòng lạnh 7 đến 10CV) chỉ dẫn thật tinh cách tự bảo trì và sử dụng tránh được 50o/o hư hỏng) tài liệu kỹ thuật tặng không.

TIẾN
Kỹ Nghệ Lạnh và Điện
495C Lê Văn Duyệt Hòa Hưng Saigon. Đ.T. 92.304 (Trước cửa rạp ciné Thanh Vân). 1/. Có Kỹ Sư Điện Tử kinh nghiệm điều khiển các chuyên viên sửa chữa máy quý khách bị hư. 2/. Sửa bảo đảm có giấy kèo máy hư sẽ bồi thường 3/. Sửa, ráp, sơn tân trang bảo trì các loại máy: Tủ, máy lạnh, Tivi, Tuner Ampli Tape Radio, Cassette, máy toán Điện Tử và các loại máy điện tử khác, máy chữ v.v... 4/. Có chuyên viên đến tận nhà lãnh và giao hàng.

Trang ↓

mai bé bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIỀN, TRỌNG - TẤU, TÔ - NGỌC

Tiếng nói lương tâm

HOÀNG MỘNG THỦY

(mến tặng Hoàng Thụy Yến)

TÔI và Lan đem pháo ra bãi để tắm, ôi chao bãi biển hôm nay đông người quá. Tôi và Lan lựa một chỗ nào hơi vắng người mới xuống tắm. Một lúc sau, tôi thấm mệt, liền đi vô bờ

Bỗng nghe tiếng kêu thất thanh của Lan Á..Á, tôi quay lại, thì trời ơi 1 luồng sóng to đã kéo Lan ra ngoài khơi. Lan lặn ngụy cố bơi vào bờ nhưng sóng cứ xô tới, xô em làm Lan mệt nhoài. Tôi thấy thế vội chạy xuống, tính bơi ra cứu bạn, nhưng nhìn lại thì: sóng to, mặt bể rộng mênh mông, rủi cứu không được thì ngay cả hai.

Nghĩ như thế, tôi đi lên bờ, bỗng 1 tiếng nói từ đâu vọng lại : «Thủy mày nỡ đứng đó để cho bạn mày chết à ?

Tôi nhìn quanh quất chẳng thấy ai cả, thì tiếng nói lại vang lên : «Thủy mày thử nhìn xem, bạn mày, con Lan nó đang phấn đấu với tử thần, trong khi mày là bạn thân của nó lại do dự khi ra cứu nó.

Thôi chết rồi, lương tâm tôi đang nổi giận. Không, không thể nào tôi để cho ai khinh tôi được dù lời nói đó chỉ là lời nói của lương tâm. Nghĩ như thế tôi vội tung mình xuống biển, nhưng vừa xuống thì một ngọn sóng ụp lên đầu tôi, làm tôi xuýt chìm lỉm, lần này tôi chìm được thật nên quay vào bờ, nhìn ra khơi Lan đang quơ hai tay cố níu kéo một cái gì để giữ mình lại.

Vừa mới lên tới bờ, lương tâm hét ; «Thủy mày hãy nhìn bạn mày lần chót để rồi 1 chút nữa, con Lan sẽ chết vì sự nhút nhát của bạn nó, một con bạn mà nó hết lòng tin yêu. Lần này thì tôi không dằn được nữa quát : — «Phải, tôi là 1 con hai nhút nhát. Tôi sẽ cứu nó nhưng nếu tôi yếu sức không cứu được nó, thì chẳng lẽ tôi lại chết theo nó à, Lương tâm hãy im đi, đừng nói nữa.»

Nhưng lương tâm vẫn lên tiếng : «Không ngờ, Thủy là con người đẹp đẽ, lại có tâm hồn bẩn thỉu, mày không nhớ có 1 lần mày suýt bị con rắn cắn nếu không nhờ con Lan lẹ tay lấy cây đập rắn, thì giờ này mày đâu còn sống để buông những lời nói vô ơn bạc nghĩa như thế...»

Chính nhờ lời nói này, mà tôi thẹn đỏ mặt cúi gằm đầu không nói Ngẫm nghĩ một lúc, tôi bỗng hăng hái, tung mình lội ra khỏi, lội hoài lội mãi không biết mệt. Khi ra đến nơi Lan gặp nạn, tôi vội nắm lấy tay Lan kéo lên cho mặt trồi lên khỏi mặt nước để Lan thở được chút ít không khí

1 luồng sóng to từ ngoài đánh vào đưa tôi và Lan trôi vô gần đến bờ, mừng quá tôi cố hết sức bình sinh 1 tay bơi 1 tay xốc nách Lan. Chẳng mấy chốc, đã tới bờ, tôi kéo Lan lên bãi và chạy đi tìm ba má Lan. (vì tôi không biết làm hô hấp nhân tạo...)

Tối về, phần vì mệt, phần vì suy nghĩ nhiều về câu chuyện hồi chiều nên tôi bị sốt. Trong cơn mê, tôi thấy tôi và Lan đang nắm tay nhau đi trên 1 con đường đầy hoa thơm cỏ lạ và từ đó mối tình thân thiết của tôi và Lan ngày càng đậm đà

«Con cám ơn lương tâm, cám ơn thượng đế đã giúp con đủ nghị lực để cứu Lan, 1 người bạn thân nhất của đời con.

❊ ❊

thơ trẻ

Ước mơ

Gió hiu hiu lành lạnh,
Mùa đông đã trở về.
Nắng nhẹ chiếu lên hè,
Em mỉm cười trong gió
Hôm nay mẹ đi chợ
Mua bánh kẹo cho em.
Ánh mắt mẹ dịu hiền
Em thấy lòng ấm lại.
Em muốn em bé mãi
Để được mẹ cho quà
Để được chơi xếp nhà
Vui đùa cùng chúng bạn
Mời sáng bầy hàng bán.
Nào bánh cuốn, bún riêu
Đòi cho ớt thật nhiều.
Và xuýt-xoa cay quá.
Cùng nhỏ bạn hái lá,
Với hoa cỏ trong vườn,

Giả làm bà bán hàng,
Bán bún riêu, bánh cuốn,

MÂY TÍM

Nhận diện

Mẹ có thấy mùa thu về xõa tóc
Nắng như mì rơi từng giọt chắt chiu
Mây buồn khuảng gọi ướt lối mưa hoài,
Bước con về cây gầy úa tả tơi.
Mẹ có nghe gió chiều bay lồng lộng.
Mang cát vàng trải ướng mái tóc con,
Lá xơ xác buồn mình trong vô ngục.
Hàng cỏ vàng xào xạc mải chẳng ngừng
Mẹ có biết hồn con đang đa diết.
Vấn vương nhiều những kỷ niệm thơ ngây.
Nên chẳng thấy mắt mẹ đầy thương mến
Nên chẳng nghe mẹ nói chuyện mai ngày

NHẬT LANG
(nhóm T.L.B)

Nước mắt cho mình

Hai hàng nước mắt thắm,
Đã nhỏ giọt từng đêm !
Khóc ngày hồng đi vắng
Tuổi trẻ thoáng bay cao,
Như cần mây màu hạ
Một ngọt chưa chan hoà
Khóc hiện tại ngỡ ngàng
Vẫn vương hoài đổ vỡ
Bằng u-buồn sầu lẽ,
chiều nhanh bước chân hoang
Khóc tương lai mờ lệ,
Viễn ảnh một màu tang
Của hình hài cát bụi.
Đang thiếu một chứng nhân.
Khóc! nước mắt cho mình,
Hai màn lệ thủy tinh.
Khi thiên thần hiện hữu,
Làm lữ hành cô độc
Để hiểu một ngôn từ:
Khóc! nước mắt cho mình...

KIM-TIA
(nhóm T.L.B)

Cười cười cười

Tu !

Đang đi thơ thẩn một mình, bỗng gặp Tí Tèo nói :

— Dạo này nhà tao tu hết. Tí

Lấy làm lạ, «tại sao lại tu hết», Tí hỏi :

— Tại sao tu, bộ nhà mày vô chùa tu hả ?

— Không, nhà tao tu, tu... ấm nước đó.

Tí :

— Trời !!!???

Mai Thương

SINH NHẬT ĐỘI

MÂY TÍM

((cho sinh nhật thứ 6 của H.O. đó)

KHI nhận được giấy mời đến dự sinh nhật đội, mình sung sướng khôn tả, cười luôn miệng và nghĩ ngay đến việc tìm quà tặng đội

Định mua sách H.Đ cho đội, nhưng chả có thì giờ đi mua và lại không có xe nữa. Mình chợt nhớ đến lời Thuyên nói hôm đưa tặng quà sinh nhật mình :

— Tôi và Ngọc tặng Hà món quà này, quyển sách dạy làm bánh để Hà nghiên cứu mà làm bánh cho đội thưởng thức đấy.

A phải rồi mình làm cho đội một cái bánh đi, để khỏi phụ lòng «bà đội trưởng» trông cậy nơi mình.

Lật quyển sách làm bánh ra lựa đi lại cuối cùng mình chọn bánh Coeur Jourré. Nhà chả có khuôn trái tim phải đi mượn nhỏ bạn cũng thường hay làm bánh, vì nhà «hắn ta» có đủ mọi loại khuôn, đầy đủ tiện lợi lắm.

Không kịp đi mua hạt điều mình đành thay bằng lạc vậy, mình ráng lạc từ sáng thứ bảy, rây vỏ và giã nhỏ ra. Trưa thứ bảy ăn cơm xong sau khi dọn dẹp nhà cửa mình bắt tay ngay vào việc làm bánh. Tổ chức trưa không ngủ đấy nhá (tổ chức mà chỉ có mình tham gia hăng hái thôi, còn thì chả ai ủng hộ.

Vật liệu đã sắp sẵn, mình bắt đầu, làm Đánh trứng thật nổi với đường, cho bột vào.... bỏ lò nướng .....chỉ để ngửi được mùi thơm là mang ra trút ra đĩa. Mục này quá dễ rồi ai mà chả làm được. Tiếp theo mình làm kem, chuyện này kể ra thì cũng chả khó mấy chỉ hơi lâu hơn làm bánh một tí và phải cẩn thận, nếu đánh âu tả trứng không đừng kem chảy thì công tôi. Nhưng rồi cũng xong, mình chưa phun kem được vì đến giờ làm cơm rồi Đành tạm gác lại sau khi ăn cơm sẽ tiếp tục.

oOo

Bây giờ đến việc trình bày mặt bánh đây sau khi rắc lạc chung quanh cạnh bánh, mình bắt đầu phun kem. Việc làm này quá quen với mình vì lần này cũng chả nhớ là lần thứ mấy nữa mình tự làm phun kem, Mỗi kỳ sinh nhật một người trong nhà là thế nào mình cũng được dịp trổ tài hèn mọn cho mọi người được thưởng thức. Vậy nên mình hoàn thành chiếc bánh dễ dàng. Chiếc bánh bánh chỉ có hai màu trắng, nâu (chocalat) thêm vào đó vài viên kẹo tím, vàng trắng xanh xic.Xong xuôi cả rồi, ngắm chiếc bánh, mình thấy lòng vui lạ, ít ra cũng không phí mộ. chiều thứ bảy đẹp trời như hôm nay chứ.

oOo

Sáng chủ nhật mình nhờ ba đưa đến nhà Huyên, sinh nhật đội mình nhằm ngày Quốc Khánh nên le ghê vậy đó. Mọi người đều được nghỉ, thiên hạ đi chơi đầy đường như để mừng sinh nhật đội mình đấy. mình thấy vui vui và chung quanh mình ai cũng trở nên dễ thương chi lạ.

Đến nhà Huyên, kỷ niệm chợt về với mình nghĩ H.Đ, mình khônglại nhà Huyên. Năm ngoái đội cũng tổ chức sinh nhật ở nhà Huyên, nhưng vì Ngọc quên đưa giấy mời, mình đành ở nhà mà lòng buồn ghê. Ai bảo mình nghỉ trước khi sinhnhật đợi mấy tháng nên bị Ngọc phạt đấy nhỉ ? (Có phải vậy không Ngọc ?).

Mình như đang thấy Ngọc nhăn mặt bà kêu « Oan cho Ngọc quá » đấy Minh thấy nhớ những sinh nhật trước (mình còn hoạt động HĐ) kỳ trại đội mà bọn mình lại nhà Huyên để lấy đồ mang đến Trung Tâm giáo dục Hồng Bàng (địa điểm trại).

Hôm nay trở lại cư xá của Huyên mọi vật đều như xa lạ với mình. nhà cửa mới xây, vườn tược mới làm thêm ra, làm mình bỡ ngỡ một chút, nhưng rồi cũng tìm ra nhà Huyên. Sao im lặng ghê hả, hay là Huyên dời nơi tổ chức rồi mà

(Xem tiếp trang 8)

đố vui

của : VŨ-HỮU-CHÍNH
(Thi-Văn-đoàn «VIỆT-NAM»)

1— Mặt gì mát rượi đêm nay,
Hằng nga, chú cuội đứng đây rõ ràng.

Đố là gì

2— Mười hai anh tạo vòng tròn,
Hai anh đứng giữa lon ton chạy hoài.

Đố là gì ?

Giải đáp :
1— Mặt trăng
2— Đồng - hồ.

Truyện cổ tích

CÁI QUẠT THẦN

VÔ DANH kể

Ngày xưa có một ông vua rất hiền lành, ngày tháng Năm đó, hoàng hậu hạ sanh đứa con trai nhà vua bèn đặt tên là hoàng tử Huỳnh Hoa. Khi hai tin hoàng hậu hạ sanh hoàng tử, lũ quan mừng làm đơn xin với vua cho mở tiệc mừng.

Nhà vua gật đầu ưng thuận.

Riêng về hai em đức vua thì tuần thời thấm thoát 20 năm qua, một hôm em thứ ba của đức vua bèn nói với người anh thứ hai :

— Nay anh, thằng khốn Huỳnh Hoa ra đời thì, ta khó mong chiếm ngai vàng.

Người anh thứ nhì bèn nói :

— Vậy ta phải giết thằng Huỳnh Hoa.

— Ừ.

Sau khi bàn xong chuyện giết người, người em bèn sai một tên quân tham bao rất thù hoàng tử mà nói nhỏ :

— Mày khanh, có khanh là người đáng tin cậy vậy khanh hãy ráng chờ dịp nào thuận tiện thì giết thằng Quỳnh Hoa xong xuôi công việc ta sẽ thưởng vàng bạc chức tước. Một hôm nhà vua bèn gọi Huỳnh Hoa vào bảo ;

— Ngày con nay cha thấy con đã lớn cha cho mở một dạ tiệc để con có dịp chọn người vừa.

Thế là hôm sau lệnh của vua vang truyền khắp nơi v.. Duy chỉ có một nước làm như không hay biết vì nước đó có một nàng công chúa mắc phải một bệnh không ai chữa được. Về hoàng cung thì hoàng tử trên lầu son thấy hàng trăm gái đẹp nhưng chàng vẫn chưa chọn được người nào làm vợ Nhà vua thấy con kén vì không chọn được vợ thì cũng chẳng ép làm gì. Ngài buồn bã nói với con :

Con không tìm người nào vừa ý ư?

Hoàng tử thưa

— Tâu phụ vương, xin thứ tội cho con Tuy có nhiều người đẹp nhưng con chẳng ưng ai. Xin phụ vương cho con phiêu lưu đó đây để may ra....

Vua nói

— Bao nhiêu người má phấn môi son con không vừa ý vậy làm sao con chọn người đó đây được,

Hoàng tử nói một cách cương quyết:

— Nếu con không tìm được người vừa ý thì con sẽ nhờ cha sẽ tùy cha đinh diệt...

Vua nói.

— Được Nhưng con phải nhớ lời hứa

Sau khi hoàng tử đi rồi 2 em của vua mừng lắm bèn bảo tên quantham bao là Mạnh Hùng lên đường giết hoàng tử. Về phần hoàng tử mải say sưa cuộc kén vợ, nên lạc vào 1 khu rừng. Khi ấy Mạnh Hùng theo dấu ngựa đến khu rừng thì gặp hoàngtử. Hắn la to :

— Bớ Huỳnh Hoa mau dừngchạy nữa, hãy dừng lại chịu chết.

Hoàng tử thất kinh chạy trốnchết. May thay lúc bấy giờ có 1 ông lão đi qua liền cứu thoát, Hoàng tử thoát chết, lạy tạ ơn và hỏi danh tánh thì ông lão nọ chỉ lắc đầu rồi đi mất dạng. Khi ấy, hoàng tử đi tìm toán quân để trở về hoàng cung thì hỡi ơi, quân của chàng là lũ gian nịnh đã chạy về, bỏ chàng bơ vơ.. Chàng đi một chốc thì gặp tảng đá chắn ngang. Chàng bèn dừng chân lại và lấy kiếm ra khắc, «Hoàng Tử Huỳnh Hoa đã đi ngang qua đây» thì bỗng cây kiếm của chàng lọt vô bên trong thì ra đấy không là tảng đá, mà là trứng của con gì lạ lắm. Bỗng chàng nghe chíp chíp từ trên cao có một vật không lồ chàng vội vàng rút kiếm ra.

Con vật cười khà khà nói .

— Xin hoàng tử chớ sợ. Tôi tới đây để giúp ngài toại nguyện bằng Ngài tới nước trước mặt kia sẽ thấy công chúa đẹp tuyệt trần.

Hoàng tử nói :

Nhưng làm sao ta tới đó được ?

Con vật nói tiếp :

— Tôi sẽ cho ngài một cây quạt thần để cứu công chúa. Ngài hãy quạt ba cái tức thì sẽ hiện ra một ông thần và muốn gì được nấy.

Nói rồi con vật bay mất

Nơi đây hoàng tử bèn quạt ba cái thì hiện ra một ông thần. Ông thần cúi chào và hỏi:

— Ngài muốn gì ?

Hoàng tử nói:

— Hãy cõng ta tới nước có công chúa đang bị bịnh nan y

Ông thần bèn cõng chàng vào cung điện chàng hỏi:

— Làm sao ta trị bệnh công chúa?

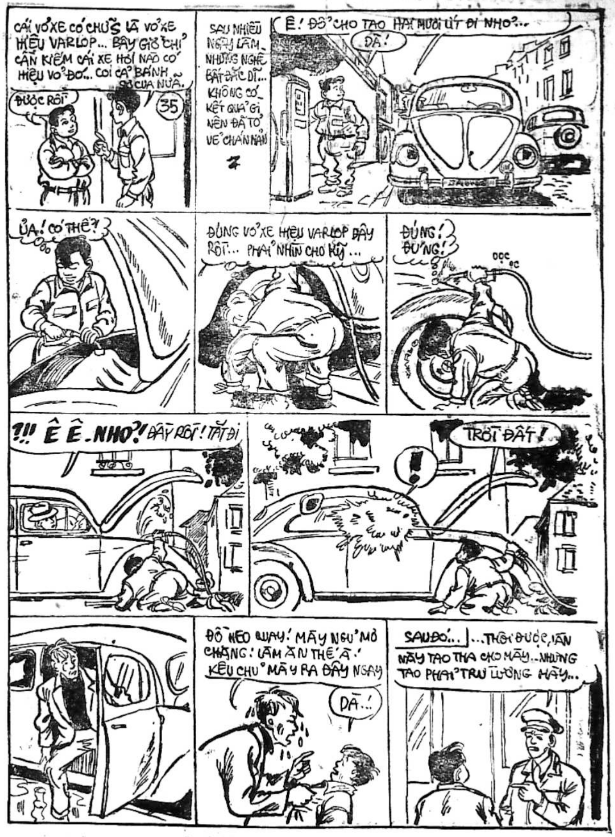
hắn đưa chàng cây gậy nói:

Ngài hãy chống nó vô trong Bình nước ấm rồi cho công chúa tắm là hết nguy.

Hoàng tử làm y lời, tức thời công chúa hết bệnh.

Sau đó chàng nhờ ông thần đưa cả hai về ra mắt vua cha ❊❊

lâu đài bí mật


CÁI VỎ XE CÓ CHỮ LÀ VỎ XE HIỆU VARLOP... BÂY GIỜ CHỈ CẦN KIẾM CÁI XE HƠI NÀO CÓ HIỆU VỎ ĐÓ... COI CẢ BÁNH SƠ CUA NỮA.
ĐƯỢC RỒI
35
SAU NHIỀU NGÀY LÀM NHỮNG NGHỀ BẤT ĐẮC DĨ... KHÔNG CÓ KẾT QUẢ GÌ NÊN ĐÃ TỎ VẺ CHÁN NẢN
Ê! ĐỔ CHO TAO HAI MƯƠI LÍT ĐI NHỎ?..
DẠ!
Ủa! CÓ THỂ?
ĐÚNG VỎ XE HIỆU VARLOP ĐÂY RỒI... PHẢI NHÌN CHO KỸ...
ĐÚNG! ĐÚNG!
ỌC ỌC
?!! Ê Ê - NHỎ! ĐẦY RỒI! TẮT ĐI
!
TRỜI ĐẤT!
ĐỒ NGHEO QUÁY! MẦY NGU MỜ CHẲNG! LÀM ĂN THẾ À! KÊU CHỦ MẦY RA ĐÂY NGAY
DẠ..!
SAU ĐÓ...
...THÔI ĐƯỢC, LẦN NÀY TAO THA CHO MẦY.. NHƯNG TAO PHẢI TRỪ LƯƠNG MẦY...

NÚI SỢ.

(Số 129)

Truyện phiêu lưu mạo hiểm

của **Tô - Ngọc**

Con khỉ Tý Tọo từ nãy giờ nó cứ chăm chú nhìn chủ và người Nhật mọi chuyện với nhau. Giống khỉ là giống hiếu động luôn luôn phải hoạt động chân tay, lúc gãi, khi ba hoa chân tay nhưng con khỉ dường như lại quá chăm chú vào câu chuyện giữa hai người. Nó linh cảm sắp sửa trải qua một giai đoạn kỳ thú chưa từng thấy Cho nên đôi lúc nó nhảy lên cổ Lượm nhưng rồi sau đó nó lại nhảy xuống đất, người thu hình dưới chân Lượm để nghe ngóng tình hình.

Con khỉ rất tinh khôn, nó biết chủ và người Nhật đang nhắc đến nó, nên nó cũng phụ họa bằng vài tiếng khèng khẹc, thật đúng lúc.

Người Nhật bảo Lượm :

— Ta có sẵn mấy khúc gỗ trám và gỗ thông nhiều nhựa... Ta đưa cho bé con, bé con bảo « thằng nhóc » này đi kiếm, chắc nhanh lắm đó.

Nói xong, người Nhật làm dấu bảo Lượm và con khỉ theo mình.

Cả hai yên lặng theo người Nhật, y như lời người bạn đã từng ở với nhau lâu ngày.

Người và vật đi một khúc quanh co, chừng năm chục thước thì tới một cửa hang khá rộng. Cửa hang này có đã lâu, vì rêu xanh bám dầy, và nếu không có người Nhật đi thì không ai có thể ngờ là có một cửa hang rộng như vậy trong vực sâu này. Thật vậy bên ngoài cửa hang là một cây leo thật lớn, lá to bằng bàn tay, che phủ già nửa trên cửa hang, bên dưới lại có một tảng đá cũng rêu phong nằm chình ình, như là một bộ pháp đứng canh cửa vậy. Mà Lượm nhìn cũng không sai là mấy, bởi tảng đá đó trông gần thì không có gì đặc sắc cả, nhưng đứng từ xa ngó lại, lại phảng phất giống một người khổng lồ,

Lượm buộc miệng nói :

— Tảng đá này y như người canh cửa vậy.

Người Nhật gật đầu ;

— Đúng vậy. Đây là một chỗ ẩn thân của một bộ lạc thời tiền sử.

Lượm không hiểu « thời tiền sử » là thời đó. Nó có bao giờ được bước chân vào trường đâu mà biết tới những thứ đó. Bố mẹ nuôi tuy có dạy nó, nhưng kiến thức của họ được là bao mà nói đến chuyện tiền sử hay hậu sử !

Người Nhật có vẻ say mê khi biết rằng mọi vật ở đây đều làm cho Lượm cho Lượm ngạc nhiên thích thú. Ông ta nói

— Bộ lạc này dường như bị đánh đuổi, đã bỏ đi xứ khác Theo những di tích mà ta tìm thấy ở đây, thì đó là một bộ lạc sinh cơ lập nghiệp từ thời đồ đá đẽo.

— Đồ đá đẽo là gì ? Hả ông Lượm hỏi người Nhật.

Người Nhật lúc này mới thức tỉnh, hiểu rằng kẻ đang đi cùng mình nào phải là người học thức gì, mà chỉ là một cậu bé rừng xanh, ngớ ngẩn ngớ ngẩn.

Ông ta bèn đáp lời ;

— Nghĩa là thời cổ xưa, xa xôi lắm. Không biết là mấy ngàn năm Thời đó người ta dùng các vật, các khí giới bằng đá được đẽo gọt. Mà thôi bé con hỏi cũng không hiểu thêm được gì đâu. Cái này phải học thì mới biết được.

Lượm cố vẽ ức trong lòng lắm. Người Nhật này khinh người quá, đã không thèm cắt nghĩa rõ ràng, lại bảo nó ngu dốt Nó nuốt nước bọt đánh ức một cái, mặt danh lại.

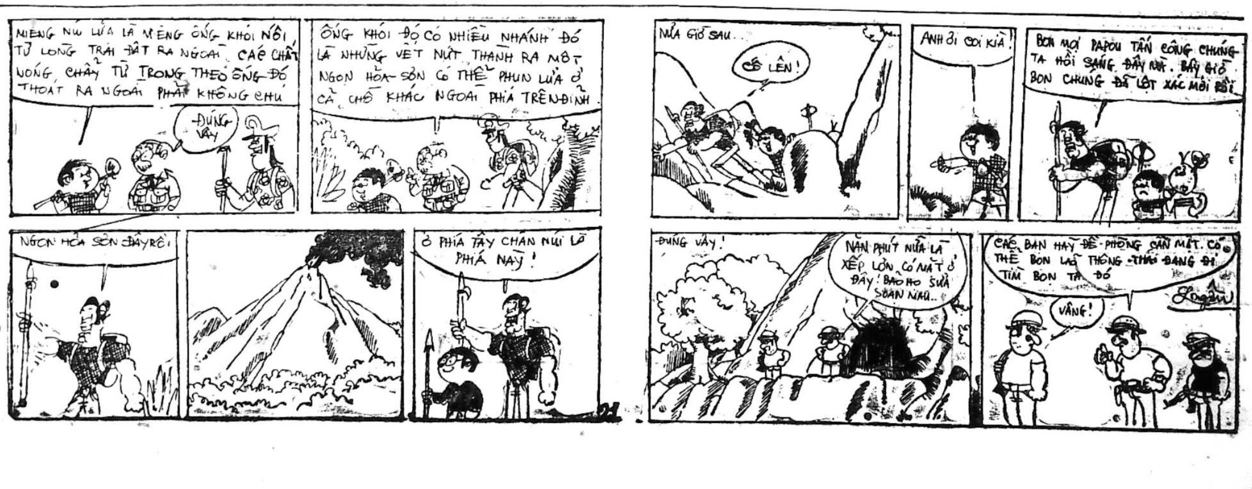
Người Nhật thoáng thấy vẻ mặt đó thì hiểu ngay, và ông ta lại cất tiếng cười to như xé cả một bầu không khí tĩnh mịch của vực thẳm này.

— Ha ha... Bé con cáu sườn rồi ! Ha ha... Bé con còn phải học hỏi nhiều... Ta cũng còn phải học hỏi nhiều... Đời thật là khó khăn, đời thật kỳ lạ...

(Còn nữa)

Cướp Biển

Truyện bằng tranh của LONG ÂN


MIỆNG NÚI LỬA LÀ MIỆNG ỐNG KHÓI NỐI TỪ LÒNG TRÁI ĐẤT RA NGOÀI. CÁC CHẤT NÓNG CHẢY TỪ TRONG THEO ỐNG ĐÓ THOÁT RA NGOÀI PHẢI KHÔNG CHÚ
ĐÚNG VẬY
ỐNG KHÓI ĐÓ CÓ NHIỀU NHÁNH ĐÓ LÀ NHỮNG VẾT NỨT THÀNH RA MỘT NGỌN HỎA-SƠN CÓ THỂ PHUN LỬA Ở CẢ CHỖ KHÁC NGOÀI PHÍA TRÊN ĐỈNH.
NGỌN HỎA SƠN ĐÂY RỒI
Ở PHÍA TÂY CHÂN NÚI LÀ PHÍA NÀY!
NỬA GIỜ SAU...
CỐ LÊN!
ANH ƠI COI KÌA!
BỌN MỌI PAPOU TẤN CÔNG CHÚNG TA HỒI SÁNG ĐÂY NÈ. BÂY GIỜ BỌN CHÚNG ĐÃ LỘT XÁC MỚI RỒI
ĐÚNG VẬY!
NĂM PHÚT NỮA LÀ XẾP LỚN CÓ MẶT Ở ĐÂY! BẢO HỌ SỬA SOẠN NHAU..
CÁC BẠN HÃY ĐỀ PHÒNG CẨN MẬT. CÓ THỂ BỌN LẠC THÔNG THÁI ĐANG ĐI TÌM BỌN TA ĐÓ
VÂNG!
Longân

Chuyện phiếm

Lại chuyện sư tử Hà đông

Quan Một Ống Vố

Lâu rồi trên nhật báo này có đăng chuyện giáo sư Honey nói chuyện trước hội Lion. Chuyện dí dỏm về sư tử Hà Đông được nhiều người nhắc nhở để ca tụng tài sử dụng tiếng Việt của giáo sư Honey và tinh thần u mặc của Gentleman này. Hôm nọ, tình cờ đọc lại báo Chính Luận cũ, tôi thấy có bài chuyện phiếm viết về sư tử Hà Đông. Những chuyện hay hay đó lại khiến tôi nhớ đến những chuyện chung quanh sư tử Hà Đông.

Thưa các bà, các cô, nhất là các bà, các cô quê quán ở Hà Đông, Bắc Việt, kẻ hèn này không ám chỉ các bà, các cô đâu. Và kẻ hèn này cũng muốn nhân đây đi vi vút một đường thanh minh thanh nga cho các bà, các cô gốc Hà Đông, Bắc Việt. Tôi lại chợt nghĩ : cũng cần mở một dấu ngoặc ở đây để nói cho rõ ràng thì là Quan một ống vố tôi vốn là dân Nam kỳ quốc chánh gốc giá sống, canh chua, cá lóc, rau dấp cá hẩn hoi, không phải là người Hà Đông, Bắc Việt viết đâu nhé, các cụ mày râu ạ. Và cũng cần phải đánh tiếng nữa là Quan một ống vố tôi không phải viết vì một bóng dáng mini áo dài hay mini Jupe Hà Đông, Bắc Việt nào đâu. Lý do giản dị là Quan một ống vố tôi vì ngậm ống vố quá sớm, nên chẳng có một trang má hồng nào chịu ghé mắt xanh cả.

Lâu nay có một số người nghe mấy tiếng sư tử Hà Đông rồi đâm ra sợ các bà, các cô ở Hà Đông. Thực cũng tội, phải không thưa các bà, các cô Hà Đông ? Thưa các ngài mày râu (cả những ngài râu hầm hàm én, cả những đấng mỹ nhiêm công thời nay đến những bậc mày râu nhẵn hụi), các ngài chớ rét trước các trang không râu Hà Đông. Những mệnh phụ phu nhân, những thiên kim tiểu thư, những người đàn bà xắn váy quai cồng của địa phương này cũng có lắm kẻ đoan trang, thùy mị, rất xứng danh yểu điệu thục nữ (quân tử cũng hảo cầu). Các ngài chỉ nên quặp râu lại (nếu ai lỡ để râu, còn vị nào ma lanh hơn, đã cạo nhẵn rồi thì...thôi) trước sư tử Hà Đông bên Tàu thôi. Cũng may là chỉ bên Tàu đỏ của Mao Xếnh Xáng mới có loại sư tử đáng sợ này. (Đó cũng là điều làm tăng tinh thần u mặc của Tổng Thống chế, cứ để cho đồng chí Mao chủ tịch, mặt trời hồng của nước Cộng Hòa nhân dân Ba Tàu nghe tiếng rống của sư tử Hà Đông mãi rồi cũng đau tim mà về chầu tổ Karl Marx).

Hình như người ta chưa dứt khoát lập trường xem cọp hay sư tử là chúa sơn lâm. Xét ra, cả hai loại đều là mãnh thú, là ác thú, mỗi loại mỗi vẻ, mười phân vẹn mười (cô Kiều, cô Vân đừng giận ta nhé). Nhưng so bề thanh sắc thì sư tử «lại là phần hơn» (lại xin tạ lỗi cùng cô Vương thúy Kiều). Ai không tin cứ bỏ vài đồng bạc hậu kiệm ước, hậu luật thị trường song hành vào sở thú mà xem. Nhốt ở trong chuồng mà kim mao sư vương còn uy, còn dũng, còn đẹp vô cùng. Mà đàn bà là phái đẹp (beau sexe), đáng sánh với hoa, với mai, với tuyết. Đàn bà dù dữ vẫn là người đẹp. Đã là người đẹp thì phải so sánh với cái gì đẹp của tạo hóa. Hiền thục như cô Vân thì phải như «mai cốt cách, tuyết tinh thần» và nếu có dữ thì phải so sánh với... loài thú dữ mà đẹp : sư tử thưa các bà, các cô, cả các trang thùy mị đoan trang lẫn các đáng ghét ra lửa, mửa ra khói, đó là nôm ý kiến của cổ nhân, chứ kẻ hèn này đời đời không dám mó tới... móng tay nhọn có sơn của quý bà, quý cô.

Người đàn bà đủ làm bấn loạn tâm thần của giới mày râu. Người đàn bà đẹp càng làm cho đàn ông rét hơn nữa. Người đàn bà đẹp đủ làm cho kẻ anh hùng phải chịu khuất phục. Bao nhiêu danh tướng, xông pha trận mạc, ra nơi mũi tên ngọn giáo, dám vào hang beo, hùng hổ, nhưng rất ư là khiếp viá khi diện kiến giai nhân. Từ Hải đường đường là đấng anh hào, từng đội trời đạp đất ở đời, là kẻ hơn người trí dũng, nghiêng trời uy linh, tách đôi sơn hà làm cho quan quân triều đình bở viá, thế mà ngoan ngoãn như một chú cừu non, Kiều bảo sao nghe vậy. Đàn bà đầy quyền uy như thế, đàn bà dữ lại càng đáng rét hơn ! Thế nên, chẳng ai xa lạ khi người Ba Tàu ví những người đàn bà dữ đó với...sư tử. Chả là sư tử vốn được coi như chúa sơn lâm, mỗi lần sư tử rống lên, muôn loài thú khác đều cúp đuôi chạy dài. Đàn bà dữ cũng thế, mỗi lúc hét to thì đàn ông vì không có đuôi nên phải cúp râu. Để nói lên cái uy lực phi thường của người đàn bà dữ, thực không gì bằng dùng hình ảnh của chúa sơn lâm, nó vừa đẹp, vừa uy, vừa dũng, mà tiếng gầm lại to !

Mà sư tử thì phải sư tử ở đâu mới được chứ ? Nếu ở Việt Nam có cọp Khánh Hòa thì ở bên Tàu có sư tử Hà Đông. Hà Đông đây không phải là Hà Đông ở Bắc Việt, nơi có thứ lụa danh tiếng khiến cho bao nhiêu người mơ ước :

Ai về gởi lụa Hà Đông
Trắng trơn, mặt mịn như lòng trinh nguyên

Cái thứ lụa mặc vào đã mát người lại mát mắt (nhất là mắt của các anh thi sĩ), mát cả không gian :

Nắng Saigòn anh đi mà chợt mát
Bởi vì em mặc áo lụa Hà Đông

(Nguyên Sa)

Các cô gái Saigòn ơi ! Các cô chờ gì mà không lùng kiếm lụa Hà Đông để mặc vào mùa nắng cho thiên hạ đỡ khổ ? Hà Đông đây là một địa danh thuộc tỉnh Sơn Tây (có đủ Đông, Tây) nằm phiá đông sông Hồng Hà (nên mới có tên là Hà Đông).

Thi sĩ Tô Đông pha (cũng Đông nữa) có một người bạn chí thân là Trần quý Thường. Bạn của danh sĩ tất chẳng phải là kẻ tầm thường nên phải là quý Thường. Và điều phi thường nhất của ông quý Thường này là vớ phải một bà vợ...dữ như chằng tinh. Quan một ống vố tôi chỉ nói vợ dữ thôi chứ không chê dâu nhé. Có vợ dữ cũng là một cách hay nếu biết xoay xở trong conditions humaines, trong cái hoàn cảnh mất chủ quyền của mình. Serate trở thành hiền triết nổi tiếng muôn đời vì nhờ lấy được một bà chằng lửa làm vợ. Có lần Madame Socrate nổi tam bành la hét bề nhà, bề cửa, Socrate lủi thủi chuồn ra, bị ngay một chậu nước đổ vào đầu, nhà hiền triết chỉ nói : «Sau khi sấm sét thì trời đổ mưa ! » Và còn các chú Yankee nữa, các chú to xác thế mà cũng sợ sợ ra rít như ai. Ai đã từng đọc lịch sử Cờ Huê, ai đã từng say mê các bậc vĩ nhân mada in USA, lấn cầm xem tiểu sử của các ngài đó, sẽ giật mình thấy một cao nhân sợ vợ vì gặp phải một sư tử Huê Kỳ nên suốt ngày cứ lang thang, la cà ở các quán cà phê, giao du với các bạn bè nổi tiếng. Người này về sau làm to lắm các cụ ạ. Ấy thế mà lúc đang... sợ vợ, ngài gặp chú bé bỏ báo than thở với ngài là phu nhân của ngài quá...dữ. Nghe xong, đấng đại trượng phu than một câu nghe não ruột : «Mỗi ngày chú chỉ gặp bà ấy một phút, còn tôi, tôi đã chịu đựng ròng rã mười hai năm nay rồi !»...Các ngài có nhớ đó là ai không ? Thưa đó là Abraham Lincoln !

Đọc đến đây, chắc các ngài tìm thấy được những kẻ đồng bệnh từ xa xưa, cũng an ủi được thân phận bọt bèo của kiếp đàn ông

«Sợ vợ đời xưa cũng thế ạ !»

Trần quý Thường bạn của Tô Đông Pha có một bà vợ thuộc hạng ...ác thê cên ngài cũng trở thành hiền giả. Đó là cái hay của những anh chung thân sống với bà vợ dữ. Trần quý Thường say mê văn chương, đạo pháp, từng quên ngủ vì sách vở (để đi tìm an ủi). Tô Đông Pha rất mến phục bạn nên hay đến viếng thăm. Một hôm Tô Đông Pha sang thăm bạn, Tô đông Pha nghe đất trời chuyển động, nhà cửa rung rinh, tiếng thét the thé (thuật sư tử hống đó, ông Kim Dung ạ) : còn Trần quý Thường thì mặt mày tái mét, tay chân run lẩy bẩy như thần lằn đứt đuôi, chết sững như anh Từ Hải. Tên Thường nên thường gặp cảnh bà giáng hạ. Tô đông Pha mới đề bốn câu thơ :

Thùy tự Long khâu cư sĩ hiền
Đàm cẩn, thuyết pháp dạ bất niên.
Hốt văn Hà Đông sư tử hống
Trụ trượng lạc thư, tâm mang nhiên

Lgm dịch

(Xem tiếp trang 8)

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Quí ông có biết « đau » không, khi các bà đẻ ?

–TẠI SAO ĐÃ GỌI LÀ CHIA NGỌT XẺ BÙI VỚI NHAU MÀ LÚC NGƯỜI TA ĐẺ LẠI LỜ ĐI

– TÔI CHƯA BAO GIỜ ĐẺ CẢ, VÀ VỢ TÔI CŨNG CHƯA BAO GIỜ ĐẺ CẢ, VẬY MÀ TÔI ĐÃ TỪNG BIẾT ĐAU KHI THẤY NGƯỜI TA ĐẺ.

Bài của TRỌNG TẤU

(Tiếp theo)

— Khi nào có người ở bên cạnh thì họ mới hay rên, bởi vì họ nghĩ rằng còn có người để cho họ đòi cái này cái nọ. Nhất là khi có một người thân nhất như anh chồng thương vợ kia chẳng hạn.

— Thì họ sẽ rên khủng khiếp. Họ rên vì đau một phần nhưng rên vì muốn bắt kẻ khác phải hiểu rõ, phải chia sớt cái đau phải bầu hạ mình... đó là phần lớn. Em dám chắc nếu đêm nay anh chồng không có ở đây chị vợ sẽ rên ít hơn cho mà xem.

Tôi vẫn tỏ vẻ không tin, vì tôi rất cảm thông với nỗi đau...đẻ của người đàn bà. Tôi nói :

— Anh không tin là em nói đúng Chẳng lẽ người vợ lại nỡ đi đày đọa ông chồng đến nước đó hay sao ?

Người yêu của tôi đáp :

— Không phải là đày đọa, nhưng thường thương thì những cô vợ trẻ hay nũng nịu như vậy để được vuốt ve.

— Người ta đau thấy mồ mà em lại bảo là làm nũng.

— Em đâu có bảo rằng không đau nhưng mà không đến cái độ phải la làng lên như vậy. Em cho rằng những cô vợ ưa la này không khác chi các anh chàng say rượu hay lấy nư. Tuy chưa say, nhưng hễ có một chút hơi men vào trong người là y như người đã uống rất nhiều rồi vậy, rồi thì lè nhè, chửi bới, ăn nói tục tĩu v.v...

Tôi làm bộ nhân đức hỏi :

— Như vậy chẳng hóa ra cứ mỗi lần vợ mình lại trốn biệt đi luôn hay sao ? Anh thì anh không thể nào tán tận lương tâm đến như vậy được. Tỷ dụ như em đây chẳng hạn nếu mà em... đẻ, thì chắc chắn anh phải có mặt luôn luôn ở bên cạnh em.

— Anh nói dóc.

— Anh nói thiệt đó ! Anh xin thề có Đức Trần Hưng Đạo làm chứng.

— Thôi đi anh ơi ! Anh không nhớ là bác sĩ đã bảo rằng anh không thể có con được hay sao ?

Tôi chợt nhớ ra là cái số tôi tuyệt tự. Tôi bèn nói chữa lại :

— Là anh nói tỷ dụ như vậy đó ! Tỷ dụ như may ra em có con với anh thì anh sẽ hành động 1 cách nhân đạo như anh vừa nói !

— Thôi đi ông ơi ! Chỉ có bắt tay vào việc người ta mới biết ai là thợ khéo, còn đằng này cả đời, ông không bao giờ được làm cái công việc «chờ vợ đẻ» thì làm sao người ta có thể biết nổi được nghe cái tài xoa bụng vợ của ông.

x X x

Kính thưa quý bà vợ, người yêu của tôi đã quá nghi oan cho tôi khi thốt ra lời phê bình như trên đối với tôi. Tôi rất tiếc là tại sao trời lại không tạo cho tôi có được những dịp tốt — nghĩa là có một người vợ chửa — để mà săn sóc, mà nâng giấc, mà tầm nghe những lời rên la như tiếng còi xe lửa rề vào tay kia ?

Tôi sẵn sàng chấp nhận mọi khổ hình đền cho người vợ chửa (nếu có) của tôi được mẹ tròn con vuông. Tôi rất thù ghét những anh chồng không thèm biết lo một tí gì cho vợ khi vợ mình mang nặng đẻ đau.

Đã có một lần tôi đem ý kiến này ra nói với một người chồng nọ. Tôi tưởng đâu là sẽ được anh ta hưởng ứng hết mình, nào ngờ đâu, anh ta lại đổ quạo với tôi, la lối um sùm rồi kết luận:

— Mang nặng đẻ đau cái gì. Mới mang có một cái bầu vài ba kí mà đã than nặng, còn thằng này suốt cả đời, không lúc nào ngớt, vác cả một cái gia đình đông con trên vai muốn gẫy cả xương sống đi, có ai biết giùm cho không ?

Tôi chợt hiểu rằng anh này là một chủ gia đình đông con, và khi hỏi rõ lại, tôi còn được biết thêm rằng ông ta thuộc thành phần... lương cố định. Ông ta còn cho tôi biết là các con của ông chúng đã bất chấp thuế kiệm ước, luật song hành, cứ ào ào bước ra (bất xuất) ông Kinh Tế để anh ta thêm gánh nặng.

Sau khi than thở đủ điều, anh ta lại hỏi tôi:

— Như vậy tôi thử hỏi anh, vợ tôi mang nặng hay là tôi mang nặng.

Tôi không còn biết nói nặng ra sao nữa đành hẹn anh :

— Thôi, anh hãy cho phép tôi được đi hỏi ý kiến các bà đã, rồi sẽ trả lời anh sau.

Sư nói Sư phải, Vãi nói Vãi hay Tôi còn chưa thấy rõ đâu là sự thực Tôi thề quyết sẽ tìm hiểu cho thật rõ cái sự thực ấy.

(Còn nữa)

Bài vở gửi cho
« MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
82 Lê Lai Saigon

SỐNG đời sống MỚI

Nghĩ ngợi nhiều quá rất khó thành công

— Người ta bị nhiều bệnh tật quá là tại những bấn loạn và tâm ý hành hạ. Sự vô ý thức sẽ gỡ rối cho ta và giúp ta thành công

(Tiếp theo và hết)

«Hãy nhận xét họ trong những hội nghị quốc tế ; họ không thể quân bình, họ hay lơ đãng bứt rứt. Trí óc họ bắt buộc phải làm việc luôn luôn, ảnh hưởng tai hại tới cơ thể. Và rốt cục họ chẳng giải quyết được điều gì !»

Sir Ogilvie cho rằng muốn đạt được các kết quả tốt đẹp hơn người ta nên được tự do ngồi nói chuyện xung quanh tách nước trà hoặc ly cà phê. Một cuộc trao đổi theo cách thức đó sẽ nhiều may mắn có kết quả như ý.

Thành công nhờ sự.. vô ý thức (inconcient)

Bác sĩ Whitney, một nhà thông thái người Mỹ, chuyên môn về địa hạt kỹ nghệ cũng cho rằng nghĩ nhiều quá không bao giờ tìm được giải pháp thoả đáng cho những vấn đề rắc rối và hắc búa Ông khuyên các viên giám đốc các xí nghiệp như sau

— « Các bạn đừng quên là trí thông minh của người ta đều do sự vô ý thức mà ra ! Ta không kiểm soát được điều này nhưng các bạn hãy tin tưởng rằng sự vô ý thức sẽ tới gỡ rối cho ta khi mà trí óc chúng ta được nghỉ ngơi không bị làm việc quá độ.

Bác sĩ chấn mạnh đến sự lầm lẫn tai hại của những người cho rằng sự thành công rực rỡ trên đường đời là nhờ 1 sự tiến triển hợp lý thuộc về tinh thần. Những người này thường khuyến dụ và thuyết phục bạn bè họ nghe theo : họ không muốn thú nhận sự thành công của họ là do sự vô ý thức tạo thành, đã giúp họ đỡ nghĩ ngợi trong những đêm thao thức không ngủ.

Theo ý kiến của bác sĩ C. G. Saits, một thiên tài đặt biệt và cũng là một người ít khi bỏ phí thì giờ để suy nghĩ lôi thôi, thì:

« Người nào bằng lòng tự đặt mình trong những điều kiện thuận tiện, trên phương diện tinh thần con mắc cho sự vô ý thức của mình chi phối, thì các tư tưởng lạ lùng và phong phú nhất sẽ nảy nở

Thật rõ ràng như ban ngày : ai cũng biết rằng những người lười biếng lại hay nghĩ ngợi nhiều. Họ giành thì giờ để mơ mộng tới các việc vu vơ, không ăn nhập gì tới cuộc sống của họ. Tinh thần họ sẽ bị mệt mỏi và chẳng làm nên trò trống gì ở đời.

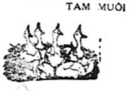
Cành hoa

✣ Muốn trở thành người phi thường thì phải thắng những trở lực thường. Mà muốn thắng những trở lực phi thường thì phải có ý chí phi thường.

L. TOULEMONDE

✣ Người ngu chỉ thấy người khác kiêu ngạo, chẳng tự thấy mình kiêu ngạo ; chỉ thấy điều xấu của người, không biết điều xấu của mình chỉ biết điều hay của mình không thấy điều hay của người.

KINH PHÁP LUẬT
TAM MUỘI



✣ Hại người sẽ bị người hại, oán người sẽ bị người oán, mắng người sẽ bị người mắng, đánh người sẽ bị người đánh.

KINH XUẤT DIỆU

---

hương xa

CON GÁI NUÔI của BÁC SĨ MẠCH

Nguyên tác : LA FILLEULE DU DOCTEUR MARCH
của LOUISA M. ALCOTT

Số 9 ● phỏng dịch : TRỌNG-TẤU

CHƯƠNG HAI

Những trang phục hợp thời.

Nàng bèn thay chiếc nón trút bỏ bộ y phục bằng len màu xám đầy cuộn để thay vào bằng một bộ đồ khác màu xanh nhạt nhưng chắc chắn là không ấm bằng bộ kia. Vào lúc nàng xỏ tay vào những chiếc găng bằng len, Lý lại cảm thấy lo ngại. Nàng hướng tia nhìn về phía tay phương và hỏi :

—Bồ mang găng bằng da dê mà không sợ bị cóng tay hay sao ?

— Chắc chắn là mình bị cóng rồi đó nhất là mình lại không mang trong bên ngoài mà không chịu đồ xỏ tay may lại dùm mình cái đồ xỏ tay của mình lớn quá. Còn đồ xỏ tay bằng da rái thì mình để dành những dịp lễ lớn.

Lý nói :

Mình sẽ xài cái của mình và bồ có thể xỏ tay chung vào để cho ấm. Của mình cũng lớn nữa, nhưng mình không cần.

Nói đúng ra thì không phải là nàng hoàn toàn không cần, nhưng dù sao thì cũng nhờ có nó mà nàng có thể dấu kín được đôi găng len quá tệ của nàng, đôi găng duy nhất mà nàng có.

Hồi giờ học đối với Lý thật là dài. Nàng cảm thấy khó chịu khi phải gia nhập vào nhóm những cô giá ăn mặt chải chuốt như tranh vẽ về đồ mốt này, ăn nói ồn ào như những con chim vẹt, làm điệu mỗi khi thầy giáo đặt câu hỏi, và nếu dư thời giờ thì lại dòm nàng tròng trọc cứ làm như nàng là người ở trên cung trăng vừa được thiên hạ đem về trái đất không bằng.

Sau khi giờ học vừa tan, Phương bèn hỏi Lý :

— Tích, Biên và mình, tụi này định đi ăn cơm chung với nhau, bồ có muốn đi với tụi này không ?

Tích là cô gái kêu kiệu nhất và ồn ào nhất trong đám những cô gái ba hoa này. Ngay khi vừa nhìn thấy Tích, Lý đã muốn chạy trốn rồi, nhưng nàng không dám từ chối lời mời của Phương. Lý đàng theo ba cô này tới một tiệm bánh sang trọng nọ. Trong chiếc «mang xông», tức là chiếc đồ xỏ tay, quá rộng của nàng, Lý cầm hai miếng bánh Săng-uýt do Phương sửa soạn cho nàng, nhưng nàng mắc cỡ không dám đưa ra ngoài để cho món ăn bổ béo đó nát vụn ra trong bóng tối. Nàng đành ăn một ly kem dâu để cho đỡ đói lòng.

Một chàng thanh niên khá lịch sự đi vào tiệm bánh làm cho các thiếu nữ kia càng ồn ào hơn và các cô đã quyết định cùng đi với anh chàng này để làm một tua mà các cô gọi là «dạo mát» Đối với Lý, đây là một cuộc đi chậm thật là khó thở dọc theo những đường phố đông đảo nhất của đô thị, và nàng chẳng thấy thú vị gì cả.

Khi tới giờ học buổi chiều, Tích và Biên đã trở lớp, còn Phương thì vẫn tiếp tục khoác tay chàng thanh niên kia đi dạo mát. Lúc này chàng thanh niên kia làm như chỉ biết có dòm nàng Lý đi theo họ, ở cách xa vài bước, cố gắng nhìn những cửa tiệm để giải trí. Đột nhiên, Phương chợt nhớ ra sự có mặt Lý. Nàng bèn đề nghị mời Lý đi xem triển lãm tranh. Lý vui vẻ nhận lời ngay. Nàng mong rằng đây sẽ là một dịp để cho nàng nói chuyện được với họ.

Nhưng ngay sau khi vừa bước chân vào phòng triển lãm thì phương chàng thanh niên đã cùng nhau tới ngồi trên một chiếc ghế dài bọc nhung, để Lý đơn độc ngắm tranh một mình.

(Còn tiếp)

Bến Mê

(76) Truyện dài tình cảm của Tạ-Quang-Khôi

CHƯƠNG 18

Cuộc sống sôi nổi trong những ngày hè vừa qua sắp mất hết dấn tích trong tâm hồn chàng thì chàng nhận được giấy của nha trung học triệu gấp về Saigon để trả lời một vụ kiện của một thí sinh từ tài Chàng liên ngay tới vụ rắc rối trong phòng thi mà Hoàng có dính líu, rồi chàng lại nhớ tới lời Quỳnh hôm đó : « Anh ăn hiếp con nít nhé, đã thông qua thì tha cho nó chớ ! Có lẽ thằng nhỏ bị ăn hiếp đã được ai mách nước nên kiện ngược lại chàng.

— Chết rồi ! Chàng lầm bầm. Thế là mình tình ngay mà lý thì gian.

Quả nhiên, sau đó dù chàng cố trình bày thế nào cũng không khiến ai tin đã có sự gian lận trắng trợn mà tên thí sinh là 1 đồng lõa. Họ lý luận rằng nếu có gian lận trong phòng thi, sao chàng không lập biên bản? Phải chăng chàng là 1 đồng lõa ? Kết luận, chàng đã thiếu sót bổn phận.

Chàng trở về nhiệm sở cũ được ít lâu thì nhận được giấy khiển trách nặng nề, Chàng chỉ buồn mà không dám oán trách ai. Dù sao chàng cũng phải công nhận rằng chàng đã có lỗi trong vụ này, có lỗi vì còn thiếu kinh nghiệm.

Xem giấy khiển trách của chàng xong. Kim lắc đầu tỏ ý thương hại :

— Cậu lận đận thật, dụng vào đâu là bị lôi thôi đó. Đi coi thi, ít khi tụi nhà bọn gian lận lắm, Tớ cứ thẳng tay trừng trị cẩn thận.

Chàng chép miệng :

— Số mình vất vả mới đâm ra thế. Của đáng tội, lúc đó thấy thằng nhỏ van lạy khổ sở mình nghĩ cũng tội nghiệp.

— Con người nhiều tình cảm như cậu rồi chết, Ở đời này, chả đứa nào tội nghiệp mình hết, chỉ mình tội nghiệp mình thôi.

— Thật là chẳng cái dại nào giống cái dại nào !

Hưởng vỗ vai chàng cười :

— Lần sau toa sẽ khéo léo hơn. Toa cứ nhớ một điều quan trọng này giùm moa : đừng có nể nang gì hết cứ thẳng cánh mà làm việc, nếu biết mình làm phải.

Một tuần sau, chàng bỗng nhận được như Quỳnh ngỏ lời chia buồn cùng chàng và khuyến khích chàng không nên nản chí. Lá thư của nàng không ngờ có một hiệu lực rất mãnh liệt. Đang buồn chán, chàng tự nhiên thấy yêu đời hẳn lên. Nàng đã chứng tỏ nàng luôn luôn theo dõi bước đi của chàng. Vì thế chàng rất cảm động.

Tuy nhiên, lòng hăng hái đối với việc giáo dục cũng đã giảm đi nhiều. Ngày nay, chàng cố làm tròn bổn phận cũng đã thấy khó khăn rồi. Công việc giảng dạy trở thành chiếu lệ, qua loa cho xong. Học trò không hiểu ? Thì bỏ tiền ra mà học tư thêm. Chàng bắt đầu tham dự vào những cuộc vui chơi của các bạn. Thỉnh thoảng cũng phóng sang Cần Thơ để giải quyết 1 nhu cầu. Chàng biết mình bắt đầu đi vào con đường hư hỏng, nhưng cũng không có ý định sửa đổi tâm tính. Thật ra chàng chỉ muốn hạn chế sự hư hỏng, không để nó biến chàng thành 1 hạng sâu mọt của xã hội. Dù sao thì chàng cũng mang danh là 1 nhà giáo, không thể buông thả quá trớn được.

Trong niên học này một vài biến cố nho nhỏ đã xảy ra cho ngôi trường nơi biên khu và đã khiến Chuyên suy nghĩ rất nhiều. Biến cố đầu tiên là Hưởng hiệu trưởng, bị điều tra về việc bị tố cáo là cấp phát chứng chỉ học trình giả mạo. Thường, có hai hạng người cần dùng loại chứng chỉ giả này, thứ nhất là những người vào lính, muốn được đi học các lớp hạ sĩ quan, Họ cần cả chứng chỉ học bạ, nên giá cả hơi đắt một chút. Hạng thứ hai là những học sinh muốn thi nhảy. Họ chỉ cần bỏ ra năm ba ngàn là có thể có chứng chỉ lớp đệ tam ngay:

Sau khi ban thanh tra của nha trung học xác nhận Hưởng có phạm lỗi anh bị thuyên chuyển tới một trường xa xôi khác và lại hạ xuống làm giáo sư. Kim được cử lên xử lý thường vụ. Hưởng cho gia đình đi trước còn anh thì phải đợi bàn giao xong. Vì nhớ ơn anh đã có lần can thiệp với trưởng ty công an thôi làm phiền mình Chuyên mời anh và Kim cùng một số bạn bè thật thân đi ăn. Bữa ăn đó chàng coi là bữa tiễn chân hưởng.

Suốt bữa ăn người nào cũng cố vui vẻ và không hề nhắc tới chuyện Hưởng bị thuyên chuyển. Hưởng cũng theo đà gượng vui nhưng mặt lúc nào cũng rầu rầu. Đến cuối mọi người sắp đứng dậy ra về Hưởng chợt đứng lên cảm ơn Chuyên rồi nói với tất cả :

— Trước mắt thiên hạ, ngày nay tôi là một kẻ đáng khinh. Nhưng, tôi xin các bạn hãy thông cảm cho hoàn cảnh của tôi. Một vợ với sáu con phải nuôi trong thời buổi này và với số lương không đủ tiêu quá mười ngày, tôi không còn con đường khác để chọn nữa, nếu tôi không định bỏ đói vợ con tôi. Vợ tôi và tôi có thể ngày chỉ ăn một bữa, nhưng mấy đứa nhỏ không sao chịu nổi...,

Giọng anh mỗi lúc một trở nên bùi ngùi, cảm động, khiến Kim vụt đứng lên, gạt ngang :

— Cậu không việc gì phải thanh minh. Ai cũng hiểu rõ nỗi khổ tâm của cậu rồi. Thời buổi chó đẻ này thằng nào sạch là dại. Nếu moa không lầm có thiếu gì thằng hiệu trưởng cũng xoay xở đủ mọi cách, kể cách bán chứng chỉ giả, mà chưa bị lộ vì chúng nó khéo chùi mõm hoặc chúng nó khéo đút lót, Hiện nay, cả nước biết rằng ở cái nha nọ của bộ mình có những thằng đồng lõa với bọn thư ký của mấy trường tư lưu manh làm ăn rất phát đạt, mỗi năm kiếm cũng vài triệu tiền chứng chỉ giả. Cậu không phải là kẻ cô độc ở cõi đời này đâu, có rất nhiều đồng chí đó, nhưng chỉ có cậu là thiếu may mắn thôi. Một mai đây, nếu tình hình này kéo dài, moa hay chuyên hay tất cả những bạn ngồi đây rồi cũng có thể phải làm liều để sống còn.

Hưởng thở dài

— Tôi không mong điều tri hại ấy xảy ra cho các bạn. Một mình tôi cũng đã đủ làm cho giới nhà giáo nhà giáo mang tiếng xấu rồi,

Kim khoát tay, mắt ức:

— Chả có gì là mang tiếng xấu hết. Từ lâu, người ta đã dồn bọn mình tới chỗ khốn khổ rồi. Một hồi, dựa vào khí thế của một cuộc đảo chánh mà người ta cố tình gọi sai lạc là cách mạng để xúi học trò táo cáo hết ông thầy này là mật vụ đến ông thầy kia là phản động. Rồi người ta kéo bè kéo đảng để làm hại giáo sư này đày ải giáo sư kia. Giới nhà giáo chịu quá nhiều nhục nhã rồi, còn đâu uy tín để mà dạy dỗ. Trước mắt bọn, moa, cậu chỉ là một nạn nhân của thời cuộc,

Chuyên cũng nói:

— Bọn tôi chỉ coi là anh vừa gặp tai nạn nghề nghiệp, chẳng đáng trách mà cũng chẳng đáng thương. Anh đã làm một việc rất phải mà nếu ở hoàn cảnh của anh tôi cũng không thể làm khác được. Xin anh cứ yên tâm rằng cảm tình của bọn tôi dành cho anh trước sau vẫn như một. Hầu hết các giáo sư trong trường đã tỏ vẻ mến tiếc anh. Tôi đoán chắc với anh không ai dám khinh anh.

Hưởng gượng cười :

(CÒN NỮA)

Chiếc lá vàng khô

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 42 —

Vợ Hai Được nói tiếp :

— Theo cô Út thì chừng nào tôi lại nhà được. Ba để dành cho tôi bao nhiêu tiền ?

— Dạ ! em chưa biết bao nhiêu, Rảnh thì chiều nay chị tới, ở lân la với ba. Em chắc là số tiền không nhỏ đâu. Chị coi vậy mà có phước hơn em, Ba hứa cho em, sau chót.

— Vàng hay bạc ? Bao nhiêu lượng ?

— Dạ, em thấy cái hộp nhỏ, bằng cây. Chắc là đựng bạc trắng, thứ bạc xưa và vàng. Ở nhà, em đâu được ba tin cậy bằng anh Hai. Nữ sanh ngoại tộc mà !

— Tôi đi một lượt với cô, coi kỳ quá. Cô về trước, chừng nửa giờ là tôi tới sau, Còn kiếm một con gà nhỏ để nấu súp cho ba uống.

Út mừng quýnh, Như vậy là chiều nay, nàng có thể đầu độc người chị dâu khôn lanh này. Nàng nấu bếp bỏ thuốc độc vào phần ăn dành cho chị. Nàng cúi đầu :

— Để em về trước. Em chờ chị lắm đó. Ba mệt bất thường. Nhớ kiếm con gà cho ba ăn. Cỡ này, ba ăn ít lắm, lâu lâu chỉ uống được chút ít cháo.

Út về đến nhà.

Ông chủ Hạnh hỏi nhanh :

— Làm xong chưa ? Có khéo tay không ? Coi chừng anh Hai mầy mang họa lây. Vợ chồng nó ở nhà đủ hết chớ. Nãy giờ, ba thấy bất lợi,

Út cắn nhằn :

— Con chưa làm gì được hết. Viên thuốc cứng gắt, bỏ vô chỗ nào bây giờ. Phải tán cho nát ra như bột thì họa chăng. Lát nữa, chị Hai đem con gà tới đây nấu cơm cho ba ăn rồi chị Hai ăn luôn.

— Nhớ làm cho khéo tay. Con ăn thiệt là ít. Tán viên thuốc cho mịn, để trong tô canh. Con đừng ăn tô canh đó. À ! Ba quên chớ. Đem cái hộp đựng bạc vô đây. Để chừng mười đồng trong hộp thôi. Ba cho vợ thằng Được năm đồng cho nó tin rằng ba thương nó. Bao nhiêu bạc còn lại, con nhớ cất dấu cẩn thận Còn mớ vàng ?

Út trả lời :

— Con dấu kỹ lắm, không ai tài nào biết được! Ba coi chừng dùm, con ra ngoài gốc khế.

Út ra bên hè, theo cửa sau. Nàng sửng sốt khi thấy có bóng người sau vườn.

Bóng ấy chạy tới lui. Nàng hỏi to :

— Ai đó ?

Người nọ trả lời :

— Tao chớ ai ?

Đúng là giọng Ba Thắng. Ba Thắng rình sau vườn từ nãy giờ để làm gì ? Út nhớ đến cái gói vải, bọc mấy lượng vàng, còn ngâm dưới mương. Rủi mà gói vàng lọt vào tay cậu ta thì Út không còn gì đau khổ hơn Út giả vờ hỏi :

— Anh đi đâu ? Sao không vô nhà ?

Ba Thắng nổi giận :

— Tao là anh ruột mầy. Tao có quyền trong nhà này. Mầy làm như nhà này là của mầy. Mầy không mời mọc, tao cũng vô nhà như thường. Nhưng tao không vô là vì tao muốn như vậy. Mầy vô nhà, tao làm gì mặc tao. vàng bạc, mầy chôn ở đâu ? Ngoài đìa mù u, nhưng mà... ở chỗ nào. Mầy xúi đục thằng giáo Nhơn đánh tao. Mầy coi người ngoài trọng hơn anh em ruột.

Út đứng đó; giả vờ nhìn về gốc cây khế để làm lạc hướng Ba Thắng, dầu sao đi nữa, cái gói vàng ở dưới mương vẫn là quan trọng hơn.

Ba Thắng thì phân vân, chưa biết nên làm cách nào. Lúc nãy, cậu ta vừa gặp Hai Được, Hai anh em ngồi nói chuyện khá lâu để đi đến kết luận là số vàng bạc ấy đã trao cho Út rồi nhưng chắc chắn là không có ở ngoài đìa mù u hoặc ở gốc cây khế. Ba Thắng lãnh trách nhiệm rình rập nhà ông chủ để nghe lén cuộc nói chuyện sắp xảy ra giữa ông chủ và vợ Hai Được. Lúc nãy, Hai Được đã than phiền :

— Anh em mình bây giờ khổ lắm. Gia tài lần hồi lọt vào tay người ngoài. Cũng vì con vợ ác độc đó mà đời anh phải khổ.

Và lúc cao hứng. Ba Thắng đã rủ rê Hai Được :

— Tại sao anh em mình không về nhà của ba mà ở, thế nào trong vài ngày cũng tìm ra sự thật. Ba là người thương con trai mà.

Giờ đây. Ba Thắng đứng đó, Ngỏ mình đang thắng thế, Cậu nói :

— Tao làm gì kệ tao ! Mầy chôn vàng bạc ở đâu ? Từ bây giờ tới chiều, nếu mầy không nói thiệt thì tao giết mầy. Lúc này, tao không sợ chuyện sát nhơn đâu !

Út thấy rằng đứng cãi quá lâu với Ba Thắng là ngu dại. Nàng vào nhà, hỏi ý kiến ba :

— Anh Ba tới sau vườn anh Ba đòi đánh con.

Ông chủ Hạnh hỏi :

— Sao ? Chừng này, tại sao chị Hai mầy chưa tới ?

Út chạy ra sân nàng reo lên :

— Chị Hai bơi xuồng giỏi quá.

Vợ Hai Được cho xuồng lủi vào bến rồi xách con gà giò, đứng dậy, bước nhanh lên bờ, Út rối rít :

— Nãy giờ, ba nhắc chị đó.

Vợ Hai Được day lại :

— Thiệt sao ?

— Thì tánh tình người lớn tuổi thay đổi bất thường, Biết đâu tới giờ phút chót, em không được hưởng gì ráo,

— Em nói vậy chớ sự thật thì khác. Em là người có công lao nuôi dưỡng ba từ mấy tháng nay.

Ông chủ Hạnh mừng rỡ khi thấy vợ Hai Được vô nhà. Ông nghĩ tới chuyện đuổi Ba Thắng đi chỗ khác. Đến giờ phút này, ông thấy rằng chỉ có Út là đứa con xứng đáng nhứt, Ông hỏi :

— Con mới tới.

Vợ Hai Được cúi đầu .

— Thưa ba, con mới tới. Hôm rày, con ở nhà không phải vì quên ba nhưng chỉ vì... nghèo túng quá Chồng của con cờ bạc suốt ngày đêm, ba ơi !

— Ba hiểu lắm,

Rồi ông chủ nói, giọng nghiêm trang :

— Con ráng săn sóc ba vài ngày, thay cho con Út. Con Út mệt mỏi quá rồi, Vả lại, nó nấu ăn tệ quá. Riết rồi, ba nuốt không vô.

(CÒN NỮA)

Sự đóng góp của giới Y - sĩ cho xã hội và trong cuộc chiến hôm nay

Bác sĩ VŨ-NGỌC-HOÀN

(TIẾP THEO)

Sự có mặt của cấp chỉ huy trong tuyến đầu khích động tinh thần chiến đấu của binh sĩ thuộc quyền bao nhiêu, thì sự góp mặt của người quân y sĩ thực đã trở thành một sự cần thiết vô cùng quý báu, khó có gì thay thế được. Giữa lúc chiến trường sôi động có thể rằng người quân y sĩ không hoàn toàn thi thố được tài năng và thiếu phương tiện và môi trường thuận lợi, song nhiều khi chỉ cần có một quyết định đúng lúc. tản thương kịp thời tránh một vài động tác nguy hiểm, sai lầm là có thể cứu được mạng sống thương binh, hoặc giới hạn được mức độ tai hại của thương tích. Người chiến binh ngay từ những giây phút đầu bị thương là luôn luôn kêu cứu với người quân y sĩ và lúc đó thực sự người quân y đối với họ đã trở thành người thân yêu nhất trên đời.

Ngoài công tác thường xuyên khám bệnh hằng ngày cho binh sĩ và gia đình vợ con họ, người quân y sĩ còn giải phẫu cho thương binh và các bệnh về ngoại khoa trong các bệnh viện dã chiến, quân y viện, tổng y viện rải rác khắp nơi trên toàn quốc bất kể ngày đêm.

Một buổi nào đó nếu tình cờ quý vị đi ngang qua Tổng y viện Cộng Hòa đúng lúc trực thăng vận từ mặt trận về liên tiếp hàng trăm thương binh mình mẩy nhuộm máu, quý vị sẽ được thấy tận mắt tất cả bộ máy của Tổng Y Viện này hoạt động. Từ người y tá khênh cáng, tới các y tá cấp cứu, các vị y sĩ ai nấy đều tíu tít bận rộn nào là truyền máu, băng bó, nào là hồi sinh, lo sửa soạn phòng mổ để bắt tay ngay vào việc cứu chữa cho kịp thời. Ai mà chẳng xúc động trước hoạt cảnh bi hùng đầy nhân ái này ?

Tại các tiền đồn heo hút, tại miền hỏa tuyến sôi sục, cao nguyên hoang vu, hay vùng sình lầy nước đọng quý vị có biết rằng người quân y sĩ đã và đang sống trong những hoàn cảnh cam go, nhiều thiếu thốn. Họ đã thi hành đứng đắn nhiệm vụ mình, làm tròn bổn phận được giao phó tại những nơi cực kỳ nguy hiểm như bất kỳ chiến hữu nào khác. Họ đã sống chui rúc trong những túp lều dột nát, dưới địa đạo ngập nước núp dưới mảnh Poncho hay những căn nhà mái tôn nóng bức. Họ đã chia xẻ với anh em binh sĩ từng miếng cơm ôi, từng khúc bánh mì nguội, từng con tôm khô và từng ngụm nước vẩn bùn. Có những buổi chiều mưa rơi tầm tã, rét buốt người quân y sĩ co ro trong mảnh áo ngự hàn đã túc trực ngay tại sân bay trực thăng để đón thương binh do các con chim sắt chở về từ mặt trận cùng với những chiếc túi chứa tử thi tập thể. Nghe tiếng động cơ gầm rú giữa một vùng trời hoang lạnh, chứng kiến cảnh chết chóc tang thương, các bạn đồng nghiệp trẻ của tôi đã có nhiều dịp suy tư về ý nghĩa cuộc đời, về thân phận bèo bọt của con người, về lý do thầm kín nào đã là nguyên động lực luôn thúc đẩy người trí thức trong thời loạn chấp nhận gian nguy trong cuộc chiến tranh ý thức hệ này. Họ chưa bao giờ thối chí luôn luôn vui vẻ đem những điều đã được học hỏi tại trường Đại Học giúp đỡ cho đồng đội. Có những đêm dài nằm chờ địch trong đồn dưới bóng hỏa châu, hay trong những cuộc phục kích đêm phải hạn chế từng cử chỉ nhỏ nhặt (hút thuốc, ho v.v..) người quân y sĩ và binh sĩ mới cảm thấy thương mến nhau như anh em trong một nhà.

Họ đã chứng tỏ lòng can đảm gan dạ có thừa và đã được các chiến hữu nể vì. Một ĐOÀN MẠNH HOẠCH gục ngã khi anh rời chiến xa mặc dù đã bị vị chỉ huy ngăn cản, để lao mình giữa lằn đạn cố gắng dìu dắt một thương binh, một ĐỖ VINH hăng hái xung phong cùng đoàn quân mũ đỏ để nhận lãnh trọn một viên đạn oan nghiệt vào giữa trán và còn nhiều nữa... đã là những tấm gương hy sinh khó phai mờ và đời đời đáng khâm phục. Họ đã âm thầm ra đi vĩnh viễn, bỏ cả tuổi xanh đầy hy vọng để cho phần đất này được trường tồn trong tự do. Giờ phút này có ai nhớ và nhắc nhở tới họ những người con yêu của Tổ Quốc ấy chăng ?...

Những đêm dài nằm chờ sáng trong rừng sâu giữa lòng địch đã là những giây phút băn khoăn, suy niệm về sự khổ đau không dứt của con người mà tôn giáo là cứu cánh muôn đời. Người quân y sĩ trong những cuộc hải hành lênh đênh nhiều ngày trên sóng nước đại dương, hay len lỏi trong các sông rạch chằng chịt miền Nam, thiếu thốn thực phẩm tươi đã trở thành môi trường màu mỡ của tật bệnh, vi trùng, chung số phận của toàn thể chiến hữu khác. Sau một cuộc giải phóng mật khu hay một vùng địch chiếm đóng lâu đời, việc đầu tiên của đoàn quân là hoạt động tâm lý chiến nào ca nhạc, nào tập hợp dân chúng để tuyên truyền song tất cả có lẽ phải nhường bước cho công tác quân y dân vận. Những người dân sống trong thiếu thốn từ ngày này qua tháng khác trong gông cùm bóc lột của những người Cộng Sản chỉ còn là những hình hài yếu ớt mắc đủ thứ các bệnh tật. Còn có gì khích lệ. an ủi họ, có chính nghĩa và nhiệm mầu cho bằng năm, mười ống thuốc bổ, một ve thuốc nhỏ mắt, một Tube pommade bôi ghẻ, vài chục viên thuốc chống kiết lỵ, sốt rét rừng ?.

Thăm dân cho biết sự tình vốn là công tác hàng đầu của các đơn vị Quân Y Binh Đoàn. Có buôn, bản Thượng heo hút nào mà người quân y sĩ không băng rừng vượt suối để tới dựng cờ cắm trại ?... Có miền biên giới thâm u nào mà người quân y sĩ không len lỏi theo đoàn quân thám sát tận tường ?... Trong tất cả các cuộc hành quân trực thăng vận hay di chuyển trên thiết vận xa đều có mặt người quân y sĩ. Nhiệm vụ của người quân y sĩ quả thật nặng nề. Sau mỗi cuộc hành quân, sau khi cùng di hành cùng lội bộ hằng trăm cây số, cùng sống trong rừng thẳm hằng tháng trời đằng đẵng, lúc dừng quân trong khi quân sĩ các cấp được nghỉ ngơi thì người quân y sĩ không được hưởng một giây phút xả hơi. Họ lại bắt đầu phải săn sóc các vết thương nặng nhẹ cho anh em binh sĩ để họ có thể lại lên đường, khám bệnh để giữ sức khoẻ cho mọi người, công tác tối cần để giữ nguyên tiềm năng tác chiến của đơn vị và khám bệnh cho dân chúng quanh vùng. Ban đêm, người quân y sĩ lại có thể được « ưu ái » mời đi đỡ đẻ, tranh cả việc của các bà mụ vườn. Tôi xin lướt qua vài hàng về công tác săn sóc sức khoẻ cho tù binh Việt Cộng tại các Trại tập trung. Người quốc gia chúng ta hơn Cộng Sản ở chỗ còn quá nhiều tình thương. Miền Nam chưa bao giờ chủ trương ngược đãi tù binh trái với quy ước Genève. Giữa trận tiền người lính Cộng Sản đối với ta là thù địch. Nhưng về đây, trong các trại giam họ đã được đối xử bằng tình người.

Còn có gì mủi lòng hơn những lúc phải chứng kiến giây phút hấp hối của một kiếp người đã cùng mình vào sinh ra tử? Đã có nhiều trường hợp người quân y sĩ đành bất lực đứng nhìn người chiến hữu thở hơi cuối cùng, giã từ cõi đời nhiều khổ đau ai oán này mà trong túi áo treillis chỉ còn vỏn vẹn mấy chục bạc súng nước hay một tấm hình vợ con đã nhầu nát. Lệ đã nhiều lần ngập ngừng dâng lên và đọng lại ở quanh mi người y sĩ.

Người quân y sĩ dù đã dày dạn phong trần với một bề ngoài có vẻ lạnh lùng thực sự vẫn không che dấu nổi một tâm hồn phong phú, dạt dào tình thương. Hằng ngày phải tiếp xúc với bệnh nhân, với những sự khổ đau tinh thần và vật chất của anh em binh sĩ, hơn ai hết người quân y sĩ đã hoàn toàn thông cảm với nỗi nhọc nhằn và hy sinh lớn lao của họ. Vừa là bạn chiến đấu, cùng xông pha trận mạc, vừa là người an ủi săn sóc đem lại niềm tin không những cho binh sĩ mà còn cho cả gia đình vợ con họ ở tiền tuyến cũng như ở hậu phương, với một lòng vị tha cao đẹp, người quân y sĩ vừa là một chuyên viên vừa là 1 nghệ sĩ với tâm hồn thật phóng khoáng đa số đã chinh phục được trọn vẹn lòng yêu kính của quân đội. Tôi không nói toàn thể, vì trong hàng ngũ nào chẳng có những phần tử xấu. Tôi cũng không chối cãi trong giới quân y sĩ cũng đã từng có những kẻ không xứng đáng. Làm ô danh cả màu cờ sắc áo, nhưng may mắn thay họ chỉ là một thiểu số không đáng kể. Thực vậy cho đến nay tôi chưa từng thấy một vị thức giả nào chối bỏ phần đóng góp tích cực vô giá của giới y sĩ cho lực lượng vỏ trang chính của quốc gia đang ngày đêm đem xương máu bảo vệ non sông Sau hết tôi xin nêu một con số để mọi người cùng suy gẫm và xin miễn có lời bàn : 95% nam y sĩ đã phục vụ cho quân đội kể ít người nhiều và thời gian dài ngắn cũng theo từng hoàn cảnh.

(Còn tiếp)

ĐI THĂM VÙNG BÃO LỤT BÌNH - ĐỊNH

phóng sự

của Đào-tiến-Luyện

Những ngày cuối tháng 10 tại Saigon. trời mưa sập sùi và gió lạnh, Người ta bảo đó là hậu quả bão rớt tại miền Trung.

Vì thời tiết xấu, hàng không V.N. đã tạm ngưng hoạt động. Tôi buồn vì ý định Trung du đã gặp trở ngại. Không đi E Việt Nam thì đi E Hoa Kỳ, sợ gì. Thế là ôm hành lý lên đường.

Tại phòng đợi của hàng không Huê Kỳ trong Tân Sơn Nhất. hành khách Việt. Mỹ ngồi la liệt hàng mấy trăm người. Họ chờ đợi lâu quá mặt buồn thiu.

Thời tiết xấu nhiều chuyến bay phải hủy bỏ. Có toán hành khách lên máy bay rồi lại trở về phòng đợi. Một vài chú lính Mỹ nằm dài ra sàn nhà. Những cô gái đẹp hơ hớ cái xuân xanh mà ngoại kiều có ưu thế về tiền nong đã chiếm đoạt được. dầu ngả về đằng sau. chân gác lên thành ghế ngồi, những cái mini jupe hở hênh cũng không lôi kéo được sự chú ý của những hành khách trẻ tuổi.

Một chuyến bay đầy sóng gió...

Chuyến máy bay Saigon—Qui Nhơn dự trù bay lúc 3g15 chiều phải hoãn lại đến 8g30 tối. Mọi người lên máy bay vội vàng. Động cơ rú lên, chiếc phi cơ lớn 4 máy C130 đã hướng về miền bão táp.

Tất cả hồi hộp, Hình ảnh tấm giấy ghi tên và địa chỉ thân nhân được cấp báo khi xảy ra tai nạn làm mọi người kém vui. Tôi và người hành khách trẻ tuổi trước mặt, chuẩn úy Minh, trao nhau nụ cười thông cảm.

Nhiều người nhắm mắt lại tìm giấc ngủ để quên đi, nhưng lát lát lại mở mắt nhìn đồng hồ. Một bà già lầm bầm như cầu nguyện. Vài thanh niên mở tiểu thuyết ra đọc, nhưng đến 15 phút vẫn không thấy giở qua trang. 1 người ngoại kiều lấy thuốc lá hút, vỗ điếu thuốc vào bao nhiêu lần, không may điếu thuốc rớt xuống sàn.

Ánh sáng đầy đủ, điếu thuốc nhìn thấy rõ ràng nhưng ông ta lượm lên nhiều lần vẫn không trúng. Phải chăng đó là phản ảnh cái tâm trạng bất ổn của mình ?

Máy bay gặp « ổ gà » rơi lửng nhiều lần làm hành khách hồi hộp

Thường lệ đường Saigon Qui nhơn chỉ cần 1 giờ 10 phút tại sao gần hai tiếng vẫn không thấy máy bay đáp ? Đúng 10 g 30 đêm tiếng bánh xe phi cơ chạm đất, mọi người thở nhẹ nhàng vì đã tới Qui nhơn Nhưng không phải ! Nhân viên phi hành cho biết đây là phi trường Cam Ranh. Phi cơ đã tới Qui nhơn, nhưng vì mưa lớn không đáp được, nên phải trở về hạ cánh tại Cam Ranh và bốn động cơ đã hỏng một.

Cảnh chờ đợi uể oải tại phi trường Cam Ranh cũng không kém gì Tân Sơn Nhất.

3g sáng. chúng tôi lại được máy phóng thanh báo lên máy bay trở lại. nhưng là 1 máy bay khác. Cũng như chuyến trước. lần này tới Qui Nhơn mưa lớn quá, máy bay sau khi đã lượn nhiều vòng, phải bay về đáp xuống phi trường Phù Cát, cách Qui Nhơn khoảng 30 cây số. Tại đây những xe cứu hỏa được huy động. nhưng đội nón đồng đã thất nghiệp. Thật là hú vía !!.. Lúc đó là 5g sáng, và trời mưa tầm tã.

Miền trung nghèo nàn

7 giờ sáng gió lạnh và mưa nhẹ hạt như những ngày cuối thu tại Hà nội, chúng tôi rời phi trường Phù Cát.

Bên phải con đường dẫn tới quốc lộ số 1 những khóm tre nghèo nàn hoang dại đứng chơ vơ ; không một cây ăn trái nào được nhận thấy !...

Phải chăng chiến tranh đã tạo nên cảnh này ?

Tới quốc lộ số 1 cuộc sinh hoạt có vẻ vui hơn. nhưng vẫn ít nhà ngói, nhiều nhà tranh, mái lợp bằng rơm, vách đất, nước mưa soi mòn mái nhà tạo thành những đường mương ăn lần xuống. Gia chủ nghèo nàn đã dùng những miếng nylon, thùng giấy đồ hộp hay bạt nhà binh che lên chặn lại bằng cục gạch, bao cát, Xung quanh nhà tre đã chiếm phần lớn những diện tích trồng trọt : điều này trái ngược với vùng Lái thiêu.

Những thác nước hãi hùng

2 bên quốc lộ số 1 làng mạc, đồng ruộng chìm trong biển nước mênh mông. Những nhà tranh gần quốc lộ nước lên tận mái. 1 cái xe đò đậu trên lối đi cao ráo ngày thường, nước dâng lên quá cửa sổ. chỉ còn nhìn thấy mui.

Quốc lộ nhiều quãng bị ngập nước. Gần Cầu Chùa là 1 cảnh tượng hãi hùng.

Nước từ miền núi đổ như thác qua quốc lộ làm sập nhiều nhà tranh bên đường, nhiều người ghì lấy cột nhà đang đổ để khỏi bị nước cuốn đi Chỉ 1 hàng rào kẽm gai đan ô vuông trước một căn nhà mực nước cũng chênh lệch hàng nửa thước, vì rác rưởi tụ vào đó tạo thành 1 tấm cản và cũng là 1 cái thác nhỏ. Tiếng trống ngũ liên thúc dục liên hồi công việc cứu cấp.

Phía dưới Đạp Đá sự lưu thông trên quốc lộ hoàn toàn bế tắc. Xe nhà binh lớn cũng không thể qua được. Cảnh thác nước ghê rợn trong những phim quay lại Phi Châu cũng chỉ đến thế là cùng. Sóng nước trên cánh đồng cạnh quốc lộ tại quãng này như Bãi Sau Vũng Tàu những ngày biển động.

Những người có việc cần phải gửi hành lý lại và tìm cách lội qua, một người cản lại :

— Đừng đi, nhiều người bị nước cuốn ở quãng này rồi

Một số những người đàn ông mạnh khoẻ cầm tay nhau nhắm cột điện thoại cạnh đường làm chuẩn để di chuyển,

Nước tới cổ chân, đầu gối, thắt lưng rồi ngực họ. Những bàn tay chới với để giữ thăng bằng. Toán người xa dần biến khỏi tầm mắt. Chúng tôi cầu mong họ được bình an.

Cho mãi đến chiều 31, nước vẫn chưa cạn, mọi người phải trở lại Phù cát để nghỉ qua đêm. Tôi ân hận vì hành lý nặng đã để máy quay phim lại Saigon, nên không ghi được những hình ảnh sống động.

Cảnh cấp cứu

Suốt đêm mưa tầm tã, nên sáng hôm sau nước lũ từ miền núi đổ xuống bị chặn lại bởi 1 vài ngọn đồi. như đồi Tháp Bạc và những đoạn quốc lộ cao như con đê làm nước dâng lên mau lẹ. Từ 6g đến 8g sáng, mực nước lên kinh khủng.

Người ta phải dùng thuyền để cấp cứu. Hữu hiệu nhất là những trực thăng của Việt cũng như Mỹ.

Những cô gái Bình Định ngày nào thấy ngoại kiều chạy trốn, hôm nay cũng giang những đôi tay nõn nà để được nâng bổng lên đưa về nơi an toàn Trên một quãng đường cao ráo, họ như những cô gái

Tắm dưới hồ vừa mới lên, quần áo ướt át. Nước da tái đi vì lạnh cũng không làm giảm được vẻ đẹp mộc mạc của nông thôn. Các cô vuốt tóc cho bớt nước, nhìn nhau mỉm cười ngượng ngập bên cạnh những người đàn bà vẻ mặt buồn thiu, lo lắng, mệt mỏi. Tuổi trẻ hồn nhiên thật!

Tôi hỏi một người đang ủ con trong một cái mền:

« —Cháu nhỏ bị lạnh? »

—Dạ, sáng thằng nhỏ này suýt chết đấy ông ạ.

—Sao vậy?

—Nước dâng quá lẹ, ngập đến ngực phải nâng cháu lên, phần bị mỏi tay phần bị trực thăng quạt quá mạnh...

Một người cứu ba, bốn chục người

Sáng mồng một, chúng tôi vào tỉnh lỵ Bình Định. Tỉnh lỵ còn nhỏ hơn quận lỵ Hóc Môn. đường nước còn sâm sấp mắt cá chân.

1 căn nhà 2 tầng đè trơ 1 chân cột đúc như cột sàn nhà người Thượng Nếu cứ đà này nước chảy thêm 1 đêm nữa. chắc căn nhà sụp đổ.

1 xe mười bánh và 1 xe đò phơi mình trong ruộng nước. Trực thăng bay là là các khóm tre để tìm xác những nạn nhân.

Không có xe chúng tôi quá giang xe dodge của một nhà chùa. Những người cần đi chen chúc nhau lên xe. Họ nói chuyện về những tai nạn:

—Này thằng Quang chết rồi đó!

—Quang nào?

—Quang dẫn lạc bộ chứ còn ai.

—Sao thế?

—Nó đến lái xe đi cứu đồng bào, xe gần vượt qua được cầu sắt thì cầu sập gia đình nó đâu có ở đây. nước chảy mạnh lắm chắc chết.

—Nó lội giỏi lắm mà!

—Hình như nó được trực thăng cứu, mà nó có chết cũng là cái hy sinh cao cả.

— Tại sao ?

— Vì còn 2 xe chở đầy đàn bà con nít chờ xem xe nó qua được là chạy theo sau.

Mọi người hú vía và nói :

— « Nếu ông Quang chết chúng tôi sẽ để tang »

Đồng bào ơi ! đồng bào hãy để tang đi, vì xác ân nhân của đồng bào đã tìm thấy hai ngày sau, gần một khóm tre cằn cỗi.

Ba cung sáu viện

Theo tục truyền Sơn Thần đến trước cưới được Mỵ Nương nên Thủy Thần thất vọng giận mới dâng đứ nước lên để đánh, do đó có cảnh lụt lội.

Hỡi Thủy Thần, Mỵ Nương đã đi vào lịch sử thần thoại, mà có còn chăng nữa thì cũng đã quá già rồi.

Hiện giờ còn biết bao nhiêu cô gái xinh như mộng, hơ hớ cái xuân xanh, đẹp hơn Mỵ nương nhiều đang ở trong tay ngoại kiều, chúng tôi sẽ hạ lệnh cho tập hợp lại để lập ba cung sáu viện dâng thần.

Xin Thần bớt giận làm lành để người dân miền Trường Sơn đã nghèo nàn được bớt phần cơ cực.

ĐÀO TIẾN LUYỆN

ThanhCung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN

Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

Hồi 71

Những cái án văn tự

Lại nói ông thầy Vương Hàm Xuân đem cậu nhỏ Niên Thành con thứ ba Niên Canh Nghiêu, ngày đêm gấp rút đăng trình. Trên đường về, ông được tin Nghiêu bị giáng xuống chức tướng quân. Hàng Châu. Vài hôm sau, ông lại nghe luôn một lúc hạ 18 đạo Thánh Chỉ Giáng Nghiêu 18 cấp. làm một tên quân giữ cổng thành... Rồi khi về tới nhà, ông lại được tin Nghiêu đã chết, và nhị công tử đã bị chính pháp : Tiểu công tử tuy được hung tin của cha, anh, nhưng vẫn không dám khóc lóc, không dám mặc hiếu phục Ông Xuân giúp y đổi họ tên ra Hoàng Tôn Niên.

Gia đình ông Vương Hàm Xuân ngụ tại một phố nhỏ thành Dương Châu. Khi về tới nhà, ông Xuân không còn thấy 3 căn phố trệt xưa kia nữa mà lại là một tòa nhà rộng lớn có lầu cao mái dài ; còn trong nhà thì Vương phu nhân mặc toàn đồ lụa là gấm vóc, con ăn đứa ở từng lũ, trâu dê đầy cả chuồng. Ông Xuân cũng lấy làm kỳ dị. Khi hỏi phu nhân, ông mới biết rằng 3 năm về trước, lúc ông ra đi rồi thì đại tướng quân Niên Canh Nghiêu phái bọn thợ xây cất tới làm nhà cho ông, lại còn để lại cho vợ ông một món tiền lớn là 20 vạn lạng bạc tùy ý sử dụng, Nay ông đã đem tiểu công tử họ Nghiêu về nhà rồi, thì ông đem tất cả nhà cửa, tiền bạc giao lại cho y. Nhưng Hoàng Tôn Niên nhất định không chịu nhận chối từ 5 lần 7 lượt. Ông không biết làm cách nào hơn. Về sau. Vương phu nhân nghĩ ra một cách là đem gả cô con gái Bích Vân cho Tôn ; đồng thời để chàng rể ở rể ngay trong nhà.

Lúc này, Ông Vương Hàm Xuân còn được tin Quốc cữu Long Khoa Đa đã bị cách chức. Trương Đình Ngọc cũng bị tịch biên gia sản. Ông thở dài nói ;

— Chim bay hết thì cũng bị gác. Thỏ khôn chết thì chó bị thịt ! Đó chính là sự đáp ứng xứng đáng cho các công thần, Quả thực là quá độc quá ác !

Lại nói Ung chính hoàng đế thấy những kẻ đối đầu với mình đã chết hết những tay công thần đã diệt sạch rồi thì Ngài hẳn được thư thái trong lòng. tha hồ gối cao ngủ kỹ mới phải chứ ? Chưa bởi vì Ngài vẫn còn một điều đáng ngại là con trai của Thái tử Dận Nhưng tên gọi Hoàng Triết đem theo vợ con hiện ngụ tại Trịnh gia trang ngoài thành Bắc kinh. Ngài sợ Triết rắp tâm báo thù cho cha, bởi vậy Ngài thường sai bắn trinh thám tới nhà Triết để dò xét rình mò. Dận Nhưng trước đây bị giam ở trong lao. sau đó lại bị Ung chính sai người đánh thuốc độc chết, thử hỏi Hoàng Triết là con sao lại không ôm hận phục thù tất nhiên nhiều khi không khỏi buột miệng oán trách. Vợ của Hoàng Triết là phu nhân Qua nhị Giai người rất hiền. Bà thường hay khuyên chồng ăn nói nên giữ gìn cẩn thận. Kẻo đến tai khó thoát tai nguy.

Không ngờ những lời oán hận của Hoàng Triết, Ung chính hoàng đế đều đã biết rõ cả. Một hôm, bỗng có 2 tên nội giám, mang theo năm, sáu chục tên quân xông vào phủ, bắt hai vợ chồng Triết Điệu về kinh, và đưa vào trong cung. Ung chính hoàng đế thăng điện, đem 2 vợ chồng Triết ra đích thân thẩm vấn. Ngài vừa nhìn thấy Triết, vụt nhớ lại những lời chửi bới oán hận, bất giác vô danh hỏa bốc cao đến mấy trượng. Ngài định hạ lệnh xử ngay, bỗng ngài liếc mắt thấy cô cháu dâu tức là bà phu nhân qua nhĩ giai quỳ bên cạnh Triết, có một sắc đẹp quả là tuyệt, da ngà, mặt hoa, duyên dáng quyến rũ, thân dài mà đầy đà. Ung chính hoàng đế gần đây theo bọn hòa thượng Lạt ma đi chơi gái, quả đã có một sự từng trải đặt biệt về đàn bà. Ngài biết rằng loại đàn bà thân dài, mà trắng mập khi chơi hết sức khoái (dịch nguyên văn)

Ngài liền hỏi cô cháu dâu bao nhiêu tuổi thì được biết tuổi mới ba mươi. Tuổi ba mươi là cái tuổi tình dục đang vượng. Đứng trước sắc đẹp của Mỹ nhân, Ngài chẳng còn để ý tới việc khác nữa. Ngài không thèm hỏi tội trạng Của Hoàng Triết nữa, ngài vội bước xuống bảo tọa, đích thân giơ tay nâng bà qua nhĩ Giai đứng dậy. Ngài quên luôn cả đó là cô cháu dâu của Ngài, Ngài dắc tay cô cháu dâu chạy tuốt luôn vào thâm cung...

Qua ngày hôm sau, một đạo thánh chỉ ban xuống. tha cho Hoàng Triết trở về trịnh gia trang, đã thế lại còn phong cho Triết làm quân gương nữa Hoàng Triệt nghĩ rằng cha thì bị người giết, vợ thì bị người cướng đoạt, mình còn mặt mũi nào sống trên nhân thế nữa, Bởi vậy nhân lúc vắng người, Triết lấy cây bảo kiếm kề vào cổ đâm luôn một nhát. vong hồn đã theo cha về suối vàng, trong chốc lát.

(Còn nữa)

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

- Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng — ĐT : 3787
- Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon — ĐT : 35280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin còn Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

- Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon — Đ.T : 20.71
- YViện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng — Đ.T : 25.151

Bác sĩ trực

Tối Thứ Ba 17-11-1970 từ 14g00 đến 6g sáng Thứ Tư (Trưa Thứ Tư 18-11-70 từ 13g đến 14g30

BS. Nguyễn-Văn-Thịnh 408 Trần Hoàng Quân CHOLON
— Trương-Đông 483 Võ Di Nguy, Phú Nhuận GIA ĐỊNH
— Phan-Đăng-Tùng 84 Bùi Chu SAIGON

Nhà cầm quyền trả lời thắc của bạn đọc Chính Luận

Thiếu Tướng Bùi Đình Đạm
Giám Đốc Nha Động Viên
Kính gởi Ông Chủ Nhiệm Nhật Báo Chính Luận

Quý Báo phát hành ngày 18, 19-10-1970, có đăng Thư của Ông La Tam sanh ngày 23-6-1935 khiếu nại đã xin hoãn dịch về lý do gia cảnh nhưng chưa được cứu xét, Nha Động Viên hân hạnh tin quý ông rõ :

Thanh niên La Tam thuộc lớp tuổi phải nhập ngũ hạn chót 31-7-1965 nghĩa là 3 năm trước khi ban hành Luật Tổng Động Viên 3/68: theo thông cáo ngày 28.6.1965 của Bộ Quốc Phòng.

Mãi đến ngày 12,2.1969 đương sự mới nhập ngũ và được hoãn dịch vì lý do sức khoẻ đến 29.5.1970. Do đó hồ sơ xin hoãn dịch về lý do gia cảnh không được cứu xét. Nha tôi đã tin đương sự rõ do PG số 2343/QP/ ĐV/ 232 ngày 10,2,1970.

Trân trọng Kính chào Ông Chủ Nhiệm,

TL Thiếu Tướng BÙI ĐÌNH ĐẠM
Giám Đốc Nha Động Viên
Trung Tá NGUYỄN PHƯỚC NHUNG
Phụ Tá Điều Hành

thắc mắc nguyện vọng

Xin triển hạn ngày nhập ngũ cho tới khi có kết quả kỳ thi Kỹ sư

Kính gởi : Quý ông : Phó Thủ Tướng kiêm Tổng Trưởng Văn Hóa Giáo Dục-
— Trung Tướng Tổng Trưởng Quốc Phòng.
— Thiếu Tướng Giám Đốc Nha Động Viên.

Chúng tôi những cán sự tốt nghiệp niên khóa 1969-1970 sinh năm 1950-1951, xin trình cùng quý vị việc như sau :

Vừa qua Bộ Quốc Phòng có gọi chúng tôi Nhập ngũ khóa 5/70, Chúng tôi đã nộp đơn xin triển hạn và chỉ được cho triển hạn (theo báo thơ triển hạn của nha động viên) đến hết ngày 22/11/1970. Theo đúng tiêu chuẩn ấn định tuổi vào Đại Học và Cao Đẳng thi tuyển là 20. Trong khi đến ngày 22/11/1970 là chưa có kết quả kỳ thi (vì ngày thi là 13/11/1970).

Với bằng cán sự chuyên môn (tức tốt nghiệp bậc trung đẳng kỹ thuật) chúng tôi được dự thi lên kỹ sư của ngành mình và thi vào trường cao đẳng sư phạm kỹ thuật, thế tại sao chúng tôi không được coi như là tương đương với tốt nghiệp bậc trung học (chúng tôi có ý nói tương đương không có nghĩa là bằng nhau ; vì chính những bằng Tú Tài A,C,D không được dự thi kỹ sư)

Nay chúng tôi khẩn cấp xin quý vị cho được triển hạn nhập ngũ đến ngày có kết quả kỳ thi kỹ sư.

Giải đáp thắc mắc Quân dịch

1--- Trả lời Cậu Lê Văn Hùng, nơi Ông Nguyễn Văn Tết, 156-32 Lê văn Duyệt, Trà Ôn, Vĩnh Long

HỎI : Gia đình tôi có bà nội 83 tuổi, cha 61 tuổi, mẹ 58 tuổi, chị 24 tuổi sắp lấy chồng. Anh tôi 20 tuổi là lính Biệt Động Quân đã tử trận nên trong nhà chỉ còn một mình tôi sanh 1953 là con trai: Vậy hoàn cảnh tôi có xin hoãn dịch về gia cảnh được không ? Nếu được thì xin ở đâu và hồ sơ gồm những giấy tờ gì ?

TRẢ LỜI : Cậu hội đủ điều kiện để xin hoãn dịch gia cảnh với lý do là « Thanh niên độc nhất còn lại trong gia đình có anh đã bỏ mình v Tổ Quốc ».

Hồ sơ phải nộp trong tháng 12-1971 tại Phòng Quân Vụ Tòa Hành Chánh tỉnh Vĩnh Long và gồm có :

- Đơn xin hoãn dịch gia cảnh theo mẫu.
- Bản sao căn cước
- Bản sao biên nhận khai Lược giải cá nhân.
- Chứng chỉ hành chánh theo mẫu
- Báo thư tử thế hoặc Trích Mạo Quân Vụ của người anh (có ghi rõ « Chết vì Tổ Quốc ».

2--- Trả lời Cậu Vũ Thế Dzũng, 2 Thống Nhất Tuy Hòa

HỎI : Tôi sanh 1953, gia đình có mẹ già 55 tuổi, một chị, 1 em gái nhỏ và 1 anh nguyên là Xã Trưởng đã bị thương trong khi công tác. Vậy tôi có thể xin hoãn dịch gia cảnh được không ?

TRẢ LỜI : Cậu không đủ điều kiện để được cứu xét hoãn dịch vì lý do gia cảnh vì không phải là con một của gia đình, ngoài ra thân mẫu cậu chưa đủ tuổi ấn định là 60 tuổi.

3— Trả lời Ông Nguyễn Đức ở Saigon

HỎI : Gia đình tôi có 7 người : cha tôi 58 tuổi, anh lớn tôi hiện ở Không Quân, anh kế tôi sau khi mãn khóa Thủ Đức được biệt phái về Bộ Kinh Tế, còn tôi sanh 1951 và 3 em gái. Vậy xin quý báo cho biết tôi có thể xin hoãn dịch gia cảnh được không ?

TRẢ LỜI : Ông không đủ điều kiện để xin hoãn dịch về lý do gia cảnh vì còn 1 anh trai hiện đang thụ hưởng biện pháp biệt phái về Bộ Kinh Tế. Ngoài ra, Ông sanh năm 1951, nếu không được hoãn dịch về lý do nào khác, thì hiện ở vào tình trạng Bất hợp lệ về quân dịch và cần trình diện nhập ngũ ngay để tránh bị truy tố về tội Bất phục tùng.

Nhà mới luôn đất

545.000đ, và 685.000đ có gác rộng đủ tiện nước, xe hơi vô tận nhà, rẻ nhứt Saigon. Cách trả tiền dễ. Hỏi bà Thu Phương 759/7 Hậu Giang Chợlớn, vô hẻm bên mặt Hãng Công Đức, 9g.16g. Trừ Chủ Nhựt.

Công Ty Cần Mướn Gấp

Giá cao. Một nhà trệt biệt lập có sân rộng để được 5 xe du lịch, có tường hoặc rào kín bao quanh. Vùng SAIGON - CHOLON - GIAĐINH Liên lạc 12bis Chi Lăng - Gia Định hay điện thoại số 23.637 (xin ô Đặng hoặc ô Lộc)

Trường trung học Thủ Thừa bắt buộc mỗi học sinh phải đóng 3000đ. không thì đuổi...

Kính gởi

— Thủ Tướng
— Ủy Ban Giáo dục Thượng Viện
— Ủy Ban Giáo dục Hạ Viện
— Bộ-Trưởng văn-hóa giáo dục và Thanh Niên
— Tỉnh Trưởng Long-An
— Chủ Tịch Hội-Đồng Tỉnh Long-An
— Chánh-Án Tòa Sơ Thẩm Long-An

Chúng tôi, phụ huynh học sinh nghèo tại Quận Thủ-Thừa thuộc Tỉnh Long-An có con em trúng tuyển vào lớp 6 (Đệ Thất) Trung học Công-Lập Thủ-Thừa khóa 10/6/1970, có nguyện vọng sau đây.

Hiện các giới đồng bào tại Chợ Thủ-Thừa (Long- An) hết sức kêu ca, ta thán về việc. Trường Trung học Công-Lập Thủ-Thừa bắt buộc các em học sinh vừa trúng tuyển lớp sáu phải đóng cho trường 3.000 đồng (trừ tiền niên liễm 150 đồng như thường lệ) Các học-sinh không đóng tiền không được thu nhận vào học niên khóa 1970-1971.

Chúng tôi đồng thanh thỉnh cầu quí vị kịp thời can thiệp cứu xét cho chúng tôi để con em và chúng tôi được an ổn tiếp tục học hành và cũng để trấn an dư luận càng thêm xao xuyến.

1)— Thay mặt phụ huynh học sinh trường Trung Học Công Lập TT

1)— Nguyễn Văn Mạnh,
2)— Dương văn Thoại.
3)— Nguyễn Ngọc Hoè,
4)— Nguyễn văn A,
5)— Nguyễn văn Minh
6)— Hà thị Bưu
7)— Đặng Nghĩa Minh
8)— Trần thị Hùng (đồng ký tên

ĐÁP LUẬT

● Luật Gia TRẦN VỖ phụ trách

Ông Phạm văn Tuyến (Gia Định

HỎI: Tôi có mua một căn phố trong năm 1956, cho người khác thuê vì lúc đó tôi là công chức làm việc tại Biên Hòa nay tôi được thuyên chuyển về Saigon, muốn lấy lại căn nhà cho thuê vì hiện nay phải ở đậu cùng vợ con tại nhà người bạn. Tôi có thể dời nhà để ở được không căn phố

cho thuê để ở và xây cất trước năm 1947

ĐÁP : Mặc dầu căn phố xây cất trước năm 1947 và người thuê để ở có quyền lưu cư, ông có quyền đòi lại nhà vì đây là một trường hợp trong đó chủ nhà có thể đòi lại nhà nếu chứng minh rằng hiện thời không được xử dụng một căn nhà thích hợp với nhu cầu thông thường của mình và của gia đình mình.

Chủ nhà chỉ có thể đòi lại nhà sau khi văn tự mua nhà có nhật kỳ xác định được trên 10 năm tuy nhiên người chủ căn nhà đã mua được hơn 4 năm cũng có thể buộc tòa cho phép xử dụng quyền đòi nhà nếu người ấy trưng bằng cớ rằng việc mua cốt để ở hay để thoả mãn nhu cầu gia đình chính đáng chứ không có ý đầu cơ.

Người chủ nhà muốn hưởng quyền đòi lại nhà phải báo trước cho người thuê ít nhất là 6 tháng trước bằng văn thư ngoại tư pháp. văn thư ấy muốn có hiệu lực phải ghi rõ những điểm sau đây :

1) Chỉ rõ ràng xin áp dụng điều 10 Dụ số 4 ngày 2-4-1953 để đòi lại nhà .

2) Chỉ rõ ràng ngày mua nhà và cách thức mua nhà.

3) Ghi rõ tên và địa chỉ người hiện thời đang cho chủ phố ở dù là cho mướn hay cho ở nhờ và chỉ rõ địa thế và số phòng mà chủ phố đang chiếm ngụ.

người chủ phố muốn hưởng quyền đòi nhà cũng phải tống đạt cho người đang cho y ở bằng văn thư ngoại tư pháp được biết vụ kiện của y để làm thời người thuê đến thay thế người đang cho người chủ phố ở nhờ hay ở mướn chỉ có thể chống lại sự đến ở của người thuê nếu viện được lý do vững vàng và chính đáng. Nếu muốn xử dụng quyền ấy thì trong hạn 15 hôm kể từ ngày nhận được báo thị y phải đệ đơn ngay tại tòa có thẩm quyền nếu quá hạn sẽ mất tố quyền.

Giấy tống đạt nói trên muốn khỏi vô hiệu cũng phải ghi rõ rằng nếu chủ nhà không vào đơn thưa tại tòa án hữu quyền trong hạn 15 ngày thì y sẽ mất tố quyền.

Người chủ phố sau khi đòi lại nhà mà không đến ở trong hạn 6 tháng kể từ ngày người thuê nhà dọn đi sẽ phải trả cho người thuê một số tiền bồi thường. ngoài ra người đó có thể dời vào ở lại nhà theo giá thuê và điều kiện định trong lúc thuê trước.

TRUYỀN-HÌNH

Thứ Ba 17-11-1970

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

18g00	Đài hiệu — Quốc Kỳ
18g03	Tin ngắn
18g06	Thời sự Miền Tây
18g16	Văn nghệ địa phương
19g00	Thông cáo
19g05	Thiếu nhi
20g00	Tin tức
20g20	Tiếng nói nhân dân tự vệ
21g10	Bình luận
21g20	Thời sự miền Tây
21g30	Tạp diễn Hương Giang
22g10	Tin cuối cùng
22g13	Hương Giang tiếp
22g36	Thép súng Đ. hiệu Q. Kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 11)

1200	Here come brides
1300	Jhonny Cash
1400	Burke's Law
1500	News
1515	Tonight show
1630	The law and Mr James
1700	College Bowl
1730	Information
1800	The monkees
1830	In wich we live
1900	Bewiched
1930	News
2000	Hawaii five
2100	Variete special
2200	Mission impossible
2300	News
2330	Wrestling

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ
TRUNG TÂM Y TẾ TOÀN KHOA
ĐỊNH TƯỜNG

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai

Lần thứ nhì

Cung cấp thực phẩm chín cho Trung Tâm Y Tế Toàn Khoa Định Tường trong năm 1971.

— ƯỚC LƯỢNG CUNG CẤP : 14.465.096đ00

— NGÀY VÀ NƠI ĐẤU THẦU : Ngày thứ SÁU 27 tháng 11 năm 1970 lúc 10 giờ ban mai tại Tòa Hành Chánh Tỉnh Định Tường.

— THỜI HẠN NẠP ĐƠN XIN DỰ CUỘC ĐẤU THẦU :
Nạp đơn xin đấu thầu tại Tòa Hành Chánh Tỉnh Định Tường 48 giờ đồng hồ trước ngày đấu thầu.

— KÝ QUỸ TẠM :
2,5 o/o trị giá ước lượng . . 361.000đ00

— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :
— BỘ Y TẾ Saigon.
— TRUNG TÂM Y TẾ TOÀN KHOA ĐỊNH TƯỜNG.
— TÒA HÀNH CHÁNH TỈNH ĐỊNH TƯỜNG.

Mỹtho, ngày 9 tháng 11 năm 1970
Giám Đốc Trung Tâm Y Tế Toàn Khoa Định Tường
BS. CHU BÁ BẰNG

16-11 Toán Lý Hóa TƯ GIA

TÚ TÀI I A-B

Chuyên luyện kém, mất căn bản thành GIỎI. lớp 10 HS. ban GS Cử nhân phụ trách. 16-11 mở LỚP MỚI. học phí 1000đ học tại TƯ GIA, 120 lot F chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

B Á N

BÀN GHẾ, TỦ SẮT, TỦ LẠNH, MÁY CƯA, MÁY RỬA XE HƠI, SẮT VỤN VÀ NHIỀU LOẠI XE DU LỊCH. XEM HÀNG TỪ NGÀY 16 TỚI 17 THÁNG 11. 1970 TẠI 4-D BẾN VÂN ĐỒN

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ
Số 20676 – BYT/4BXC

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai

– MỤC TIÊU CUỘC ĐẤU THẦU.

– Công tác xây cất Khu Ngoại Chẩn Nữ tại Trung Tâm Quốc Gia Bài Trừ Hoa Liễu đường Hồ Xuân Hương Saigon.

– Ước lượng công tác : 2.453.373đ00

– Ký quỹ tạm : 40.000đ00

– NGÀY GIỜ VÀ NƠI XÉT ĐƠN DỰ THẦU VÀ KHUI ĐƠN CHỊU THẦU.

Ngày 30-11-1970, hồi 9 giờ tại Bộ Y Tế số 59 đường Hồng Thập Tự Saigon.

Nhà thầu nào muốn dự thầu phải làm đơn xin dự (2 bản) gửi đến Bộ Y Tế (Ủy Ban Xây Cất) Số 59 Hồng Thập Tự Saigon, ít nhất là 2 ngày trước ngày mở thầu. Nếu gửi theo Bưu Điện, đơn xin dự thầu phải đến chậm lắm là hồi 17 giờ trước ngày mở thầu.

Đơn xin dự thầu phải đính kèm theo những văn kiện ghi nơi Điều 7 của Điều Kiện Sách Riêng của Công tác.

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ.–

– Trong những ngày giờ làm việc tại :

– Văn Phòng Ủy Ban Xây Cất Bộ Y Tế số 59 Hồng Thập Tự Saigon

– Văn Phòng Ô. Giám Đốc Trung Tâm Quốc Gia Bài Trừ Hoa Liễu đường Hồ Xuân Hương Saigon.

Saigon, ngày 10 tháng 11 năm 1970
GIÁM ĐỐC NHA NHÂN VIÊN VÀ TÀI CHÁNH
BÙI QUANG AN

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ
BỆNH VIỆN BÌNH DÂN
Số 1142 – YT/BVBD.

Cáo Thị Đấu Thầu
Công Khai

MỤC ĐÍCH :
Cung cấp thực phẩm sống cho Bệnh Viện Bình Dân kể từ 01-01-1971 đến 31-12-1971.

NGÀY VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU :
Đúng 09 giờ sáng ngày 01-12-1970 tại Bệnh Viện Bình Dân, số 371, đường Phan Thanh Giản, Saigon.

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG VÀ KÝ QUỸ TẠM :

	TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG	KÝ QUỸ TẠM
– Lô 1 (Thịt) . . .	4.690.500đ00	117.400đ
– Lô 2 (Cá) . . .	2.630.000đ00	65.700đ
– Lô 3 (Rau, Củ, Trái cây, Tạp phẩm, Gia vị, Gạo)	3.802.200đ00	95.100đ

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :
Trong giờ làm việc tại :
– Phòng Quản Lý Bệnh Viện Bình Dân
– Bộ Y Tế (Sở Vật Liệu / Phòng Tiếp Liệu và Dịch Vụ) số 59, đường Hồng Thập Tự Saigon.

NƠI NẠP ĐƠN THẦU :
– Phòng Quản Lý Bệnh Viện Bình Dân trước giờ đấu thầu.

SAIGON, ngày 10 tháng 11 năm 1970

GIÁM ĐỐC BỆNH VIỆN BÌNH DÂN
BS. ĐÀO ĐỨC HOÀNH

VIỆC NAM CỘNG HÒA
BỘ GIÁO DỤC
TRUNG TÂM QUỐC GIA NÔNG NGHIỆP

Cáo thị đấu thầu công khai
Giá tổng khoán
LẦN THỨ HAI

1.– MỤC TIÊU : Công tác xây cất Nông trại thực tập cho Trung Tâm Quốc Gia Nông Nghiệp tại Khu Đại học Thủ Đức.
  – Ước lượng công tác theo giá biểu 1967 : 22.877.025đ00
  – Ký quỹ tạm 381 000đ00
  – Ký quỹ thiệt thọ : 1/3 trên tổng số thuận thầu.
  – Thời hạn công tác : 10 tháng kể từ ngày tống đạt lệnh khởi công.

2.– NƠI VÀ THỜI HẠN NỘP HỒ SƠ DỰ THẦU : Đơn và hồ sơ dự thầu phải nộp tại Trung Tâm Quốc Gia Nông Nghiệp số 45 Đại lộ Cường Để Saigon ba ngày trước ngày mở thầu.

3.– NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 4 tháng 12 năm 1970 lúc 9 giờ 30 tại Trung Tâm Quốc Gia Nông Nghiệp số 45 Đại lộ Cường Để Saigon.

4.– ĐIỀU KIỆN VÀ THỂ THỨC DỰ THẦU :
Ghi tại Điều 5 của Điều kiện Sách Riêng của công tác.

5.– NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ
  – Văn phòng Tổng Nha Kỹ Thuật và Chuyên nghiệp số 48 đường Phan Đình Phùng Saigon.
  – Văn phòng Trung Tâm Quốc Gia Nông Nghiệp số 45 Đại lộ Cường Để Saigon.

Saigon, ngày 12 tháng 11 năm 1970
P.GIÁM ĐỐC
TRUNG TÂM QUỐCC GIA NÔNG NGHIỆP
BÙI HUY THỤC

CON NÍT.
BAN NÓNG. CẢM SỐT. HO GÀ
SƯNG PHỔI-THƯƠNG HÀN
Đã có
XI-RÔ
BANO MYCIN
(BAN NÓNG – TRỤ SINH)
Sirop
BANOMYCIN S1
Laboratoires HADZER
TRỤ SINH
Diệt trùng
và
6 SINH TỐ

Chuyện phiếm

(tiếp theo trang 6)

Ai hiền như cư sĩ Long khâu
Bàn văn, thuyết pháp trắng canh thâu ?
Bỗng nghe sư tử Hà Đông rống
Gậy rớt, tay run, lòng lo âu.

Sư tử rống lên muôn thú cúp đuôi sợ hãi. Vợ dữ hét lên, anh chồng chỉ còn nước cụp râu chết sững. Chỉ trách Trần quý Thường tay run, làm rớt gậy, tim nhảy liên hồi như trống Tràng thành.

Cái gì đã và văn chương thì sống đời đời, sống vượt thời gian và không gian. Bốn tiếng «Hà Đông sư tử» của Tô đông Pha diễn nôm ra là «Sư tử Hà Đông» được lưu truyền từ đó.

vượt khuôn khổ nước Trung Hoa, xâm nhập vào V.N, để rồi ngày nay, người ta chỉ cần biết bốn tiếng sư tử Hà Đông thôi, thế cũng đủ rồi.

Hỏi ai không rét trước sư tử Hà Đông ? ở vùng hỏa tuyến, đối diện với bọn Cộng Sản xâm lược chẳng ai rét, thế mà trước mặt trang phu nhân chẳng hiền hỏi ai còn có thể nghênh ngang được ? Nhưng bây giờ các bậc mày râu đều khôn cả, họ rủ nhau cạo nhẵn cả râu ria (hiếm còn người đủ năm chòm dài đuồng duột như Mỹ nhiêm công Quan vân Trường), họ cạo thế để không ai biết được râu của họ có quặp hay không. Cả những người để râu bây giờ cũng cắt tỉa hẳn hoi kẻo có sợi quặp nó tố khổ trước bàn dân thiên hạ thì ê mặt. Mà kỵ nhất là các đấng nhà binh, các ngài muốn cho lính oai, lính hùng, lính không biết rét trước ai cả, nên không cho lính để râu, lỡ râu nó quặp vào thì còn đâu nữa cái nét hào hùng của người lính.

Có rét trước mặt bậc vợ thì cũng chỉ để một mình mình biết, một mình mình hay. Nhưng mà thưa các ngài, sư tử chẳng phải chỉ có ở bên Tàu mà có ở nhiều nơi, và sư tử nào cũng dữ cả, các ngài vớ phải sư tử rồi có sợ cũng chẳng sao.

Điều an ủi nhất cho chúng ta là Hà Đông nằm trên đất Tàu đỏ. Một ngày nào đó, Hà Đông sư tử chán mặt trời hồng, rống lên, cả đất Trung Hoa sẽ rung rinh, con cháu của Mao xếnh xáng sẽ rét cả và...Đại pháo lạc thủ, tâm mang nhiên. Các ngài hãy chờ đi và cứ tin vào lời...

QUAN MỘT ỐNG VỐ

DỊP - MAY - HIẾM - CÓ

Bán hay Sang nhà thuốc tây buôn sỉ và lẻ, phố 3 từng lầu đúc góc đường Hồng thập Tự nơi thị tứ hoặc mua phố rất thích hợp với nhiều ngành thương mãi ; 1 xưởng làm nước đá máy mới, đang hoạt động luôn đất tư 800m2 sát ty Cảnh Sát quận 8, trước trường trung học, gần chợ cá Phạm thế Hiển. Xin liên lạc : 248 Lê thánh Tôn Saigon Đ.T. 93.695

18-11?Mỹ Phẩm ANH LOAN

411 Phan thanh Giản Saigon
Nơi đáng tin cậy của quý bà quý cô
Vì : — Hàng nhập cảng đồ tốt.
— Hợp thời trang.

Rất nhiều giá bán phải chăng. Mỹ phẩm tha hồ chọn lựa
Chủ nhân kính mời
Uốn tóc hợp thời trang

KỸ NGHỆ LẠNH **Hiệp - Thiên**

Chuyên thầu các loại điện và lạnh, mua bán, sửa chữa các loại máy lạnh, tủ lạnh, bao thầu tu bổ tại chỗ các máy lạnh.

42, Nguyễn văn Thinh, Saigon. ĐT : 92.623

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ CÔNG CHÁNH
NHA CẤP THỦY
TY DỤNG CỤ

THÔNG-CÁO

Nha Cấp Thủy, Bộ Công Chánh cần tuyển dụng các nhân viên sau đây để giúp việc tại Ty Dụng Cụ, Tân Sơn Nhứt.

– Thợ máy xăng	(05 người)
– Thợ máy dầu	(05 –)
– Thợ tiện	(02 –)
– Thợ điện xe hơi	(02 –)
– Thợ điện kỹ nghệ	(01 –)

Các ứng viên phải qua một cuộc khảo sát và phải ở trong tình trạng hợp lệ quân dịch.

– Ưu tiên dành cho cựu quân nhân.

Xin liên lạc với Ty Dụng Cụ Nha Cấp Thủy Tân Sơn Nhứt (lối vào Bắc Việt Nghĩa Trang cạnh Sân Vận Động Quân Đội)

Thời hạn nạp hồ sơ kể từ ngày đăng thông cáo này đến hết ngày 30-11-1970 là hạn chót.

GIÁM ĐỐC NHA CẤP THỦY
VÕ ĐÌNH HẠNH

KN. SỐ 45M. BYT NGÀY 20.4.70
IDRONEOMICIL®
Pommade Faible
trị các chứng
ĐAU MẮT, SƯNG NGỨA, CÓ GHÈN, MẮT CÓ GÂN ĐỎ.
trị
BỆNH ĐAU TAI, CÓ MỤN.
trị
BỆNH ĐAU MŨI, MŨI MỌC MỤN HAY NGẠT VÌ CẢM CÚM.
CÓ BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

Sinh nhật đội

(tiếp theo trang 5)

không kịp báo cho mình biết. Lo quá mình chạy vội lên nhà Huyên thì gặp Nhi. mừng ghê. gọi Nhi xuống phụ mang bánh lên.

Vì chưa có ai đến cả nên có vẻ vắng lắm sao ấy im lìm à. Bàn ghế đã được sắp lại ly đĩa đã bày ra dãy bàn rồi. Nhìn Huyên hay đứa cười mình thấy ấm lòng quá. Có cả cô bé Chi nữa Chi đã đi họp lại rồi thế mà sao hôm nay lại mặc quần áo thường. Mình ngạc nhiên hỏi :

— Và sao chị không mặc y phục Hướng Đạo.

Chi cười thẹn :

— Giầy ba ta của em bị ướt rồi em không dám đi giầy thường nên đành mặc thế này vậy.

Mình cũng cười :

— Như vậy là đáng phạt lắm à nhe cô bé.

Lát sau thì đội trưởng, đội phó của các đội khác đã đến Ngọc, Mai Anh, Cẩm Huyên Thu (đội Họa Mi) vẫn thế chả có gì thay đổi Hương thì cắt tóc ngắn nên hơi lạ Một tí, Trong thì có vẻ trầm ngâm hơn trước; còn Thu (đội mình) thì thay đổi nhiều ghê đó. Sắp sửa là sinh viên Luật rồi nên Thu có vẻ người lớn hẳn lên, mặc áo dài thật đẹp, trang điểm thật le.... trong Thu như cô nào í Thu ơi, cô đọc dòng chữ này, đừng giận mình nghe, mình thấy Thu khác thật đấy. Tự nhiên mình buồn ghê, mình nhớ lại hồi mình còn hoạt động HĐ, cả Thu nữa (mình quên nói là thu cũng đã nghỉ như mình) đôi mình gồm Huyên, Ngọc, Trang, Thu và mình

Hồi đó đội mình mạnh ghê vui ghê; những lần đến nhà Trang, hoặc nhà Ngọc tập văn nghệ... không bao giờ mình quên được, cả cái bảng viết những dòng chữ vui vui trong vở kịch «kén chồng» của lần thi văn nghệ do đoàn tổ chức, giờ đâu mình vẫn còn giữ. Đội mình được giải văn nghệ 68, mãi mãi mình còn nhớ khuôn mặt rạng rỡ tươi vui của Huyên của những tiếng cười sung sướng của của đội khi chị Châu tuyên bố kết quả.

Đội mình bây giờ toàn là người mới và ke ké. chắc Huyên phải cực nhọc lắm nhỉ, Nhi giúp Huyên một tay Nhi nhé ; nếu mình không nhớ lầm thì hình như là Nhi có «một gạch trắng» rồi đấy. Mình phát khóc lên luôn khi nghĩ là «Ôi thời oanh liệt nay còn đâu».

Mọi người cùng ngồi vào bàn, Huyên cảm động quá nói không nên lời, mãi sau mới thỏ thẻ :

— Huyên cám ơn các bạn đã đến đây dự đầy đủ buổi sinh nhật đội Hoàng Oanh, thôi mời các bạn nhập tiệc.

Mọi người cùng cười thông cảm và ăn, uống. Chúng mình ăn xôi đầu siêu, sáng chưa ăn gì. «bà trưởng» cho ăn cái ni thì dùng quá rồi. Món bánh Pâtés-chauds của Nhi được chiếu cố nhiều nhất và hết vẹt., mọi người ăn thạch, bánh Tô Châu.. Ồ sao đội mình háu ăn quá nhỉ, các đội đều cho quà là đồ ăn không à. Đội thì cho ô mai, đội cho kẹo, «bà cựu đội trưởng» Mai lại gửi cho đội một túi cóc. chưa ăn mới nhìn thôi đã thấy thèm và xót ruột rồi.

Năm nay không có chị Hiếu. chị Xuân. chị Châu đến dự vì chị Hiếu dọn nhà, Huyên không biết chị ở đâu để đưa giấy mời, chị Xuân, chị Châu đã du học ngoại quốc rồi. Mình chợt nhớ có một lần sinh nhật đội không có văn nghệ. chị Châu la quá và trước khi về đã biên vào sổ của đội «... lần sau đừng có quên văn nghệ nhé » Thế hôm nay cũng chả có văn nghệ gì cả: và cũng không có chị Châu la nữa Huyên nhỉ.

Bánh của mình và của Chi (Chi cũng làm một cái bánh) ăn sau cùng Trang trêu mình :

— Tim Hà bị xẻ làm bao nhiêu mảnh, ai bảo làm bánh quả tim làm chi.

Mình cười hãnh diện và chả thấy đau lòng gì cả dù tim bịt cách làm mười sáu mảnh.

Mặt người đã no nê cả rồi mình phải nhờ Trang chở về vì không xe, Trang phải về sớm nên mình đành theo mà tuồng lòng chả muốn về một tí nào, Mình muốn ở lại dọn dẹp phụ với đội bạn la dù phải bàn một việc gì cũng được như vậy là mình vẫn còn gần đội, Đằng này mình có cảm tưởng mình chỉ là một người khách đến dự một buổi tiệc rồi đi về điều này khiến mình thấy như xa cách với đội với các bạn thân yêu đã có với mình thật nhiều kỷ niệm đẹp vui buồn lẫn lộn.

Mình tưởng như có một bức tường ngăn cách chúng mình và mình buồn vô hạn. Huyên, Ngọc, Trang, Thu Nhi Chi......ơi, hãy đến gần mình hãy nắm tay mình thật chặt để nhìn nhau trong ánh mắt yêu thương mà chúng mình cho nhau nhé.

Mình về sau khi ghi lại một cảm nghĩ trong số lưu niệm của đội: «sinh nhật Hoàng Oanh vui quá, mong rằng năm sao lại có một lần Hà được mời đến dự, chúc HO năm sáu tuổi tiếu mãi để phục vụ lý tưởng HĐ. II

---

16 - 11 Toán Lý Hóa. 12AB. 11AB

GS HOÀNG XUÂN VINH
29 HỒ XUÂN HƯƠNG SG (Bà Huyện Thanh Quan hay Đoàn Thị Điểm rẽ vào)

Luyện Thi **Vạn Vật** II A, I2 A

G.S. CHU NGỌC THỦY – Ghi tên hỏi chi tiết
tại trường THĂNG LONG 484 Hồng thập Tự Saigon

Hình học 12B

mỗi tuần 4 giờ
Học phí **300đ**

Mỗi tuần chỉ học một buổi thuận tiện cho học sinh có lớp chủ nhật dành cho người không rảnh ngày thường

ghi tên trường **NGUYỄN HUỆ 17/17 Yên Đỗ**

Học sinh có thể mang bài của trường cho tới hỏi vì lớp ít người

---

Camphophyline

VIỆN BÀO CHẾ **Millot** _ PHÁP-QUỐC

THUỐC UỐNG

trị bịnh
– YẾU TIM.
– NGHẸT THỞ
– HEN SUYỄN
– HỒI HỘP

THUỐC CHÍCH

CÓ THỂ DÙNG ĐỂ PHA THUỐC
TRỤ SINH
THAY THẾ SÉRUM GLUCOSÉ.
PHÒNG NGỪA NGẤT XỈU.

ĐÃ THÍ NGHIỆM TẠI CÁC BỆNH VIỆN BALÊ

KN.67M/BYT/QCDP. **HADZER** BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN

Sách Mới

Nguyễn thanh Luân
Công dân lớp 12
Công dân lớp 11
Đặng văn Nhân
Tân đại số 12 B
Tân toán học 12 A
Điểm Động học 12. A.B
Bài giải Điểm Động học 12A.B

TÌM VIỆC

— Thiếu nữ xấu, có bằng Trung Học Đệ Nhất Cấp và chứng chỉ Tam Nhị đứng đắn muốn tìm việc làm hợp với khả năng thư về Tâm 93 Bùi hữu Nghĩa Gia định (Chuyển N)

Mỗi người một bàn chải răng...
Nhưng chỉ dùng
KEM ĐÁNH RĂNG
Hynos
PHOSPHATÉ
Hynos
Hynos
HYNOS PHOSPHATÉ mang lại cho quý vị một hàm răng trắng trong những nướu răng lành mạnh một hơi thở thanh khiết, nếu quý vị chải răng 2 lần trong ngày
Với Hynos PHOSPHATÉ
đánh răng sớm chiều răng tươi sáng nhiều.
VN. EXPRESS

RAO VẶT RAO VẶT

Bán nhà mặt tiền đường Trương Minh Ký (4x32) đất tư, liệu thoại. Mở tiệm 2 năm lấy vốn. Xem là ưng liền. Tại 76 Trương Minh Ký Phú Nhuận.

Nhà bán đường Lê Đại Hành số 95 (trước mặt trường đua Phú Thọ). 16mx16m. Hỏi 72 Lý Thái Tổ SG.

Biên Hòa Đi xa bán gấp nhà sang trọng đồng hồ điện nước riêng. 5mx20m có gác, khu công chức 700.000đ. Nhà 28/106 Hàm Nghi Biên Hòa. Hỏi tiệm vá Lê Quang 13 Trịnh hoài Đức Biên Hòa

Phố lầu đúc suốt 4mx12m bán. Đang cất, kiến trúc đẹp. luôn đất, điện nước, sân để xe. Cửa hậu. Khu nhiều biệt thự, vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Nhà bán đi xa bán rẻ 2.400.000đ nhà lầu 5x18, khu yên tĩnh, có garage, cửa sổ 2 bên hông, hẻm, đằng sau có vườn nhỏ, điện nước, lavabo douche nước nóng. Hỏi 608 Khu Kiến Thiết Nguyễn huỳnh Đức GĐ

Bán 1Hôtel đẹp mát mẻ đủ tiện nghi Hỏi 86. Trần quý Cáp Sg giờ làm việc.

990.000đ Nhà đẹp, khu an ninh, đủ tiện nghi nếu không ở cho ngoại kiều thuê mỗi tháng 18.000đ. Hỏi 229 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (gần hãng Autobus vàng).

Mặt tiền báncửa tiệm và nhà ở đủ tiện nghi 166 Thoại ngọc Hầu chợ Ông Tạ.

Nhà bàn 21m.00x4m.00, có năm phòng ở đầy đủ tiện nghi đường Dương Công Trừng (mặt tiền) số 69/5 cạnh trường đua Phú Thọ. «nhà mới trang hoàng xong».

Nhà bán 3.500.000đ tiệm buôn mặt tiền hướng đông 4m21mx18. gác suốt đủ tiện nghi điện nước. Hỏi 259 Ngduy Dương Chợ Lớn.

Nhà bán nhà gạch, mái tôle có gát lửng 19m² 3m4 nền gạch bông và có compteur điện, nước số 466/57 Trương minh Giảng Saigon giá 1.200.000.

Nhà bán đủ tiện nghi, gần nhà thờ, trường học chợ. Hỏi số 29/25 Nguyễn đình Chiểu Saigon.

Bán gấp 1 căn nhà 3m.5x15m. đầy đủ điện nước. Xem nhà tại số 015 Lô A Chung Cư Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Bán nhà 14mx4m, đủ tiện nghi điện nước riêng, gần trường học. Giá nhứt định 1.600.000đ.Xem nhà 21/1/17 Nguyễn-t-Thuật.

Máy bơm nước

Quý vị có nhà, lầu hoặc giếng phải xách nước thật là khó nhọc vô cùng: từ nay quý vị khỏi phải lo nữa, chỉ cần 6.500đ quý vị có 1 máy bơm tối tân nhất của ngoại quốc. 43 Nguyễn tri Phương CL. ĐT 37533

Phú Lâm A Nhà bán 4x20 sát lộ lớn có cửa hậu công tơ điện nước riêng đủ tiện nghi hướng đông Nam số 5R cư xá Phú Lâm A đường Lục Tỉnh. Bán xe Bene Ford F 600 đời EG tại số 58/129 Bến Hàm Tử SG.

Bán nhà, lầu đúc 3 tầng, đủ tiện nghi. Hỏi bà Cảnh sát số 629/83 Phan đình Phùng Sg.

Nhà bán tiện nghi. 153/3 Trần Quí Cáp. Hỏi quán nhạc Kiều Nga hẻm 151.

2T5 nhà và đất bằng khoán riêng. đủ tiện nghi. 72/50 Châu văn Tiếp GĐ (hẻm Yên Đỗ).

QUI NHƠN bán nhà luôn đất tư 5x38, mặt tiền, phía trước lầu 1 tầng đúc 5x15 có gác lửng, phía sau trệt 5x23 gồm 5 phòng, đầy đủ tiện nghi, Trung tâm thành phố. Hỏi 43 Phan bội Châu Qui Nhơn hay 117 Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon.

BÁN VĂN PHÒNG NHÀ Ở

Rooms offices apartements. Giá từ 1 đến 2 triệu, tại đg Tự Do và Trần hưng Đạo và Cao ốc 146 AB Pasteur Saigon khoảng giữa Lê Lợi và Lê Thánh Tôn, phòng có máy lạnh, điện, nước nóng, tắm, WC và Tel : 91.936.

Phố Thương Mại — nhà lầu luôn đất có B.K.4X18m Mặt tiền đường Chi Lăng cách Ngã tư Phú Nhuận 50m. Giá 7.000.000đ00. Hỏi và coi nhà tại 223 Chi Lăng suốt ngày. Bán lại bàn ghế, dĩa bát của tiệm cafê đang hoạt động.

Phố bán 5,8 phố lầu một từng nóc bằng 3,50x17m. luôn đất có bằng khoán. nước 15 ly. điện 110V. 20A) 208V 30A. đủ tiện nghi. mặt tiền đường 1 chiều bên phải Hiền Vương Sg. Nơi thích hợp mọi ngành hoạt động. Mời quí vị đã đến hoặc sẽ đến thương lượng tại 30 HiềnVương Sg

NHÀ ĐẤT BÁN

1 Villa trên 1500m2 đất có bản đồ xây cất và bằng khoán, gần cầu Bình Lợi, dựa lộ đi Lái Thiêu đang mở xa lộ, gần chợ, trường học và cách nhà thờ Fatima 100m, khu an ninh hoàn toàn lộ và có đường dây điện giếng thọc ống có nước dồi dào, bán 3 triệu rưỡi. Hỏi 318C Nguyễn th Thuật Saigon.

Villa bán luôn 250m2 đất có bằng khoán 4 phòng ngủ, 2 nhà tắm cầu tiêu có sân thượng gần nhà thương Bình Dân Phan thanh Giản Saigon. Giá 9 triệu 2. Hỏi 318C Nguyễn th Thuật Saigon.

Nhà bán luôn đất, lợp ngói, tường, lót gạch bông 4mx15m, gát lửng, điện, nước riêng. Hẻm rộng, cách lộ 20m, xe hơi vào tận nhà. 205/6 Bùi Viện. Quận 2 Sài Gòn.

Bán rẻ 3 nhà ngói gạch bông điện nước quạt trần lavabô rộng 300m2 biệt lập mát mẻ sân phòng cho mướn sân để nhiều xe hẻm cụt rộng camion ra vào dễ, sau nhà thờ 3 chuông 33/6 Huỳnh q. Tiên P.N. (mời ông trả 3T.5 lại)

NHÀ BÁN ĐỦ TIỆN NGHI

[illegible]: 212/89/7 Nguyễn-t-Thuật Sg.

Nhà Bán 17mx4m giá 800.000đ đủ tiện nghi, trần cao có quạt mới gần tường xây nền gạch bông tại cư xá Bình Thới. Hỏi 150 Thoại ngọc Hầu Ông Tạ.

Bán phố trung tâm mặt tiền thương mại. Hỏi 33 Ngô tùng Châu Saigon.

Bán 1 căn phố lầu 4/8m đủ tiện nghi. Hỏi 93/10 Trần khắc Chân Saigon.

Vì thiếu người chăm nom. bán 1 trại nuôi gà và nhà ở đầy đủ tiện nghi rộng 1.500m2 xem nhà tại nhà tại số 24/5 Ấp ĐôngTâm II Xã ThôngTây Hội Gò Vấp.

BÁN NHÀ BIÊN HÒA

mặt tiền số 41/1A Phan Đình Phùng (4m x 19m)tiện buôn bán.Hỏi 28/7. Nguyễn Cảnh Chân Saigon (hẻm Lê Lợi).

Bán phố lầu đúc. 259 Trương m. Ký GĐ. Có sẵn huê lợi

Bán 1 căn nhà 4x16m, yên tịnh mát mẻ đầy đủ tiện nghi, tại đường Cao Thắng. Số 56/B2. Hỏi tại 54 Phạm hồng Thái SG.

Nhà bán 6T5. 3m8x25m. 2 từng lầu đúc, mặt tiền tiện mở cửa hàng. đủ tiện nghi. Coi nhà vừa ý. Số 188A hương lộ 14 GĐ ngã tư Bảy Hiền đi vô. Hỏi bida Hùng.

Nhà bán mặt tiền có cửa hàng mát. 329 Nguyễn thiện Thuật.

Cần bán Một nhà máy xay lúa ở Hàm Bông Sao bến Phạm thế Hiển, hiệu Kim Thành với giá 1 triệu 900.000đ mọi chi tiết khác xin liên lạc tại 161/3 Lãnh Binh Thái Cần Giuộc.

Phố bán khu buôn bán sát chợ Hòa Hưng 2 tầng lầu đúc 27mx4m50 điện 110V 220V nước riêng. Hỏi 537Đ Lê văn Duyệt Saigon xin nhận chuông.

Đất Nha Trang

2000thv mặt đường Quốc lộ 1 Rất tiện mở trại chăn nuôi lập xưởng kỹ nghệ, mở trạm xăng. Hỏi 30 Nguyễn tường Tam NhaTrang trước 8 giờ sáng mỗi ngày (Chỉ dẫn).

Nhà bán 4mx18m, đủ tiện nghi, khu yên tịnh, xe vô tận nhà, giá 2T8. Xem nhà buổi sáng số 611/61 Phan thanh Giản Saigon (sau lô D Chung cư Nguyễn thiện Thuật).

Hòa Hưng đẹp nhất mới đúc lầu xế ciné 4m2x40m đất tư bán gấp 1 căn có bằng đỏ thật rẻ 7T5 số 475.

Đất NG.V. Thoại, Bán 4000thv đất cao ráo khu nhà thờ Hầm, có rào chung quanh tiện làm cơ xưởng kỹ nghệ nặng chăn nuôi hoặc mở Labo. Liên lạc 153 Trần Quang Khải. Tél. 90524 giờ làm việc.

Bán một căn nhà mặt tiền tiện buôn bán và mở cửa hàng dài 18m x 4m. Hỏi tại 179 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Nhà bán Tân Định

Khu riêng biệt 4mx18m điện nước riêng, chỗ để xe, máy nước nóng, douche lavabo bán rẻ. Coi nhà tại 38/10/22G Trần khắc ChânTânđịnh từ 11g đến 14g. Chiều 17g về sau.

Phú Lâm B Bán 1 căn phố bìa, có đất rộng bên hông 8mx25m, điện nước, sân để xe, có gác. Hỏi B14 Cư xá Phú Lâm B.

Nhà Bán căn bìa hai mặt đường đầy đủ compteur nước điện, còn đất rộng trước và bên hông Xem nhà 18M Cư xá Phú Lâm A (Cholon).

Bán căn lầu đúc đầy đủ tiện nghi 3mx10 khu yên tịnh gần trường, chợ. Đầu hẻm trại cưa Hồng Hoa. Hỏi 157F Lê văn Duyệt (Gia Định).

Bán căn lầu trệt địa điểm buôn bán tốt 003 lô A. Khu chung cư Minh Mạng.

NHÀ MẶT TIỀN BÁN

Số 198 đại lộ Pétrus Ký ngay Bến xe An Đông đi Lục Tỉnh, điện nước,tiện buôn bán. Thương lượng tại Tiệm vàng Kim Sơn 182 Pétrus Ký Sàigòn.

Bán phố luôn đất mặt tiền đường Trần Hưng Đạo Saigon có compteurs điện nước, điện thoại, căn bìa, hỏi Ông Nguyễn Khang, tại 85 Nguyễn Cư Trinh, trong giờ làm, điện thoại số 92.338,

Nhà mặt tiền khang trang, gần ngã ba nơi phồn thịnh, có đồng hồ điện ba giây, tiện việc làm ăn, nơi lý tưởng để lập nghiệp, Hỏi 339. Dương Công Trừng Chợ Lớn (Sau Đồn cây Mai) (Hoặc hỏi Phước Nguyên số 275 cùng một đường)

Cần tiền gấp

Bán phố lầu, sân thượng 4x19m. kiến trúc chắc đẹp, sân xe hơi. Điện nước riêng, buôn bán thật tốt. Gần nhà thờ trường chợ. Bán rẻ 3t8, giao trống ngay. Hỏi 104TM Kỳ TMG chỉ dẫn(chiều tối và ngày nghỉ)

Chú ý nếu tới cần bán rẻ và Ông Bà thành thật muốn mua chắc chắn sẽ thoả thuận được : nhà lầu 4m2x31m khang trang thuộc cư xá Lữ Gia tiện nghi gần 3 chợ, 2 trường, nhà thờ hiện có 3 mối lợi chánh : bán quán, mua đồ PX và đổi doll. Hoặc tìm được người tử tế chuyên nghiệp cộng tác càng hay. Hỏi ông Trung 131 lô C lầu 1 chung cư Nguyễn thiện Thuật

Quí vị có nhà đã gắn

Máy nước nóng

chưa ? Tắm nước nóng vào nhiệt độ khoảng 38° sẽ giúp quí ông bà chữa được bệnh phong thấp và các thứ bệnh khác v.v... Quí bà và các cô tắm nước nóng sẽ làm cho máu được lưu thông được điều hòa, diệt những tế bào cằn cỗi hư hỏng, để sanh sản những tế bào mới và làm cho da thịt trở nên tươi tắn mịn màng. Trẻ em khi trời trái gió dễ phong cảm cúm và tê bại, sụi. Thiếu máy tắm nước nóng trong gia đình là thiếu một đời sống hạnh phúc. Với máy nước tối tân của Ý-Đại-Lợi này quí vị xài bao nhiêu lít cũng được. Số 43 Nguyễn tri Phương (Cholon) Đ.T. số 37.533.

Bán 1 căn phố đủ tiện nước. 141 Phạm hồng Thái Ngã Ba Ông Tạ Gia Định.

Nhà bán, Lầu đúc 2 tầng đủ tiện nghi. Hỏi 40/23 bis Trần quang Diệu Saigon.

Nhà bán đường Pasteur 238/3. Luôn cả đồ dùng. Khoảng gần cây xăng Hiền Vương.

Nhà lầu 3 tầng. Bán hoặc cho thuê. 16/1 Cư Xá Lữ Gia.

Bán nhà trệt có đất 4m50x20m. Đối diện công trường chỉnh trang Xa Cảng Xa lộ. Số 102 đi vào 100m. Hỏi nhà ông Mười Mập xe Lam số 110/7A ấp 3.

Nhà bán 4mx15 đầy đủ tiện nghi khu yên tĩnh, ngõ chữ U rộng xe hơi vô tận nhà. Hỏi 201/13 cư xá Phú Hữu Phú Nhuận Gia Định.

285.000đ Bán một nhà sàn khu gần Dakao, mới cất dài 13m. Hỏi tạp hóa Thạnh Lợi (Xa Lộ). Số 32/1 qua cầu PTG 400m tay trái.

Bán nhà mặt tiền, mặt chợ. cửa sắt, cạnh hẻm, đủ tiện nghi, tiện buôn bán 3,8x20m. Hỏi 71 Dương bá Trạc cầu chữ Y Q.8 Saigon

Bán 1 căn nhà gạch lợp ngói 1 tầng có điện nước số 119/59 Cộng Hòa gần bến đường

Bán căn nhà 4x12 hẻm Hai bà Trưng trước mặt nhà thờ Tân Định. Hỏi 103 Phạm đăng Hưng Dakao

Bán nhà 900.000 hẻm Ngô tùng Châu Saigon 3mx11m nở hậu compteur điện nước riêng, gác suốt. Hỏi 151A Ngô tùng Châu Saigon

Bán nhà lầu đúc 2 tầng 3m2x15m đầy đủ tiện nghi, kế trường Tiểu học Phan đình Phùng Hỏi tại 15B Nguyễn Hoàng Cholon

Nhà bán rẻ, đường rộng, xe vô tận nhà, có đồng hồ điện nước riêng, gần chợ và trường chợ. cửa sắt, tiện mở tiệm buôn, có sân thượng đúc bê tông, có thể ở nhiều gia đình, mời ông bà trả 1 triệu rưỡi lại thương lượng. Số nhà 1602A hẻm 10 Nguyễn huỳnh Đức (gần Cư xá Trương minh Giảng).

2T5 bán giá rẻ nhà mặt tiền đường 48, khu đông dân. tiện buôn bán, 4,5thx18th, điện nước tiện nghi, lầu cây suốt đán cao su Vynil lưới muỗi. Hỏi tiệm Đông Phát, số 638/6 Trần quốc Toản (nối dài) cạnh Văn phòng Phường Bình Thới (Quận 11).

Bán Villa 4 phòng ngủ, 1 ph. khách, phòng ăn máy lạnh, nước nóng, điện 220V -|- 110V, sân gara, điện thoại, hai mặt đường nơi thị tứ. Hỏi 93 Cư xá Lê đại Hành ngang cửa trường đua, ĐT. 51.725. Và một căn nhà dãy X Cư Xá Hỗn Hợp đường Tô hiến Thành, Địa chỉ trên.

Bán phố lầu đúc mặt tiền, gần công trại Phi Long 4x25, đủ tiện nghi. 168B Võ Tánh nối dài, 5T5 — Phố lầu đúc, 4 phòng ngủ riêng biệt, đủ tiện nghi điện nước, 3T6 — Nhà luôn đất 100m2 đẹp, có sân để xe, đủ tiện nghi điện nước, hẻm lớn 1T6. Hỏi 182/1 Trương minh Ký PN.

Nhà bán mặt tiền. Hỏi 172 Nhật Tảo Chợ Lớn.

Bán nhà mặt tiền tiện buôn bán điện nước, rộng 4m5x7. Số 130 Võ Tánh Phú Nhuận. Hỏi 303 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán nhà 3m80x12 có lầu đầy đủ tiện nghi. Trần Khánh Dư Tân Định 53/1/32.

Nhà mặt tiền, đường Trần quang Diệu 5mx13m tường lầu đủ tiện nghi, giá 2T1. Hỏi 309/3D Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà bán gấp đường Phan đình Phùng 1.200.000đ đủ compteur điện nước. Gần chợ Vườn Chuối đầu hẻm số 416/642B.

Thủ Đức Bán hoặc cho mướn 1 dãy nhà gồm 1 nhà lầu đúc 4mx12m, và 12 phòng phụ 4mx5m cạnh làng Đại Học điện nước đầy đủ, trên 1000m2 đất. Có thể làm công kỹ nghệ hoặc chăn nuôi, ở. Xin hỏi 6bis Lê Thánh Tôn Saigon hoặc Đ.T.Q.S. 41.453.

Nhà đúc 3 từng buôn bán. 288 Nguyễn thiện Thuật SG (7T).

Nhà xinh xắn mới cất. Bán giá phải chăng. Hỏi 16/32 Kỳ Đồng Saigon.

Bán nhà 1 từng lầu 4mx27 mặt tiền đường tiện nghi đầy đủ. Hỏi 194 Lý Thái Tổ Saigon.

Nhà bán 1T.800 ngang 5mx10m có lầu đèn nước đủ tiện nghi căn bìa xe cam nhông đậu sát nhà 467/39 Phan Thanh Giản SG. Trung tâm Thủ Đô.

Bán nhà có lầu, lịch sự, điện nước riêng 51/8 hẻm số 4 Cầu kho (Bến Chương Dương).

Nhà bán rẻ 16mx36 lầu sáu, sân rộng, cửa hong điện 220. Nước quạt trần tiện nghi số 136/46A Trần quang Diệu Q.3 Saigon.

Bán 5 căn phố lầu đúc tại chợ Phú Thọ, đang xây cất có bằng khoán mỗi căn. khu thương mãi Đ.T. 90.040.

Đất bán tại Châu Thành Vĩnh Long 2000m2. mặt tiền Quốc Lộ 4, mặt hậu sông, hông trường Trung Học, khu chỉnh trang. tiện việc lập cơ sở Kỹ nghệ hoặc cất biệt thự. Hỏi 53 Gia Long Vĩnh Long hoặc 69/12 Cao Thắng Saigon.

Nhà bán. Căn lầu đúc suốt mặt, tiện buôn bán, mở nhà thuốc, phòng mạch giá 6T8. Hỏi 101. Trương M. Ký Phú nhuận Sg. Hỏi buổi chiều.

Bán 3 từng lầu mới cất tại Quận 5, khu thương mại. Tiện lập xưởng kỹ nghệ. Các công ty xí nghiệp, siêu thị v.v... có kho hàng riêng đủ điện nước, đồng hồ điện 2 và 3 giây, và điện thoại.Hỏi 748 trần Hưng Đạo Cholon./. chiều 3 giờ đến 6 giờ. cô Phương.

PHỐ LẦU ĐÚC

Hai căn mặt tiền, kiến trúc tuyệt mỹ, khỏi chê, mới cất, 4 phòng chính, 2 phòng phụ, máy tắm nóng lạnh, rất tiện mở phòng mạch, buôn bán, sân để xe hơi, đường rộng, thoáng mát, gần trường, chợ. Mỗi căn 3T5 (luôn đất). Xem nhà 61/88 Bùi thị Xuân (Trương minh Giảng Saigon tới Trương minh Ký—Thoại ngọc Hầu (quẹo trái 100m) tới Bùi thị Xuân).

Nhà bán đủ tiện nghi, tường gạch, lót gạch bông 3th2x12th, cầu ống lê, tắm hông sen, mới xây sẵn 115/1E Bùi thị Xuân hẻm rộng nước đá Bình minh gần Chợ Ông Tạ.

400 1 căn nhà điện, nước, gát gần chợ Ông Tạ (Thoại Ngọc Hầu) ở được 2 gia đình 654 Pétrus Ký Saigon (Bến Xe Dalat).

Nhà bán mặt tiền, đủ tiện nghi, 30mx4m80. Hỏi 261 Tôn Đản Khánh Hội Saigon (buổi sáng 7 giờ — 10 giờ).

Bán lầu đúc 3m4x10m, nở hậu. xinh xắn, công tơ điện nước, nhà đầu hẻm, xe hơi vô tận nhà. 59/4 Nguyễn Hoàng Cholon.

Bán rẻ nhà mới xây, luôn đất, còn trống, kiểu Villa nhỏ, kiến trúc mỹ thuật, tiện nghi, sân rộng để xe và trồng bông, mặt tiền đường, khu an ninh, 1.850.000đ, Tim Bar Hotel Hoa Đỗ (wada) 42 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ thẳng vào cuối đường xem nhà số 251B (đối diện Building 4 tầng).

Nhà Đất bán tại S.G. : Gia Long. m.t. 12t. — Trần quang Diệu, m.t. 4t. — Phạm ngũ Lão m.t. 16t. — Phạm đăng Hưng m.t. 12t. Tại Phú Nhuận : Trương Tấn Bửu m.t. 10t, 3t4. — Võ Tánh m.t, 12t5. — Trương minh Ký 18t. — Thiệu Trị m.t. 5t5. — Nguyễn huỳnh Đức m.t. 6t và nhiều nhà đất trên dưới 1,2t. đủ nơi. Hỏi 241 Cách Mạng. ĐT : 41094.

Vừa ở vừa sanh lợi, nhà trong chợ, bán 3T6, nhà 3m6x17m, đúc 4 tầng, 8 phòng, 6 quạt trần, mỗi tầng WC riêng, cửa sắt, lưới muỗi, chợ đông buôn bán gì cũng được, nhiều tiền mở lớn, ít tiền mở nhỏ. Có thể vừa ở vừa buôn bán vừa cho ngoại kiều mướn, sanh lợi chắc chắn. Hỏi 892 chợ Cư xá Kiến Thiết Trương minh Giảng (tới số 705 Nguyễn huỳnh Đức gần trường Thời Đại đi vào qua chợ dãy hàng thịt).

Bán nhà 4mx16m, đủ tiện nghi số 269/11 Cư xá Lữ Gia, nơi yên tịnh, mát mẻ, gần chợ trường học. Xin hỏi số 269/11 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ Saigon.

Bán nhà máy xay Cravette, máy mới chưa chạy, bết Gcoda Long Thành Bửu Long Biên Hòa. Hỏi 1375B Nguyễn-h-Đức Cư Xá Trương minh Giảng Sg.

Bán căn nhà lầu số 62/22 Cư Xá Lữ gia Phú Thọ hỏi 493/20B Lê văn Duyệt Hoà Hưng hoặc 62/22 Lữ Gia Phú Thọ.

Nhà bán gấp (15T) 8mx30m, 3 tầng luôn đất, điện 110-220V, 2 hệ thống nước, 10 phòng meuble thật sang với nước nóng, tủ lạnh, đang lấy huê lợi 1 tháng : 200.000, cửa hàng ở tầng dưới chưa xử dụng, Có thể dời lấy villa, Hỏi 176 Võ Tánh PN ĐT.40.143.

Đất Bán tại Châu thành Mỹ Tho 500m2,mặt tiền đường Ng. tri Phương thuộc khu chỉnh trang, tiện việc xây cất phố buôn bán hoặc biệt thự. Xin liên lạc 53 Gia Long Vĩnh Long hoặc 69/12 Cao Thắng Saigon.

Bán nhà 4mx12m đủ tiện nghi gần trường, chợ (cách mặt tiền 20m). Hỏi Đại Hưng 493 Phan đình Phùng Bàn Cờ

Cai tín nhiệm

Nhận lãnh xây cất nhà phố, và sửa chữa việc lớn nhỏ. Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon. Chiều 17g đến 19g.

Bán 1 biệt lầu 2 tầng, có 5 phòng ngủ, phòng khách phòng ăn đầy đủ tiện nghi, ở đường bà Huyện Thanh Quan. Đất 440 th.v. Hỏi 391 Trần quí Cáp. Saigon buổi chiều.

Nhà bán 662 Đại lộ Hậu Giang Chợ Lớn lầu đúc 3 tầng 4mx17m gần chợ kiến trúc kiểu mới nhất, đủ tiện nghi mời ông đi xe Honda và bà vựa gạo trả 5T5 đều thương lượng.

Bán phố lầu đúc, mặt tiền khu phồn thịnh đủ tiện nghi luôn đồ. đạc. Hỏi 329 Hậu Giang Chợ Lớn.

Chánh hưng bán 300.000đ 1 căn nhà gạch, lợp ngói, gạch hoa, điện nước đầy đủ, gần chợ, trường học khu an ninh bảo đảm. 1, Hưng Phú, Q. 8 Saigon. Hỏi : Ô. Sáu 1g 18 (tại dốc cầu chữ Y, hướng lò heo, quẹo trái 50m)

Lê Phiên Địa Ốc

Có nhiều nhà phố lầu ở mặt đường để mở cửa tiệm cửa hàng, mua xong giao nhà trống, và có nhiều đất vườn bán, giá phải chăng. có nhiều nhà cho ngoại kiều thuê, có tiện nghi, và cần thuê nhiều nhà cho ngoại kiều ở, có dấu thầu xây cất. Hỏi 571 Petrus Ký.

Nhà, Xe, thật rẻ

Vì đi xa. — Villa 900m2 đất, 7 triệu (cất 8T 1968) gần trường đua, thật đẹp, rộng, tiện làm Kỹ nghệ, chăn nuôi, gara v.v... — Xe pco Mercedes thật tốt 700.000đ. — 1 trại heo gần nhà. Không mua cứ đến xem, còn nhiều nhà đất khác nữa.

Hiệp Thương địa ốc
186 Lê Lai Saigon. ĐT 21179

Cần sang điện thoại, nhiều nhà và xe du lịch, Pick-up, Jeep cho ngoại kiều thuê có thể chưa, giá cao.

NHÀ THUÊ

Cho thuê nhà đủ tiện nghi 4x25m sân đủ xe hay bán luôn đất, Xem nhà 25/6 Ngô tùng Châu Gia Định.

Cho mướn 1 sở đất gồm : 1000 thước vuông đất trống, 1 biệt thự 200 thước vuông khu gần cầu Phan thanh Giản. Hỏi 40 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T 23.695

Cần cho thuê 1 căn nhà nhỏ. đủ tiện nghi. điện. nước. có thể chẩn. Hỏi 134B/1 Yên Đỗ (ngay sau bót ngành cảnh sát đường Yên Đỗ) Saigon.

Phòng đẹp cho ngoại kiều mướn : phòng ngủ, phòng khách, phòng tắm có nước nóng, tủ lạnh, điện thoại, nhà bếp. Hỏi 176 Võ Tánh PN.

CHO MƯỚN VĂN PHÒNG

Có điện thoại, sân để xe, đầy đủ tiện nghi. Xin hỏi : 333 Công Lý Sàigòn ĐT. 20683.

Phòng cho ngoại kiều thuê, đủ tiện nghi 141 Cao Thắng SG.

Cho ngoại kiều thuê 1 tầng lầu đủ tiện nghi, nước nóng, tủ lạnh, chỗ để xe, khu yên tịnh. Hỏi 3bis Cư xá Đô Thành SG tiếp 7g5 đến 9 giờ sáng.

Cho ngoại kiều thuê 1 phòng đầy đủ tiện nghi đường Công Lý xin hỏi Bà Tuyết 15 Lê Lợi Saigon.

Cty ngoại quốc và ngoại kiều dân sự cần Villas 2-5 ph. ngủ và nhiều Appats ở vùng Saigon, Dakao, TSN và khu vực Trung tâm thành phố. Có thể trả dài hạn với điều kiện dễ. Ô. Lý. 8 Tự Do. Đ.T. 25.837-25.838.

Phòng cho người độc thân thuê. Hỏi 66 Đồng Đa Gia Định.

Cho thuê văn phòng đẹp, đầy đủ tiện nghi 4mx12m và 4m50x5m. Có tél. Đại lộ trung tâm Saigon. 195 Ng. thái Học Saigon.

Lầu 1 cho ngoại kiều thuê, 2 phòng ngủ, 1 phòng khách, đủ tiện nghi. Giá 26.0000đ Hỏi 237 Phan Đình Phùng Saigon.

Phòng Cho thuê. Khu Cư Xá Lữ Gia tiện 2 người ở 15.000đ 1 tháng. Hỏi 193 Đinh tiên Hoàng chỉ dẫn.

Cho vợ chồng ngoại kiều mướn Villa đẹp, mặt tiền, khoảng sau Ty Ngân Khố Gia Định Gồm 2 phòng ngủ, 1 phòng khách ĐT, tủ lạnh, xe đậu 3 chiếc, meuble đầy đủ tiện nghi. Chắc giá mỗi tháng 70.000đ, trả trước 6 tháng Hỏi ông Ngữ, 12 bis Chi Lăng, Gia Định. ĐT 23.637

Công ty lớn ngoại kiều cần mướn gấp Villa vùng Saigon có 6 phòng trở lên và 1 sân rộng 2000m2 để được 10 chiếc xe lớn. Hỏi 12 bis Chi Lăng Gia Định ĐT 23.637

Cho Ngoại Kiều mướn phòng rộng, lịch sự, đủ tiện nghi, khu vực an ninh. Liên lạc hỏi 384/37 Công Lý Saigon.

Cho mướn văn phòng hoặc phòng mạch, đầy đủ tiện nghi, có điện thoại. Liên lạc Đ.T. 92194 (trong giờ làm việc). Coi nhà 59 Bàn Cờ (ngoài giờ làm việc -l- chủa nhựt).

Có sẵn nhiều mối ngoại kiều, cần mướn villa apt. trả tiền dài hạn. Hỏi 290B Công Lý SG.

Cho thuê phòng tiện nghi yên tĩnh. Nhà mặt tiền Cholon Đ/K ít người. 10.000đ/1 tháng. 362-364 Trần Quí Cáp chỉ dẫn.

KHÁCH SẠN THIÊN NGA

73 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT : 91.194 Phòng rộng rãi, lịch sự, đầy đủ tiện nghi, yên tĩnh. Giá hạ. Trung tâm Saigon.

GIA ĐÌNH NGƯỜI ÂU

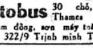
Không con, cần thuê một căn nhà 3 phòng, nhà tắm, nhà bếp riêng, vùng yên tịnh (thuộc quận 1,2 hoặc 3 càng tốt). Giá 55.000đ, trở lại. Xin hỏi nơi 185 Võ Tánh, Phú Nhuận, vào giờ làm việc Điện thoại 24.468.

Nhà cho ngoại kiều mướn, 3 tầng lầu đúc, salon, phòng ăn, 3 phòng ngủ, 3 nhà tắm WC, đủ tiện nghi, khu vực an ninh (đường Võ Tánh Saigon) yên tĩnh. Hỏi 291 Nguyễn th. Thuật chỉ dẫn.

Cần nhà, phòng

BIỆT THỰ, XE

nhiều hãng tư nhân hậu chiến, cần thuê phòng, phố, Biệt Thự khu vực SaiGon. I. II. III. Giá từ 20.000đ. Đến 400.000đ mỗi tháng. Và xe. Du lịch, Vận Tải. Trả dài hạn, Ô. Pháo H. Việt Mỹ, 335 Trần Q. Cáp. Saigon Đ.T. 90.689. Chuyên lo dịch vụ Thương Mại hậu chiến. Mở cửa cả. Lễ, Chủ Nhật.



Autobus 30 chỗ, hiệu Thames 2 tấn, mới làm đồng, sơn máy toàn hảo. Coi xe 322/9 Trịnh minh Thế SG.

Jeep Capot cao, và Mỹ lùn. 2CV du lịch cả 3 hoàn toàn mới bán. Hỏi 503 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Peugeot 203 d.l số máy 1327 đồng còn nguyên thủy, máy sơn, nệm mới làm, cần tiền bán gấp,số 4 Hương lộ 14, cách ngã tư Bảy Hiền 800m.

Jeep Capot bầu Chassi long toàn hảo, 152 Phát Diệm Saigon mời ông trả 1 triệu đến thương lượng.

Chevrolet Bel Air 57 Decapotable đẹp lộng lẫy. Máy, vỏ, sơn đồng toàn hảo. Bán. Hỏi 142 Nguyễn Trãi Cholon.

Mazda 1000 du lịch EO mới có 5000 cây số có Cassette xe còn mới như trong thùng. Bán gấp. Hỏi 92 Kỳ Con Saigon.

DaLat Bán 1 Renault. 8. Đời EO. Du lịch có Radio Cassette Philips mới toanh. Hỏi 226 Phan đình Phùng. DaLat.

Opel 1700L EI.2... (1964). xe một đời chủ. hoàn toàn tốt. 49 Nguyễn khắc Nhu Sg.

Peugeot 203 đời NCB hộp số lớn, vận tải nhẹ. 77i Bùi thị Xuân Saigon.

Bán Peugeot 203, đồng hồ tròn kiến lớn, tốt giá 550.000đ và Simca Aronde. Hỏi số 127/828 trước trại Đoàn dư Khương Gòvấp.

Mazda P.U B1500 mới tinh chưa hết Rodage đã đồng mui và bằng nệm có Radio. 62 Trương minh Giảng nối dài

Cortina EE bán. toàn hảo (radio quạt). Giá 1 T650. Tại 144/8 Đinh tiên Hoàng Dakao (trong giờ làm việc). (Hoặc đổi Toyota Famil).

Peugeot 404 du lịch đời EB tốt 72 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Daihatsu PU 360, EP 6 mới tinh không thùng bán. 83 Huỳnh quang Tiên Saigon (tiệm Café).

P403 Du lịch bán rẻ đời NBS/EM còn tốt toàn diện. Tại 252/2 (Garage Hiệp Lợi) đường Bạch Đằng Gia Định.

Bán Jeep Mỹ và Carbot Cao hỏi ông Kính C 50 đường Xóm Chiếu Khánh Hội Sài Gòn ngoài giờ làm việc

Toyota Corona EO.4 du lịch thật tốt cần tiền. Bán hỏi 163 Cao Thắng Saigon.

Morris Fourg. BMC Diesel, EC. Máy Sơn Đồng hoàn hảo chắc giá 650.000đ. Miễn trung gian. Hỏi 579. Nguyễn Trãi Điện thoại 50.107.

Peugeot 403 Familiale EO còn gởi 3 bằng. 13 Trương công Định Saigon.

Taxi 4CV bán 387/31A. Phan Văn Trị Q.5 Cholon.

Bán xe Austin 1.100 EC, chủ lái. Xem xe 32 Nguyễn văn Học GĐ. Miễn trung gian.

Dauphine xe nhà EC số thiệt toàn hảo bán. Hỏi 2/35 Cao Thắng ĐT99701.

404 EO còn Rodage, máy lạnh, Radio AM/FM Antenne/aut. số máy 5T5, chiếc xe sau cùng lirver tại hãng J.Compte. Đối 19 Đặng Trần Côn Saigon (gần rạp Long Phụng Gia Long).

Bán Camion hiệu Desoto.D600 Sơn đồng máy Hoàn Hảo. Xem xe tại cây xăng Hòa Hưng đường Lê văn Duyệt Saigon.

Bán 1 trong 2 xe Peugeot 404 mới và Opel đời ED. 9nút Hỏi 93C Hùng Vương Thị Nghè (Garage Đức Thành) miễn trung gian

Bán Toyota hiệu EO. Hỏi 99A Bùi thị Xuân Saigon.

Sửa 2CV chuyên môn sửa 2CV-3CV kỹ lưỡng, giá hạ. Cần mua lại xe cũ hư. 238 Bùi Viện Saigon. (gần Cống Quỳnh).

B1500 Mazda PU. EI mui bố còn mới ít đi bán Hỏi ông Sáu 14 Ng. An Ninh SG

Bán Volkswagen. Microbus EA 4082, mới làm máy. tình trạng tốt. Hỏi từ 19g. Số 491 Hưng Phú Chánh Hưng (Cholon).

Bán gấp Daihatsu Pick-up 1500 phân khối thùng dài toàn hảo hoặc đổi với Daihatsu Hijet. Mời 2 ông có Hijet EH và EI trở lại thương lượng đổi xe. Hỏi 92/15 Tôn thất Thuyết, nhà thờ Xóm Chiếu Khánh Hội.

Bán 2 CV Du Lịch EM 242/60 Nguyễn Thiện Thuật Sg.

Jeep Cabot Bầu Chassis Long EP Toàn hảo bán 148 Vĩnh Viễn (Ngoài giờ làm việc).

Datsun 1300 de luxe số X. toàn hảo bán gấp Hỏi bà Bông 32 đại lộ Hàm Nghi Nghi Saigon. Ngoài giờ làm việc : 45/4 Công trường Tự Do Thị Nghè (sau bót Cảnh sát).

Daihatsu Compagno 1000 Pick UP. EP., 2. và 1 chiếc Fellow 360 đầu dài EP.6. mới toanh bán 1 trong 2 chiếc 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền Cholon).

PEUGEOT 403 Berline, máy mới, vỏ ruột mới, tình trạng toàn hảo, giá phải chăng. Hỏi 202 lô H Chung cư Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ.

Bán xe vận tải nặng hiệu Mercédes đời EC, xe chở hàng nhà tình trạng toàn hảo. Hỏi 102 Sương nguyệt Ánh Saigon.

670.000đ Simca Fam, Đời EB thiệt máy Rush toàn hảo. Tiện cho gia đình đông con hoặc buôn bán. Hỏi 361/39/1 Phan đình Phùng Sg.

Bán xe vận tải 10 Ton, máy dầu mới làm còn rodage, mới sơn, giá 500.000đ xe thơt. 27i Tiệu La Cholon.

Opel 1700 Familial ED. đèn vuông bán. 396 Phan đình Phùng (Saigon).

Bán xe Chevrolet 1960 Impala Deluxe, Toyota Crown De Luxe có tủ lạnh, máy lạnh, Radio, còn mới chưa đi. Hỏi Nova 33 Tạ thu Thâu, 850.000đ.

La Dalat mới toanh, chưa rodage, 8 nút. màu gris, đã làm mui, nệm và thảm tuyệt đẹp, cần bán. Hỏi 109/48 Lê Quốc Hưng Khánh Hội.

Ford Consul Bán 1 xe Consul, máy, nệm, sơn rất tốt giá 600.000đ. Hỏi 43 Phan Châu Trinh SG Đ.T 23654.

Datsun 1300 ED. Đẹp tuyệt hảo bán. Hỏi 242 Lý thái Tổ Saigon.

X Mazda 1500 radio máy lạnh của của ngoại kiều bán. 10 Lê lợi Saigon.

Daihatsu Bán 1 Pickup đời EO.5... Xe nhà. Và 1 EP... Có sọc đỏ giấy đường. Có bến ngã Hàng Xanh. Hỏi 301. Minh Phụng quận 11 Saigon.

Xúc cần mua xe xúc đất Hỏi 210 Nguyễn Hoàng SG.

Peugeot 403 du lịch EL.8328 toàn hảo. Hỏi 166 Lê Lai SG.

Taxi Dauphine EC thật tốt. Hỏi 195A Trần Quốc Toản Saigon.

Toyota Corona EE du lịch bán, ít đi còn mới. Hỏi 45/45bis A Nguyễn Khi Khanh Dakao.

Bán 1 taxi Renault 4, chủ lái. toàn hảo. Hỏi 278 Trần Hoàng Quân Cholon.

Bán xe Hillman Imp luxe bán, số T. ĐT 25.341.

Bán Simca Ariane đời NBT đời số EM7724. Máy sơn đồng nệm mới làm. Hỏi 52/2 Trần Quốc Toản Tam Hiệp Biên Hòa.

Mazda 1000 Pick UP EO 28... toàn hảo bán. Bếp điện 220 lò, tiện cho nhà bằng hiệu Westinghouse (4 bếp. 2 lò 1, to, 1 nhỏ) chưa dùng. 8/8 Nguyễn thiện Thuật Gia Định.

Bán Hiệu Ford Galaxie 500 có Radio Cassette, máy lạnh Mark V Hỏi 45F đường Lò Siêu gần trường Cây mai Chợ Lớn.

Cortina ED 6 Sơn trắng. Radio Nệm bọc mới Tình trạng toàn hảo Hỏi 194/131A Trần Quý Cáp Saigon.

Bán VW du lịch nhập cảng 1967 còn mới. Bán ai trả cao Nhất tối thiểu 1T5. Miễn Trung Gian Hỏi 159D Võ Tánh Sg.

Taunus 12M ED 7. Familial. Thames nhỏ NCE. Vauxhall 58 du lịch. Hỏi 479 Lý thái Tổ Saigon.

Bán Volkswagen. Vận tải nhẹ đời EC, Hoàn hảo. Coi xe cả ngày. Tại 398 Trần quý Cáp.

Mazda PU 1000 EH 8... mui bố, toàn hảo. Hỏi 528/5/2 Phan thanh Giản Sg.

P.203 du lịch EJ.9 nút thật tốt.Hỏi tư thục Hùng Vương, 178/2 Hùng Vương Thị Nghè. (mặt đường, giữa Ngã Ba Hàng Xanh và Cầu Sơn).

Daihatsu P.U nhẹ EO.9 (4000km) toàn hảo. Khóa điện từ. 146D Yên Đỗ Saigon.

Ford Mustang
Ngoại kiều về nước cần bán gấp. Hỏi 12bis Chi Lăng, GĐ ĐT 23637

DỌN NHÀ CHỞ HÀNG !!

Có nhiều xe PickUp Mazda B1500. Toyota Mark II cho thuê chuyến, ngày. Giá hạ bao lao công. Hỏi 478 Ng.tri Phương Cholon Tel.37.949.

Peugeot 403 vận tải nhẹ EB và EC, số máy 2.99 đồng máy tốt bán. Hỏi : 508 Nguyễn tri Phương Saigon.

R8 EC 1965 còn như mới, bán rẻ. 309/3D Lê văn Duyệt Sg

2V EC vận tải nhẹ xe bán. thật tốt. Số 104 Trần Quốc Toản gần ngã ba Dương Công Trừng CL.

Simca 9 bán. đồng sơn. nệm máy mới làm Thật tốt 4 vỏ mới. số 104 Trần Quốc Toản gần ngã 3 Dương công Trừng C.L.

Jeep bán Cabot cao, xe còn tốt, mới sơn. Hỏi 277 Bến Vân Đồn Saigon. (Tiệm Đạt Xương).

Peugeot 404 Jeep capô Bán 2 xe còn thật tốt như mới 121A Nguyễn Thông nối dài Saigon.

R8 bán đời EO. Hỏi 524A Nguyễn Huỳnh Đức P.N.

Taunus 12M EC P.203 hộp số lớn đít lớn 2 xe toàn hảo. Hỏi 111 Bùi thị Xuân Saigon Đ.T 90.394

Bán Simca 9 (1 cửa đồng máy sơn nệm mới) 1 xe Honda SS.50 (69) thật đẹp. Hỏi 154 Lục Tỉnh Cholon

Bán Taxi 4CV trước tiệm phở 57 Hai bà Trưng Saigon. Coi xe vào khoảng 10 giờ tới 6 giờ

Bán 1 Toyota 800 EF Familial có radio. 90 Hoàng Diệu K.H.

3CV 6 kiến trần nệm mới bán 17 (Lữ) Cư xá Đô thành Saigon.

Ladalat cần tiền nhường bớt xe du lịch Ladalat đã đóng bết tiền kỳ III và lấy xe vào tháng 12-70. Mua ngay bây giờ bán rẻ hơn 100.000đ Do 282/3 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận ĐT 40308.

Peugeot 403 Camionette EE 9 nút, ít đi toàn hảo. 333 Trương minh Giảng Sài Gòn.

Taunus 15M đời cũ NBU đời mới EM. Đồng máy toàn hảo. Bán gấp giá 380.000đ 74/3 Lý Trần Quán Tân Định SG Xem xe ngoài giờ làm việc.

Cần bán gấp xe du lịch hiệu Hillman đời EB. Xem xe tại 15 Hàn Thuyên (bên hông Nhà Thờ Đức Bà) SG. Sáng từ 10-12g. Chiều 3g-6g. ĐT.91429. Hỏi ô.Lân

Jeep Willys Ca Bot Cao hoàn hảo. 134 Tông Đốc Phương. 16g—18g30

Mercedes EH đời 220 S kiểu mới có máy lạnh, Radio tự động bán 2T850 Hỏi 12 Hoàng Diệu Khánh Hội

Bán Hillman 2 cửa máy đồng sơn vỏ ruột toàn hảo. Giá 300.000đ 1B Trần quốc Toản Sg (gốc Công-trường dân chủ)

2CV du lịch thật đẹp bán cho vị nào kén 529/124 Nguyễn tri Phương Cholon (vô hẻm 529 căn thứ 12)

Datsun 1600 deluxe EP radio, máy lạnh origine chủ lái ít đi, còn mới nguyên đẹp lộng lẫy. Hỏi ông Sáu 269 Võ Tánh Saigon (hẻm gần rạp hát Quốc Thanh)

NGOẠI KIỀU bán gấp xe bàn xanh :Mazda 1200 Cortina. Datsun 1300 mới toàn hảo. 91 Nguyễn Công Trứ SG chỉ dẫn (giờ làm việc)

Peugeot 204 đời EH 8nút ít đi hoàn hảo địa chỉ 73 Bùi thị Xuân Saigon chắc giá 2T4.

3T4 Ford Custom 500 Model 68 Radio máy lạnh nguyên thủy. 1.800km tình trạng còn thật tốt. Liên lạc 153 Trần Quang Khải. Giờ làm việc.

Bán Jeep Willys ca bô cao. tốt Mới làm máy complet, đang rodage. Hỏi 6/117 Bis Cao Thắng từ 6-7 giờ chiều.

Daihatsu EP Pick-up còn mới nguyên và Taunus 12m còn tiền bán dưới giá mua xem xe 1072 Hậu Giang Mũi Tàu.

Bán xe Buýt Desoto 52 chỗ mới tinh, đời EP. đang rodage. 4 triệu. bao sangtên. Số 35 Tạ Dương Minh Thủ Đức.

750.000đ Volkswagen du lịch. đang xử dụng mui bố, hỏi ông Chính phòng thí nghiệm Hóa Học bệnh viện Grall.

Mazda 1000 Pick-up bán gấp 119 Nguyễn Cư Trinh Saigon.

Bán Toyota Mark II PU EO.6 ít đi toàn hảo-bán.426 Hai bà Trưng Saigon.

Volkswagen

microbus EB bằng kiến nệm sơn máy toàn hảo có mối cho thuê mỗi tháng 45.000đ bán rẻ 700.000đ bán rẻ 1 lô đất bán cất. Hỏi 93 Phạm hồng Thái Gia Định ngã 3 Ô Tạ tiệm vàng Chính Thành

Bán gấp 1 xe Fiat vận tải nhẹ thùng bít bùng ED.6 giá 1 triệu và 1 Datsun du lịch 1300 EI.3 tình trạng 2 xe tốt. Hỏi 89C Lê quang Liêm miễn trung gian

2CV fourgonnette. bán tận đời mới, giá rẻ. Hỏi 78 Võ Tánh Phú Nhuận, ngang nhà thờ Trương Tấn Bửu chỉ dẫn.

Chevrolet Bel-Air 58 thật tốt. Hỏi 61/3 dốc cầu Phan thanh Giản nối dài xa lộ dépos Nhật Trí.

Ami 6 3CV ED xe còn nguyên thủy, ít đi giữ rất kỹ. Hỏi 734A Phan thanh Giản SG (tglv) hoặc 166/1/10B Lý Thái Tổ SG (nglv).

Volkswagen EC (9) du lịch, hoàn hảo, có Radio. Hỏi 42 Triệu Đà Cholon.

Renault 8 EG Radio. Cassette thật tốt. Cortina ED máy lạnh bán gấp. 377A Lê văn Duyệt SG.

2CV du lịch. rất tốt. 10/9 Nguyễn an Ninh GĐ.

Bán Traction 11 Normale, đời NBF... đổi số EJ, nệm, máy, vỏ hoàn toàn thay mới. Giá 390.000đ. Hỏi Ô. Xinh 2 Lý văn Phức Dakao (cạnh đất thánh chà).

Bán Traction 11 Normal, và 1 11 Leger. Tình trạng tốt. Xin hỏi số 434 Nguyễn Trãi SG.

Opel Rekord bán NBV/EK máy, đồng, sơn. nệm tất cả mới 404/28 Phan-đ-Phùng Sg.

Volkswagen bằng kiến EB một chủ nguyên thủy bán rẻ hoặc đổi xe nhỏ 339 Pétrus Ký.

Cần mướn nhiều xe loại du lịch cho ngoại kiều. Liên lạc 290B Công Lý Sg.

Bán 1 xe du lịch hiệu Daihatsu delux 1000 đời EI hoặc đổi xe Toyota du lịch xe du lịch 1 xe du lịch hiệu Opel đời NBL số mới EM. Hỏi 95 Trần hoàng Quân Chợ Lớn trong giờ làm việc.

Pontiac EH Famillial 4 máy. tự động, nhỏ thật toàn hảo, chỉ bán có 1T2. Hỏi 413 Lê văn Duyệt Gia Định.

Traction 15 số cũ NBE còn toàn hảo. 298 Lý thái Tổ Saigon.

Máy lạnh xe hơi. Nhường lại 1 máy lạnh cho xe du lịch mới nguyên. Hỏi 477 Trần quý Cáp Saigon.

Simca Ariane NBT/EK và Honda Pick-up TN360 EI 9... đều thật tốt bán gấp rẻ. 275/86 Nguyễn văn Thoại (Đường số 3 Cư Xá Lữ Gia Phú Thọ).

Daihatsu EP. Simca vận tải nhẹ EA. Chevrolet du lịch EM. 30 Phan văn Trị Saigon. Miễn trung gian.

530.000đ Honda Pick-up mui tôn, ghế nệm mousse. Máy sơn, vỏ hoàn hảo. Dư dùng bán. Hỏi 339 Trương m. Giảng Sg.

Dauphine EC cuối tháng đĩa, 5 số, bán 393 Trần quý Cáp SG.

Bán vận tải nhẹ Volkswagen. EB 7, máy đồng sơn Toàn Hảo. Xin liên lạc với sạp vải Thành Phát 37 đường Lê Tấn Kế chợ Bình Tây.

Bán xe Desoto EP vận tải nặng Coi xe 281 cây xăng Ng. văn Thoại. Liên lạc 68 Trần quang Khải SG.

Toyota 800 PU mui bố lite Stout 1500. 207/1 Trần Quốc Toản Saigon.

580.000đ 1 Austin J2 loại chuyên chở (kiếng hông, máy dầu) ED xe đang dùng. 30 Hiền Vương Saigon.

Toyota de luxe ngoại kiều về xứ bán gấp. Hỏi 264N Tr M Giảng hẻm 264 trường Cao Đạt đi vào.

Peugeot 504 đời cuối 1970 độc nhất VN nhiều điểm khác xe quý vị thấy màu trắng, nệm đỏ máy lạnh Radio Cartrige anten tất cả tự động Bán hoặc đổi xe nhỏ. Hỏi Ô Văn 55 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận 12g. 15g. 18g. 21g.

Simca 9 NBF. máy đồng sơn nệm điện toàn mới, bán gấp giá hạ. 762/1 Phan đ. Phùng Sg

Taxi bán Renault. 4cv. 2 chiếc. xe tốt mua chạy liền khỏi sửa, coi xe. 211, đường Cao Đạt. Chợ quán Saigòn.

Xe bán Peugeot 203 xe thật tốt cần bán coi xe 211 đường Cao Đạt Chợ Quán Sg.

EP Daihatsu Pickup cần bán. Hỏi tiệm may Vĩnh Phát 254 Bạch Đằng Gia Định.

Jeep lùn Mỹ số EP, bán rẻ. Xem xe tại 451 Lê văn Duyệt Saigon. 18g — 20 giờ.

Dauphine EC Taxi bán. 302/14 đường Bà Hạt Cholon.

Bán Dauphine ED, EB, Xe còn như mới. Mua chạy liền. Hỏi 500 Lý thái Tổ.

Bán xe Citroen 11 ngựa 250.000đ. 1 Buick loại nhỏ giá hạ. Xem xe tại 71/1 Dương Công Trừng Phú Thọ. Ngang trại Hà Hồi.

Bán xe hàng Inter 1700 đời EG. Hỏi 295 Bến Chương Dương Saigon.

Bán Toyota Corona delux EH. Radio, ant. tự động. 40 đường Bác sĩ Calmette SG.

Peugeot 504 — 404 đèn Complet trước và và sau 504 Đồng hồ tròn Complet 404. Bando màu đỏ 404 và nhiều phụ tùng đẹp gắn cho xe 404 du lịch mới mang về. Hỏi ông Văn 55 Nguyễn-h-Đức PN 12g-15g. 18g-21g

Dauphine EA mang số EP máy đồng như mới bán. Hỏi siêu thị Gò Vấp ngã năm C.H. 77 Gia Long GòVấp

Hillman IMP 2 cửa kiểu đẹp giá bảy trăm ngàn. Hỏi 87B (lầu) Hàm Nghi Saigon ông Trương.

Bán Toyota Mark II Vận tải và Mazda B1.500. Vận tải nhẹ. 5 Nguyễn Biểu Cầu Chữ Y.

2CV du lịch thay mới thật tốt ít đi Bán 650.000đ số 2 Bis Lê văn Duyệt Ngã Sáu Sg.

Nhắn tin PHAN THỊ Đ. ở đâu về gấp, con còn bé cần sự trông nom của em. Đừng nghe lời người ta, anh hứa xóa bỏ hết những chuyện qua.
NGUYỄN V Đ.

TRẦN THỊ KIM CHI
tự Mai hãy đến gặp 28 Lê quí Đôn Saigon gặp ông Henry F Wechter, có tin tức về Larry

Nhắn tin TUYẾT XÌ con hãy về với gia đình. Cả nhà nhớ con. Mợ khóc suốt ngày đêm vì thương con. Con hãy đến sở gặp chị Con. Bố.

Nhắn tin LÂM - VĂN - LIÊM ở đâu về gấp. Bà Nội con sắp chết. Anh Bảy Nhu lên tìm con và đưa con đi gặp Nội trong phút lâm chung.
Dì Ba CẢO SEN

Mất xe Toyota Corona pick-up EH.6472. Ai đem được tin cho số nhà 326 Trương minh Giảng Saigon hậu tạ 100.000đ hứa không làm khó dễ

Con DƯƠNG HOÀNG HÙNG 10t. đi học trường Nguyễn tri Phương bị thất lạc vào lúc 10g ngày 13-11-70 lúc đi em mặc áo sơ mi trắng quần xanh, có bác ai gặp xin dẫn lại 251 Trần quốc Toản Cholon xin hậu tạ. Ai chứa chấp sẽ chịu trách nhiệm trước pháp luật. Liên lạc Hạ sĩ Dương Long Sáng KBC 4543, hay điện thoại 46 Nhân Hoa.

Tìm con Con tôi NGUYỄN NGỌC. MINH 11 tuổi, đã bán lúa và lấy tiền bỏ nhà đi, bà con, cô; bác thấy cháu ở đâu mách hộ (xin hậu tạ). MINH con hãy về mẹ sẽ tha thứ tất cả; ai chứa chấp cháu sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật.
NGUYỄN THỊ MƯỜI.
152 đường Ưu Long Q.8 số 80 Thiện Mỹ. Trà Ôn.

Chuộc xe Honda C50 màu xanh. Số đăng bộ SD 6940A để tại nhà Du Học (64 Lê Thánh Tôn) ngày 12-11-70. Cam đoan không làm khó dễ. Hứa tôn trọng luật giang hồ. Liên lạc Cô Trí Nhà Du Học ĐT 90.926 - 90929 số máy 39.

Chuộc Honda dame sinh viên nghèo với chiếc xe đi học số đăng bộ SE.7455.D số sườn 064.371 số máy 449705. Mất ở trường QGKT Phú Thọ ai cầm nhầm, xin cho chuộc lại. Cam đoan không làm khó dễ, Liên lạc Sinh 172A Nguyễn Hoàng Cholon

Chuộc xe Tôi Nguyễn văn Chương bị mất xe Honda SS.50V số sườn 107062 số máy 106.883 số đăng bộ GĐ.7589E mất tại 510 đường Sư vạn Hạnh ngày 26-10-70. Xin chuộc lại 30.000đ kể cả nhân viên công lực cam đoan không làm khó dễ Liên lạc địa chỉ trên

Địa chỉ mới
500, Hồng Thập Tự Saigon
Bác Sĩ Nguyễn ngọc Giệp
(trước ở 223C Công Quỳnh)
Bằng Chuyên khoa Sản phụ Huê Kỳ
Chuyên trị: Bịnh đàn bà, thai sản, kinh nguyệt, hiếm muộn.

làm việc lại
Bác Sĩ NGUYỄN ĐĂNG CÁT
Giải Phẫu Thẩm Mỹ và Hàm Mặt 21A Trần Kế Xương (trước Ty Công Chánh, đường Chi Lăng) G.Đ.

Bệnh đàn bà !
Phòng Mạch Nữ Bác Sĩ Ánh (BS Từ Dũ) mở cửa lại tại 22 Phan văn Trị Gia Định.

HỌC

Giáo sư tốt nghiệp sư phạm dày kinh nghiệm, nhận dạy kèm học sinh các lớp, học kém, thiếu căn bản, khó dạy. Liên lạc ô. Khương 78 hẻm Mai Khôi ngang số 72 Nguyễn văn Thoại GĐ.

GS Đệ nhị cấp, cử nhân giáo khoa Toán Lý Hóa, cao học năm thứ 3, nhận dạy Toán (tân đại số) Lý Hóa Tú Tài II ĐC ông Tiến 524/19 Phan đình Phùng Sg.

Sinh Viên Kỹ sư Phú Thọ, nhận kèm toán, Lý Hoá từ lớp 12 trở xuống. Hỏi Nguyễn Hữu Bản 68 Trần-h-Quân CL.

Bảo đảm trong 3 tuần đo, cắt, may Y phục, Âu phụ phụ nữ. Nấu ăn, bánh mứt. Thêu máy, thêu tay. Có nội trú. Trường thành lập năm 1930, Thanh Vân nữ Công học đường 54/52 Kỳ Con (trên lầu) SG.

COURS DE REPETITION
Classes : 7è-8è-9è-10è. S'Adresser : 14 Rue Lê Ngô Cát SG. 84 Rue Trần văn Thạch Tân Định SG.

NHÓM KỸ SƯ HÓA HỌC
Nhận hướng dẫn tại tư gia hay hợp tác với Tư Thục về Toán Lý Hóa theo chương trình mới về mọi trình độ. Điều kiện dễ dàng. Liên lạc anh Phước 6 Phạm Ngũ Lão SG.

Tú Tài II đã quen Luyện thi Đệ Thất muốn kèm các em Tiểu Học Luyện thi Đệ Thất, Anh Văn vỡ lòng hoặc 1 việc gì hợp khả năng. Hỏi Minh 340/43C ThànhThái CL.

DẠY MAY
Nhận dạy bảo đảm 3 tháng thành nghề, sau khi thành nghề chủ nhận may công lại, lương cao như thợ chánh. Cần dạy 1 cô vừa học may vừa giúp việc nhà có lương. Nhà may THANH VÂN, 670 Phan đ. Phùng Saigon.

16.11 mở thêm 2 lớp mới
Luyện Thi PROFICIENCY
(MICHIGAN)
G.S. VÕ VĂN DŨNG, ERIC, LINH HẢI phụ trách
- Khóa cấp tốc dành cho quý bạn ghi tên học trễ.
— Làm nhiều bài thi cũ. Dạy thi vấn đáp, thi viết, kết quả chắc chắn
— 3 lớp PRE. PROFICIENCY (cho học viên đã học hết trình độ quyển 2, 3 hoặc mất căn bản).
Chương trình học instensive để giỏi và đủ sức dự thi bằng PROFICIENCY. Sĩ số nhận có hạn.
Ghi tên : 710 Phan Thanh Giản Saigon (ngang ciné Long Vân)

Cours DE RÉPÉTITION, Math. (Modernes) Français - Anglais 8e, 7e, 6e, 5e, et 4e. 2 groupes : Matin et après-midi. S'adr. 170 Công Lý Saigon.

HỌC CẮT MAY
ÂU PHỤC
Cho nam và nữ tối tân, dễ hiểu, mau kết quả. Giá 450đ kèm 50đ cước phí. Thư gửi Bà Nguyễn thị Kim Thoa số 19 lô H Chúng cư Nguyễn Thiện Thuật SG.

G.S. BOILEAU
Dạy Pháp Văn — Dịch Anh-Pháp-Việt. — Luyện thi Tú Tài — S.V. Đại Học và Xuất Ngoại.
Học : Devenez un brillant causeur 221/1B Trương Minh Giảng Saigon

Tất cả gia đình
Đều có áo mới để đón Xuân mà không mất một đồng công may. Muốn vậy bạn đến ngay học lớp May Âu phục cấp tốc tại trường Phương-Chính. May cho thanh niên : Chemise, quần tây. May cho thiếu nữ : Blouse, robe, jupe, pantalon. Mỗi tuần học 3 buổi. Cần ghi học ngay cho kịp khóa tết. Trường tại 39 Nguyễn Đình Chiểu (Tân Định).

Dậy làm bánh
437 Phan thanh Giản Saigon
(Ngã Tư Cao Thắng)
Thứ Sáu 20-11-70 : 9giờ bánh vuông Sandwich, petit pain au jambon. 15 giờ bánh in nhân đậu xanh làm giả.
Thứ Bảy 21-11-70 : 9giờ giò lụa, chả quế, nem, lạp xưởng. pâté gan. 15 giờ bánh mì ổ, bánh mì ngọt, père noel, cây thông đứng, cho bông.

NHÀ MAY THÊU
DAKAO
Số 60 Nguyễn Huy Tự
Ngã Tư Cầu Bông
Nhận thực hiện các kiểu y phục phụ nữ. Mới lạ hợp thời trang, khéo đẹp tuyệt vời. Vang lừng khắp nơi.

GIÁO SƯ DO
Các bạn trẻ (nam, nữ) ! Áp dụng biện pháp khắc khổ, các Bạn có thể O Café, O thuốc điếu, O phấn son trang điểm. Nhưng các bạn không thể nào nằm khàn ở nhà đêm Noel. Cự tuyệt họp bạn, từ chối đi Bum là những điểm thật vô lý. Nếu O phải xửa soạn đi Chợ Quán ắt O ai lại điên khùng gì không vũ cho thỏa đêm G. Sinh. Tìm học vũ, G. Sư Do 14 Phan. V. Hùm, Phòng C. lầu 1 (ngã 6 Saigon).

Phòng phiên dịch
ANH—PHÁP—VIỆT TVC
130 Pasteur-Phòng 104-ĐT.93.567
Trước rạp Casino Saigon
Đã được tín nhiệm 11 năm nay, do một ban chuyên viên dịch thuật Việt - Mỹ phụ trách. Đã và đương dịch tài liệu cho trường Võ Bị Đàlạt, Vô Tuyến Truyền Hình VN, Hàng Không VN, Quốc Hội, Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ, T.L.S. Ấn Độ, Ngân hàng Đại Hàn, JUSPAO, USAID và nhiều xí nghiệp Việt Nam và ngoại quốc.
Tổ chức quy mô. Công việc bảo đảm và nhanh chóng. Tài liệu cần lấy ngay.

TIẾP THEO H TRANG 3

đồng thời hứa hẹn khi về nước sẽ làm đủ mọi cách để vận động nhân dân Mỹ đấu tranh, đòi chính quyền Nixon phải chấm dứt chiến tranh xâm lược đáp ứng nguyện vọng hòa bình chân chính của nhân dân Việt Nam».

Báo Độc Lập ở Saigon số đề ngày 16-11, loan tin, SV Nguyễn Văn Năm, Tổng Thư Ký của Mặt Trận trên đã tiết lộ với báo chí sáng 15-11 rằng, Mặt Trận sẽ hoạt động tích cực hơn nữa để thu phục nhân tâm hầu đưa nhiều nhân vật ra tranh cử các chức vụ dân cử vào năm 71 tới kể cả chức vụ lãnh đạo QG (TổngThống). SV Năm còn nói thêm khối PG ẤQ cũng hỗ trợ Mặt Trận rất tích cực. SV Năm đã tiết lộ như trên tại trụ sở Tổng Hội SV Saigon.

Chỉ nhận Nội trú, những học sinh khó dạy, lười biết, lêu lổng. Hỏi Trường Dạy Tân, 292/20 Lê văn Duyệt Saigon.

Dạy khiêu vũ
Dạy riêng từng người, bảo đảm mau biết, nhận đến nhà dạy. Do bà Bích Hồng hướng dẫn. 529/15B đường Phan th. Giản Saigon.

NH NGỮ **Đàm Thoại**
0 Pasteur. Phòng 104. ĐT. 93567
(Trước rạp Casino Saigon)
Chuyên luyện nói các mục như : á giao, Buôn bán, du lịch, văn phòng, kèm điện thoại, nhà hàng v.v.. luyện dịch báo chí, thư từ thương mại. Phòng học lịch sự, máy lạnh. Khóa 2 tháng và 4 tháng. Giáo sư Mỹ luyện giọng. Lớp mới 16-11-70

Học RADIO-TV
Muốn học để **Sửa được Ampli, Radio, TV** và được cấp chứng chỉ có kiểm nhận của Bộ Giáo Dục, hãy ghi tên tại :
Trường Vô Tuyến T.T. và T.H.
TRƯỜNG - AN
770, Phan Đình Phùng, Sg
do G.S. Đặng Sĩ Hỷ, Hiệu trưởng, trực tiếp giảng dạy với đặc điểm :
— Dạy kỹ lý thuyết lẫn thực hành
— Sách học và lược đồ phát đầy đủ
— Thực tập ráp sửa đủ loại máy.
Ngày 16-11-70 khai giảng :
● **Lớp Radio 8g-10g sáng**
● **Lớp Transistor 10g-12g**
và 7 giờ — 9 giờ tối

TIẾP THEO A TRANG 5

trong guồng máy Kinh Tế... Điểm khó khăn và tế nhị hơn nữa là cơ quan này đã bị dư luận đặc biệt lưu ý một cách nghiêm khắc và có thành kiến...». Ông T.T. tỏ ý tin tưởng ông Tân Cục Trưởng đã «chấp nhận các hy sinh» để điều khiển cơquan này.

Đây là người thứ tư đến nhận trọng trách này, trước đây là Thiếu Tá Trần Đỗ Cung, và Trung tá Trịnh Hoành Mô, người nào cũng phải ra đi đột ngột.

Nguồn tin thân cận tân Tổng Cục Trưởng Tiếp Tế cho biết, một cuộc cải tổ nhân sự sâu rộng trong cơ quan đang được sắp đặt và ngày 19-11 tới ông Lê văn Kim sẽ cùng ông Đỗ Hữu Ngọc Phụ tá TổngTrưởng KinhTế ra miền Trung để lo cho vấn đề tiếp tế.

LỘC ĐỈNH KÝ

(TIẾP THEO TRANG 11)

Chọn người phước lớn

Chờ cho tiếng người trong đại sảnh lắng lại, Hồng Giáo chủ nói :

—Bây giờ hãy khai Hương Đường, chính thức cho Bạch Long Sứ nhập vị.

Chuyện khai Hương Đường để nhậm chức của Thần Long Giáo khác hẳn nghi thức của Thiên Địa Hội, trên bàn hương án có đặt năm cái mâm vàng, trong mỗi mâm vàng có năm con rắn nhỏ năm sắc khác nhau, chúng nằm khoanh trong mâm đầu cất cao lên, lưỡi lè ra thụt vô trông dễ sợ....

Tiểu Bảo quì lạy «Ngũ Sắc Thần Long» xong, quay qua lạy Giáo Chủ và Phu Nhân, kế đó là cùng với bốn vị chưởng môn sứ kia ra mắt.

Bọn Vô Căn Đạo Nhân bước tới chúc mừng và những thiếu niên nam nữ trong Bạch Long Môn cùng vào ra mắt vị tân Chưởng Môn Sứ.

Hồng Phu Nhân rót ba chén Hùng Hoàng tửu đưa cho Tiểu Bảo :

—Uống ba chén rượu này cho Thần Long trên đảo thấy biết là người của mình, tránh khỏi chuyện lôi thôi.

Hồng Giáo Chủ trao cho Tiểu Bảo một xâu chuỗi ngọc gọi là «Hùng Hoàng Tinh», ông ta bảo đeo nó vào thì bao nhiêu chất độc trên đời sẽ không bao giờ xâm phạm.

Sau khi những người chấp sự trong Bạch Long Môn tham kiến Tân Chưởng Môn Sứ xong, Hồng Giáo Chủ nói :

— Thanh Long Sứ vì bị bệnh, vậy Thanh Long Môn tạm thời giao cho Bạng Đầu Đà xử lý cho đến khi nào Thanh Long Sứ hoàn toàn lành mạnh.

Ủy Tôn Giả cúi đầu tuân lịnh,

Hồng Giáo Chủ nói tiếp :

— Ngũ Long Sứ và Lục cao Hiên, sáu người hãy đến hậu sảnh nghị sự

Hồng Giáo Chủ và phu nhân bước xuống đi ra sau, chúng nhân khom mình tung hô cho đến khi khuất dạng.

Bọn Vô Căn Đạo Nhân, Tiểu Bảo, Ủy Tôn Giả và Lục Tiên Sinh cùng với các vị Chưởng Môn Sứ kia lục tục theo sau, bấy giờ thì Tiểu Bảo mới biết Lục Tiên Sinh tên là Lục Cao Hiên.

Hậu sảnh ở bên sau đại sảnh, sảnh đường không rộng lắm, bên trên có hai chiếc ghế bành giống y như ở ngoài đại sảnh, đó là tọa vị của Giáo Chủ và phu nhân, bên dưới đặt năm chiếc ghế nhỏ hơn.

Giáo Chủ và Phu Nhân ngồi rồi, ba vị Chưởng Môn Sứ kia ngồi xuống theo, Uỷ Tôn Giả cũng ngồi vào một chiếc và mỉm cười nói với Tiểu Bảo :

— Xin thỉnh Bạch Long Sứ.

Tiểu Bảo thấy Lục Cao Hiên không có ghế nên hơi do dự. Lục Cao Hiên thấy vậy cười nói :

— Xin thỉnh Bạch Long sứ ngồi. Nơi này không có tọa vị của giáo chúng

Tiểu Bảo nghĩ rằng quy củ chắc hẳn là như thế, nếu Ủy tôn Giả không quyền chức Thanh long Sứ thì có vào được thì cũng phải đứng chứ không có chỗ ngồi.

Hắn bèn ngồi xuống và Lục Cao Hiên đứng ra phía sau lưng.

Hồng giáo Chủ nói :

— Văn tự trên bia đá đã ghi rõ nơi hạ lạc của tám bộ Chương Kinh, nhưng theo Hắc long Sứ điều tra thì có bốn bộ hiện ở tại Cung Thanh, không biết do duyên cớ nào như thế ?

Hắc long Sứ nói :

— Rất có thể bốn bộ ở Thiếu lâm Tự, Mộc vương Phủ và nơi nào nữa đó đã bị giặc Thát cướp vào cung rồi cũng nên ..

Hồng giáo Chủ trầm ngâm không nói...

Hắc Long Sứ lo sợ phập phồng, hắn không biết phản ứng của ông ta như thế nào, nhưng một chút sau, Hồng Phu Nhân chợt mỉm cười :

— Hắc Long Sứ cho người vào Cung lấy Kinh, cứ theo báo cáo thì họ cũng đã đem hết sức mình, chỉ có điều đến nay vẫn chưa lấy được bộ nào cả : chuyện này chúng ta nên chọn người có phước phần lớn mới có thể làm được việc

Hoàng Long Sứ nói liền theo :

— Phu nhân quả là cao kiến, việc lấy Kinh rất có can hệ đến người có phước phận hay không. Hắc Long Sứ không phải không hết lòng, chỉ có điều tai nạn cứ xảy ra liên tiếp, có thể vì phước phận không được lớn.

Hồng Phu Nhân mỉm cười :

— Cứ theo Hoàng Long Sứ thì ở đây ai có thể là người phước phận lớn?

Hoàng Long Sứ nói :

— Giáo Chủ là người phước phận lớn nhất, kế đến là Phu Nhân, nhưng chuyện lấy Kinh này không thể làm kinh động đến đi giá của nhị vị, ngoài ra, thuộc hạ chỉ có mỗi mình Bạch Long Sứ là người chứng tỏ có phước phận lớn hơn hết, vì chính Bạch Long Sứ đã đọc được chữ trên bia đá mà lại vừa mới lập được đại công, thuộc hạ của Giáo Chủ xét ra không ai hơn được về phước phận đối với Bạch Long Sứ.

Hồng Giáo Chủ mỉm cười :

— Nhưng Bạch Long Sứ tuổi hãy còn nhỏ quá, lại có thể đảm đương nhiệm vụ trọng đại như thế sao ?

Thần Long Giáo với chức vụ Bạch Long Sứ thì quả có cao nhưng đối với Tiểu Bảo thì hắn coi cũng chẳng ăn nhằm gì, đang lúc bị hãm thân trên đảo, hắn cố tìm mọi cách để bảo thân, cho dù có tôn hắn làm Giáo Chủ thì hắn cũng làm luôn, chỉ mong sao có cách thoát về Bắc Kinh là được, cho nên bây giờ nghe nói, hắn vội lên tiếng :

— Khải bẩm Giáo Chủ và Phu Nhân, mông ơn Giáo Chủ và Phu nhân đề bạt, thuộc hạ thật vô cùng cảm kích, thuộc hạ bản sự tuy không đáng kể, nhưng thừa hưởng phước khí của Giáo Chủ và Phu Nhân, thuộc hạ rất có thể trà trộn vào cung để tìm cách lấy cho được những bộ kinh trong đó, chuyện này thuộc hạ không dám quyết đoán, nhưng nhất định có nhiều thành vọng.

Hồng Giáo Chủ gật gật đầu...

(Còn tiếp)

Tiếp theo Đ 3trang

Trên nguyên tắc, ông Châu có toàn quyền tự biện hộ trong mọi giai đoạn xét xử nhằm truất quyền ông ta. Trên thực tế, chắc chắn các Dân Biểu cũng muốn có mặt ông Châu để chất vấn minh bạch. Kế nữa, Hành Pháp đã dựa vào kiến nghị 102 chữ ký để bắt ông Châu, nhưng nay kiến nghị đó đã bị TCPV phán quyết vi hiến, thì đương nhiên DB Châu phải được tự do như trước khi có kiến nghị đó.

Nhận định về việc Hành Pháp có thể áp dụng biện pháp Hành Chánh để đưa Dân Biểu Châu đi an trí vì lý do an ninh, Dân Biểu Hồ văn Minh nói rằng thủ tục hiến định liên quan đến các Dân Biểu rất rõ ràng, và tất cả chúng ta không nên dẫm chân lên Hiến Pháp. Ông Minh cũng nói, vụ Trần ngọc Châu sẽ là một cuộc trắc nghiệm bản chất chế độ hiện hữu.

Tiếp theo R trang 3

Dịp này Thượng Tọa Thiện Minh cho rằng : « ở xứ người Đảng phái tự do hoạt động, kể cả Đảng Đối lập và Đảng Cộng Sản... tại Đông Kinh những người Cộng sản có quyền tuyên truyền công khai tại công viên mà không hề bị khó dễ, tuy nhiên theo T.T. Thiện Minh thì tuy được tuyên truyền công khai nhưng lại rất ít người dừng nghe. Thượng Tọa kết luận : Đó là một xã hội tốt.

Điều làm cho người ta khó hiểu trong buổi nói chuyện tối qua là sau khi hoan hỷ loan báo «chúng ta đã được Quốc Tế hỗ trợ và sẽ thành công» thì sau đó T.T. Thiện Minh lại tiết lộ «nhờ đi ra ngoài chúng tôi khám phá không ai thương chúng ta cả, chỉ có việc chúng ta đoàn kết thương yêu chúng ta, bởi vì tại Quốc Tế không bao giờ có vấn đề ý thức hệ quốc tế mà chỉ có chiến thuật đấu tranh Quốc tế để chia xẻ quyền lợi Quốc Tế mà thôi.»

Sau ngót hai giờ tường trình với đồng bào Phật tử về các «thành quả như trên» TT Thiện Minh lại yêu cầu đồng bào PT nán lại ít phút để quay sang Báo Chí, Thượng Tọa nói rằng : «Tôi biết hiện có một chiến dịch Báo Chí nhằm bôi lọ và xuyên tạc các cuộc vận động Hòa bình của Giáo Hội—Các Phật tử hãy lưu ý điều này và hãy tìm đọc những tờ báo «nói lên sự thật đúng như những chuyện đã xảy ra tại chùa Ấn Quang».

Hướng về các Đại Diện Báo chí, T.T Thiện Minh thanh minh : «tôi không hề hăm dọa Báo chí gì cả cả nhưng yêu cầu Báo chí đừng xem Chùa ẤnQuang như nhàkhông chủ».

Sau cùng trả lời câu hỏi của Báo Chí là bao giờ mới có một Hội Nghị Diên Hồng ? — Dịp này T.T. Thiện Minh đã không đáp rằng bao giờ thì có, Thượng Tọa chỉ nói «Chúng tôi tin rằng sớm muộn gì cũng đạt được, tuy nhiên điều này rõ ràng là một tai ách cho chúng tôi cũng vì HNDH mà chúng tôi đã bị «người ta» «chửi» trong 3 tháng qua, rõ thật là mệt.»

Buổi nói chuyện của Thượng Tọa Thiện Minh và Huyền Quang chiều qua tại Chùa Ấn Quang có ngót 500 đồng bào Phật Tử và báo chí tham dự, người ta ghi nhận đã không có mặt các Chánh khách Dân Biểu kể cả các chánh khách vẫn xưng là đối lập, cũng như không thấy Đại Diện một tôn giáo nào khác.

Trong lúc đó, DB Ngô Công Đức thì lại dọa sẽ đưa vụ này ra trước Hội Nghị Liên Hiệp Nghị Sĩ Á Châu nhóm họp tại Saigon vào tháng tới nếu chính quyền không trả tự do cho ông Châu.

Hội Chủ Báo phản đối

DB Ngô Công Đức, nhân danh Chủ Tịch Hội Chủ Báo VN, sáng nay đã lên tiếng phản đối ông Tổng Trưởng Thông Tin đã chụp mũ báo chí VN một cách vô trách nhiệm. Theo ông Đức, nếu biết rõ có Cộng Sản xâm nhập làng báo, Chính Phủ, và nhất là ông Tổng Trưởng Thông Tin có bổn phận phải loại trừ. Thế mà ông TT Thông Tin đã biết mà dung túng rồi chụp mũ. Như vậy là ông Tổng Trưởng đã đồng lõa trong việc dung dưỡng cán bộ Cộng sản để thực hiện mưu đồ đen tối mà báo chí VN nhất định sẽ không làm ngơ. Ông Chủ tịch Hội Chủ Báo VN cũng yêu cầu ông T.T. Thông Tin rút lại lời tuyên bố chụp mũ và nên có thái độ đứng đắn đối với báo chí nước nhà.

DB nghi ngờ Bộ Tư Pháp

Một Dân biểu thân Hành Pháp đã nhận định rằng Bộ Tư Pháp đã thiếu bình tĩnh và không hoàn toàn khách quan trong bản thông cáo liên quan đến việc giải nhiệm Ông Phó Tổng Giám Đốc Quan Thuế Ngô Quang Tường. Theo Dân Biểu này, sự im lặng của Bộ Tài Chánh, cơ quan có thẩm quyền đối với Ông Tường, trong vụ này, đã chứng tỏ việc giải nhiệm ông Tường không phải là sáng kiến của ông Tổng Trưởng Tài Chánh.

Ngoài ra, sáng nay, ông Ngô quang Tường đã xuất hiện tại hành lang Hạ viện, nói chuyện với một số dân biểu khá lâu, nhưng nội dung không được tiết lộ.

TCPV loan báo :

— Văn Phòng Tối Cao Pháp Viện hôm nay cho hay, phán quyết ngày 30-10-70 của TCPV về vụ Trần Ngọc Châu sẽ có hiệu lực kể từ ngày đăng trong công báo Việt Nam Cộng Hòa.

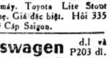
Theo nguồn tin trên, trong thời hạn 15 ngày, mọi phán quyết của Tối Cao Pháp Viện đều phải được đăng trong Công báo VNCH.

TIẾP THEO B TRANG 3

— Sáng 16-11, HĐ Đô Thành đã nhóm họp để thảo luận về vấn đề 72 sạp hàng được xây cất tại chợ Bình Tây gây hoang mang dư luận. Bà Nghị viên Ba dịp này đã đòi đối chất ngay với Ông Trưởng Ty Cảnh Sát Quận 6 nhưng chủ tọa đoàn gạt ngang, cuộc đối chất này đã được xếp vào phiên họp ngày mai.

TIẾP THEO X TRANG 5

«Vị tướng mà PTT chọn làm tư lệnh các cuộc hành quân của VNCH tại Kampuchia là Trung Tướng Đỗ cao Trí hiện vẫn còn chỉ huy. Chắc PTT nhớ là Tướng Trí đã không giải thích được các trường hợp, theo đó Tướng Trí đã gửi 71 triệu bạc tiền mặt cho một ông chú của Tướng Trí tại Hương Cảng (khoảng 600.000 Mỹ Kim). Như hiện nay, tại Biên Hòa, Tướng Trí đang tung ra thị trường chợ đen sảng nhớt và các đồ của Kampuchia. Có phải vì những thứ này mà Tướng Trí đã xoay sở để mua một chiếc Mercedes hay không ? Vì vấn đề này, trích trong những ngân quỹ nào mà PTT có thể mua một chiếc phi cơ loại DC-6 để xử dụng riêng ?».»



Commer xe thực dụng EB 9 nút bán xin hỏi số 142/116A Nguyễn Kim CL

Bán Chevrolet 57 toàn hảo 6 máy. Toyota Lite Stout vận tải nhẹ. Giá đặc biệt. Hỏi 335 Trần Quý Cáp Saigon.

Volkswagen d.l và P203 dl. Toàn hảo cả hai. 20 Phùng khắc Khoan. Saigon.

Dauphine EC nguyênthủy bán gấp. Hỏi 10/4A Huỳnh Quang Tiên Phú Nhuận (gần trường Cơ Đốc).

International 1600. vận tải nặng tình trạng toàn hảo, sơn, đồng, máy mới giá 900.000. Hỏi ông Ba Hiền 112 Đào duy Từ Chợ Lớn.

Bán Dauphine ED. 184 đường Bùi Viện Saigon.

Giới xe đò miền Trung lưu ý Renault 1T4 máy Frégate hoàn hảo như mới bán thật rẻ 119 Nguyễn cư Trinh Saigon

2CV du lịch 6 kiếng EN và Singer NBV nguyên thủy Hỏi 398 Phan đình Phùng SG.

Fiat 850 du lịch cuối EC 9 nút toàn hảo. Hỏi 99.B Hiền Vương Saigon từ 12g

Simca Elysée 1300, đẹp, máy thật tốt. 650.000đ. 233/2 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

2CV bán 1 trong 2 chiếc giá 560 và 660 xe toàn hảo. 21 Trần Quốc Toản Saigon.

Ford Vận Tải nhẹ, máy dầu (Diesel) tiện chở hàng, hoặc gạch, cát, đá bán. Hỏi Ông Thời 207/8 Trần bình Trọng Sg.

TOYOTA 800 DU LỊCH
Cần tiền bán gấp, một trong 2 chiếc EG 9 dầu Radio AT tự động sơn màu xanh lợt nệm xanh. EI 47 dầu sơn trắng nệm đỏ, radio AT tự động Xin xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân SG Điện Thoại 93.299.

Bán Simca Familial 1500, sơn đồng máy nguyên xi, luôn cartridge stereo và quạt, vừa làm xe nhà vừa chuyên chở rất tiện. Chắc giá 490.000đ. 107 Kỳ Con Saigon.

Vauxhall Victor
Super, đời BT (số mới EL), tình trạng toàn hảo. Xem xe khỏi chê. Hỏi 198/48/74 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (sát hãng xe buýt vàng)

Peugeot 203
Số 1769 toàn hảo, ít đi. Do nơi 257/5 hẻm 36 Cách Mạng.

Peugeot 403
vận tải nhẹ đời EB toàn hảo bán. Hỏi ông Muôn số 7 Nguyễn Duy Gia Định (bên hông trường Chi Lăng I)

RADIO XE HƠI
Bán, Ráp đủ loại Car Radio-Cassette Cartridge, Stereo, An Autom, mới và tối tân nhất, nhanh, kỹ, bảo đảm, mới đậu xe an toàn. **RADIO THANH VÂN**, 132-134 Công Quỳnh Saigon, Đ.T. 25.504.

DAIHATSU DU LỊCH EP 2...
Xe còn mới, cần bán gấp giá rẻ do 506 Lý thái Tổ Sg.

Bán xe Toyota 800 EI Familial Hỏi 242B Lê Quang Định Gia Định.

Jeep ca bô bầu và 1 ca bô cao, cùng 1 Traction 11L cả 3 đồng nệm mới Tinh. Hỏi 241. Phan đình Phùng Saigon.

CẦN MƯỚN XE
CÓ THẾ CHÂN
Công Ty ngoại quốc cần mướn gấp nhiều xe Du lịch, Pick-up Jeep lấy ngay, bảo đảm không mất, không hư, có thế chân. Hỏi 12 bis Chi Lăng Gia Định. ĐT : 23.637.

SALON XUÂN QUANG
356 Phan thanh Giản Saigon (ngang Bình Dân Bệnh Viện). Bán : Cortina EB. Daihatsu du lịch (chưa số) Buick ED. Mercedes NBU. Honda EO. Daihatsu P.U. Renault 4, Volkswagen EC microbus Matador, Bedford. Simca 9 NBE. Nhận : gởi đổi, mua bán các loại xe hơi cũ mới, hoa hồng thật nhẹ.

Mazda B 1500
De Luxe EP mới toanh radio máy lạnh Toyota 800 EH kiểu Sport thật tốt Toyota Corona De Luxe EG 9 dl. radio Toyota Corona EG Pickup mui bố — Cortina De Luxe ED radio cassette — Mazda — 1000 EO PU. mui tôle — Toyota Mark II De Luxe dl số X mới toanh radio máy lạnh — Toyota Mark II PU.EI 8 mui tôle — Peugeot 203 DL. máy 1T68 — Morris Minivan EB bằng kiếng máy thật tốt. Salon 188 Trần-q-Khải Tân Định. Sg.

BÁN xe chở hàng và xe du lịch. Xe chở hàng 10 tấn hiệu Diamond, gắn máy Perkin 354, vỏ Michelin XY, đã đóng để chở hàng xa, xe còn mới nguyên chưa chạy, mang số EP... Xe chở hàng nhẹ hiệu Honda kiểu TN.360, đã làm mui bằng, mang số EP. Xe du lịch hiệu VW kiểu Karmann Ghia 1600L, mới nguyên, có gắn Radio máy lạnh car-stereo nguyên xứ. Hỏi 348 Đồng Khánh Cholon, trong giờ làm việc.

Jeep, thùng - xe
Jeep cao t bầu thật tốt 1t, Oldsmobile 68 EP như mới 3t, La Dalat mới, có sẵn nhiều thùng xe hàng mới 5m20 bán đổi thùng hàng cũ, thớt, thùng benne, bồn xăng, bồn nước v.v... Hỏi xưởng thùng xe hàng Vinh Tường, ngang trạm Cảnh Sát Mũi Tàu Phú Lâm Cholon.

TOYOTA
● Chuyên bán phụ tùng Toyota.
● ĐẶC BIỆT : Có đủ loại kiếng trước Toyota và kiếng sau xe 800, Corona, Bus xăng và dầu.
● Có đủ loại nhíp xe Toyota, axe fusé, cardan, cao su nhíp T25 v.v.
● Có chuyên viên sửa xe nhanh, rẻ
KINH-ĐÔ AUTO 265bis Võ Tánh Saigon (gần rạp Quốc Thanh)
Kính mời

Taxi Renault 4CV bán. Máy đồng hoàn hảo. Chủ lái. Hỏi 24 đường Phú Lâm Q.6 CL.

Bán Anglia Fourg. EB bằng kiếng. Morris Min r NBO. Hino camtte EC. 84A Nguyễn văn Học Gia Định.

Cần mua xe hơi
Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi). Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

Xe hàng 2T hiệu Leyland, máy dầu, EC.9.., toàn hảo, giá 580.000đ. Hỏi 147 đường 48 Cholon.

Datsun 1000, EI.8, Radio, Anten tự động, bán. Hỏi 12B Yên Đỗ Saigon, ngoài giờ làm việc

Bán Daihatsu đời EH Xái Kỳ hỏi 132 Tôn thất Hiệp Phú thọ Chợ lớn, Cửa trường đua vô

Austin Minivan EB. Sơn đồng máy toàn hảo. Nhân 2 ông trả 560.000đ đến thương lượng. Hỏi 5C Trần Nhật Duật Tân Định.

Bán Peugeot 203 số máy 1T36 có Radio Traction 11 légère. Hỏi 282 Võ di Nguy, Phú nhuận.

XE SCOOTERS

Bán xe Honda dame màu xanh. Hỏi 457/15 Phan thanh Giản Saigon.

Honda dame còn mới tinh ít đi, cần tiền bán rẻ. 266/35 Tôn Đản (hẻm vô 100m).

Bán 1 Yamaha màu đỏ, mới toanh. Hỏi : 339/24A. Trương. M. Giảng SG (Hẻm đối diện trường Tiểu Học Trương. M. Giảng).

Vespa Sprint EG thật tốt. Hỏi 195A Trần quốc Toản Saigon.

Bán Vespa đời EB 36... Hỏi ông Dương 289/2(hẻm 22) Bạch Đằng Gia Định.

Vespa số cũ N.A.N số mới EL 298 Lý Thái Tổ và Vespa N.A.K số cũ mới EM.

Bán Vespa đời EN/NAR máy sơn đồng toàn hảo. Hỏi 198/12 Dương bá Trạc cầu chữ Y Saigon

Bán 1 Lambretta 150 toàn hảo đời EE và 1 Denon 19 cửa xếp 3 loa. Hỏi hớt tóc Hoàng Thơ 45B Nguyễn đình Chiểu TĐ

Bán 1 Vespa 50cc hoàn hảo, 95.000đ, 1 tủ lạnh Sanyo 150L -95.000đ. Hỏi 159 Phạm ngũ Lão.

Bán rẻ Mazda 3 bánh EI còn mới. Hỏi 26/7B Chi Lăng Gia Định từ 19g.

Bán Honda dame 85.000 Suzuki dame 55.000 tất cả còn tốt 216 Nguyễn Thiện Thuật Saigon

Vespa Standard EE 3, xuất ngoại cần bán gấp. Hỏi 303/4 Trần bình Trọng CL.

Bán Vespa Italy EC6 (165.000) 86 Nguyễn Công Trứ SG.

Yamaha 100cc dư dùng. bán. Hỏi 385-385A Lục Tỉnh Phú Lâm.

4 Suzuki M15 -|- M12 từ 45-55000đ 2Kawa 38.000đ. 2 Baton 45 và 52.000đ tại 75A Cộng Hòa (chợ Nấn Xi)

Vespa Super EF EH tốt ít đi bán gấp 539 Phan đình Phùng Saigon.

Cần mua giá cao
Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Vesp Super chủ ít đi, tốt, 161 Trương tấn Bửu P.N.

Mua xe Vespa Lambretta, Honda, gắn máy 216 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

2 Mini CADY 35.000đ. — 1 Cady 28.000đ 2 Mobylette xám 23.000đ 1 kiểu mới 48.000đ. — 1 Gobel 22.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (Chợ Nấn xi).

Cần mua nhiều Honda và các loại gắn máy cũ. 296, Phạm hồng Thái, ông Tạ. Saigon.

Vespa super E F 225.000— 1ED. 175.000 1Lam EB. 125.000đ, 2 mini Lam 58.000đ Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nấn xi.)

Honda Vespa, sơn sửa và các loại xe gắn máy, thợ chuyên môn. 150 Đề Thám Sg.

Honda SS50V đời 72 xe mới. Hỏi 511 Phan thanh Giản SG.

Honda SS50 67. 1 C50 dame. 81/23 Trần văn Thạch (Tân Định).

PC50 Cần tiền bán rẻ xe màu xanh dame, xe còn nguyên thủy. 81/1 Trần văn Thạch Tân Định.

Honda dame xanh và SS50 đàn ông bán rẻ. 25/3 đường Vườn Chuối Saigon.

Vespa bán 1 lô sườn xe Vespa Super và Standard cũ, giá rẻ đặc biệt. Hỏi 176/3 Trương minh Ký Gia Định.

Vespa Super EG toàn hảo 250.000đ Honda 67 đen 95.000đ 296 Phạm hồng Thái, ông Tạ. Saigon.

Honda S90 Màu đỏ, máy hoàn hảo, bán gấp. Hỏi 555 Lê văn Duyệt Saigon.

Cần mua giá cao
Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

SALON 75 CỘNG HÒA
Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nấn Xi) Mua — Bán — Đổi — Scooter và các loại xe gắn máy. Luôn luôn có trên 50 xe đủ loại. Kính mời quý khách.

5 Honda 67 từ 75 đến 90.000đ 3C50 từ 65 đến 85.008đ S50 thật tốt 82.000đ 3PC 50 45 62.000đ Tại 75A Cộng Hòa.

Salon Thu Tiên
mua bán đổi gởi các loại xe Scooter và gắn máy. Hiện có chưng bán Vespa, Sprint, Super, Standard EA Honda 250, S.90 đủ loại 50cc mobylette, Goebel. 90 Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu

Dạy Khiêu Vũ
Dạy từng người. Hoàn toàn đứng đắng. Cô Phụng ông Thanh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

KHIÊU VŨ
Dạy riêng từng người. Bán bài Vũ tự học dễ hiểu. Hỏi Ô. ĐỖ LONG 85 Phan Thanh Giản Saigon.

● **Dạy đan máy**
Hãng dệt Toàn Mỹ 257 Gia Long Saigon dạy đan len, sợi, chỉ, đủ kiểu áo, robe, jupe, quần Chemise, nón, dơ, áo choàng, đồ bộ nỉt, bó bông tay, bông may, cách đo v.v... Một tháng ra nghề. Có việc làm ngay. Nhận đan tay đủ loại theo Catalogue. Bán máy mới. Mua máy cũ. Sửa máy hư, bảo đảm tốt như mới.

Anh Văn cấp tốc căn bản
G.S. **H. Tuấn Huy** -|- Kỹ Sư **Smithson.** Khóa mới mở ngày **16-11-70 tại 235 Trần Q. Toản** (gần chợ Trần Quốc Toản).

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???
— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thì đậu.
HỌC PHÍ KHÔNG TĂNG
(Có lớp tối miễn phí)

Âu Phục Phụ Nữ
Nhận từ 1 đến 7 học viên. Do cô NGUYỄN BẠCH TUYẾT tốt nghiệp bằng Modéliste - Tailliste Haute Couture de Paris (Ecole Guerre Lavigne). Dạy đúng theo phương pháp, cắt theo Catalogue. Khai giảng 23-11. Có lớp sáng tối. Xin ghi tên trước và hỏi thể lệ tại **311 Phan thanh Giản Sg.**

1 tháng nói được Anh ngữ. Phương pháp dễ học, ai học cũng được. Học một tháng đi làm ngay. Có dạy hàm thụ GS Bích 178 Võ Tánh trước Lăng Cha Cả cùng nhà BS Dương văn Hải Mỹ Ngọc có se lông mặt. Đặc biệt có máy hút mụn. Đại lý mỹ phẩm Âu Mỹ. Dư dùng Máyquạt, Ti Vi, Máy thâu băng, tủ lạnh giá rẻ.

Thợ Bloc máy lạnh
Huấn luyện thành thợ chuyên môn vấn lại Bloc Compressor phần quan trọng nhất của nghề lạnh. Thực hành và lý thuyết các loại Bloc máy lạnh và tủ lạnh. Trường ĐẠI NAM 239 và 241 Nguyễn tri Phương (ngay Ngã Sáu Chợlớn), 808 và 1011 Trần Hưng Đạo (gần Ciné Opéra). Học phí trọn khóa 6.000đ. Học viên cũ bớt 10%.

THỢ MÁY ĐUÔI TÔM
Bơm nước, máy kéo, máy cày, máy phát điện, thực tập tháo ráp điều chỉnh thành thợ chuyên môn. Khóa 1 tháng 4.000đ. Lớp Cấp tốc 15 ngày. Nội trú 4.500đ. Ghi tên xem chương trình trường ĐẠI NAM (ngay Ngã Sáu CL). 239 Nguyễn tri Phương, 808 và 1011 Trần hưng Đạo (gần Ciné Opéra)

DẠY UỐN TÓC
Mỹ viện Hằng Nga nhận dạy uốn tóc. Khóa học 3 tháng cắt, chải, bới 9.000đ, có nội trú. 180B Lê quang Định Gia Định.

ÁO MẶC MÙA XUÂN
Muốn có nhiều áo đẹp không tốn tiền công may. Bạn đến ngay học lớp May áo Tết tại trường Phương-Chính. Lớp nữ công May Phương-Chính sẽ hướng dẫn bạn may đủ kiểu áo, đúng màu mực. Cổ áo tròn xinh. Tà tha thướt vai ráp, vai Raglan, áo tân thời, và áo các cụ lão rất đứng đắn và tuyệt mỹ, với thời gian cấp tốc. Bảo đảm. Chỉ còn trên 2 tháng nữa thì Tết. Bạn cần học ngay mới kịp. Trường Phương Chính 39 Nguyễn Đình Chiểu (Tân Định).

VẬT GIÁ LEO THANG
Nên tiết kiệm ngân quỹ gia đình. Xin mời bạn đến :
VIỆT NỮ 49 Bùi Viện Saigon
Để học may áo dài 1.5000, robe 1.500đ, Pattes, Cigarettes 1,500đ. Trọn khóa 3.000đ Đặc biệt áo dài Raglan 2.000đ. Chỉ trong vài hôm bạn có thể tự cắt may áo dài Raglan vừa đẹp vừa duyên dáng. Do Bà Hiệu trưởng tận tâm hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

LỚP UỐN TÓC LYNH LAN
Hàm thụ bằng chuyên nghiệp Ba Lê
Khóa 9 : Khai giảng 14 giờ 1-12-70 Học cắt, uốn, chải. sửa chữa tóc cháy hoặc quăn nhiều. phương pháp Âu Mỹ 1.500đ 2 đến 4 tuần.
Lãnh kết tóc giả đủ kiểu, giá đặc biệt 59 Huỳnh Tịnh Của Tân Định.

Vô địch lái xe hơi
Với nhiều đặc điểm : Lớp cấp tốc từ 3 đến 5 ngày—Mỗi người tập 1 xe -|- Học phí nhẹ -|- Huấn luyện viên nhã nhặn -|- Quý khách xử dụng trên 15 xe đủ loại : du lịch, máy dầu, 3 bánh chuyên chở chung. Tăng cường 2 Camion : 1 Inter kiểu 69, một F-500 để tập dượt. Du lịch tập DISPATCHER DAIHATSU. Hộp số tối tân, áp dụng lái các xe Hoa Kỳ và Nhật Bản. Học viên thi 3 hạng lái Lambretta Cabriolet kiểu 69. Nơi ăn ở cho học viên ở xa. Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Cholon. Ở Saigon tới ĐẠI NAM 808 Trần Hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). 1011 Trần Hưng Đạo. ĐT 37.201.

HỌC MAY
để đi làm
NGAY TẠI SAIGON
Học may thường học đâu cũng được. Nhưng học làm chủ tiệm hay làm thợ ngay tại Saigon, trường giới thiệu đi may quân trang. Phải tìm đến trường chuyên môn, đã từng nổi tiếng trên 15 năm tại thủ đô. Học phí chỉ thu bằng nửa các nơi khác. Ở xa có nội trú. Trường THÀNH MỸ 109 Lê quang Định đầu cầu Hang Gò Vấp G.Đ. Nếu ở Saigon Cholon ghi tên tại THÀNH MỸ 339B đường Pétrus Ký, khu Ngã Bảy Saigon. Ở xa có nội trú.

Học Radio và TV
16 và 23-11 khai giảng 3 lớp Radio sơ cấp, trung cấp nhập 1 ráp sửa radio, ampli Hi-Fi Stereo khoá 2 tháng 6000đ, sáng 8g—10g, chiều 2g—4g tối 7g—9g. Lý thuyết thực hành song song. 2 lớp Radio Transistor khoá 1 tháng 3000đ. ráp sửa Ampli Hi-Fi và Radio nhiều band sáng 10g—12g. tối 7g—9g. 2 lớp sửa TV 4g-6g và 7g-9g khóa 2 tháng 8000đ. thực tập với máy Sanyo, National, Denon, Giáo sư Điện tử Phú thọ phụ trách. Bảo đảm thành tài Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên trường ĐẠI NAM 808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) và 239 Nguyễn tri Phương (Ngã sáu) CL. Nội trú 4.500đ. 1 tháng.

SINH NGỮ THÍNH THỊ
Phối hợp với Mission Culturelle, Trung Tâm A. de Rhodes sẽ mở vào ngày 16-11-70 và 1-12-70, hai lớp Pháp ngữ đặc biệt dành cho học sinh, sinh viên và người lớn muốn xuất ngoại qua Pháp, Thụy Sĩ, Bỉ với những phương pháp thính thị tối tân nhứt. Lớp rất ít người, bảo đảm sau 3 tháng đã nghe, nói tiếng Pháp thông thạo và có thể theo Đại học Pháp dễ dàng. Văn bằng sẽ do Trung Tâm Văn Hóa Pháp cấp. Mọi chi tiết hỏi : Văn phòng Thư viện 161 Yên Đỗ, Saigon Đ.T 24.592

HÀM THỤ ĐẠI - HỌC
Nhận : Ghi danh lấy bài học nạp đơn thi Đại Học Luật Khoa, Văn Khoa Saigon. Xin liên lạc :
TRUNG TÂM HÀM THỤ
ĐẠI CHÚNG
66B Công Lý Saigon, Đ.T. 91.134
Cơ sở Giáo Dục Hàm Thụ Lý Tưởng của các bạn không có hoàn cảnh đến trường muốn học :
— Thi Trung Học, Tú Tài
— Anh văn Thực hành
— Nhật ngữ Hàm thụ
— Radio, Télévision
— Tốc ký, Kế toán, Việt-Pháp-Mỹ

Trường máy chữ
«NGUYỄN - VÕ»
Thành công chắc, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63 66) có lớp Hàm Thụ.
IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE
Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào
RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon
Đ.T. 23.893

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ
«ELITE»
371 Đại lộ Trần hưng Đạo 371 ngang sở Chữa lửa Saigon
— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC — ÂU PHỤC PHỤ NỮ.
— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS, có lớp **Sáng,Chiều,Tối,** Khóa đặc biệt cho **Học sinh và Sinh viên.**

DẠY CẮT MAY
61 Võ Tánh Saigon
Âu, Việt, Đầm, bảo đảm khóa 3 tháng vải chỉ máy do trường cung cấp có, lớp sáng, chiều, tối. Có khóa cấp tốc. Nhận học viên mỗi ngày.

Dạy Cắt May Thực Hành
Gồm các môn áo dài tay Raglan, Jupe robe, quần tây, Chemise, thượng hải, dạ vũ v.v... Bảo đảm 3 tháng rành nghề. Do cô Hương chỉ dẫn đã nhiều năm kinh nghiệm. Hỏi Nhà may Hương 638 Phan đình Phùng Saigon.

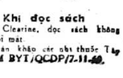
HỌC MAY GIỎI Ở ĐÂU ?
Quý bạn gái chỉ tốn 2000đ học may áo Raglan. 1500đ áo dài. 1500đ Robe. 1.500đ. quần Tây Phụ nữ, 3.000đ. khóa Âu Việt phục tại : Trường nữ công lớn nhất Thủ đô :
HIÊN MẪU
004 Lô G chúng cư Ng Thiện Thuật do bà Hiệu Trưởng tốt nghiệp Thủ Khoa kỳ thi Nữ Công của Bộ Giáo Dục tận tâm hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG
Tận tâm chỉ dẫn, bảo đảm rành nghề đủ loại bông, đủ kiểu áo. Có việc làm Sửa chữa,
Hỏi 1787 Lam Sơn (Hồ tắm Chi Lăng) Giadinh.

Dạy Nhu Đạo và Tự Vệ
Không phân biệt Nam hay Nữ do Giáo sư Đệ Nhị Đẳng Huyền Đai Quốc Tế Kodokan có nhiều năm kinh nghiệm. Cựu Giáo sư của Hiệp Hội Ngân Hàng Q.G. Kampuchea. Có thể đến tư gia từ 18g trở lên. Xin liên lạc 655 Bà Hạt Cholon.

ANH VĂN MINH - TIẾN
176. Trương minh Ký Phú Nhuận Có đủ lớp SÁNG - CHIỀU - TỐI. Do Giáo sư Anh - Mỹ - Việt kinh nghiệm đảm nhiệm. Mỗi đầu tháng đều có mở lớp mới. Triệt để áp dụng phương pháp thính thị, học dễ nhớ lâu quên. Nơi đáng tin cậy cho ai muốn học Anh ngữ. Có lớp Toán Lý Hóa nữa.

Thuốc nhỏ mắt
CLEARINE
— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mát trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ



Khi đọc sách
Nhỏ Clearine, đọc sách không thấy mỏi mắt
Có bán khắp các nhà thuốc Tây
113M BYT/QCDP/7-11-69.

Lộc đỉnh ký

của KIM DUNG người dịch : THƯỢNG LAN

(TIẾP THEO)

Những chữ trên bia đá

Chiều hôm đó, sau khi nghỉ ngơi, Tiểu Bảo bèn hỏi thuộc hạ về qui củ của Ngũ Long Môn trong Thần Long Giáo. Hắn được biết Thần Long Giáo chỉ chia ra như thế, nghĩa là có Ngũ Môn. Mỗi Chưởng Môn Sứ thống suất mười mấy người lão huynh đệ và đám thuộc hạ thiếu niên theo màu cờ của Môn mình. Tự nhiên vị Chưởng Môn Sứ là đặc tuyển trong hàng lão huynh đệ, nhưng võ công cao và có nhiều công lớn, riêng Tiểu Bảo đã tuổi nhỏ mà lại mới vào, thế nhưng lại được ở vào chức vị cao, được Giáo Chủ và phu nhân đãi sứ trọng hậu, kể như chuyện chưa bao giờ có trong Thần Long Giáo từ trước đến nay. Và tất nhiên đó nhằm vào cái công cứu Phu nhân và Giáo Chủ.

Sáng hôm sau, Hồng Giáo Chủ triệu tập chúng nhân vào đại sảnh, mọi người khi bắt đầu vào mặt ai cũng lộ vẻ trầm ngâm, họ không biết Giáo Chủ sẽ giải quyết việc ngày hôm qua ra sao.

Mặc dù Giáo Chủ đã thề, nhưng ai cũng biết Giáo Chủ là con người thâm trầm, không ai đoán nổi trong lòng ông ta cả.

Ngồi vào xong, Tiểu Bảo liếc nhanh thấy mình ở vào hàng Ngũ Long Sứ, tự nhiên cao hơn cả Ủy Tôn Giả và Lục Tiên Sinh.

Hồng Giáo Chủ ngồi vào là đã hỏi ngay :

— Thanh Long Sứ bịnh trạng ra sao ?

Lục Tiên Sinh cúi mình :

— Khải bẩm Giáo Chủ, Thanh Long Sứ thương thế nặng lắm, sinh mạng chưa biết chắc sẽ ra sao.

Hồng giáo chủ lấy ra một bình thuốc màu hồng và nói :

— Đây là ba hoàn «Thiên Vương Bảo Mệnh Đan», hãy đem cho hắn uống.

Không thấy Giáo Chủ dậy tay, nhưng bình thuốc từ từ bay về phía Lục Tiên Sinh một cách nhẹ nhàng.

Lục Tiên Sinh tiếp lấy và khom mình thật thấp :

— Vạn tạ đại ân của giáo chủ.

Hắn biết giá trị của ba hoàn «Thiên Vương Bảo Mệnh Đan», nó là thứ thuốc linh diệu, được sưu tầm không biết bao nhiêu thứ thuốc quý giá, nhất là lão nhân Sâm trên ba trăm năm, Bạch Hùng Đảm và Tuyết Liên vv... toàn là thứ khó kiếm nhất trong đời, chính tay của Hồng Giáo Chủ điều luyện bao nhiêu năm mới được không quá mười hoàn. Hứa Tuyết Đình uống ba hoàn thuốc này thì sinh mạng nhất định sẽ vô cùng bảo đảm.

Tất cả hàng lão huynh đệ đều cảm động cúi mình đáp tạ, và họ bây giờ mới thật yên lòng, vì Giáo Chủ đã ban linh được thì tự nhiên là quá đã hoàn toàn bỏ qua chuyện cũ.

Sắc mặt chúng nhân bây giờ mới được rạng ra.

Hồng phu nhân cười hỏi :

— Bạch Long Sứ, nghe nói tại Ngũ Đài Sơn, Bạch Long Sứ đã đọc được những chữ trên bia đá phải không ?

Tiểu Bảo vòng tay :

— Vâng, đệ tử đã có đọc.

Ủy Tôn Giả vội nói :

— Khải bẩm Giáo Chủ và Phu Nhân, thuộc hạ đã có đồ rập những chữ trên bia đã mang về.

Hắn lấy tấm giấy dầu ra đem treo lên vách.

Hồng Phu Nhân nói :

— Bạch Long Sứ, hãy đọc cho mọi người được biết.

Tiểu Bảo cúi đầu đáp «Vâng» và ngửng mặt nhìn lên bức chữ đồ đọc lớn lên theo «bài» đã học thuộc lòng.

Hắn cũng bắt đầu bằng câu «Trịnh Quang năm thứ hai, tháng mười ngày giáp tý...» nhưng cứ hễ tới chữ nào quên tịt hắn lại làm bộ nhìn chăm chú và nói lầm thầm :

— Chữ này khó quá... à..à

Cứ như thế, hắn đọc cho đến hết.

Chỉ có câu : «... có người Giáo Chủ họ Hồng được trời ban phước, uy chấn thiên hạ, trừ ma giới qui...» thì hắn bỏ bớt bốn chữ «Uy chấn thiên hạ» mà thêm vào đó là : «... có người Giáo chủ họ Hồng và vị phu nhân được trời ban phước, trừ ma giới qui...»

Thật ra nếu để cho Lục Tiên Sinh thêm vào thì có lẽ sẽ được văn vẻ hơn là cái thêm hơi gàng gượng của Tiểu Bảo, nhưng trong trường hợp khó khăn, hắn thêm hơi cho đủ chữ như thế tất âu cũng là một sự thông minh đáng kể.

Hồng phu nhân nghe đến câu đó trong bụng như nở hoa, bà ta cười rạng rỡ :

— Giáo Chủ, văn tự trên bia đã quả nhiên có tên tôi, nhất định đã rõ ràng chữ Bạch Long Sứ đâu có đọc sai.

Hồng Giáo Chủ cũng cao hứng không kém, ông ta gật đầu lia lịa tiếp :

— Tốt lắm, chúng ta đã theo mệnh trời mà sáng lập Thần Long Giáo, và nhà Đường đời Trịnh Quang đã có ứng điềm rồi.

Chúng nhân toàn đội sảnh hô to :

— Giáo Chủ và phu nhân vĩnh hưởng tiên phước, thọ dữ thiên tề !

Bọn lão huynh đệ của đám Vô Căn Đạo Nhân thì lại kêu thầm : «Giáo Chủ và phu nhân mà lại ứng theo thiên tượng thì quả là nói chuyện và cũng phạm thượng !»

Sau cùng, Tiểu Bảo đem nơi tọa lạc của tám bộ Tứ thập nhị chương kinh đọc lên vanh vách, làm cho Hồng phu nhân phải tặc lưỡi gật gù :

— Thánh hiền hào kiệt luôn vì dân cứu thế, quả nhiên thiên thượng đã an bài, luôn cả cái tên phản tặc Ngô Tam Quế mà trong bia xưa cũng đã ghi rất rõ ràng... Giáo Chủ, tám bộ kinh ấy đã ứng về cho bản Giáo, không sớm thì muộn cũng sẽ về đến tay mình.

Hồng Giáo Chủ vuốt râu cười :

— Phu nhân nói đúng !

Chúng nhân lại đồng thanh hô to :

— Thọ dữ thiên tề ! Thọ dữ thiên tề !...

(XEM TIẾP TRANG 10)

Công thức mới của Mỹ tại Cao miên

(Tiếp theo trang 2)

Số viện trợ tương đối khiêm tốn của Mỹ đã gây ra một vài sự bất mãn tại Nam Vang. Mỹ nói rằng số viện trợ ấy tạm đủ vì áp lực của địch còn nhẹ trong lúc này nhưng một số viên chức cao cấp của tòa đại sứ Mỹ thúc giục Hoa thịnh Đốn nên đưa thêm những chiến cụ cũ ở Việt cho Cao mên. Nhưng Cao mên không phàn nàn gì về sự yểm trợ của máy bay Mỹ. Sự yểm trợ ấy không phải chỉ để ngăn chận địch quân mà còn để yểm trợ trực tiếp cho những cuộc hành quân trên bộ của Cao mên do đó quân Cao mên không những đã giữ được đất mà còn mở được những cuộc tấn công nữa.

Hồi tháng 9, chừng 10.000 quân chính phủ đã được điều động đến tăng cường cho tỉnh Kompong Thom đang bị bao vây (ở cách Nam vang 85 dặm về phía Bắc) và lấy lại được thị trấn chiến lược Tang Kauk.

Cuộc tấn công của chính phủ vừa để đánh địch quấy, vừa để nâng cao tinh thần binh sĩ chính phủ, vừa để tái lập sự tiếp xúc với dân chúng thôn dã, đồng thời cũng để chứng tỏ chính phủ nhất định đưa quân tới những nơi xa xôi để bảo vệ dân chúng. Từ 7 tháng nay, quân chính phủ đã tiến được những bước dài. Từ 30.000 người, quân đội ấy đã lên tới 140.000 người. Họ đã được trang bị khá hơn nhưng thành phần vẫn còn hỗn tạp, có cả phụ nữ trong hàng ngũ nữa. Họ đi hăng hái, ca hát, ưa mặc những bộ đồ màu sặc sỡ nhưng vẫn chưa quen đào hố cá nhân khi dừng quân đêm hoặc vẫn còn quen đi nối đuôi nhau thành một hàng khi đi tuần tiễu. Tóm lại, quân đội Cao mên hăng hái nhưng không có kinh nghiệm.

Chung cuộc, có thể là nền kinh tế bấp bênh sẽ gây nguy hại cho quân đội Cao mên hơn là sự nguy hại do địch gây ra. Vì số dự trữ tài chánh cạn dần cho nên một trong những thiệt hại đầu tiên có thể là sự xuống tinh thần của binh sĩ vì tiền mất giá. Quả thật là nền kinh tế đã bị tê liệt. Không xuất cảng được gạo và cao su, hầu như không có du khách, giao thông gián đoạn, thuế không thâu được, cho nên số thâu của chính phủ bị hụt trên 50o/o. Chính phủ đã giảm bớt nhập cảng hướng về xuất cảng và dùng số 60 triệu Mỹ kim ngoại tệ dự trữ. Các chuyên viên kinh tế tiên đoán Nam Vang sẽ cần có 230 triệu Mỹ kim ngoại viện trong năm tới và năm sau nữa có thể cần gấp 2 lần con số đó.

Vì Mỹ không muốn chịu hết gánh nặng ấy cho nên Lon Nol đã kêu gọi Úc, Đài Loan và nhiều nước khác ở Á châu giúp đỡ. Nhưng hi vọng lớn nhất của Cao mên dựa vào Nhật. Các giới chức Nhật đã ngỏ ý muốn cho không 20 triệu và cho vay 40 triệu nhưng Đông kinh có vẻ chỉ muốn chịu thương thuyết nếu Mỹ thêm viện trợ kinh tế. Trong khi đó, Mỹ lại chờ các nước khác giúp đỡ Cao mên. Một nhà ngoại giao nói rằng «Đúng là một khúc nhạc ngoại giao ai cũng đứng một chỗ nhưng rồi công việc sẽ tiến triển vì không lẽ tất cả lại để cho Cao mên từ từ sụp đổ».

Tuy có những người sợ nạn thiếu hụt hàng hóa trong những tháng tới nhưng tại Nam Vang, giá cả vẫn tương đối ổn định, thực phẩm dồi dào và dân chúng có vẻ hài lòng. Số dân quê chạy về thành phố làm tăng dân số Nam Vang lên gấp hai lần (bây giờ là 1 triệu rưỡi người) nhưng Nam Vang tương đối vẫn yên tĩnh nếu so với Saigon. Một điều khác nữa tương phản với Sai gon là chính phủ Cao mên đoàn kết, không có sự chia rẽ về chính trị trong hàng ngũ lãnh đạo. Lon Nol và phó thủ tướng Sirik Matak được sự ủng hộ mạnh của quốc hội, quân đội, giới trung lưu, công chức, sinh viên trí thức và các vị lãnh đạo Phật giáo. Tuy dân quê ít biết đến Lon Nol nhưng các giới chức thủ đô tin tưởng ở sự trung thành của dân chúng.

Hơn nữa, chính phủ đã đạt được thành tích ngoại giao đáng kể trong thời gian ngắn ; được Tây phương thừa nhận, xiết chặt bang giao với Saigon, duy trì liên lạc với Nga và với các nước khác trong khối CS bao gồm Đông Đức, Tiệp khắc, Ba lan, Hung gia Lợi và Bảo gia Lợi.

Với tất cả những điều vừa kể, Cao mên có thể tồn tại được không ? Theo nhiều quan sát viên quen biết thì câu trả lời là có nhưng con đường sống còn sẽ rất gay go trong những năm tới. Đó là cái giá phải trả khi bị lôi cuốn vào cuộc chiến tranh Đông Dương. Một nhân vật lão thành của Á Châu nhận định rằng chiến tranh Cao Miên sẽ không lâu dài nhưng «10 năm đầu sẽ là 10 năm cực khổ nhất».

(Bản dịch của Trương Tử Phòng)

CẦN BÁN
MỘT KHO HÀNG VÀ NHIỀU LÔ ĐẤT TRỐNG
KHU LĂNG CHA CẢ
— KHO HÀNG, sườn sắt, tôle, nền ximent cao ráo diện tích kho 480t.v., xây cất trên diện tích đất 1825 t.v., có văn phòng, đầy đủ tiện nghi điện nước.
— ĐẤT TRỐNG, có với lô 80 t.v. (4x20) tiện xây cất phố hoặc biệt thự. Khu vực tốt và mát mẻ, giá phải chăng.
Hỏi : 17-19 Trần Hưng Đạo — Saigon.

WANTED
Interpreter - Translators - Instructors (Vietnamese)
Experienced in Construction Equipment Maintenance-Supply Highway Construction, Capable of translation of mechanical technical terms. Apply with full resume to.
QUINTON - BUDLONG
251/1 Cách Mạng — Saigon

THAI - LAI
411 Hai Bà Trưng SAIGON, Đ.T. 41.869
NƯỚC-MẮM PHÚ QUỐC NGUYÊN CHẤT
Nhãn Hiệu THÙNG NƯỚC MẮM

Phẩm Chất và Bảo Đảm Chất Đạm theo Tiêu Chuẩn Viện Pasteur
Giao Tận Nhà và Đóng sẵn Thùng Gởi đi Ngoại Quốc
Món Quà GIA ĐÌNH — Tượng cho QUÊ HƯƠNG
Nhân TẾT TÂN HỢI — THAI LAI Kính mời

TRẦN-CHI KỸ NGHỆ LẠNH
NHẬN : Bảo trì — cung cấp — sửa chữa — Mua, đổi máy lạnh — Tủ lạnh.
Công việc nhanh chóng, giá phải chăng.
78 QUỲNH QUANG TIÊN - SAIGON - ĐT 25.125

SIROP CHLORAMPHENICOL
Amfenicol

MỘT SẮC THÁI HOÀN TOÀN LẠ, MỚI, ĐÊM ĐÊM TẠI :
ĐÊM MÀU HỒNG
36, Nguyễn-Huệ SAIGON
— Cùng với Nhạc Việt dặt dìu, êm đềm
— Bồng sôi nổi, tưng bừng bởi những SHOW Quốc tế
— Nơi chốn lý tưởng của những người yêu nhạc

TRƯỚC KHI RỜI VIỆT NAM TRỞ VỀ MỸ
MISS DIANA DAWN
và Ban nhạc « THE ENDLESS SUMMER »
TRONG MỘT MÀN TRÌNH DIỄN ĐỘC ĐÁO
Các giọng ca hàng đầu của Tân Nhạc Thủ đô : NGỌC-MINH — PHƯƠNG-HỒNG-HẠNH — ĐÀO-HOA-NỮ
Ba giàn âm thanh nổi : KENWOOD — MEAZZI — DYNACORD
Trên 10 ngọn đèn màu, đủ sắc, đủ hình.

Thái-Thanh Tiếng hát tuyệt vời của tình yêu-của quê hương
Ban hợp ca số 1 của Việt Nam
BAN THĂNG-LONG
Những mầm non tươi trẻ :
BÍCH-NGA — NGỌC-THIÊN-NGA — THU-UYÊN
Đôi Bạn Trẻ : VÂN-HÀ — HOÀI-KHANH minh diễn thường xuyên
Ban « THE GOLDEN BELLS » Ban Nhạc HẢI-SƠN

LINH TINH

Gà Brown, Nick layer, Pilch Broiler Nhật Central và hàng tuần. Cậu Gà Vinaleco, bán sỉ, lẻ, tại tiệm Hiếu Sáu số 81 đường Bến Phạm thế Hiển. (Bên phía tay mặt chợ Phạm thế Hiển Quận 8 độ 150m).

Gà Gà về hằng tuần : Goto 603, Pilch's, Welp's đẻ. Hỏi 29 Bến Đắt Sg.

Chim cút
Chim giống, trứng giống, trứng ăn bán tại : 30/12 Đầu cầu Phan Thanh Giản Xa lộ (ngay cột nước)

Chim cút bán các loại chim cút giống đủ cỡ. Dụng cụ đầu nuôi. Chỉ dẫn tường tận. Hỏi 72A Phạm đăng Hưng Dakao và 109/16 Hương lộ 14 Gia Định.

GÀ ! GÀ ! GÀ !
Nhiều gà Nhật nuôi thịt và đẻ Pilch, Goto 603, Goto 120, gà Mỹ và thường xuyên, giá phải chăng. Bán đầy đủ thực phẩm, dược phẩm dụng cụ nuôi gà và cút. Thanh Tâm 258 Nguyễn thiện Thuật SG ĐT.99.807

GỞI BAGAGES ĐI PHÁP
Chuyến tàu tới chạy ngày 29/11/70. Trans-delair, 786 Phan đình Phùng Tel 24.019.

Giấy sống chung hôn thú ngoại kiều nhìn nhận con nuôi hợp thức hoá con riêng giá hạn. Ngoại kiều VN lo thủ tục miễn phí xin liên lạc 60 Võ Tánh Sg Điện Thoại 93072.

Nhận in đủ loại phù hiệu Quân đội in trên vải. Hỏi 317 Lê quang Định GĐ.

700đ công may 1 áo dài Raglan, may đẹp nhứt. Khỏi thử. Có máy bọc nút bán nhiều kiểu lạ. 3bis Lê văn Duyệt Saigon.

Cần mua lại 1 đường giây điện thoại đường Công Lý, Saigon. Hỏi 12 bis Chi Lăng, Gia Định. ĐT : 23.637.

Nhiếp ảnh Nhận tráng phim và làm ảnh Kodacolor Fujicolor Ektachrome với màu sắc trung thực. Ảnh đen trắng. Giá phải chăng cho quý vị chơi ảnh tài tử Ly 8 Tự Do ĐT 25.837.

Nai nhung bán 1 bầy nai 3 con. Con đực mọc nhung 15 ngày cắt được. Con cái có bầu sắp đẻ. Một nai tơ. Mua ngay được hưởng cả nhung. Hỏi tại 43 Phan chu Trinh Sg ĐT 23154 xưởng cưa Lợi Quyền Ban Mê Thuột

Nổi tiếng DANH THIẾP THIỆP CƯỚI chỉ có nhà in THÁI-HÒA 286 NGUYỄN-THIỆN-THUẬT Bàn cờ Saigon
Đ.T. 98.561

BÓI BÀI
Xem chỉ tay KIM - THANH 356 Phan thanh Giản.

Có nhận Nấu cơm tháng. Hỏi tiệm Mai Hương 46 đường Châu văn Tiếp Gia định

Bán HousBord tuyệt đẹp về cây quý máy Eaverups 80 HP toàn bảo với tất cả phụ tùng giá số ở : ĐT. 20378.

Bán lò gas có lò đã làm bánh đủ các loại hoặc làm bánh mì (mới chưa xài). Hỏi 178/35 Chi Lăng Phú Nhuận.

Bóng bàn bi da banh tay có sẵn giao liền Tại 194/151 Trần quý Cáp Saigon.

NHẬN RÚT HẦM CẦU
Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu Đà Cholon Máy Đá.

Bán 60 ghế ngồi viết bảng sắt và hai bảng lớn. Hỏi 72A Phạm đăng Hưng Dakao.

Piano «Sterling» của Mỹ tiếng rất tốt, máy toàn hảo, bán 250.000đ. Hỏi bà Thu 545 Bùi hữu Nghĩa, GĐ cạnh nhà thờ Bà Chiểu, Trên đường tới chùa Linh Quang cách chùa 50m.

Nấu cơm tháng mỗi phần 6000đ thay đổi món ăn mỗi ngày hỏi Bà Hai má cô Vân tiệm Lò nhà số 11 Trần hưng Đạo.

Longines Automatic Admiral 5 mo. mặt vuông, đồ gắm, 6 hột xoàn, chắc giá 30.000đ (đã dùng 1 tháng) 426 Minh Mạng Cholon.

Bán 1 quạt đứng Mỹ lớn (10.000đ) 1 bếp điện đôi hiệu Capitol còn nguyên thùng (3.000đ) và 600.000đ 1 căn nhà đủ tiện nghi điện nước 3m×10m ngõ trường T.H. Chí Hòa LVD, Hỏi 585/22 Phan đình Phùng Saigon. giờ làm việc.

Piano mesurie bán đi đường Vườn Chuối đến 10 F Radio Việt Hải quẹo ra chợ 25ch. hỏi Ô. Lân nhà 18 lô 61.

Cần bán gấp
Tủ áo, bàn máy may, bàn viết, giường, nệm, tủ kiếng, tủ bàng, giá rẻ, đồ còn mới. Hỏi tại tiệm hớt tóc Phước Thọ số 004 lô J Chung cư Nguyễn Thiện Thuật SG.

700đ công may 1 áo dài tay Raglan giá đặc biệt cho nữ sinh nhà may Trang 18 Võ Tánh Saigon.

HÃNG LỮ HÀNH
THIÊN - NGA
385, đường Trần Quý Cáp Saigon
— Lo mọi thủ tục hưu trí và xuất ngoại. Các giấy tờ cần thiết cho các bà Theo chồng về nước, cho các cô đi ngoại quốc kết hôn (phải có tờ bố cáo hôn thú).
— Thiết lập hồ sơ xin ngoại hợp lệ với các lý do.
— Bán vé máy bay đi ngoại quốc.
— Dịch VIỆT-ANH-PHÁP các thư từ và giấy tờ liên quan đến xuất ngoại. Công việc nhanh chóng bảo đảm. Tiếp khách đến 21 giờ và chiều thứ bảy và sáng chủ nhật.

Cơm tháng 7500đ 1 phần thức ăn đầy đủ sinh tố thay đổi mỗi ngày 6 món, giao tận nhà. Hỏi 119 Ng. Phi Khanh Saigon.

Piano Yamaha mới khui thùng kiểu mới 55Đ, bán 408 Nguyễn Hoàng Cholon

NHẬN NẤU CƠM THÁNG
Mỗi phần ăn 8000đ, ngày 6 món thay đổi, thức ăn tươi đầy đủ chất bổ, mỗi phần có thể dùng cho 2 người Do 38/10/22H Trần Khắc Chân Tân Định.

Áo dài Raglan
May đẹp nổi tiếng, mời bà lại PHƯƠNG DUNG
87 Bùi Viện Saigon khỏi phải thử Bán máy bọc nút áo 2000đ một chiếc

Phòng chỉ dẫn
Và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ, gia hạn lưu trú, đây khiếu vụ. GS Huyền 159/27 Trương minh Giảng Sg. (máy nước Kỳ Đồng quẹo vô).

Ghế Salon cũ, hư
Mây gọi ngay Thăng Long 100 Lê văn Duyệt Saigon ĐT. 41.969 sẽ có người tới tận nhà quý vị đề lãnh và giao. Việc làm thật bảo đảm, giá cả dễ bằng sửa phần tiền bộ ghế mới.

Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu
— Bán vé máy bay bớt 20o/o cho DU HỌC SINH.
— LO MỌI THỦ TỤC XUẤT NGOẠI MAU LẸ (kể cả CÁC GIẤY TỜ CẦN THIẾT cho các BÀ THEO CHỒNG VỀ NƯỚC)
— SAIGON / PARIS / GENEVE
— HONOLULU / SAN FRANCISCO / MONTREAL
«LẠC LONG VOYAGES»
173, Nguyễn công Trứ SAIGON Đ.T. 23.691

Thiệp nổi
Các loại THIỆP Cưới, Mời, Dạ Hội, Tiếp Tân, Nơi, Chúc Tết, Danh Thiếp cùng các Ấn Phẩm đặc biệt. Bằng máy hấp nổi. Đẹp - Rẻ - Nhanh Chóng
NHẬN IN : Nhãn Hiệu, Bao Hộp, Bản Nhạc, Sách Báo nhiều màu bằng máy Offset.
Tại Ấn Quán KIM - HƯNG 164, Lý thái Tổ SG. ĐT. 92.973

CHIROMANCIE
Triết học, Khoa học, Thần học Cao siêu, uyên bác

số Mệnh Trên Bàn Tay
Thấu triệt quá khứ, hiện tại và tương lai trước cuộc sống một cách [illegible] Duy nhất đã hơn 20 năm qua tại miền nhà.
Giáo Sư HỮU KINH
Văn đề [illegible]

Bán 380 bao vỏ la ve, giá phải chăng. Do nơi ông Hân. 448A Lý thái Tổ SG. ĐT 50096.

Đánh bóng đá thạch xây tiêu điều lãnh sửa hột ba màu 285 Bến Vân Đồn.

Bán rẻ 48 ghế nệm 15 bàn 1 quầy của phà hàng Hỏi 210 Võ Tánh hãng Cha Cả. Quán Phụng.

Lịch 1971 đủ loại
Chuyên làm các loại lịch AGENDA treo tường bỏ túi lịch thiếp mạ vàng đủ màu Nguyễn văn Chân 102 Cộng Hòa Saigon.

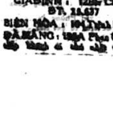
Số tử vi Xem chỉ tay. Bói bài. Đoán mạng số rõ giàu nghèo công việc làm ăn buôn bán, kinh doanh, sự nghiệp Công Danh Khoa, Cử, Hôn Nhân, Gia Đạo, Xuất Hành. Cầu Tài Đau Yếu Thưa Kiện, tìm người nhà. Tìm mất của. Dời chỗ ở. Xin hỏi ông Đồng Thái 182 Lê Lai SG.

Thầu đồ sắt, kiến trúc, trang trí, thiết trí máy móc điện khí tư gia hãng xưởng. Liên lạc ông Lê ĐT 22.456 hay gửi chi tiết đồ án về Hộp Thơ 2342 Saigon Cần 1 tài xế Fiat 1500 gửi 2 ảnh 4x6 và số lương về HT 2342 Saigon.

Thiệp cưới Danh thiếp
Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22.895)

Hôn thú cấp tốc
VIỆT—MỸ—PHI—HÀN
— Khai Sanh. Nhìn nhận con
— Hợp thức hóa con riêng của vợ.
— Khế ước lập con nuôi
— Bố cáo hôn thú đã đi kết hôn tại ngoại quốc.
— Theo chồng về nước.
— Nhận dịch thư từ, giấy tờ Việt—Anh—Pháp.
Giải quyết các trường hợp khó khăn, hợp pháp. Công việc nhanh chóng. Quí vị được Một cơ sở đứng đắn tận tình giúp đỡ. Tiếp khách đến 12 giờ cả chiều thứ bảy và sáng chủ nhật. Xin đến : 385 đường Trần Quý Cáp Saigon.

Hôn thú Việt Mỹ
THỦ TỤC XUẤT NGOẠI
Giấy sống chung (Lấy ngay)



KHAI SINH.
CHÍNH-THỨC HÓA CON MANG HỌ MẸ.
CON NUÔI.
DỊCH.
Do LUẬT-GIA phụ trách
GIADINH : 128bis Chi Lăng ĐT. 28.637
BIÊN HÒA : 10 Phan Thanh Giản Biên Hòa
ĐÀNẴNG : 180A Phan Chu Trinh [illegible]

Học sinh chuẩn bị thi tài 1 không thể thiếu trong tủ sách học cuốn Nghị luận Luận lý và phổ thông của GS Nguyễn tăng Chương—Phương pháp tài liệu Bài mẫu Tú Tài 1 ABCD và Kỹ Thuật đã phát hành trên toàn quốc.

Không xong trả lại tiền
cho các giấy tờ khai sanh, hôn thú bán nhà xuất ngoại v.v... Công Thương Xã ĐT 99.860 145 Đề Thám Saigon.

Tìm đâu được Bạch Yến ?
Nữ sinh Marie Curie Nữ sinh VAA School và giới trẻ thanh lịch mặc «chic» nhất Thủ đô. Xin mời đến Nhà May HẠNH, 14 Trần văn Thạch, Tân Định do cô Bạch Yến bảo đảm cắt theo thời trang Bale ? Hollywood ? London ? Tokyo
Quà tặng đặc biệt cho đám cưới văn thanh lịch, trang nhã
Mùng Nylon 100°/.
BÔNG TRƠN
có may sẵn. Bảo đảm không co giãn Bán tại số 171 Lê Thánh Tôn Saigon

BAR

Cần chiêu đãi biết chút tiếng Anh, điều kiện dễ. Bar đông khách sang : 203 Trương tấn Bửu P.N.

Cần Chiêu đãi viên làm từ 14g đến 20g bởi cô Nga 87A Phát Diệm Sg từ 8g đến 14g.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp bởi Quán Bình Dân 11-12 Lê Văn Duyệt (Chợ Đũi.)

Cần chiêu đãi viên bao ăn ở có lương. Hỏi 78 Nguyễn Huệ Saigon

Hotel cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp cho nhà hàng mới mở có lương và thưởng bao ăn ở. Hỏi Star Hill Hotel 209A Võ Tánh Tân Sơn Nhất từ 17 giờ đến 19 giờ

Lotus bar đông khách tiền chia bằng tháng cao cần nhiều chiêu đãi trẻ nói thạo Anh ngữ. Hỏi Lotus bar 142 Tự Do

Taipei Hotel bar ở Nguyễn văn Thoại bar rất đẹp và có máy lạnh cần 5 cô chiêu đãi viên. Xin liên lạc 180 Đồng Khánh Cholon

Cần nhiều chiêu đãi viên đi làm Nhà Bè cần biết tiếng Anh có xe đưa rước thưởng hậu. Hỏi bar Dạ Nguyệt 48 Tôn thất Thiệp

Tắm hơi cần gấp 3 cô làm massage kinh nghiệm lương hậu và 1 bà làm việc vặt trong nhà. Hỏi 284 Trịnh minh Thế Saigon

Cần nhiều chiêu đãi viên đi Cam Ranh không cần biết tiếng Anh bao ăn ở đến cổng xe lửa Trần quý Cáp vô hẻm 291 Trần quí Cáp hỏi số nhà 408/635 Hồng Thập Tự Saigon (đối diện nhà may Win) Chí hẹp

Bar Vũng Tàu
[illegible]

Một trà thất lớn ở khu đông khách tại Cần Thơ, có máy điều hòa không khí, khai trương vào cuối tháng này. Cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh. Bao ăn ở. Hỏi 161 Bác Sĩ Calmette Saigon, giờ làm việc.

Cần nhiều Chiêu đãi viên trẻ đẹp làm chia cho Bar riêng của Mỹ kiều. Bao ăn ở. Hỏi garage Nam Phương 32/11A xa lộ gần cầu Phan thanh Giản SG.

CẦN NGƯỜI

Cần Thợ hớt tóc lành nghề, hỏi 74 TônThất Đạm Sg.

Cần 2 cô thâu ngân gấp, 237 Nguyễn Kim Cholon.

Cần giáo sư kèm Pháp Văn cho học sinh lớp 4è, và 5è, Marie Curie, lương hậu. Hỏi 339 Lê quang Định, Gia Định.

Cần 2 người làm việc nhà. Hỏi ông đóng giầy trước cửa 140 Lê thánh Tôn (Tiệm Quảng Mỹ) 138.

Cần 1 cô thợ cắt may. Y phục phụ nữ, có thể ăn ở tại nhà chủ. Hỏi 72/2 Lê đại Hành Phú Thọ tiệm sửa xe vạn vàng.

Cần 1 người chuyên giữ em. 2000đ. 1 nhỏ sai lặt vặt 2000đ. 1 tháng. Bao ăn ở. Tết thưởng riêng 2000đ. Sau tết mỗi tháng lên 4.000đ. Và thêm tiền quà sáng. Quần áo, v.v.. Hỏi 339B Petrus Ký. Saigon.

Nhân công chuyên viên mọi ngành muốn có việc làm tại Saigon, Gia Định. Cho biết khả năng, ước vọng 500đ lệ phí về : 241 Cách Mạng Saigon Đ.T 41094

Tìm việc Thơ ký sổ sách văn phòng, hoặc lo công việc người viết lái xe kinh nghiệm. Hỏi Huỳnh Lac 185C Nguyễn Huệ Phú Nhuận lương tối đa 15.000đ

Cần Một quản lý cho Hotel Bar Ranh nghề muốn sang hay thuê cũng được. Hỏi Star Hill Hotel 209A Võ Tánh Tân Sơn Nhứt.

Sẵn địa điểm tốt nơi thị tứ. Cần thợ giỏi hợp tác mở tiệm sửa máy lạnh. Liên lạc 44 Trần quang Khải Đakao trong giờ làm việc.

Cần 1 cô thợ ráp áo dài thật khéo, một cô ráp áo blouse các kiểu thật rành nghề, không rành nghề, xin miễn đến. Hỏi nhà may Tân Hòa 119 Nguyễn phi Khanh Tân Định.

Cần thầy giáo kèm học sinh đệ về Math Moderne và Français. Hỏi 205/5 Võ Tánh SG.

Cần 2 cựu SI quan, văn hóa trung bình để làm việc tại Saigon. Lương khá. Hỏi tại tạp Olympic 97 Hồng Thập Tự Sg mỗi ngày từ 8g-10g tối (trong giờ bar).

Cty Bảo hiểm cần tuyển
nhiều nhân viên giỏi các nghiệp vụ bảo hiểm (Production, Sinistres, Comptabilité). Lương cao nếu có chứng chỉ tốt hoặc nhiều kinh nghiệm. Thơ từ và hồ sơ gởi đến số 117 Trần Hưng Đạo Saigon đề [illegible]

Cần thợ sửa phim chụp. Hỏi Thiện Photo 399/3 Trương minh Giảng Saigon

Cần 1 Opérateur giỏi về chiếu ciné lương hậu, một chị bếp làm cơm bắc, một chị bồi giặt ủi giỏi. Hỏi 117 Trần quang Khải,

Cần thợ đồng làm xe hơi, lương cao. Quán dịch hợp lệ, hạnh kiểm tốt. thơ cho Ông Thợ Đông Phúc. Hộp thơ số 56 ChoLon.

Cần giúp 2 em trai 13-14 tuổi nhà nghèo để học may âu phục. Bao ăn ở 1 tháng 2.000đ. và 3.000đ tiền ăn sáng. Hỏi ô. Thái đường Nguyễn Cảnh Chân nhà 24/9 Saigon.

Cần 1 tài xế xe nhà lớn tuổi Hỏi bà Yến 69 Trương minh Ký Phú Nhuận (Trương minh Giảng nối dài)

Cần cô giáo thiệt giỏi dạy Anh văn cho 2 học sinh lớp 6 và 8 Trung học. Hỏi Ô. Cử 3/8 Tự Đức Dakao, ngoài giờ làm việc hoặc ĐT.25.355.

Cần thầy kèm chương trình Pháp 5ème và 6è. 215C/12 Chi Lăng Cư xá Cảnh sát Trình Phú Nhuận (12g30 đến 2g30.

Cần thợ ráp âu Âu Phục hỏi 19 Phạm đăng Hưng Dakao.

Đoàn ca vũ nhạc Loan Anh, 510 Võ di Nguy Phú Nhuận Gia Định, cần tuyển thêm vũ sinh điều kiện, cao 1m53 sắp lên, có thân hình đẹp.

Cần 1 nữ thơ ký đánh máy tiếng Pháp có xe đi ngoài chợ ít (Saigon). 1 cô biết đọc và viết chữ Việt để ghi tên khách mướn phòng và thâu tiền tại Vũng Tàu : 381, Trần Hưng Đạo, Saigon.

Cần mướn tài xế có thể vào Long Bình. Hỏi Phước Thọ 130 Cách Mạng SG buổi tối.

Pharmacie Gác
cần 2 cô bán thuốc có chứng chỉ của Dược Sĩ Đoàn. Hỏi 191 Chi Lăng Phú Nhuận vào buổi chiều và tối

Cần 1 nữ sinh viên chương trình Pháp có kinh nghiệm kèm em 4e Marie Curie. Hỏi 315/8 Trương minh Giảng buổi tối

Quán Tuyết 29 Nguyễn Trãi SG. Cần 2 em gái 13, 15t giúp việc nhà lương 3000đ.

Cần 1 cô thâu ngân lành lẹ Trung tâm Thần Bằng quán nhạc. ăn ở tại số 1 cô giúp việc nấu ăn 1 cậu bồi bàn. Hỏi Kim Phương 60 Nguyễn Hoàng 6g chiều.

Cần nhiều cô ráp áo dài thật khéo giỏi khoảng thật cao. Hỏi 221 Phan đình Phùng Saigon

Cần thợ may tháng để bỏ mối ăn ở luôn nhà chủ, và nhiều người may và thêu tay đồ phụ nữ và trẻ em (cho lãnh đồ về may và thêu) tại 121/53, Ngõ cùng Châu Ngã sáu Saigon

Cần cô giáo dạy Tiểu học (tạp sự cũng được) trường Thanh Danh 328/60 Phan thanh Trình Gia Định

Cần [illegible]

Cần người giúp việc nhà (4.000đ 5.000đ). 145 Đề Thám Saigon

Quán ăn đông khách cần 2 cô duyên dáng hợp thiệp. Hỏi số 43 Hậu Giang Cholon.

Công Thương Xã
nơi giới thiệu thợ, thầy chuyên gia và lao công. Xin gọi 99860. 145 Đề Thám Saigon.

Nữ Dược Sĩ cần hợp tác mở Dược Phòng. Sg hay tỉnh Xin Liên lạc 446 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Cần 1 bà lớn tuổi giúp việc nhà. 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Cần 2 đứa cùng (em hoặc nữ) từ 14 tuổi đáp lên, giúp việc cho xưởng may cần thiết định vô. Hỏi 90, Nguyễn Huy Tự, (Ngang Nhà Lăng Chợ Dakao).

Cần 1 tài xế lái xe nhà, đàng đắn, và kinh nghiệm. Hỏi 193C Công Lý Saigon, sáng 8 giờ, chiều 2 giờ.

Cần 1 em 14-16 coi việc, lương 1500đ biết đi xe đạp. Hỏi 219 Tự Đức SG.

Cần một cô thợ [illegible] móng tay. Hỏi 94 Trần [illegible] gần tạp Mỹ Đô.

Nhà may ROSA
Số 125, đường Nguyễn Du Saigon. Cần gấp thợ ráp áo dài tay Raglan

Cần 1 em giúp việc nhà lương hậu. Hỏi 371B Hai Bà Trưng Tân Định Sg.

Cần 1 em gái làm việc cho vô nhà, lương 3000đ. Tới số 81B Nguyễn Hoàng Cholon

Cần 1 bà bếp người Huế nấu ăn giỏi, biết nấu Tàu, Tây, Mỹ càng tốt. Lương cao, ở lại. Hỏi 12bis Chi Lăng Gia Định.

Uốc tóc cần 1 cô làm móng tay, 2 cô thợ phụ và 1 người giúp việc nhà. Hỏi 477 Phan đình Phùng.

Cần gấp 1 đàn bà giặt ủi giỏi, 1 chị bếp giỏi, lương hậu. Hỏi 236C Trương minh Ký P.N.

Cần Tài xế tư gia, qua tuổi quân dịch hoặc hợp lệ. Hỏi 14/40 F Cư Xá Kỳ Đồng Sg.

Cần cô gái làm việc vặt trong nhà, lương khoảng 3 đến 4.000đ. Hỏi 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Xưởng đóng Bonne 3000 Trần hữu Hạnh 85/3 Lục Tỉnh, ngoài Hai Tân Phú Lâm. Cần 2 thợ đóng giỏi lương hậu. Bốn xưởng có bán sỉ dầu giá hiệu Isorex. Nhì và Ba đã đóng Bonne. Hoàn tất giá phải chăng.

HỢP TÁC THƯƠNG MÃI
Có sản phẩm lừa mới cất xong, đại lộ Trần hưng Đạo, có Tel, (Quận 2) muốn hợp tác với thương gia, công kỹ nghệ gia, chụp hình, điện ảnh Trung Tâm thương mãi địa điểm bực nhứt cho đủ mọi Ngành Xin hỏi số P. 981 Trần hưng Đạo Sg.

8 THEO TIẾP TRANG 1

toan chiếm đoạt này. Việc người Hoa kỳ sắp rời miền Nam để lại công việc phòng vệ trong tay một quân đội Cộng hòa, tuy có nhiều nhược điểm đấy nhưng đã có tin tưởng và sẽ có đủ khả năng để tự vệ mà chỉ cần sự giúp đỡ nho nhỏ của Hoa kỳ về mặt Hải quân, Không quân và hậu cần.

Một trong những cái giá phải trả cho sự thành tựu này, ký giả báo Sunday Times viết là, hàng chục ngàn mạng binh lính Hoa kỳ và hàng trăm ngàn mạng binh sĩ VNCH trong khoảng mười năm nay, cho nên không có gì khó mà không hiểu được tại sao các nhà lãnh đạo không cái ý kiến lập một chính phủ liên hiệp khả dĩ để cho đối phương đàng hoàng vào được bằng cửa trước sau khi họ cố lẻn vào bằng lối cửa sau mà không được.

9 TIẾP THEO TRANG 1

trục máy móc và nổ tung trên con đường bay từ Kinston, thuộc tiểubang North - Carolina đi Huntington khi phi công tìm cách đáp xuống phi trường Tri-State.

Đây là tai nạn máy bay khủng khiếp nhất ở Mỹ trong năm nay: 75 người thiệt mạng, trong số có toàn thể đội banh và các bác sĩ nổi tiếng.

Chúc Mừng

Được hồng thiệp báo tin ngày 21-11-70 ông bà TRỊNH-XUÂN-TÂN cộng sự viên nhật báo Chính Luận, sẽ làm lễ Vu Quy cho Trưởng Nữ:

Cô TRỊNH-THỊ-MAI
đẹp duyên cùng
Cậu NGÔ-ĐÌNH-TRỌNG

Trưởng Nam ông bà NGÔ-BÁ-CẦU. Hôn lễ sẽ cử hành tại Gia định.

Chúng tôi xin thành thực góp vui cùng Hai Họ TRỊNH-NGÔ và chúc Cô Dâu Chú rể sắt cầm hòa hợp.

Nhật Báo CHÍNH-LUẬN

Tin Mừng

Đã nhận được hồng thiệp báo tin mừng ngày 22-11-70, chúng tôi xin thành thực chúc mừng hai bạn.

PHẠM-CUNG
TRƯƠNG-NGỌC-KHÁNH

Trăm Năm Hạnh Phúc, sắt cầm hòa hợp:

Gia đình Đậu-Phi-Lục
Nguyễn-Diệu Liên-Hương
Lê-Văn-Thiệp
Vũ-Xuân-Đình

Tin Mừng

Được tin Anh Chị BÙI-HY-TRỌNG, sẽ làm lễ Vu-Quy cho Cháu

BÙI-THỊ-THU-HẰNG
đẹp duyên cùng cậu:
LƯƠNG-TÔN-NHẬT

vào ngày 20 tháng 10 năm Canh Tuất.

Xin có lời mừng Anh Chị TRỌNG, và chúc hai Cháu HẰNG-NHẬT trăm năm hạnh phúc.

Ban Quản Trị Hội Ái Hữu
Cựu Sinh Viên Sĩ Quan, khóa III Thủ Đức

Tin Mừng

T/Ú VŨ-DUY-THANH (Saigon)

[illegible] song về ngả nghiêng Trời đất chung vui với mấy được. [illegible] Hải Hải.

T U TIEN-DŨNG (KBC 6188)

Chúc Mừng

Đã nhận được thiệp báo tin mừng ngày 19-11-70, thân ái chúc hai bạn:

Trần-Thị-Thanh-Minh
Trương-Kim-Chung

Trăm năm hạnh phúc, răng long tóc bạc.

Vợ chồng NGUYỄN-THÀNH-LONG

Chúc Mừng

Được tin ngày 18 tháng 11 năm 1970 nhằm ngày 20 tháng 10 năm Canh Tuất Anh chị NGUYỄN-THANH-THÁI (Bông Xuyên) làm lễ vu qui cho Thứ Nữ:

NGUYỄN-THỊ-MỸ-DUNG
đẹp duyên cùng
LÊ-VĂN-TÀI

Thứ Nam của Ông Bà LÊ-VĂN-ĐỘ (Biên Hòa).

Xin thành thật chia vui với Anh chị và chúc hai cháu DUNG—TÀI muôn đời hạnh phúc.

Ô. Bà TRẦN-NHƠN-KIỆT
Xuân Lộc — Long Khánh.

Đại-Hội-Đồng Thường-Niên

Hiệp Hội các nhà trồng tỉa Café tại Banmêthuột trân trọng kính mời toàn thể hội viên của Hiệp Hội và các nhà Trồng Tỉa chưa phải là Hội Viên của Hiệp Hội đến dự buổi Đại Hội Đồng nhóm họp tại Trụ sở số 49 đường Ama-Trang-Long Banmêthuột ngày 6-12-70 hồi 9 giờ.

Chương trình nghị sự:

1— Phúc trình hoạt động của Hiệp Hội
2— Giá Café của mùa 1970-1971
3— Bổ túc quy chế của Hiệp Hội
4— Xuất cảng 300 tấn Café đợt đầu theo sự khuyến khích của Nha Trung Tâm Nghiên Cứu Khuếch Trương Xuất cảng Bộ Kinh Tế.
5— Linh tinh.

BANMETHUOT, ngày 8-11-1970
Chủ Tịch Hiệp Hội
TRƯƠNG-VĂN-SÁU

TÌM ĐỌC:

HIỆN-TƯỢNG số 2

[illegible] VĂN-NGHỆ BỊ CHÍNH-TRỊ THEO ĐUỔI

- L[illegible] có chánh sách văn hóa
G.s. THANH-LÃNG
- Kiểm duyệt văn nghệ: hành động phi pháp, phi luân
UYÊN-THẢO
- Các đao phủ thủ giết ngôn ngữ Việt Nam
NGÔN-NGỮ
- Làm ái tình với xác chết
NGUYỄN-TRUNG
- Phụ bản: Cuộc săn người vĩ đại
nhạc NGUYỄN-ĐỨC-QUANG

Và các bài của: NGUYỄN-ĐÌNH-TOÀN, BÙI-THU-ĐÔNG, NGUYỄN-ĐẠT, LÊ-TAM-CA, PHAN-LỆ-THANH, TRÙNG-DƯƠNG....

Phát hành ngày THỨ SÁU 13-11-70

4 TIẾP THEO TRANG 1

Lập trường Ý đối với TC

LA MÃ, 14-11 (UPI): Đêm thứ sau vừa qua, Ý quyết định bỏ phiếu tán thành việc để cho TC gia nhập LHQ nhưng với điều kiện mà Mỹ đòi hỏi là TC phải được 2 phần 3 số phiếu chấp thuận.

Gia Nã Đại, sau khi chính thức bang giao với TC vào tháng 10 vừa qua, cũng tuyên bố sẽ bỏ phiếu tán thành việc TC gia nhập tổ chức quốc tế này.

Năm ngoái, khi vấn đề thâu nhận TC vào LHQ được nêu lên, Ý và Gia Nã Đại đã bỏ phiếu trắng.

Nga chống Anh Mỹ

MẠC TƯ KHOA 15-11 (Reuter): Hôm nay, trong một bài bình luận về việc Mỹ hoạch định tăng cường Đệ Lục Hạm Đội, tờ Pravda của Cộng Đảng Nga nói rằng mưu toan khống chế Địa Trung Hải của Mỹ không thể thực hiện được.

Trong khi đó thì tờ Sao Đỏ của Bộ Quốc phòng Nga la hoảng lên rằng Anh đang hoạch định thiết lập một liên minh quân sự năm nước ở Đông Nam Á, là Anh, Úc, Tân Tây Lan, Mã Lai Á và Tân gia Ba để phá hoại nền trung lập, không liên kết của một số các nước Á châu.

Tờ Sao Đỏ tiếp rằng «đứng đằng sau liên minh quân sự này là Mỹ, hiện đang câu kết với Úc trong cuộc xâm lược ở VN. Úc lại còn muốn nhượng đất cho Mỹ để lập căn cứ quân sự».

Tờ Sao Đỏ khuyến cáo các quốc gia Á châu nên đề cao cảnh giác, coi chừng chính sách của Mỹ mà mục đích duy nhất là xiết chặt Á châu trong «mạng nhện» những căn cứ quân sự của họ.

Anh Mỹ đề phòng Nga

LUÂN ĐÔN 15-11 Reuter.— Hôm nay, một phát ngôn nhân của Bộ Ngoại Giao Anh cho biết 2 chính phủ Anh và Mỹ đang thảo luận về việc cùng sử dụng đảo Diego Garcia của Anh ở Ấn Độ Dương làm căn cứ hải quân vào việc phòng thủ.

Đồng thời việc Nga tăng cường hải lực ở Ấn Độ Dương cũng khiến Anh và Mỹ cứu xét lại việc bán thêm võ khí cho Nam Phi để đối phó với tình hình khẩn trương mới.

Nga vo văn Nam Dương

DJAKARTA 14-11 (Reuter).— Đại sứ Nga xô tại Nam dương Ô. Mikhail Kuk sau khi thông báo với Tổng thống Nam dương, hôm nay đã cho báo chí biết vào cuối tháng này 1 phái đoàn Nga xô sẽ đến Djakarta thảo luận việc tiếp tục các chương trình bỏ dở sau cuộc đảo chính năm 1965.

Phái đoàn sẽ xem xét lại việc tiếp tục xây cất cho Nam Dương xưởng phốt phát, nhà máy luyện thép ở gần Djakarta.

Theo giới quan sát, cuộc thăm viếng này cho thấy Nga nóng lòng thắt chặt bang giao với Nam Dương dù Nam Dương vẫn tiếp tục đàn áp CS theo TC.

Từ Con

Kể từ nay

Bùi-Đình-Tường

đối với chúng tôi không còn liên hệ gia đình gì nữa.

17-11-70
Ông Bà BÙI-VĂN-CỪU

Hội Quản-Trị Xí-Nghiệp Việt-Nam
Họp
Đại Hội Đồng Thường Niên 11-12-70

Ban Chấp Hành trân trọng kính mời toàn thể quí Vị Hội viên chuẩn bị tham dự Đại Hội Đồng Thường Niên sẽ triệu tập ngày 11-12-1970 vào lúc 19 giờ tại Hội Trường Phượng Hoàng, nhà Hàng MAJESTIC số 1 đường Tự Do, Saigon.

Đại Hội có mục đích bầu Ban Chấp Hành niên khóa 71, và đồng thời là một dịp để họp mặt giới Quản Trị gia toàn quốc.

Sự tham gia tích cực của Quí Vị và phu nhân cùng bằng hữu mọi giới là một vinh hạnh đối với chúng tôi (mỗi khẩu phần 1.000đ).

Trân trọng kính mời.

KHƯƠNG-HỮU-ĐIỀU
Chủ Tịch

Địa chỉ liên lạc

1) TRƯƠNG-KHẮC-CẦN, 40 Kim Biên, Chợ Lớn
Đ.T. 37.618
2) ĐÀO-NGUYÊN-TỤ, 64 Lê Lợi, Saigon
Đ.T. 93.426
3) ĐỖ-THÀNH-NHƠN, 40 Nguyễn Huệ, Saigòn
Đ.T. 98.733

Phân Ưu

Được tin.

BÀ-NỘI

của Đại Tá ĐÀO-QUAN-HIỀN Giám Đốc Nha Cảnh Sát Quốc Gia vùng 3, tạ thế ngày 10-11-1970 tại Chợ GẠO, Mỹ-Tho.

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng Ông Bà Đại Tá Giám Đốc và tang quyến. Xin cầu chúc linh hồn CỤ BÀ sớm được về cõi Thiên Đàng.

Ông Bà TRẦN-THÀNH-ĐÔ
Biện Lý Tòa Sơ Thẩm
Phước Tuy

PHÂN ƯU

Được tin:

BÀ-NỘI

của Đại Tá ĐÀO-QUAN-HIỀN Giám Đốc Nha Cảnh Sát Quốc Gia Vùng 3, tạ thế ngày 10-11-1970 tại Chợ GẠO, Mỹ-Tho.

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng Ông Bà Đại Tá Giám Đốc và Tang Quyến. Xin cầu chúc linh hồn CỤ BÀ sớm được về cõi Thiên Đàng.

Trưởng Ty Cảnh Sát Quốc Gia
Phước Tuy
cùng toàn thể nhân viên các cấp.

Phân Ưu

Được tin:

BÀ-NỘI

của Đại Tá ĐÀO-QUAN-HIỀN, Giám Đốc Nha Cảnh Sát Quốc Gia Vùng 3, tạ thế ngày 10-11-1970 tại Chợ Gạo, Mỹ-Tho.

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng Ông Bà Đại Tá Giám Đốc và tang quyến. Xin cầu chúc linh hồn CỤ BÀ sớm được về cõi Thiên Đàng.

Ô. Bà Trung Tá NGUYỄN-THANH-TÚ
Tỉnh Trưởng kiêm Tiểu Khu Trưởng
Phước Tuy

VIỆT NAM CỘNG HÒA

NGÂN HÀNG
Phát Triển Nông Nghiệp
CÁO THỊ ĐẤU THẦU CÔNG KHAI

NGÀY, GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU:
Ngày 1 tháng 12 năm 1970, hồi 9 giờ sáng tại Trụ sở Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp, số 7 bến Bến Chương Dương Saigon.

MỤC ĐÍCH VIỆC ĐẤU THẦU:
Công Tác xây cất Trụ Sở Chi Nhánh Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp CHÂU ĐỐC.

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG:
Trị giá ước lượng công tác: là **Ba Triệu Sáu Trăm Bốn Mươi Bảy Ngàn Bốn Trăm Năm Mươi Mốt Đồng Bạc (3.647.451đ).**

TIỀN KÝ QUỸ TẠM.
Tiền ký quỹ tạm là **Một Trăm Bốn Mươi Ngàn Đồng (140.000đ).**

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ:
— Phòng Vật Liệu Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp, số 7 bến Bến Chương Dương, Saigon.
— Trụ Sở Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp CHÂU ĐỐC tại CHÂU ĐỐC.

Saigon, ngày 11 tháng 11 năm 1970
Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp

1 TIẾP THEO TRANG 1

Nguồn tin quân sự hôm chủ nhật cho biết con số tổn thất chiến trường của Hoa kỳ, trong tuần lễ chấm dứt vào ngày thứ Bảy tuần qua đã lên đến con số cao nhất trong 5 tuần lễ vừa qua, phần lớn vì mìn và lựu đạn bẫy.

Con số bán chính thức cho biết có 44 binh sĩ Mỹ thiệt mạng trong số có 24 chết vì mìn hay lựu đạn bẫy của VC. Con số chính thức sẽ được công bố vào thứ Năm.

12 TIẾP THEO TRANG 1

Vụ án này chỉ là trường hợp điển hình trong đợt đàn áp giới trí thức chống kháng chế độ hiện hành mà nhà cầm quyền Nga Xô đã phát động liên tục ngay trước khi nguyên Thủ tướng Krutchev bị hạ bệ với hi vọng bóp nghẹt tiếng kêu than của phe chống đối. Tuy vậy, những hình phạt nghiêm ngặt ấy vẫn không làm sờn lòng những nhà văn có thiện cảm với các tội nhân, nhất là sau khi báo chí của đảng và nhà nước Nga Xô nhao nhao lên án việc Hàn lâm Viện Thụy Điển quyết định chọn văn hào Alexandre Soljenitsyne trúng giải Nobel văn chương 1970 là «hành động khiêu khích chống đối Nga xô» để biểu lộ lòng căm giận của Điện Cẩm Linh.

Hơn ai hết, Amalrik đã biết trước số phận của ông, khi công khai để nguyên tên tác giả trên cuốn sách trên—căn cứ vào thời gian của cuốn «1984» nổi danh thế giới của Văn Hào George Orwell lên án chế độ độc tài của Staline—Amalrik đã sẵn sàng đợi lãnh án tù.

Phần lớn giới trí thức Tây phương đều sửng sốt thái độ thản nhiên của trí thức Nga trước phong trào đàn áp trắng trợn của Điện Cẩm Linh. Nhà văn Nga ngày nay tỏ ra không sợ bị nghiêm trị và tin rằng chính quyền sẽ chẳng bao giờ cải thiện chính sách bóp nghẹt phong trào chống đối nhưng lại không dám áp dụng một thủ đoạn đàn áp đại khủng khiếp đại quy mô như dưới thời Staline. Cũng vì vậy, phương pháp đối phó của họ cũng tiêu cực, và được thể hiện qua hình thức «tự xuất bản» - nghĩa là đem bản thảo của họ đem quay ronéo hay đánh máy làm thật nhiều bản rồi lén lút cho «chuyển lậu» sang các nước Tây phương.— hoặc «rút lui vào tháp ngà» chờ đợi một ngày mai tươi sáng hơn.

10 TIẾP THEO TRANG 1

Thủ Tướng Ai Cập từ chức

LE CAIRE 15-11 (UPI): Đài bá âm Le Caire loan tin rằng sau phiên họp nội các hôm Chủ Nhật Ông Mohamed Fayer Bộ trưởng Thông tin trong chính phủ Mahmoud Fawzi, đã chánh thức công bố quyết định xin từ chức của Thủ tướng Fawzi cùng nội các của ông lên tân Tổng thống Ai cập Anwar Sadat.

Trong cuộc phỏng vấn dành riêng cho tờ Al-Ahram, ông Fawzi nhấn mạnh tới chính sách «thượng vị dân» của ông và đặt trọng cả hai vấn đề cải cách nội bộ cùng chiến đấu chống Do Thái.

Các nguồn tin chính trị cho sự từ chức trên là không thể tránh được vì phần lớn nhân viên Nội các Fawzi không phải do ông lựa chọn mà là thuộc chính phủ thời cố Tổng Thống Nasser.

TT Sadat đã chấp nhận sự từ chức này và lại yêu cầu ông Fawzi thành lập một «tân nội các».

Bán Một Lot

Gồm: Tủ lạnh (từ 150 litres đến 400 litres) máy điều hòa, máy nước lạnh, máy nước nóng, survolteur (từ 10Ampere đến 20 Ampere) quạt trần, bàn ghế sắt. Tất cả còn tốt, dùng điện 110-220 volt. Giá phải chăng. Xin liên lạc với Trung Tâm Bán Lẻ SƠN-HẢI 84-86-88 Bùi Chu, mỗi ngày từ 8 giờ đến 22 giờ 30 (điện thoại 23.596).

Thông Báo

Tôi ONG KIỆT, có đánh rơi mất 1 ví giấy tờ cần thiết lý lịch căn cước của tôi, không có tiền.

Vậy xin Quý Vị nào có lượm được, xin mang đến 11, Nguyễn Huệ Saigon. Tôi xin hậu tạ bằng 1 phần thưởng xứng đáng bằng tiền mặt. Cam đoan không có điều chi khó dễ mà chỉ xin thành thật cám ơn rất nhiều.

ONG-KIỆT

Ai Tín

Chúng tôi đau buồn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc: Chồng, Cha, Anh, Em chúng tôi là:

GIUSE PHẠM-ĐƯỜNG-LỆ
Tham sự Ngoại Giao hồi hưu

đã thất lộc hồi 13 giờ ngày 15-11-1970 tại tư gia 21 Phan bội Châu Gia Định: hưởng thọ 58 tuổi.

Tang lễ sẽ cử hành hồi 8 giờ ngày 18-11-70 tại nhà thờ Gia Định và an táng tại nghĩa trang Gia Định.

Vợ : Bà Phạm đường Lệ.
Chị : Bà quả phụ Nguyễn văn Lượng và các con
Em : Ô. Phạm đình Quế, vợ và các con.
Bà quả phụ Phạm đình Hòe và các con
Ô. Phạm xuân Mai, vợ và con
Trưởng nữ : Phạm tố Lan
Trưởng nam : Phạm kim Anh,
Phạm hồng Huệ, Phạm ngọc Thụ
Phạm hồng Chi, Phạm hồng Dung, Phạm bạch Dương

Phân Ưu

Được tin Cụ Bà

ĐÀO-VĂN-HỘ
Nhũ danh MARIA LÊ-THỊ-THỜI

Nội Tổ Đại Tá ĐÀO-QUAN-HIỀN Giám Đốc Nha CSQG Vùng 3 Biên Hòa mệnh chung ngày 10-11-70 tại tư gia ở Quận Chợ Gạo (Định Tường), Hưởng thọ 90 tuổi.

Xin thành kính phân ưu cùng Đại Tá Giám Đốc và tang quyến cùng cầu nguyện cho linh hồn MARIA sớm về nước Thiên Đàng.

Thiếu Tá TRẦN-VĂN-HẢI
cùng toàn thể Nhân viên Ty CSQG
BIÊN HÒA

Phân Ưu

Được tin

Ngoại-Tổ

Giáo Sư HUỲNH-NGỌC-CÔN, Chủ Tịch Hội Đồng Tỉnh Gò Công, từ trần tại Vũng Tàu.

Chúng tôi xin chia buồn cùng Giáo sư, cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu nơi cửa Phật.

Hội Đồng Tỉnh Gò Công

B.S. Lâm minh Quang	Ô. Trần văn Đại
Ô. Phạm văn Thành	Ô. Nguyễn minh Bảy
Ô. Trần quốc Chánh.	Ô. Dương văn Năm

Phân Ưu

Được tin trễ:

THÂN-PHỤ

Anh PHAN-VĂN-CHÍ Chủ Tịch TLĐLĐVN kiêm Giám Đốc LĐTTBHVN vừa tạ thế tại Vũng Tàu.

Thành thật chia buồn cùng Anh Chị và tang quyến và cầu chúc linh hồn Cụ sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Ô. Bà : Phạm-văn-Ngưu
Ô. Bà : Lê-văn-Chuyên
Ô. Bà : Ong-Hoàng-Huy
Ô. Bà : Trần-văn-Anh

PHÂN ƯU

Thành thật tiếc thương:

Thiếu úy NGUYỄN-VĂN-TẤN
Hạ Sĩ HUỲNH-VĂN-LÁNG

đã anh dũng hy sinh vì Tổ Quốc ngày 13 tháng 11 năm 1970.

Xin thành kính phân ưu cùng tang quyến.

Trung Tá Tiểu Đoàn Trưởng
cùng toàn thể SQ, HSQ và BS
thuộc Tiểu đoàn 180 P.B.

Thông cáo

VIỆN QUỐC-GIA PHỤC-HỒI. Cần tuyển gấp một số thợ mộc và tài xế, Ưu Tiên dành cho Cựu Quân Nhân, Cô Nhi và Quả Phụ.

Ứng viên phải có

1)— Đầy đủ sức khỏe.
2)— Tuổi từ 18 đến 45.
3)— Hợp lệ tình trạng quân dịch.

Xin liên lạc với Phòng Nhân Viên số 70 đường Bà Huyện Thanh Quan Saigon, để biết rõ chi tiết.

2 TIẾP THEO TRANG 1

tới khởi sự cho máy dịch các nhật báo khoa học vì trong địa hạt này 2 thứ tiếng đều có những từ ngữ tương tự. Tuy nhiên, khi dịch tiểu thuyết thì máy chịu chết».

Cho đến nay Đại học đường trên đã thử áp dụng hai phương pháp: Một là đặt một cuốn tự điển khổng lồ trong máy nhưng máy dịch sai bét vì văn phạm Tàu và Anh không giống nhau. Hai là dùng một chuyên viên điện tử và các nhà ngữ học Anh và Tàu.

Phương pháp thứ hai này cũng thất bại vì các vị cãi lộn ỏm tỏi về pháp cú và văn phạm. Cuối cùng, giáo sư Loh bèn áp dụng một phương pháp dung hòa cả hai phương pháp trên.

3 TIẾP THEO TRANG 1

Vịnh Bengale, hải quân và không quân Hồi hiện đang phải ra công lùng kiếm.

Nguồn tin Karachi hôm nay xác nhận phái bộ Ngân hàng Quốc tế 14 người đã yên ổn trở về Quận Barisal và 20 ngàn khách hành hương Ấn Độ định đến đảo Dubla dự hội Trăng Tròn cũng thoát hiểm nhờ ngại thời tiết xấu không chịu lên đường như đã định, trái với tin đồn bị chết hết trước đây.

Hội Hồng Thập tự Quốc tế ở Giơ Neo loan báo ít nhất cũng có 500 ngàn người không nhà ở tại Đông Hồi sau trận bão và kêu gọi toàn thể thế giới cứu trợ.

Tổng thống Hồi Yahya Khan vừa ở TC về đã tới Dacca để đích thân chỉ huy cuộc cứu trợ.

Một phi cơ đặc biệt của Hồng thập tự Thụy sĩ chở đồ cứu trợ trị giá 70 ngàn Mỹ kim đã rời Thụy sĩ tối chủ nhật đi Dacca, thủ đô Đông Hồi. Một phái đoàn Thụy sĩ gồm chuyên gia cứu trợ thiên tai cũng sẽ tới tại nơi để cứu xét công cuộc cứu trợ.

Tòa Thánh Vatican hôm chủ nhật loan báo... Đức Giáo Hoàng Phao Lô đệ Lục đã gởi thông điệp cho Tổng Thống Hồi Yahya Khan bày tỏ lòng buồn khổ sâu xa của Ngài đối với Hồi Quốc vừa bị các trận lụt khủng khiếp tàn phá.

Tại Hoa thịnh Đốn, một viên chức cao cấp Hoa kỳ hôm chủ nhật tuyên bố đồ cứu trợ thiên tai của Hoa Kỳ sẽ được gởi đi Hồi quốc nhưng nói thêm rằng các chi tiết còn đang được thảo luận với tòa đại sứ Hồi quốc tại Mỹ...

Các nước Pháp, Nhật, Anh loan báo sẵn sàng gửi đồ cứu trợ sang Đông Hồi. Đặc biệt, nữ thủ tướng Ấn Gandhi gửi nửa triệu đồng rúp (66 ngàn Mỹ kim) cùng với thông điệp chia buồn cho Tổng thống Hồi Yahya Khan.

6 TIẾP THEO TRANG

Ấn Độ Kenneth viết trong tập san «Chính sách ngoại giao» rằng nên giải tán phần lớn tổ chức «bàn giấy» về quân sự tình báo và dân sự hiện đang điều khiển chính sách đối ngoại của Hoa kỳ vì ông cho 10 năm qua chính sách này đã ít hữu hiệu tại Nam Mỹ, Phi Châu và Á Châu.

5 TIẾP THEO TRANG 1

hồi hương mà không cần chờ một giải pháp chính trị tại VN.

Ngỏ lời trong một cuộc phỏng vấn vô tuyến truyền hình tại Melbourne, Ông Goton nói chính phủ Úc không chống đối các thành phần của MTGP trong một chính phủ liên hiệp tại Nam VN nếu họ sẵn sàng gia nhập theo đường lối tuyển cử.

Thủ tướng Úc cũng nói ông không muốn Hoa kỳ rút hết khỏi Nam VN. Sự hiện diện của Hoa kỳ, theo ông, còn cần thiết trong một thời gian lâu dài nữa.

Lào cộng công chia rõ

SAIGON 16-11.— Đài phát thanh Hanoi vừa để lộ cho thấy sự rạn nứt cần phải giải quyết giữa lực lượng CS Lào và lực lượng trung lập Lào đang đi theo CS.

Đài phát thanh Hà nội tối qua loan báo đầu tháng 11 vừa rồi, lãnh tụ CS Lào Hoàng thân Souphanouvong đã chủ tọa một cuộc hội nghị liên tịch giữa Ủy ban Trung ương Mặt trận Lào yêu nước (CS Lào) và ban thường trực ủy ban liên minh lực lượng trung lập yêu nước Lào (Trung lập Lào theo CS).

Vẫn theo đài Hanoi, hội nghị bất thường giữa hai lực lượng này đã ra nghị quyết «tăng cường hơn nữa khối liên minh giữa 2 lực lượng» đẩy mạnh chiến tranh ở Lào phối hợp nhịp nhàng với chiến tranh ở Nam VN và Kampuchea.

Hội nghị đã nêu ra vấn đề đoàn kết trước viễn ảnh là cuộc chiến tranh ở Lào «sẽ còn gay go quyết liệt do những hành động tăng cường chiến tranh xâm lược và những kế hoạch phiêu lưu quân sự mới của chính quyền Nixon và bọn tay sai ở Lào».

VILLA
Appartement

250m2 500m2 Lê quí Đôn Kiến trúc Tân Kỳ 4/6 thông giao, đất 100m2 Hẻm Nguyễn Huệ và Appt Lê Lợi Bonard cũ có Bằng Khoán điều rẻ do MỸ-KIM 8 Ngô Tùng Châu SAIGON Đ.T. 23.909.

Muốn Khuếch-Trương Sản-Phẩm của Công-Kỹ-Nghệ Việt-Nam

Có một cửa hàng rộng lớn nơi thị tứ nhất Đô thành hiện đang trống. Muốn làm đại diện phát hành và trang trí chưng bày các sản phẩm của một xưởng Công Kỹ Nghệ nào đã phát đạt mà chưa có đại diện tại Trung Tâm Thủ đô.

Xin mời đến 23 Duy Tân SAIGON thương lượng. Đ.T. 21.977.

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc:

Cụ Vũ-Đình-Giu

là Chồng, Cha, Ông và Cụ chúng tôi đã mệnh chung ngày 13-11-1970 tại Biên Hòa. Hưởng thọ 77 tuổi.

Lễ an táng sẽ cử hành nhằm ngày 16-11-1970 hồi 10 giờ tại Nghĩa Trang Bắc Việt, Tân Sơn Nhứt, Gia Định.

Vợ thứ : Đoàn thị Lịch
Con trai : — Vũ đình Dậu, vợ và các con — Vũ đình Khôi, vợ và các con
— Vũ đình Khoa.
Con gái : — Vũ thị Mão, chồng, các con và các cháu
Con nuôi : — Vũ thị Tuyết

Cáo phó này thay thế thiệp tang.
Xin miễn phúng điếu.

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc sở: Chồng, Cha, Ông chúng tôi là:

Cụ Bác Sĩ NGUYỄN-VĂN-DU

Đã tạ thế ngày 13 tháng 11 năm 1970. Tức ngày 15 tháng Mười năm Canh Tuất. Tại số 122C Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận. Hưởng thọ 88 tuổi.

Lễ an táng sẽ cử hành ngày thứ hai 16-11-1970 hồi 14g30 tại Nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi.

Vợ : — Bà quả phụ Nguyễn văn Du
Trưởng Nam : — Nguyễn văn Thịnh vợ và các con
Thứ Nam : — Nguyễn văn Quý vợ và các con
: — Nguyễn thái Bình
Con Gái : — Nguyễn thị Hồng chồng Nguyễn ngọc Điệp và các con
: — Nguyễn thị Phượng và chồng Đỗ đức Dụ
: — Nguyễn thị Hoàng
: — Nguyễn thị Kim Lan, chồng Lê phước Thắng và các con.

Tang gia đồng khấp cáo.
Cáo phó này thay thế thiệp báo tang.

PHÂN ƯU

Hay tin trễ:

NHẠC-MẪU

của Bác sĩ Tổng Giám Đốc Y Tế và Bệnh viện (Bộ Y Tế) vừa từ trần tại Mỹ Tho.

Ban Giám Đốc và toàn thể nhân viên Bệnh viện TRƯNG-VƯƠNG thành kính phân ưu cùng Bác sĩ Tổng Giám Đốc và cầu chúc hương hồn Cụ Bà được phiêu diêu miền cực lạc.

XE ĐÒ
SAIGON — BÌNH-TUY — SAIGON

Đã có chuyến chạy 11 giờ mỗi ngày.

TÂN-HƯNG

Nhà hàng THIÊN-THAI

BÒ 7 MÓN ĐẶC BIỆT

— Nơi lý tưởng của mọi tiệc cưới tiệc mừng lớn nhỏ.
— Nơi hẹn hò của mọi giới.
— Thanh lịch trang nhã.
— Ít tốn kém.

240, Nguyễn Huỳnh Đức P. N. [illegible] số 6—Đ.T. [illegible]